

திருஞானசம்பந்தர் தேவாரம்

तमिल शैवभक्त कवि
तिरुज्ञानसम्बन्धार

8918

Q23

प्रधान सम्पादक डॉ. ना. महालिंगम्
लेखक, अनुवादक डॉ. रवीन्द्र कुमार सेठ

तमिल शैवभक्त कवि तिरुज्ञानसम्बन्धार



साहित्य शोध संस्थान
8 ए/141, पश्चिमी विस्तार क्षेत्र,
करौलबाग, नई दिल्ली-110005
दूरभाष : 572 - 6216

SAHITYA SHODH SANSTHAN
8-A/141, W.E.A. KAROL BAGH
NEW DELHI-110005, PHONE : 572-6216

तमिल शैवभक्त कवि तिरुज्ञानसम्बन्धर

(तिरुज्ञानसम्बन्धर-तेवारम् के 350 गीतों का
देवनागरी लिप्यंतरण, भावानुवाद; ज्ञानसम्बन्धर
के चिंतन, भक्ति, काव्य आदि का विवेचन)



प्रधान सम्पादक :

डॉ. ना. महालिंगम्

लेखक, अनुवादक :

डॉ. रवीन्द्रकुमार सेठ

(iv)

© डॉ. रवीन्द्रकुमार सेठ (जन्म 3. 9. 1939)

ISBN 81-85073-15-5

CC O31, 1 (R 673); g152

Q 23 : 417x 2

DDC 894 . 811 09021

संस्करण :

प्रथम, 2000 ई.

मूल्य :

तीन सौ बीस रुपये मात्र (रु. 320/-)

पृष्ठ : (xiv + 352)

प्रकाशक :

साहित्य शोध संस्थान

8ए/141, पश्चिमी विस्तार क्षेत्र,

करोल बाग, नई दिल्ली - 110005

(indiabookfair.com - stall no. 58)

लेज़र :

साहित्य शोध संस्थान;

एवं कैपिटल क्रिएशन्ज़ फ्लैट न. 4,

शुभ्रम् कॉम्प्लेक्स, डी - 96, मुनीरका गॉव,

नई दिल्ली - 110067

पुस्तकबन्ध

गोयल एण्टरप्राइज़िज

जैन मंदिर गली, शाहदरा, दिल्ली - 110032

मुद्रक :

शकुन प्रिंटर्स, नवीन शाहदरा, दिल्ली - 110032

TAMIL ŚAIVA BHAKTA KAVI TIRUJÑĀNASAMBANDHAR

350 POEMS OF TIRUJÑĀNASAMBANDHAR TEVARAMS
WITH TAMIL TEXT, TRANSLITERATION INTO DEVANAGARI,
TRANSLATED INTO HINDI WITH DETAILED ANALYTICAL STUDY
OF THE PHILOSOPHY, DEVOTION, SOCIAL DEPICTION, NATURE
AND VARIOUS OTHER ASPECTS OF SAINT POET'S TEVARAMS.

CHIEF EDITOR : DR. N. MAHALINGAM

AUTHOR, TRANSLATOR : DR. RAVINDERKUMAR SETH

PUBLISHERS : SAHITYA SHODH SANSTHAN
8A/141, W. E. A. KAROL BAGH
NEW DELHI - 110005
(TEL: 572-6216)
(*indiabookfair.com - stall no. 58*)

PRICE : RS. 320/- (RUPEES THREE HUNDRED TWENTY ONLY)

ISBN : 81-85073-15-5

तमिळ् से देवनागरी लिप्यंतर संकेत चिह्न
தமிழ்—தேவநாகரி ஒலியாக்கம்

स्वर

அ	-	अ	எ	-	ए
ஆ	-	आ	ஏ	-	ए
இ	-	इ	ஐ	-	ऐ
ஈ	-	ई	ஓ	-	औ
உ	-	उ	ஔ	-	ओ
ஊ	-	ऊ	ஊ	-	औ

व्यजन

க	-	क, ग, ह	ம	-	म
ங	-	ङ	ய	-	य
ச	-	च, ज, श, स	ர	-	र
ஞ	-	ञ	ல	-	ल
ட	-	ट, ड	வ	-	व
ண	-	ण	ழ	-	ळ
த	-	त, द	ள	-	ळ
ந	-	न	ற	-	र
ப	-	प, ब	ன	-	न

प्रन्थाक्षर

ஐ	-	ज	ஹ	-	ह
ஷ	-	ष	க்ஷ	-	क्ष
ஸ	-	स			

Chief Editor's Preface

Tirugnana Sambandhar, popularly known as Sambandhar is one of the greatest Saivite saints of Tamilnadu. According to tradition at the young age of three years, he had a beatific vision and was provided 'divine milk of knowledge' after which he began composing musical songs on Siva. He went around various temples and holy places singing the praise of Siva. Various miracles are associated with him, but 'the greatest miracle still survives in the form of his hymns both as literature and as musical compositions'. Music and dance in the divine presence of Siva was his pathway to divinity. His musical poems surge out our passions and thus lead us to divine communion. Nature in all its beauty and grace occupies an important place in the verses of Sambandhar.

The rising temple cult of his age was inspired by his music and poetry. He integrated various Puranic myths and folk tales bringing out the heroic acts of Siva, depicting his dance in cosmos, his conquest of death, the burning away of *kamadeva* - personifying passions and impurities. Various aspects of Siva like Kapali, Bhikshatan, Ardhanareeswara and Natraja etc. are the dimensions of his immaculate portrayal. Sankracharya remembers him as 'dravida-shishu' in *Saundarya Lahiri*. Sambandhar delved deep into the human life and our stay in this universe.

Tirumular identified Siva with Love '*anbe-sivam*', Tirugnana Sambandhar identified the Absolute Siva with

(viii)

Bhakti. Absolute Siva and its association with Sakthi, the divine mother of creation, was the inner principle of his divine love. Some of the songs of Sambandhar depict Sivakami - ladylove (soul) pining for the embrace of Siva. His mysticism, his devotion, his music, his poetry all provide an eternal source of strength to Tamils and devotees in this world. His disappearance in the eternal *Jothi* at the age of sixteen at Nallur Perumanam on the day of his marriage itself alongwith newly wedded bride and guests is a case of 'collective dematerialisation' made possible by the power of the saint to invoke the Divine Light for the purpose.

His mission was :

*Ridding human love of all its dross and
transforming into a love that is more human;
restoration of Caivaism and Vedism to their
ancient glory
and
eradication of the misery of mankind.*

To become a devotee of Siva, one has to renunciate all privileges, based on high social status or wealth. Bhakti is a personal and emotional approach to God and it is not interlinked with specialised or privileged knowledge of sacred text or rituals.

Sambandhar's poems are compiled in three books now extant of the Saiva Canonical writings '*Tirumurai*'s. Out of the total collection of Tevaram hymns composed by the three great saints - *muvar* of the tradition, 384 decads (*patikam*) are by Sambandhar. These consist of eleven quatrains each and are 4158 verses in all. Sambandhar used the language of the masses. The innermost texture of the literary idiom of the poet-saint was appreciated by common man as it was direct, clear and forceful. The popular songs

and folk-tunes were used by him to create melodies of the religious songs.

In Sambandhar's poems woman and motherhood was glorified. Concept of *Ardhanareeswar* was adopted where nature becomes a form of Sakti. The Dance of Siva is all engulfing in Tillai - Chidambaram and in *Chit-ambar* human consciousness. The all encompassing cosmos is the dance of Siva. This devotion, personal loyalty of a bhakta to a 'personal and very real God' provided ample opportunities for the growth of art and music. In the temple worship all become divine.

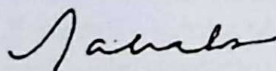
This unique and wonderful literature can be a source of strength and solace for all human beings. To cross the language barriers Dr R. K. Seth has been relentlessly taking concrete steps of bringing Tamil literature into Hindi for the last three decades. While releasing his book 'Tamil Saiva Bhakti Literature' in 1994 at Rashtrapati Bhavan Dr Shankar Dyal Sharma, the then President of India suggested the translation of the complete Saiva Bhakti literature of Tamil into Hindi. Working on this direction of Dr Sharma 'Tirumantiram', 'Periapuranam' and the poetry of Ramalingar have already been published. Recently we published 'Tirukkural', in Hindi, which was released at Raj Nivas, Bhopal by Dr Bhai Mahavir, the Governor of Madhya Pradesh. in the presence of an audience of intellectuals, beaurocrats, linguists and journalists. Tirugnasambandhar's 350 songs with Tamil text, transliteration and translation, with an indepth study of his poetry is the subject-matter of this book.

I am associated as Chief Editor of similar works about Appar, Sundarmurthy Nayanar and Manickavasahar being prepared by Dr R. K. Seth and published by Sahitya Shodh Sansthan. These are in the process of preparation for publication. Book about the Appar Tevarams with transliteration, translation and indepth study of his

(x)

devotion, role in social change, philosophy etc. is expected to be published by June 2000. Hence, it is a gratifying experience to introduce this book to scholars, devotees and general public.

The process of delving deep in *Tirumurais* is of stupendous proportions and requires extraordinary skill and dovotional outlook. By Siva's grace Dr R. K. Seth has been provided the acumen, outlook and tremendous zeal to render Tirumarais into Hindi. I am confident that this publication shall pave way for better understanding of Tamil literature, especially Bhakti literature by scholars, devotees and all those who are interested in this dimension of cultural unity of India. Hindi knowing people of the whole world shall now have access to the Tamil Saiva Bhakta Tirugnanasambandhar's admirable unique work. I have been associated with the growth of this publication and feel satisfied by its results. The feedback received from various channels about earlier publications and the appreciation by print and electronic media is quite gratifying. It gives me immense happiness and satisfaction to provide all possible guidance and help for Dr R. K. Seth's unique mission of national integration through literature.



Chennai

Dr N. Mahaligam

प्रधान सम्पादक का प्राक्कथन

‘सम्बन्धर’ के नाम से प्रसिद्ध तिरुज्ञानसम्बन्धर तमिलनाडु के महानतम शैव संतों में से एक हैं। परम्परा के अनुसार तीन वर्ष की आयु में ही उन्हें ईश्वरीय दर्शन प्राप्त हुआ और उन्हें ‘ईश्वरीय ज्ञान का दुग्ध’ प्रदान किया गया जिसके उपरान्त वे शिव-भक्ति के संगीतमय गीतों का गायन करने लगे। शिव-स्तुति करते हुए वे विविध मंदिरों और पवित्र तीर्थ-स्थलों का भ्रमण करने लगे। उनके जीवन का अनेक चमत्कारों से सम्बन्ध है परन्तु सबसे बड़ा चमत्कार उनके गीत हैं जो साहित्य और संगीत रचनाओं के रूप में उपलब्ध हैं। ‘शिव’ के सान्निध्य में संगीत और नृत्य उनका शिवप्राप्ति का मार्ग था। उनकी संगीतमय कविताएँ हमारी वासनाओं को दूर कर ईश्वरीय सम्पर्क के मार्ग पर अग्रसर करती हैं। प्रकृति का अपने पूर्ण सौंदर्य और अनुकम्पा सहित सम्बन्धर के पदों में महत्त्वपूर्ण स्थान है।

सम्बन्धर के युग की विकसनशील मंदिर-संस्कृति को उनके संगीत और काव्य से प्रेरणा मिली। विविध पौराणिक गाथाओं और लोककथाओं का समायोजन कर उन्होंने ‘शिव’ के वीरतापूर्ण कार्यों, ब्रह्माण्ड में हो रहे निरंतर नृत्य, उनकी ‘काल’ पर विजय और वासनाओं तथा मलों के प्रतीक कामदेव के दहन का वर्णन किया। शिव के कपाली, भिक्षाटन, अर्धनारीश्वर और नटराज आदि रूपों का वर्णन सम्बन्धर की अद्वितीय चित्रण-शैली की दिशाएँ हैं। श्री शंकराचार्य ने उन्हें ‘सौंदर्य-लहरी’ में ‘द्रविड़ शिशु’ के रूप में स्मरण किया है। ज्ञानसम्बन्धर ने मानवीय जीवन और इस विश्व में हमारे प्रयाण का गहन चित्रण किया है।

(xii)

तिरुमूलर ने 'शिव' और 'प्रेम' को एक मानते हुए 'अन्बे शिवम्' का मंत्र दिया। तिरुज्ञानसम्बन्धर ने उसे पूर्ण शिव-भक्ति के साथ एकीकृत किया; पूर्ण शिव और उनका सृष्टि की दैवी मातृ-शक्ति 'शक्ति' के साथ मिलन उनके इस दैवी प्रेम का अंतरंग नियम था। सम्बन्धर के कतिपय गीतों में शिवकाम-सुंदरी का चित्रण है जिसमें आत्मा नायिका शिवालिंगन की प्रबल उत्कण्ठा करती है। उनका रहस्यवाद, उनकी भक्ति, उनका काव्य तमिल जन और विश्व में व्याप्त भक्तों को अनवरत आनन्द प्रदान करते हैं। सोलह वर्ष की आयु में 'नल्लूर पेरुमणम्' नामक स्थल में अपने विवाह के दिवस नवविवाहिता पत्नी और अतिथियों सहित 'ज्योति' में लीन होने की घटना 'सामूहिक विलीनीकरण' होने की घटना है। ज्ञानी संत सम्बन्धर द्वारा ईश्वरीय ज्योति का इस लक्ष्य के लिए आह्वान करने से ऐसा सम्भव हुआ। उनका लक्ष्य था :

मानवीय प्रेम को समस्त मलों से मुक्त कर

और भी मानवीय प्रेम में परिवर्तित करना

शैव धर्म और वेद चिंतन का पुनरुद्धार कर

उन्हें प्राचीन श्री गौरव सम्पन्न करना

और मानव-जाति की पीड़ा को नष्ट करना

शिव भक्त बनने के लिए मनुष्य को उच्च सामाजिक स्तर और ऐश्वर्य से प्राप्त समस्त सुविधाओं का त्याग करना होता है। भक्ति ईश्वर के प्रति एक व्यक्तिगत और भावानात्मक मार्ग है और इसका सम्बन्ध पवित्र ग्रंथों अथवा अनुष्ठानों के विशिष्ट अथवा विशेषाधिकार प्राप्त ज्ञान से नहीं है।

सम्बन्धर की कविताएँ तीन ग्रंथों में संग्रहीत हैं जो अब शैव धर्मगृहीत 'तिरुमुरै' में उपलब्ध हैं। परम्परा के तीन महान संतों—मूवर—के समग्र संकलन में से 384 पदिकम् सम्बन्धर कृत हैं। प्रत्येक पदिकम् में ग्यारह पद हैं और ये समग्रतः 4158 पद हैं। सम्बन्धर ने जन-जन की भाषा का प्रयोग किया। सामान्य जन ने कवि-संत के अंतरंग साहित्यिक मुहावरे की सराहना की क्योंकि यह प्रत्यक्ष, स्पष्ट और

सशक्त था। अपने युग के प्रसिद्ध गीत और लोक-धुनों का प्रयोग कर उन्होंने मधुर संगीत-युक्त धार्मिक गीतों की सृष्टि की।

सम्बन्धर के पदों में नारी और मातृत्व को गौरवान्वित किया गया है। अर्धनारीश्वर की अवधारणा, जहाँ प्रकृति 'शक्ति' का रूप धारण करती है, स्वीकारा गया। शिव का तिल्लै-चिदम्बरम् में नृत्य निखिल ब्रह्मांड में व्याप्त है। यही मानव-चेतना-चित्तम्बर में विलसित है। इस भक्ति, भक्त की व्यक्तिगत पर वास्तविक समर्पण भावना ने, कला और संगीत के विकास के प्रचुर अवसर उपलब्ध करवाये। मंदिर-पूजा में सभी दैवी भावना से ओतप्रोत हो जाते हैं।

यह अद्वितीय एवं अद्भुत साहित्य मानव मात्र के लिए शक्ति और शांति का स्रोत हो सकता है। भाषाओं के बंधनों को पार करने के लिए डॉ. रवीन्द्रकुमार सेठ पिछले तीन दशक से निरंतर अथक प्रयास करते हुए सकारात्मक एवं ठोस कदम उठा रहे हैं। तमिल साहित्य को हिन्दी में प्रस्तुत करने के लिए 1994 ई. में राष्ट्रपति भवन में उनकी कृति तमिल शैव भक्ति साहित्य के लोकार्पण के अवसर पर भारत के तत्कालीन राष्ट्रपति डॉ. शंकर दयाल शर्मा ने परामर्श दिया कि सम्पूर्ण 'तमिल शैव भक्ति साहित्य' का हिन्दी में अनुवाद किया जाना चाहिए। उनके इस दिशा निर्देश पर कार्य करते हुए 'तिरुमंतिरम्', 'परियपुराणम्' और रामलिंगर के काव्य का अनुवाद पहले ही प्रकाशित किया जा चुका है। कुछ समय पूर्व हमने 'तिरुक्कुरल' का हिन्दी अनुवाद प्रकाशित किया जिसे मध्य प्रदेश के राज्यपाल डॉ. भाई महावीर ने भोपाल में राजनिवास में लोकार्पित किया। इस अवसर पर अनेक मनीषी, भाषाविद्, प्रशासकीय अधिकारी, और उद्योग एवं पत्रकार जगत् के विशिष्ट जन पधारे थे। प्रस्तुत पुस्तक में तिरुज्ञानसम्बन्धर के 350 पदों का मूल तमिल, देवनागरी लिप्यंतर और हिन्दी अनुवाद के अतिरिक्त उनके काव्य का गम्भीर अध्ययन भी समाविष्ट है।

मैं मुख्य सम्पादक के रूप में इसी कोटि के अप्पर, सुन्दरमूर्ति नायनार और माणिकवाचकर विषयक ग्रंथों से भी सम्बद्ध हूँ जिन्हें

(xiv)

डॉ. आर. के. सेठ तैयार करके साहित्य शोध संस्थान से प्रकाशित कर रहे हैं। ये ग्रंथ रचना-प्रक्रिया में हैं और शीघ्र प्रकाश्य हैं। अप्पर के तेवारम विषयक ग्रंथ जिसमें मूल तमिल, देवनागरी लिप्यंतर और उनकी भक्ति, सामाजिक परिवर्तन में योगदान और दार्शनिक चिंतन इत्यादि विषय हैं, जून 2000 तक प्रकाशित होने की आशा है। अतः इस कृति को विद्वत् वर्ग, भक्त जन और सामान्य समाज के लिए प्रस्तुत करना एक सुखप्रद अनुभव है।

तिरुमुरै ग्रंथों में गहरे उतरना एक अति विशाल कार्य क्षेत्र है और इसके लिए असाधारण क्षमता और भक्तिपूर्ण दृष्टि की आवश्यकता है। शिवकृपा से डॉ. आर. के. सेठ को तिरुमुरै ग्रंथों को हिन्दी में प्रस्तुत करने के लिए कुशाग्र-दृष्टि और प्रबल निष्ठा प्राप्त है। मुझे पूर्ण विश्वास है कि इस प्रकाशन से तमिल साहित्य, विशेषतः भक्ति साहित्य विद्वानों, भक्तों और भारत की सांस्कृतिक एकता के इस आयाम को समझने में सुविधा होगी। सम्पूर्ण विश्व के हिन्दी भाषी अब तमिल शैव भक्त तिरुज्ञानसम्बन्धर के प्रशस्ति योग्य अद्वितीय कार्य को जान पाएँगे। इस प्रकाशन के विकासक्रम से मैं निरंतर सम्बद्ध रहा हूँ और इसके परिणामों से संतुष्ट हूँ। इससे पूर्व के प्रकाशनों के विषय में प्राप्त विविध स्रोतों से उपलब्ध जानकारी तथा पत्र-पत्रिकाओं और इलैक्ट्रॉनिक प्रचार-तन्त्र द्वारा प्रशंसा पर्याप्त संतोषप्रद है। डॉ. आर. के. सेठ के साहित्य के माध्यम से राष्ट्रीय भावात्मक ऐक्य के इस असाधारण लक्ष्य के लिए हर सम्भव मार्ग-दर्शन और सहायता देने में मुझे अपार हर्ष और संतोष का अनुभव होता है।

नमो भगवते वासुदेवाय

चेन्नै

डॉ. एन. महालिंगम्

लेखकीय वक्तव्य

तिरुज्ञानसम्बन्धर की भक्ति का मूल लक्ष्य सत्-चित् और आनन्द के एकाधार में शिव के स्वरूप का अनुभव है। आदि, मध्य और अंतहीन, निराकार, उमापति, त्रिनेत्र, नीलकण्ठ शिव के वर्णन से उनका काव्य ओतप्रोत है। साकार शिव की पूजा वृषभारूढ़ प्रभु शिव की अनुग्रह-नैया के आश्रय को ग्रहण करने का मार्ग है। जब भक्त साधना के मार्ग पर अग्रसर होता है तो चर्या और क्रिया के अभ्यास से ईश्वरानुग्रह से योग का विशुद्ध मार्ग प्रशस्त होता है। चर्या से क्रिया और क्रिया से वह विशुद्ध योग से होता हुआ ज्ञान क्षेत्र में पहुँचता है। क्रिया का मार्ग सत्पुत्र-मार्ग है जिस मार्ग को सम्बन्धर का मार्ग माना जाता है। पर सत्य तो यह है कि हमारे विवेच्य कवि प्रभु को पिता, स्वयं को पुत्र मानकर पूजन, जप, गुण संकीर्तन आदि के द्वारा पूर्ण शिव-सायुज्य को प्राप्त हो गए।

तमिल आगम शास्त्र 'तिरुमंतिरम्' के अनुसार सत्पुत्र मार्ग की परिभाषा इस प्रकार है—

पूशित्तल् वासित्तल् पोद्रल् जपित्तिडल्
आशद्र नद्रवम् वाय्मै अळुक्किनै
नेशित्तिट्टन्मुम् नीशुत्ति चय्दन्मद्
राशद्र सत्पुत्तिरमार्ग मागुमे। (1496)

साधना के नाना मार्गों में अन्यतम है सत्पुत्र मार्ग
प्रभु यहाँ तात साधक सत्पुत्र
करता है निशिदिन प्रभु का पूजन
जप-तप के साथ गुण संकीर्तन,
तज कर ईर्ष्या सत्य का आचरण
स्वयं-पाक करके प्रभु को स्नेह-समर्पण,
वांछा रहित सत्पुत्र मार्ग यही है।

भारतीय भक्ति विकासक्रम में सातवीं शती के ज्ञानसम्बन्धर, अप्पर और उनके बाद हुए सुन्दरमूर्ति नायनार और माणिकवाचकर तथा अनेक अन्य कवियों की कृतियों का संकलन, तिरुमुरै ग्रंथों का सम्यक् विवेचन, विश्लेषण अभी नहीं हुआ। स्वतंत्रता-उपरान्त के भारत को राष्ट्रीय एकता के जिन सूत्रों को संकलित कर लेना चाहिए था वह प्रचुर मात्रा में नहीं हुआ। भारत के विश्वविद्यालयों के हिन्दी विभागों में दक्षिण भारतीय धार्मिक, सांस्कृतिक साहित्यिक विकास का अध्ययन का प्रायः अभाव होना चिंतनीय विषय है। ऐसा नहीं कि इसके महत्त्व से विद्वत्जन अनभिज्ञ हैं परन्तु इस दिशा में उदासीनता क्यों है, समझ नहीं आता।

राष्ट्रीय भावात्मक एकता मात्र हिन्दी का नारा लगाने से सम्भव नहीं अपितु उसका सम्बन्ध राष्ट्र की अन्य भाषाओं के साथ जोड़ने से ही सम्भव है। जब तमिल, तेलुगु, कन्नड़, मलयालम आदि दक्षिण भारतीय भाषाओं के एक ग्रंथ का हिन्दी में अनुवाद होता है तो मानो माला में एक मोती और पिरो दिया जाता है। इससे हिन्दी की श्रीवृद्धि होती है।

मध्ययुगीन हिन्दी साहित्य के अध्येताओं ने प्रायः भक्ति काव्य के प्रणयन का श्रेय उन दार्शनिक आचार्यों को दिया है जो दक्षिण भारत में अद्वैत-मत के विरोध में अपने दार्शनिक सिद्धान्तों का प्रचार कर रहे थे। रामानुजाचार्य, निम्बार्काचार्य, मध्वाचार्य आदि ने अपने मन्तव्यों को सुदृढ़ भूमि पर अवस्थित करने के लिए ईश्वर के सगुण-साकार रूप को स्वीकार किया और अवतारवाद के साथ भगवद्-विग्रह की उपासना का प्रतिपादन किया। फलतः भक्ति के क्षेत्र में उनके दार्शनिक विचार भी स्थान पा गए और सामान्यजन के मन में यह विश्वास घर कर गया कि भक्ति का सर्वजन-ग्राह्य रूप इन आचार्यों की देन है। परन्तु तमिल का पुरातन साहित्य सदैव ओजस्वी वाणी में बोलता रहा है और यह सप्रमाण सिद्ध करता रहा है कि भक्ति-साहित्य की नींव द्रविड़ देश में पड़ चुकी थी और वैष्णव-भक्ति का मूल उत्स भी वही प्रदेश है। इसी भाँति यद्यपि उत्तर भारत में शिव-भक्ति का उस भाँति विकास चाहे न हुआ हो, तमिल प्रदेश में प्राचीन काल से ही शिवोपासना का एक प्रखर रूप रहा है। आळ्वार और नायनमार भक्तों की रचनाएँ भक्ति का पथ प्रशस्त करने में सहायक सिद्ध हुई—यह असंदिग्ध है। आळ्वारों ने वैष्णव-भक्ति की नींव पर अपना दिव्य भवन खड़ा किया और उसकी आत्मा से भक्तजन स्वयं भी विभोर हो गए।

शिवभक्त नायनमारों ने नटराज को चित्अम्बर — चिदम्बरम् — तिल्लै में स्थापित कर सम्पूर्ण तमिलाडु को शिव के नृत्य से आनन्दित और उल्लसित कर भक्ति-गंगा में निमज्जित कर दिया। ये दोनों — आळ्वार और नायन्मार — प्रभु-प्रेम में डूबे हुए अनन्योपासक भक्त थे। अपनी धार्मिक, सांस्कृतिक परम्परा को सही परिवेश में समझने के लिए हिन्दी साहित्य के अध्ययन में इस समग्र परम्परा का समावेश किया जाना अनिवार्य आवश्यकता है।

शैवभक्ति-परम्परा का विस्तृत परिचय देने के लक्ष्य से तिरुज्ञानसम्बन्धर, अप्पर, सुन्दरर और माणिकवाचकर के साहित्य को हिन्दी में प्रस्तुत करने की दिशा में यह पहला ग्रंथ है, शेष तीन ग्रंथ प्रकाशनाधीन हैं अथवा रचना-प्रक्रिया के अंतिम चरण में हैं। इन सभी के काव्य का मूल तमिल पाठ, देवनागरी लिप्यंतरण और हिन्दी अनुवाद प्रस्तुत किया जाएगा। नटेश्वर की ज्योति में अंतर्भूत पराशक्ति-अर्धनारीश्वर शिव, उनका भिक्षाटन रूप, दक्षिणाभूर्ति आदि शतशः संदर्भ इन कवियों के काव्य का अंग हैं। इन कवियों के काव्य का विषय पर शिव का अनुग्रह रूप में प्रेम है। इनके काव्य में प्रकृति नटी की लीलाएँ हैं और ब्रह्माण्ड और बहिरण्ड में व्याप्त शिव का अंतहीन आनन्द है, शक्ति है, गुरु द्वारा जीव को प्रदत्त होने वाला चित् का ज्ञान है। तिरुमूलर के ही अनुसार इनकी भी मान्यता है कि सत्य-ज्ञान-आनन्द को अंतस् के नेत्रों ही अनुभव किया जा सकता है। वह ज्योतिरूप में हृदय में निवसित है, वहीं वह आनन्द नृत्य करता है। जो कवि, भक्त, साधक एक बार आनन्दनृत्य का मर्म जान लेता है, परमानन्द दिव्यनर्तन अनुभव कर लेता है उसी क्षण से उसका शिव से एकाकार हो जाता है। यही 'ऊँ तत्सत्' का सत् है, यही 'ज्योतिषां ज्योति' है। वह स्वयं प्रकाश, ज्ञानमय ब्रह्म इस अनंत ब्रह्माण्ड की सृष्टि, स्थिति, संहार करता है और तिरोधान होकर अनुग्रह करता है। तिरुज्ञानसम्बन्धर के चिंतन-क्रम पर अध्ययन इस कृति के प्रथम खण्ड में संक्षिप्त रूप से प्रस्तुत किया गया है। उनके जीवन-दर्शन और मानवीय दृष्टिकोण तथा शिवविषयक सामग्री के अतिरिक्त प्रकृति-चित्रण को भी अध्ययन का आधार बनाया गया है।

डॉ. ना. महालिंगम् का जो अपूर्व अनुग्रह मुझे मिला है, वह ईश्वरीय अनुकम्पा का एक प्रत्यक्ष प्रमाण है। समाजसेवा, धर्मसेवा, शिक्षा, ज्ञान, संगीत, ललितकलाओं तथा अनेक अन्य क्षेत्रों में उनका योगदान स्वर्ण-अक्षरों में

लिखने के योग्य है। उनकी सहजता, उनकी सादगी, उनका सौजन्य, उनकी सौम्यता और धैर्य अनुकरणीय है। राष्ट्र के हित को सर्वोपरि मानते हुए डॉ. ना. महालिंगम् ने उद्योग, व्यवसाय एवं तकनीकी शिक्षा को नवीन दिशा प्रदान की है। उनके साथ इस ग्रंथ विषयक प्रथम विचार विमर्श 1998 में हुआ था। ज्ञानसम्बन्धर के लगभग दो सौ पचास पदों की योजना का प्रारूप बना था। जून 1999 में जब अनुवाद कार्य पर विचार-विमर्श हुआ तो प्रो. एम. वैद्यलिंगम् तथा अन्य विद्वान् उपस्थित थे। कतिपय लोकप्रसिद्ध पदों को जोड़ने का सुझाव स्वीकार हुआ। चयन में हुए परिवर्तन से ग्रंथ की उपादेयता बढ़ी और सम्बन्धर का लोक-प्रसिद्ध पक्ष भी उभर कर आ पाया। ग्रंथ की सामग्री के चयन में डॉ. महालिंगम् का दृष्टिकोण प्रारम्भ से ही स्पष्ट था। सातवीं शती के जैन-बौद्ध और शैव संघर्ष को मात्र इतिहास का विषय रहना चाहिए। सर्वधर्म-समभाव के उपासक भारत राष्ट्र में हमें भक्ति और भक्त के ईश्वर और प्रकृति विषयक चिंतन, दार्शनिक तथा समाज कल्याण विषयक सामग्री को प्राथमिकता देनी चाहिए — ऐसा डॉ. महालिंगम् का मत है जिसका सम्यक् निर्वाह सम्पूर्ण चयन-प्रक्रिया और अध्ययन में करने का प्रयास हुआ है।

नाच्चिमुत्तु महालिंगम् के जीवन और कार्यों पर विशद ग्रंथ Nachimuthu Mahalingam - A Living Legend में एम. अब्राहीम अल्लादीन ने महात्मा गांधी और पंडित नेहरू से प्रेरित और गांधीवादी जीवन दृष्टि अपनाने वाले डॉ. महालिंगम् के व्यक्तित्व के विविध आयामों का परिचय दिया है। डॉ. महालिंगम् एक सुविख्यात विद्वान-चिंतक होने के साथ धर्म, दर्शन, प्राचीन सभ्यताओं और साहित्य पर अनेक ग्रंथों के प्रणेता हैं। विश्व की विविध संस्थाओं से सम्बद्ध, एक सुप्रसिद्ध रोटोरियन तथा राज्य योजना आयोग के अध्यक्ष भी रहे हैं। मेरे व्यक्तिगत जीवन में उनकी सादगी, स्पष्टवादिता और दृढ़निश्चय से कर्मरत होने की उनकी क्षमता का प्रत्यक्ष प्रभाव पड़ा है।

साहित्य-सेवा के अपने लक्ष्य को लेकर चलते समय आज के सदृश विशाल चित्र-फलक की कल्पना भी न थी और न ही आशा थी कि ज्ञान और धर्म के विविध मार्गों के द्वार सहज ही खुल जाएँगे और मुझे 'ज्ञानरथम्' के सुब्रह्मण्य भारती की भाँति वैष्णव, शैव भक्ति तथा तन्त्र आदि का मार्ग सुलभ हो जाएगा। ईश्वरीय अनुकम्पा अथवा गुरुकृपा ही इसके मूल में हैं। इस मार्ग पर व्यतीत हो रहा प्रत्येक क्षण आनन्द की चरम अनुभूति है जो 'गूंगे का गुड़' बनकर अकथनीय ही रह जाती है। इस पूरी साहित्य-यात्रा

में डॉ. ओम प्रकाश और डॉ. विजयेन्द्र स्नातक से लेकर तमिल, अंग्रेजी, हिन्दी, संस्कृत तथा अन्य भाषाओं के सुप्रसिद्ध साहित्यकारों का, उनके साथ किए गए परामर्श का, उनके ग्रंथों का योगदान भी वर्णनातीत है।

इस ग्रंथ के मूल चित्रों को उपलब्ध करवाने का श्रेय श्री सी. रवीन्द्रन एवं प्रो. एम. वैद्यलिंगम् को है। साहित्य, कला और संगीत में निष्णात सुप्रसिद्ध विद्वान् प्रो. एम. वैद्यलिंगम् ने अनूदित ग्रंथ का गम्भीरतापूर्वक अध्ययन कर कई सुझाव दिये जिन्हें क्रियान्वित कर दिया गया है। 'किसान वर्ल्ड' के प्रो. सी. एस. महादेवन एवं श्री एस. कुंचितपादम्, 'ओम्शक्ति' और 'सेयदि मडल' के श्री पी. चिदम्बनाथन मेरे सभी ग्रंथों के प्रचार-प्रसार और तमिल-हिन्दी मधुर सम्बन्धों के लिए हर सम्भव सहयोग देकर अनुग्रह करते हैं। श्री ए. आर. राजामणि तमिल पत्र-पत्रिकाओं में विविध कार्यक्रमों की विस्तृत सूचनाएँ और लेख भेजकर प्रचार-तन्त्र के माध्यम से लक्ष्यपूर्ति में अपना योगदान करते हैं। दिल्ली तमिल संगम के पदाधिकारी और कार्यकारिणी के सभी सदस्य, विशेषतः श्री वी. राजाराम, श्री एम. एन. एस. मणियन् तथा मित्रवर श्री एस. कृष्णमूर्ति का निरंतर सहयोग मिला है। पिछले दिनों उनके तमिल-प्रेम और मेरे प्रति स्नेह की अभिव्यक्ति के फलस्वरूप एक विशेष कार्यक्रम में दिल्ली तमिल संगम द्वारा सम्मानित किया जाना उनके स्नेह का परिचायक है। डॉ. दिनेश चन्द्र दीक्षित और श्री सी. एल. मानव दो सहृदय मित्र अपने सत्परामर्श से सहयोग देते हैं।

श्री यशपाल नरुला 'हिन्दू' समाचार पत्र के दिल्ली संस्करण के सहसम्पादक हैं। उनका सौम्य, शांत और सरल व्यवहार हृदय को स्नेह-आप्लावित करता है। वे अनेक वर्षों से तमिल हिन्दी विषयक कार्यक्रमों को प्राथमिकता देकर उन्हें प्रसारित करते हैं, फलतः ग्रंथ-प्रकाशन या लोकार्पण कार्यक्रम को देशव्यापी बना देते हैं। इस बार श्री के. कण्णन का विशेष लेख और भोपाल के श्री ललित शास्त्री का भोपाल में हुए तिरुक्कुरल कार्य का समाचार पूरे देश में व्याप्त हो गया। भोपाल से प्रकाशित स्थानीय दैनिक एवं राष्ट्रीय हिन्दी पत्रों ने भी भरपूर स्नेह और साहित्य के प्रति आस्थामूलक दृष्टि के विकास में योगदान किया। मैं उनका हृदय से आभारी हूँ। तमिल पत्र-पत्रिकाओं द्वारा भी मुझे निरंतर सहयोग मिला है जिसके लिए मैं अनुगृहीत हूँ।

दैनिक 'वीर अर्जुन' द्वारा 'सचित्र परियपुराणम्' को धारावाहिक रूप में

प्रकाशित करने का निर्णय तमिल-हिन्दी सम्बन्धों और धर्म-संस्कृति की विरासत को पहचानने का एक प्रशंसनीय प्रयास है। मैं सम्पादक वर्ग विशेषतः श्रीयुत सदानन्द पाण्डेय और उनके सहयोगी श्री मनीष कुमार शर्मा का उपकार मानता हूँ।

भारतीय संस्कृति के नवीन आख्याता शलाका पुरुष मित्रवर नरेन्द्र कोहली मेरे लिए प्रेरणा के स्रोत हैं। तमिलनाडु के हिन्दी विद्वान् डॉ. एम. शेषन, श्री आर. शौरिराजन, श्री पा. वेंकटाचारी, श्री ना. सुन्दरम्, श्री एम. गोविन्दराजन, श्री त. शि. क. कण्णन्, तिरुवनन्तपुरम् के डॉ. एच. परमेश्वरन् मेरा उत्साहवर्धन करके मार्ग की कठिनाइयों से जूझने की शक्ति देते हैं।

श्री सी. रवीन्द्रन् एक ऐसा व्यक्तित्व है जिससे मैंने कर्मनिष्ठा, त्याग-भावना और अपने दायित्व का पूर्ण शक्ति से निर्वाह करने का पाठ पढ़ा है। डॉ. ना. महालिंगम् के सचिव के रूप में उनकी कार्य-सम्पादन शैली अनुकरणीय है। मुझे तो श्री रवीन्द्रन् भ्रातृवत् स्नेह देते हैं और समग्र रूप से सहयोग प्रदान करते हैं।

पुस्तकालयों के लिए तकनीकी दृष्टि से 'वर्गीकरण संख्या' पी. जी. डी. ए. वी. (सांध्य) कॉलेज के पुस्तकाध्यक्ष श्री हरिशरण दत्त द्वारा उपलब्ध कराई गई हैं। कॉलेज के स्नेहपूर्ण और अंतरंग वातावरण और स्नेही सहयोगी प्राध्यापक-वर्ग तथा अन्य सहयोगियों का प्रेम कर्म के क्षेत्र में अग्रसर होने का सम्बल बनता है। डॉ. पुषराज जैन ने आलोचना खण्ड के संशोधन में पर्याप्त रुचि दिखाई।

निष्ठापूर्वक साहित्य-सेवा में संलग्न डॉ. एच. बालसुब्रह्मण्यम् एक कवि, अनुवादक, भाषाविद् और भारतीय संस्कृति के स्रोतों से परिचित व्यक्तित्व हैं। प्रस्तुत ग्रंथ के अनुवाद की प्रक्रिया में उनके साथ परामर्श, विवेचन और सुधार द्वारा ही ग्रंथ की योजना साकार हो पाई है। मैं उनका कृतज्ञ हूँ कि अपना अमूल्य समय प्रदान कर मेरी योजनाओं में सहयोग प्रदान करते हैं। वयोवृद्ध साहित्यकार विष्णु प्रभाकर का आशीर्वाद मेरा सम्बल रहा है। श्रीयुत डॉ. दयाप्रकाश सिन्हा, श्रीमती मृदुला सिन्हा का परामर्श भी यथा अवसर प्राप्त होता है। संसद सदस्य श्री त्रिलोकीनाथ चतुर्वेदी, जननायक श्री जना कृष्णमूर्ति अपने आशीर्वाद द्वारा मेरा मार्ग प्रशस्त करते हैं। डॉ. राजेन्द्र अवस्थी पत्रकार, सम्पादक और सशक्त लेखक हैं। मुझे उनका

सहयोग भी निरंतर मिला है। पिछले दिनों डॉ. देवकन्या जगन्नाथ के सहयोग से 'नीति कुसुमाञ्जलि' का प्रकाशन उनके अध्यक्षता और विशिष्ट संस्कृत ज्ञान के कारण ही सम्भव हो पाया। मित्रों की सूची अत्यन्त विस्तृत है यह प्रभु कृपा का ही रूप है। डॉ. वेद प्रताप वैदिक, डॉ. वेदवती वैदिक, डॉ. शशिप्रभा कुमार, डॉ. शशि तिवारी अपने कार्यक्षेत्र में कर्मरत रहते हुए भी यथासम्भव स्नेह और सत्परामर्श देकर अनुग्रह करते हैं।

परिवार के सभी सदस्यों का जीवनक्रम को सुचारु रूप से चलाने में योगदान मिलने से आंतरिक संतुष्टि होती है जो कार्य करने के लिए मूल आवश्यकता है। भाई-बहन तथा इष्टबन्धु सभी का स्नेह और प्रेम भी ईश्वरीय अनुग्रह का ही रूप है। धर्मपत्नी डॉ. रमेश सेठ तो समग्र लेखन, संशोधन आदि में सक्रिय भाग लेती हैं। 'स्मिता' और 'अशोक' और इनकी कृति 'संचिता' जीवन को प्रेम से सराबोर करते हैं। बन्धुवर श्री चन्द्रमोहन और उनके तकनीकी क्षमता और कार्यकुशलता से युक्त पुत्र श्री अनमोल गोयल ने 'साहित्य शोध संस्थान' की ओर से प्रकाशन का दायित्व निर्वहण किया है। अनुवाद और ग्रंथ रचना-प्रक्रिया में जिन विद्वानों के ग्रंथों का प्रत्यक्ष अथवा अप्रत्यक्ष उपयोग किया गया है, उनके प्रति सादर कृतज्ञता-ज्ञापन मेरा धर्म है। अंततः शिव के भक्तों में व्याप्त 'शिव'—चिदम्बरम् को यह कृति अर्पित है।

Dr. S. K. L. A. G.

(रवीन्द्रकुमार सेठ)

(इस ग्रंथ में पदिगम् तथा पद संख्या आदि श्री व. द. रामसुब्रह्मण्यम् कृत तेलारम् टीका के आधार पर दिए गए हैं।)

प्रथम खण्ड

1

तमिल शैवभक्त कवि तिरुज्ञानसम्बन्धर

व्यक्तित्व और कृतित्व

प्रारम्भिक जीवन; शिवकृपा और ज्ञानामृत की प्राप्ति; विचारक्रम से सम्बन्धर तेवारम् का वर्गीकरण; प्राकृतिक सुषमा : ईश्वरीय सृष्टि का एक रूप; प्रभु से प्रश्न : जिज्ञासा एवं नैकट्य की अभिव्यक्ति; ज्ञान सम्बन्धर काव्य में संगीत; शैव सिद्धान्त और ज्ञानसम्बन्धर; प्रेमस्वरूप — प्रेम से ही प्राप्य; शिवमुक्ति : आनन्द की स्थिति; सकल शिव; नमः शिवाय; विभूति; शिव का रूप; विविध संदर्भ एवं शब्द — प्रतीकात्मकता; अर्धनारीश्वर; पौराणिक आख्यानों के संदर्भ; त्रिपुर संहार; मृकण्डु-पुत्र की काल से रक्षा; दक्ष-यक्ष का ध्वंस; जलंधर-वध; गजचर्म आच्छादन; गज असुर का विनाश; सर्वव्यापक सत्ता; ऋषि, पालक, संहारक; यज्ञ तथा वेद; जाति भेद की अस्वीकृति; मानव की सेवा : शिव-भक्ति का एक पक्ष; चमत्कारपूर्ण घटनाएँ — एक संदर्भ; अलौकिक घटनाएँ इतिहास पर प्रभाव; प्रेमाभक्ति : 'शिवकाम' भावना; जीवन की नश्वरता का संदर्भ; नगरों के संकेत; सम्बन्धर प्रतिपादित पूजा-विधि; शिवभक्ति का रूप : संगीत का प्रयोग।

तिरुज्ञानसम्बन्धर : व्यक्तित्व और कृतित्व

ईश्वरीय अनुग्रह प्राप्त बालक संत

ज्ञान और भक्ति के प्रकाशस्तम्भ, त्याग और निष्ठा का समन्वय, अध्यात्म चेतना के मार्ग को जन-जन के लिए प्रशस्त करने वाले ज्ञानसम्बन्धर का तमिल शैव-भक्ति-साहित्य में विशिष्ट स्थान है। पेरियपुराण के रचयिता चेक्किळार ने उनके जीवन, कार्य, धार्मिक संघर्ष तथा अध्यात्म-दिशा में किए गए योगदान का आकलन 1256 पद्यों में किया है जो समग्र ग्रंथ का लगभग तीस प्रतिशत अंश है; इससे उनके महत्त्व का प्रतिपादन होता है। ज्ञानसम्बन्धर ने अपने काव्य में ईश्वरीय अनुग्रह, प्राकृतिक दृश्यों का सूक्ष्म हृदयग्राही वर्णन, जीवन के सकारात्मक प्रवृत्तिमूलक चिंतन तथा प्रेम और आनन्दानुभूति की स्निग्ध अभिव्यक्ति की है। सामाजिक और आध्यात्मिक परिवेश में नारी के महत्त्व की प्रतिष्ठा उनके काव्य की विशेष देन है। तमिल प्रदेश में कारैक्काल अम्मैयार, कण्णकी, मणिमेखलै, तिलकवती, आण्डाळ आदि का योगदान श्लाघ्य है। 'शिव' की 'शक्ति' के रूप में, जड़ और चेतन प्रकृति में सर्वव्याप्त अध्यात्म चेतना की अनुभूति सम्बन्धर के काव्य का एक विशेष पक्ष है। प्रेमाभक्ति और ज्ञान के समन्वय द्वारा मानवीय आकांक्षाओं, कामनाओं और वासनाओं को उदात्त की ओर ले जाकर ईश्वर के साथ सम्पृक्त कर देना उनके काव्य की एक अपूर्व सफलता है।

तिरुज्ञानसम्बन्धर—जीवन

सम्बन्धर का जन्म सातवीं शती के मध्य माना जाता है। प्रसिद्ध शैव-भक्त तिरुनावुक्करसर 580 ई. से 661 ई. तक विद्यमान थे।

तिरुनावुक्करसर ने 81 वर्ष की आयु प्राप्त की और सम्बन्धर सोलह वर्ष की आयु में विशाल अग्निपुञ्ज में लीन हुए। डॉ. के. वी. ज्वेलेनिल ने श्री के. एस. श्रीनिवास पिल्लै के मत का अनुमोदन करते हुए सम्बन्धर का जन्म 650 ई. से कुछ पूर्व और ज्योतिलीन होने का समय 655 ई. माना है। श्री जी. वन्मीकनाथन् ने इनका जन्म 643 ई. और ज्योति में लीन होने का समय 659 ई. माना है। डॉ. ना. महालिंगम् और अन्य अनेक विद्वानों का मत है कि सम्बन्धर ने लगभग सोलह सहस्र गीतों की रचना की थी परन्तु अब केवल 384 पदिकम् में 4158 पद उपलब्ध हैं।

तमिल प्रदेश के चोळ क्षेत्र — वर्तमान तंजाऊर के निकट — और चिदम्बरम् से लगभग 18 किलोमीटर की दूरी पर सीरकाळि नामक स्थल है। वहां एक ब्राह्मण दम्पति शिवपाद हृदयर एवं भगवती को निरंतर शिवसाधना के उपरान्त पुत्र 'आकुडि पिळ्ळै' की प्राप्ति हुई।

श्री जी. वन्मीकनाथन् ने ज्ञानसम्बन्धर को 'ईश्वरकोटि' मानते हुए अवतारी पुरुष कहा है जिनके पास 'महाभाव' अथवा 'प्रेम' था। ज्ञानसम्बन्धर के जन्म पर सेक्किळार ने अपने पेरियपुराण में वर्णन किया है कि उनका जन्म वेदान्त और शैव सम्प्रदाय की प्रतिष्ठा हेतु, भक्तों के हृदय को उल्लास प्रदान करने वाला, त्यागभाव से प्रेरित तमिल-भाषियों के तप का फल पूर्ण करने के लिए हुआ ताकि अपराजेय उर्वर तमिल संस्कृति बाहर से आई आक्रामक संस्कृतियों पर हावी हो सके तथा सत्य ज्ञान, संगीत और गायन का विकास हो तथा पाप का विनाश हो। यह एक ज्ञानी, साधु का जन्म था। गुरु श्री अर्जुनदेव ने साधु-महिमा का गान करते हुए कहा था—

साधु की महिमा बरनै कौन प्रानी

नानक साधु की सोभा प्रभु माहिं समानी।

सम्बन्धर का जन्म, जीवन और प्रयाण दिव्यता और अलौकिकता से पूर्ण था। केवल भावुक भक्त भगवद्भावना को हृदय-स्थान में प्राप्त करते हैं, केवल ज्ञानी ज्ञान के क्षेत्र में बुद्धि को सार्थक करते हैं पर सम्बन्धर तो ऐसे संत थे जिन्होंने आत्मा के क्षेत्र में भक्ति-ज्ञान-वैराग्य

को एक करके शैव धर्म के त्राण एवं अभ्युत्थान के साथ लोक-कल्याण के मार्ग को भी रेखांकित कर दिया।

शिव-कृपा और ज्ञानामृत की प्राप्ति

बच्चे का पालन पोषण अत्यन्त स्नेह से किया गया। बालक तीन वर्ष का हो गया। प्रतिदिन की भांति एक दिन जब शिवपाद हृदयर मंदिर के सरोवर में स्नान के लिए जाने लगे तो बालक भी ज़िद करके साथ चल दिया। पुत्र को सरोवर-तट पर सीढ़ियों पर बिठाकर पिता सरोवर में स्नान करने लगे। वे पुनः पुनः डुबकी लगाकर स्नान और प्रभु-स्मरण करते रहे। पिता को निकट न पाकर भूख से व्याकुल हो वह बालक मंदिर के गोपुर की ओर देख कर 'अम्मा! अप्पा!' कहकर रुदन करने लगा। उसी क्षण गोपुर से भगवान् शिव और देवी पार्वती बालक के समक्ष प्रकट हुए। भगवान् ने उमादेवी से कहा—इस बालक को दूध पिलाओ। उमादेवी ने बालक को सोने की कटोरी में 'शिवज्ञान' रूपी दूध पिलाया। ज्ञानयुक्त दूध के पीते ही बालक के ज्ञान-चक्षु खुल गए और उसे शिवज्ञान प्राप्त हो गया।

बालक के पिता सरोवर-स्नान कर जब बाहर आए तो उन्होंने बालक के मुंह में लगे दूध को देखा तो क्रुद्ध स्वर में पूछा—'तुम्हें दूध किसने पिलाया?' ज्ञान-प्राप्त बालक ने गोपुर की ओर संकेत करके जगत्धात्री उमादेवी और परमतत्त्व भगवान् शिव के दर्शन करवाये और उसके साथ ही नीचे उद्धृत गीत की स्वरलहरियां बालक के मुख से गीत बनकर वायुमण्डल में गूँजने लगीं :

तोडुडैय चंवियन् विडैयेरियोर्

ताटंक भूषित सुकर्ण

वृषभ पर आरुढ़ है

विलसित है धवल चंद्र भाल पर

लेपन किये चिताभस्म देह पर

शोभित है सुंदरेश

मेरा चित्तचोर;

पुराकाल में कमलसंभव ने जब किया
चरण-वन्दन
सदय होकर अनुग्रह किया प्रभु ने
यही तो है,
ब्रह्मपुर का ईश।

तमिल के प्रख्यात शैव-भक्त कवि सुन्दरमूर्ति ने अपनी कृति
'तिरुतोण्डतौगै' में ज्ञानसम्बन्धर के विषय में उद्गार व्यक्त किये—

“दासानुदास हूँ मैं शिव के अनन्य भक्त और प्रिय सुत
सुगन्धित कोनै माला धरे
मेरे प्रभु ज्ञानसम्बन्धर का....”

ग्यारहवीं शती के प्रसिद्ध शैव-भक्त पुराण — 'परियपुराणम्' में
चेक्किळार ने अत्यन्त विस्तार से ज्ञानसम्बन्धर के जीवन चरित, भक्ति
पद्धति, सामाजिक और धार्मिक क्षेत्रों में योगदान आदि विषयों पर प्रकाश
डाला। उनके बाल्यकाल की घटना की ओर संकेत करते हुए चेक्किळार
ने एक पद में कहा—

अम्बर में है व्याप्त आभामण्डल, कोटि भास्कर-तेज सम,
जिसके मध्य विराजे हैं वृषभ पर देवदेव,
जगज्जननी के संग, श्रुतियां कर रहीं सतत स्तुति
कृपा की अजस्र धारा, गद्गद् हुए बालक सम्बन्धर
तृप्त हुआ हृदय, दिव्य दर्शन से, संकेत करते हुए
आकाश की ओर ज्ञानमय वाणी में गाने लगे गीत
देवाधिदेव के दिव्य-रूप का।

अद्भुत साधक-भक्त अरुट्प्रकाश वल्ललार — रामलिंग स्वामी ने
तमिलनाडु में ज्योति-उपासना के महत्त्व को विशिष्ट रूप दिया। उन्होंने
भी अपनी प्रेरणा के स्रोत के रूप में ज्ञानसम्बन्धर को गुरुरूप में स्मरण
किया और गाया—

चिरकाल से मैं प्रयत्नरत था
शिवानुग्रह के लिए, किन्तु भटकता रहा भ्रम में

ग्रहण नहीं कर पा रहा था शिव-स्वरूप को,
 जान न पाता था आदि कहाँ और कहाँ है अंत
 दुविधा बड़ी विचित्र थी दुःख बड़ा गहन था
 मेरे दुःख को, दुरित को, दुविधा को देख
 द्रवित हुए तुम, हे ज्ञानसम्बन्धर गुरो !
 स्वयं पधारे कृपापूर्वक, अनुग्रहपूर्वक
 कृपाकटाक्ष करके इस दास पर
 चेताया मुझे यह कहकर
 'अपने ही अंतस् में देखो
 सब कुछ व्यक्त होगा
 आदि भी, अंत भी
 हस्तामलकवत्'
 हे असीम अपार अगाध करुणावारि ! हे गुरुमणि !
 पुण्यशील, पा लिया तुमने ज्ञान
 तीन वर्ष की वय में
 धन्य हो तुम !!

विचार क्रम से सम्बन्धर-तेवारम् का वर्गीकरण

तिरुज्ञानसम्बन्धर की सम्पूर्ण रचना मूलरूप में ताड़पत्रों से प्राप्त 383 दशकों में है। इसके साथ तिरुविडैवायिल् नामक स्थल के शिलालेख में उत्कीर्ण एक दशक को जोड़ देने पर दशकों की कुल संख्या 384 होती है। इन सारे दशकों में कुल 4158 पद हैं। अधिकतर दशकों में ग्यारह-ग्यारह पद हैं। सीरकाळी से संबंधित दशक बारह-बारह पदों में हैं। 'तिरुवळ्ळुक्कूट्रिरुक्कै' 'आशिरियप्पा' छंद में एक दशक बनता है। सम्पूर्ण ज्ञानसम्बन्ध-तेवारम् के सभी दशकों में कुछ समान तत्त्व पाए जाते हैं जैसे आठवें पद में रावण द्वारा कैलाश उठाने का प्रसंग, नवें पद में विरिंचि और विष्णु द्वारा शिव को ढूँढते रह जाना और प्राप्त न कर पाने का प्रसंग और ग्यारहवां पद फलश्रुति का होता है।

विषयवस्तु अथवा विचार-क्रम की दृष्टि से सम्बन्धर कृत तेवारम्-गीतों को व्यापक रूप से निम्नलिखित शीर्षकों में वर्गीकृत कर सकते हैं—

- (i) उपदेश परक पद;
- (ii) 'शिव' के पुण्यधामों की प्रशस्ति का गायन;
- (iii) मंदिर और तीर्थ की प्राकृतिक सुषमा का वर्णन;
- (iv) भगवान् शिव का सौंदर्य और अनुग्रह;
- (v) विभूति का अमोघ प्रभाव;
- (vi) पंचाक्षर की महिमा का गान;
- (vii) इष्टदेव के प्रति भक्त का आत्मनिवेदन;
- (viii) अपने हृदय, शिर, हस्त पादादि अंगों को सम्बोधन — शिवचरणों में नमन, के लिए 'स्व' को प्रेरित करना;
- (ix) प्रश्न रूप में कभी भगवान् और कभी भक्त को सम्बोधन;
- (x) प्रश्न करने के तत्काल बाद स्वयं उसका उत्तर देना;
- (xi) भगवद् अनुग्रह का कीर्तन करते हुए अस्थि-समूह का युवती के रूप में पुनर्जीवित करने का चमत्कार;
- (xii) भगवान् शिव के पुण्यधामों की क्षेत्रमहिमा का गायन;
- (xiii) रथबंध, मालैमाट्रु आदि चित्र-कविताओं का निर्माण;
- (xiv) भक्तों की महिमा आदि।

प्राकृतिक सुषमा : ईश्वरीय सृष्टि का एक रूप

मानव और प्रकृति की अन्योन्याश्रयता सर्वज्ञात है। पेड़, पौधे, कलकल करती नदी, झरझर बहते झरने, सूर्य, चन्द्र, नक्षत्र, मंद समीर, तीव्र आंधी, वर्षा की रिमझिम ये सब मानव के मन-प्राण को उद्वेलित करते हैं, नव-विचार प्रदान करते हैं, चेतन के साथ जोड़ते हैं। भक्तकवि सर्वत्र अपने परम शिव के ही दर्शन करता है, सर्वत्र वह उसके द्वारा सृजित लोक के विविध रूपों में उसका ही रूप देखता है। वैदिक युग में गीतात्मक काव्य में प्रकृति का उन्मुक्त वातावरण है जिसके साथ मानव का सहज सम्बन्ध है। "उस युग में वैदिक कवि प्रकृति के चतुर्दिक् फैले

हुए राशि-राशि सौंदर्य को विमुग्ध तथा चमत्कृत दृष्टि से देखता और आनन्द तथा कौतूहल से विभोर होता था।" ज्ञानसम्बन्धर प्रकृति के अपार सौंदर्य में प्रतिक्षण परिवर्तित होने वाली व्यापक और नियामक शक्ति को अनुभव करते हैं। वे चतुर्दिक् व्याप्त प्रकृति के सौंदर्य और चैतन्य में स्व-जीवन की अनुरूपता और परमतत्त्व द्वारा अनुप्राणित आह्लाद को अपने काव्य का विषय बनाते हैं—

‘तिरुकाट्टुपल्लि’, जहां ज्ञानी जन निवास करते हैं, वहां कावेरी का शब्दचित्र हृदयग्राह्य है—

अहा कैसी छटा है कावेरी की
बह रही लोल लहरियाँ
कलकल नाद के संग;
तिर रहे मनोहर सुमन
वीचियों के संग;
बह रही नदी उद्दाम वेग से
उगलती हुई
मुक्ता-मणि, स्वर्ण
दोनों किनारों पर; (पद सं. 5/3)

‘तिरुनल्लारु’ के मंदिर में शिव का दर्शन ऐसी झांकी प्रस्तुत करता है मानो प्रभु मदुरै के विशाल मंदिर में विराजमान हों — फलतः ‘सुमन में सुगंधि है और सलिल में सरसता’। ‘पशुपतीश्वरम्’ की शोभा का वर्णन करते हुए सम्बन्धर-कथन है—

गुंजायमान हैं यहाँ के कदलीवन
वानरों के कोलाहल से
जो रहते हैं यहाँ झुंड के झुंड
आस्वादन करते हुए सुमधुर फल। (पद सं. 8/7)

‘वेणुपुरम्’ में प्रकृति-शोभा में मेघों और भ्रमरों का संगीत-स्वर मिश्रित होता है—

मुरज बजा रहे हैं यहां मेघ
 नृत्यरत हैं मयूर, पंख खोलकर
 उपवन में
 बैठे हैं वर्ण-वर्ण के फूलों पर
 मधुमत्त भ्रमर। (पद सं. 9/4)

इसी वेणुपुरम् में कदली से निःसृत मधु पीकर वानर कदली वृक्ष से उतरते हैं।

तिरुवण्णामलै में तो वानर की चंचलता, गायों का पुलकित होकर वल्लभ-बैलों की तलाश करना आदि में अद्भुत अतिशयोक्तिपूर्ण कल्पना का समावेश है—

चंचलता से भरकर
 पर्वत पर उगे आम्रवृक्ष से
 तोड़ने के लिए पके आम
 डाल खींची वानर ने;
 छनछनाकर छूटी डाल ने
 आघात किया मेघ पर
 बरस पड़े शीतल जलकण।
 नीचे अमराई में
 जहाँ चर रही गाएं
 भार्गी वल्लभ-बैल की तलाश में।
 पुलकित होकर (पद सं. 10/2)

'कोंडुकुन्ऱम्' के मंदिर के गहन जलाशय में हस्तिसमूह मस्ती से स्नान करते हैं। उनके आगमन का वर्णन उनकी अपार शक्ति, सामूहिक बल और ध्वस्त हुए वंशीवन का संकेत देता है—

सघन वन के गहवर से
 निकला दुर्धर्ष हस्तिजुंड
 ध्वस्त करता हुआ
 वंशीवन के सुपक्व बांस

पहुंच गया गहन जलाशय में(पद सं. 14/8)

शिव के प्रति अपने भक्तिभाव को प्रकट करती हुई कावेरी का 'तिरुनेयत्तानम्' का चित्र मानवीकरण का एक सुन्दर उदाहरण है—

सुगंधित चंदन के संग

एला-लवंग और मुक्ता-मणि

निज फेनिल धारा में

ला रही है कावेरी

भक्ति भाव से

हो रही प्रणत इस स्थान पर

एकत्र कर रही है उजली रेत

धवल रेत से (पद सं. 15/5)

यह नेयत्तानम् स्थल सुखद, शीतल छायायुत उपवनों से परिवृत है; मंद पवन में लहलहाते नयनाभिराम खेतों में यहाँ ज्योतिरूप प्रभु नृत्यरत हैं।

तिरुवीळिमिळलै में भगवान शिव के सुंदर धाम, युवराज कलहंस की शोभा और गांभीर्य का चित्र द्रष्टव्य है—

चंरियिदळ् तामरैत् तविसिल् तिगळ्न्दोङ्गुम्

इलैक्कुडैक्कीळ् चंय्यार् चन्नल्

वर्णि कदिर् चामरैयिरट्ट इळ अन्नम्

वीट्रिरुक्कुम् मिळलै।

नीलकंठ का धाम है मिळलै

कमल पर जहाँ विराज रहा कलहंस

कमलपत्र बना है छत्र सम

चामर डुला रहीं धान की बालियां। (पद सं. 132-2)

सरोवर और परिसर के केदार इस युवराज का देश है, विकसित कमलों का समूह सिंहासन बनता है, विशाल पत्र इस युवराज के लिए छत्र हैं, धान की बालियां चामर डुला रही हैं और इनके मध्य में मिळलै

धाम में युवराज हंस गांभीर्य से विराज रहा है।

एक अद्भुत कल्पना का आनंद लें। मिळलै नगरी में देवता लोग अपने विमानों सहित कैसे उतर आए !

पण्णमरुम् मन्माळियार् बालकरैप्
पाराट्टुम् ओशैकेट्टु
विण्णवर्गळ् वियप्पय्दि विमानत्तोडु
मिळियुम् मिळलैयामे।

(पद सं. 132-10)

मिळलै-वासिनी सुंदरी रमण्यां सुरीले स्वर में लोरियां गाकर अपने बच्चों को सुला रही थीं। सुंदर तमिल के मधुमय गीतों से आकर्षित होकर देव-गण अपने विमानों सहित मिळलै नगर में उतर आए।

प्रकृति में विवाह-उत्सव सम्पन्न हो रहा है :

तगवुडै नीर् मणित्तलत्तुच् चंगुळ् वक्कर्म
तिगळ्च् चलसत्तीयुळ्
मिगवुडैय पुन्गुमलर् पारियिट्ट
मणम् चय्युम् मिळलैयामे

(पद सं. 132-6)

“सरोवर में विकसित कमल मनोहारी आभा के साथ खड़े हैं। शुभ्र शंख वर-वधुओं की भांति विलसित है। तट पर खड़े वृक्ष पुष्प-वर्षा कर रहे हैं। जाज्वल्यमान अग्नि की आभा से विलसित कमल के पुष्प ही हवन-कुंड है, उसमें वर्षित पुष्प खील हैं। शंख वर-वधू हैं। यों प्रकृति में विवाह मंगल संपन्न हो रहा है।”

प्रकृति में नित्य ही उत्सव हो रहा है :

“माधवी-लता के चारों ओर अलिकुल गुंजन करते हुए मधुर तान छेड़ रहे हैं; समीप में कल-मयूर नर्तन कर रहे हैं; पार्श्व में खड़े पुन्नै वृक्ष (वायु में) सिर हिलाते हुए उपहार-स्वरूप पुष्पों की वर्षा करते हैं जैसे कोई नरेश कलाकारों को मोती-माणिक्य का उपहार देता हो” (पद सं. 132-4)।

“सरोवर के समीप केवड़े के झाड़ पर उजले रंग के पुष्प खिले हैं। सरोवर की मछलियां इन सुदीर्घ सुमनों को बगुले समझकर अपने आपको कमलों के नीचे छिपा लेती हैं। अभी अभी सीपी से निकला मोती इस दृश्य को देखकर मुस्कान बिखेर रहा है (पद सं. 184/4)।

अधिकांश शिवमंदिर प्रकृति के सहज स्वाभाविक क्षेत्र में निर्मित हुए। उनका क्रमशः विकास हुआ। जिस युग में ज्ञानसम्बन्धर इन मंदिरों का दर्शन कर रहे थे, उस युग की प्राकृतिक सम्पदा, मंदिर के परिवेश और शिव के रूप का चित्रण उनका लक्ष्य रहा। इडुम्बावनम् के पुण्यधाम में ‘भक्ति’ की भी ‘कृषि’ होती है। कदलीवन से पटे कुसुमित वन-प्रान्तर में फलभार से झुका यह क्षेत्र दर्शनीय है (पद सं. 17/4)। एक अन्य पद में ‘तिरुनिन्नियूर’ के मंदिर-क्षेत्र का वर्णन करते हुए ज्ञानसम्बन्धर नाद-सौंदर्य के विविध संदर्भों को समाहित करते हैं—

सुखद शीतल छायायुत
तरु-गुल्मों से वलयित है
तिरुनिन्नियूर
वंशी से निर्गत हुआ मधु-निनाद
जिसे भ्रमर-गुंजन समझकर
मधु घोला कोयलिया ने
निज पंचम स्वर में,
नटराज हुए नृत्यरत
शोभित इक हाथ में त्रिशूल
अपर हस्त में अनल
वंशी-निनाद पिककूजन के साथ
मेलित हुआ झनन झनन
नूपुर से
आ गया आनन्द। (पद सं. 18/5)

एक ओर सूक्ष्म संगीत की लहरियां हैं तो दूसरी ओर जल राशि के उद्दाम वेग और उद्वेलन का भी चित्रण है—

पर्वतों से जूझकर उद्दाम वेग से
उतरते हैं झरने
लीन होते हैं सागर-वक्ष पर,
कळुमलम् का सुरम्य समुद्रतट
जहाँ हो रहा तरंगों का कोलाहल (पद सं. 19/6)

दक्षिणामूर्ति रूप में परमेश्वर का उपदेश सुरम्य वट-वृक्ष के तले हुआ था। तिरुवीळिमिळलै का वर्णन करते हुए कवि नदी द्वारा बिखरे जाने वाले माणिक्य और मरकतमणि का उल्लेख करता है। इस नयनाभिराम क्षेत्र में लहलहाते खेत हैं तथा अलिगण गुंजित सुरभित वन-प्रान्तर हैं। कोलक्का धाम में क्षर भर के लिए कवि की दृष्टि उद्दाम वेग से बह रही सरिता पर जाती है और शब्द-चित्र उभरता है—

उद्दाम वेग से प्रवहित
सरित स्रोत में
छलांग रहे हैं झषवृंद;
मथ रही ऊर्मियों को
जल क्रीडारत रमणियां; (पद सं. 23/1)

इस क्षेत्र में शीतल तरुच्छाया है, नीलिम अलिकुल गुंजार कर रहा है, वेणु-निणाद से मंजुल उपवन गुंजायमान है। मयूरियों का नृत्य, कावेरी के तट पर धान के हरे भरे खेत, झूमती हुई बालियाँ, मुक्ता सम धान्यकण, क्यारियों में हुलसती हुई लोल लहरियां (पद सं. 27/5)—ये सब शिवपुत्र ज्ञानसम्बन्धर को अत्यन्त उल्लसित करते हैं। 'पुरवम्' नामक स्थल में माधवी लता के सुमनों पर अलिकुल के कलगान, पंख फैलाकर मयूरों के नृत्य और पुन्नैतरु के पुष्पों से झरते हुए मकरन्द का वर्णन हुआ है (पद सं. 97/2)। चिरापळ्ळि में विराजमान शिव का दर्शन प्राप्त कर ज्ञानसम्बन्धर वहाँ की प्रकृति के साथ तादात्म्य स्थापित करते हैं—

रमणीय है उपत्यका चिरापळ्ळि पर्वत की
स्फटिक जलपूरित पोखरों में खिले हैं नीलकमल
गुंजन कर रहा अलिकुल समवेत स्वर में (पद सं. 98/4)।

सीरकाळी के नयनाभिराम दिव्यधाम में प्रकृति की सौंदर्य-लीला अप्रतिम है। इसका उल्लेख करते हुए कवि कह उठता है—

झूम रहे हैं जहाँ अगणित तरुवर पूगी फल के
मुक्ता-निभ खिलते नन्हें फल
कच्चे में सोहते हैं मरकत-तुल्य
पकने पर दमकते हैं प्रवाल तुल्य (पद सं. 102/4)

‘तिरुप्पुगलि’ में जल-समृद्ध खेतों में मीनों का क्रीडारत होना, आनन्दधाम शिवपुर में भ्रमर का पुष्प से मधु-मकरंद का सेवन कर मस्त होना और सरोवर में हंस के संग हंसिनी का किलोल करना, मुदुकुन्ऱम् में मेघावृत उपवनों में सुमन और फल का झरना, मादक गंध से जलाशयों का महकना और हर आंगन में मंद समीर का प्रवहमान होना (पद सं. 131/2) वर्णित हुआ है।

‘मुदुकुन्ऱम्’ का एक सशक्त दृश्य है — जहां वंशवृक्ष देवलोक तक बढ़ गए हैं—

बांस की चोटी पर बैठी वानरी
देख कर उमड़ते घनघोर मेघ
निकल गई सुरक्षित स्थान में शावक के संग
और निकल पड़ा गजराज
भोजन की खोज में उपत्यका में। (पद सं. 131/5)

सूक्ष्म पर्यवेक्षण, प्राकृतिक संदर्भों का पशुपक्षियों पर होने वाला मनोवैज्ञानिक प्रभाव और आत्मरक्षा की भावना से प्रेरित होकर उनके विविध कार्यकलाप कई स्थलों पर प्रकृति-वर्णन का आधार बने हैं। ज्ञानसम्बन्धर-काव्य में प्रकृति-वर्णन पर्याप्त मात्रा में हुआ है। ‘धर्मपुरम्’ में सुन्दरेश के दिव्यधाम में सम्बन्धर कावेरी नदी के एक दृश्य को शब्दबद्ध करते हैं—

खाकर थपेड़े सागर लहरों के
बहते लुढ़कते शंख लग जाते हैं नदी पुलिन पर
रगड़ खाकर टूट जाते हैं जब

बिखरते हैं मुक्ता कावेरी तट पर
 मणिमुक्ता से शोभित नदी-पुलिन पर
 हो रहा नटराजराज का नृत्य
 पावन प्रदोष काल में (पद सं. 136/2) ।

एक अन्य संदर्भ में 'कालहस्ती' के नाथ का वर्णन करते हुए मुगली नदी द्वारा अपनी तरंगों में पर्वत से अगुरु और चंदन के संग बहुमूल्य मुक्ता बहाकर लाने का वर्णन हुआ है। 'कुरंगाडुतुरै' धाम में नदी उद्दाम वेग से इलायची और लवंग के साथ अदरक और हल्दी के पौधों को लाकर देव-चरण पर अर्पित करती है (पद सं. 349/8)। सम्बन्धर का प्रकृति वर्णन ब्रह्माण्ड में व्याप्त सत्ता के 'अनुभव' का आख्यान है। नगर, पर्वत आदि का वर्णन प्रायः धार्मिक जीवन के केन्द्र 'मंदिर' या धर्मस्थल से जुड़े हैं। जड़ और चेतन में व्याप्त उस परमसत्ता के दर्शन करते हुए उनके प्रकृति वर्णन अत्यन्त सहज होते हैं और मानवीय संवेदनाओं से जुड़ जाते हैं। उन्हें मंदिर से जुड़ी प्रत्येक वस्तु में ईश्वरत्व और प्रेम की झलक दिखती है। मंदिर में ईश्वरीय स्तुति के मूल में ईश्वर आराधना और उसकी सृष्टि की प्रशस्ति है।

इडैमरुदूर में मधुमक्खियां हरे भरे खेतों से आकर सुगन्धित कुंजों में एकत्र होकर अत्यन्त मधुर संगीत को गुंजायमान करती हैं। परमेश्वर वहां स्नान कर सौंदर्यशाली होकर निवसित होते हैं (पद सं. 32/5)। उनके प्रकृति विषयक प्रत्येक वर्णन के मूल में संवेदना, ईश्वरीय तत्त्व की अनुभूति और प्रकृति की सुषमा में पूर्णरूपेण सराबोर होने की स्थिति है। जड़ और चेतन में अनुस्यूत ईश्वर 'प्रेम' का ही साकार रूप है। प्रेम की मादकता और ईश्वरीय साक्षात्कार सर्वत्र अनुभव होता है। सम्पूर्ण ज्ञानसम्बन्धर-काव्य में प्रकृति का चित्रण सहज है, सूक्ष्म पर्यवेक्षण से अनुप्राणित है और प्रकृति के कण-कण में व्याप्त नित्यतत्त्व परमेश्वर के दर्शनों की भावना से ओतप्रोत है।

प्रभु से प्रश्न : जिज्ञासा एवं नैकट्य की अभिव्यक्ति

अपने प्रभु की विविध लीलाओं के विषय में सम्बन्धर कई प्रश्न

पूछते हैं। यह मात्र 'भक्त' की जिज्ञासा नहीं है। ज्ञान के चरम शिखर पर पहुँचकर प्रभु के साथ अपनापन अनुभव करने की स्थिति है—

प्रभु के हाथ में ब्रह्मकपाल है, कापाली है वह, भिक्षाटन करता है, श्मशान में प्रेत के संग नाचना काम है, ऐसा प्रभु किस कारण से मृगनयनी उमा को रिझा रिझा कर नृत्य करता है (पद सं. 48/3)?

प्रभु युगादिकाल से चोपुरम् में विराजे हैं ! वक्रता में भौंहें धनुष को पराजित करती हैं, तीक्ष्णता में शूल की नोक को; और फिर प्रश्न है—

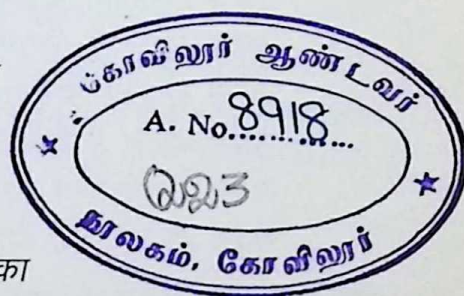
समझ में नहीं आता यह रहस्य
किसलिए तुम हाथ में लिए दंतरहित कपाल
द्वार द्वार पर माँगते थे भीख
इसमें क्या आनन्द था ? (पद सं. 51/4)

भिक्षाटनमूर्तिरूप विविध स्थलों पर वर्णित हुआ है। तोणिपुरम् के अधीश का संदर्भ है—

सुशीतल चंद्र को जटा में धरकर
भिक्षा मांगते हुए आए थे तुम
और फिर भिक्षा के स्थान पर
हरण कर गए
विरहाकुल वनिताजन के वसनों का
हे तोणिपुरम् के ईश !

बताओ इसका क्या रहस्य है ? (पद सं. 63/5)

भिक्षाटनमूर्ति के रूप में शिव हमारी आत्माओं के प्रति सर्वव्याप्त अपार प्रेम और मुक्ति का संदेश देते हैं। देश और काल से परे, ब्रह्माण्ड में नृत्य कर रहे नटराज का एक रूप भिक्षाटन मूर्ति है। यह 'शिव' के संदर्भ में गोपियों की 'रासलीला' और 'कान्ताभाव' का ही एक विस्तार है। 'दारुकवन' और 'वृंदावन'; 'भागवतकाम' और 'शिवकाम' आत्माओं के उदात्तीकरण का मार्ग है। इसके माध्यम से 'शिव' की अनुकम्पा की अभिव्यक्ति होती है और 'भक्त' के लिए 'तन्मयीभाव' की प्राप्ति। साधारण चिंतक के लिए जो 'माया' है भक्त के लिए वह 'शिवमाया' है जिसका



स्वरूप प्रेम है : *Ananda Tandva* of the Beggar God (may we add, inspired by the love of all souls represented as *Sivakami*) reveals the all pervasive divine love in the attractions of the atoms, the dance of the planets gravitating round the sun, the music of the spheres, the procession of space-time, the merry go round of *Srsti* and *Pralaya*, the rhythm of life in the body with the systole and diastole and the dance of *Sankalpa* and *Vikalpa* in the brain with its dialectic alternations of *Purvapaksa* and *Siddhanta*.

प्रभु के प्रति अनेकानेक जिज्ञासाओं के मूल में गम्भीर दार्शनिक चिंतन, प्रभु की असीम परिव्याप्ति और यह ज्ञान है कि वे विश्व की रक्षा के लिए नाचते हैं और जिज्ञासु-अन्वेषकों को मुक्ति प्रदान करने के लिए नाचते हैं। तिरुमूलर का मत इस विषय में पथ-प्रदर्शक है—

ऐङ्गुम् तिरुमेनि ऐङ्गुम् शिवशक्ति.....

सर्वत्र भासित है प्रभु का दिव्य रूप

सर्वत्र विलसित है शिवशक्ति

सर्वत्र व्याप्त है चिदम्बर

सर्वत्र हो रहा आनन्द-नृत्य

सर्वत्र व्याप्त है शिवराज

सर्वत्र व्याप्त शिव का अनुग्रह

सर्वत्र हो रही प्रेम की लीला। (तिरुमंतिरम्-2722)

ज्ञानसम्बन्धर काव्य में संगीत

सम्बन्धर तमिल प्रदेश के प्रमुख शैव-धामों में जाकर दर्शन करते और सुमधुर गेय पदों में 'शिव' की स्तुति करते। उनके हाथों में करताल सदैव सुशोभित रहा। उनका रचित प्रत्येक पद स्वयं द्वारा लय-ताल के साथ गाया गया। तमिलनाडु के संगीत-विशेषज्ञों ने ज्ञानसम्बन्धर-तेवारम् में तेईस विविध तमिल राग-रागिनियों की खोज की है—

1. अंताळि कुरिंची

2. इन्दळम्

3. गांधार पंचमम्

4. गांधारम्

5. कुरिंची

6. काल्लि

- | | |
|-------------------------|------------------|
| 7. काल्लिक् कौवाणम् | 8. कौशिकम् |
| 9. सादारी | 10. शीकामरम् |
| 11. चव्वळि | 12. तक्करागम् |
| 13. तरक्केशी | 14. नट्ट पाडै |
| 15. नट्टरागम् | 16. पंचमम् |
| 17. पळन्तक्क रागम् | 18. पळम् पंजुरम् |
| 19. पियन्तैक् कान्तारम् | 20. पुर नीरुमै |
| 21. मेघराग कुरिंची | 22. याळ्मूरी |
| 23. वियाळक् कुरिंची | |

इनमें से 'इन्दळम्' राग सम्बन्धर को विशेष प्रिय था। उनके 39 दशक इस राग में आबद्ध हैं; 33 दशक सादारी राग में हैं और कुरिंची और गांधारम् रागों में प्रत्येक में 29 दशक रचे गए हैं।

अपने युग में प्रचलित छंदों और वृत्तों में काव्य रचना करके उनके श्रेष्ठ उदाहरण प्रस्तुत करने के अतिरिक्त ज्ञानसम्बन्धर ने कई प्रकार के नवीन प्रयोग भी किए हैं। इसके कुछ उदाहरण हैं—तिरुवेरुपादम्, तिरुवेळुक्कूट्रिरुक्कै, मालैमाट्रु, इयमळम्, तिरुच्चक्करमाट्रु, तिरुत्ताळच्चत्ति आदि। 'तिरुएकपादम्' छंद में एक ही पंक्ति का विभिन्न अर्थों में पुनरावर्तन होता है। उदाहरणार्थ—

चुडर्मणि माळिगै तोणि पुरत्तवन्
 चुडर्मणि माळिगै तोणि पुरत्तवन्
 चुडर्मणि माळिगै तोणि पुरत्तवन्
 चुडर्मणि माळिगै तोणि पुरत्तवन्। (पद सं. 127/5)

जाज्वल्यमान ज्योति-सदन है तोणिपुरम्
 तिरता है प्रलयवेला में जलपोत-सम
 आरुढ़ जिस पर मणि-भवन सा शिवगुरु
 स्थान देते हैं निज काया में सद्भक्तों को
 ज्योतिरूप बसे हैं साधक हृदय में
 देखते हैं भासमान ज्योति सा विज्ञानकल भक्त

निवसित है पुण्यधाम तोणिपुरम् में
वलयित है जो मणि-खचित अटारियों से।

एक पूरा दशक एकपाद नामक चित्रकाव्य शैली में रचा गया है। 'तिरुवळ्कुक्कूट्रिरुक्कै' में एक, दो, एक; एक, दो, तीन, दो एक; के अनुक्रम में एक से सात बढ़ाते घटाते हुए सातों खानों में भरते हुए इस कविता के अक्षर पूरे किए जाते हैं। इसको 'रथबंध' के रूप में भी सज्जित किया जा सकता है। सम्बन्धर-तेवारम् में 'ओरुरु वायिनै मानांकारत्तु' से प्रारम्भ करके 'निनैय वल्लवर इल्लै नीणिलत्ते' के साथ समाप्त होने वाले 47 पंक्तियों का पद 'तिरुवळ्कुक्कूट्रिरुक्कै' में आता है। परियपुराणम् के कवि चेक्किळार के अनुसार तमिल भाषा में यही इस शैली का प्रथम 'रथबंध' है। तिरुमंगै आळ्वार तथा नक्कीरर कृत 'तिरुवळ्कुक्कूट्रिरुक्कै' की रचना इसके बाद हुई।

'मालैमाट्रु' एक ऐसा प्रयोग है जिसकी पहली पंक्ति के वर्णों को दाएँ से बाएँ रखने पर दूसरी पंक्ति बनती है। ज्ञानसम्बन्धर ने 'वर्णमाला-विपर्यय' की इस युक्ति का एक पूरे दशक में प्रयोग किया है (दशक सं. 375)। राग कौशिक में आबद्ध इस छन्द की एक झांकी इस प्रकार है—

याममा नी यामामा याळीकामा काणाका
काणाकामा काळीय मामायानी मामाया....

अर्थात् "हम जीवात्माएँ स्वयं को ईश्वर कहें तो क्या यह उचित होगा? तुम्हीं को भगवान् कहा जाए तो हां, हां वही उचित है ! बृहत् याळ् (वीणा-सम वाद्ययंत्र) धरनेवाले ! सब के द्वारा वांछनीय सौंदर्ययुत प्रभु! कामदेव को अनंग बनानेवाले ! सीरकाळी में विराजे नाथ ! लक्ष्मीपति विष्णुरूप! सकल माया-मलों से हमें छुड़ाने की कृपा करो !"

'तिरुच्चक्करमाट्रु' नाम से जाने वाला छन्द भी पर्याप्त जटिल है। दशक क्रम सं. 206 इसी छन्द में विरचित है। इस दशक के प्रत्येक पद में सीरकाळी के बारह नाम एक विशेष चक्रनेमि क्रम में रखे गए हैं। प्रथम पद में उल्लिखित दूसरा नाम द्वितीय पद के आदि में और

तीसरा नाम तृतीय पद के आदि में आता है।

शैव-सिद्धान्त और ज्ञानसम्बन्धर

शैव-सिद्धान्त के अनुसार ईश्वर, आत्मा एवं प्रकृति अथवा पति, पशु और पाश तीन पदार्थ हैं। शैव-सिद्धान्त वेद एवं आगम दो परम्पराओं पर आधृत है। शिवज्ञान सिद्धियर के अनुसार वेद और शैवागम ही एक मात्र यथार्थ ग्रंथ हैं— वेद सर्वसुलभ हैं और आगम विशिष्ट हैं, उनका प्रकाश केवल कृपा प्राप्त व्यक्तियों को होता है। शैव-सिद्धान्त का भक्ति प्रधान साहित्य पर्याप्त विशाल एवं अद्वितीय है। इस साहित्य में उपलब्ध उज्ज्वल कल्पना शक्ति का सहज मनोभाव एवं भावुकतापूर्ण उत्साह और कथन की भव्यता अन्यत्र नहीं है। इन भक्तिपूर्ण पदों में कवि की गहन स्वानुभूति है, भाव की संहिति है परन्तु भावात्मकता के साथ-साथ वर्णनात्मकता का पुट भी पर्याप्त मात्रा में है। शैवभक्ति के पदों में गीतिकाव्य की सहज स्फूर्ति, अनाडम्बर और निश्छलता प्रायः निरंतर बनी रहती है। शिव के रूप-वर्णन में कवियों की अलंकार-प्रियता के साथ शिव के विविध अलंकरणों, उनके जटाभार, शीश पर गंगा, बालचंद्र आदि विविध उपकरणों का उल्लेख अनिवार्यतः रहता है।

पति, पशु और पाश शैव-सिद्धान्त के मूलभूत नित्य तत्त्व हैं। इस सिद्धान्त में मात्र 'पति' के परमतत्त्व का ही प्रतिपादन नहीं, यहां पशु और पाश भी नित्य हैं, मिथ्या नहीं। संसार की सृष्टि का प्रयोजन है। 'पति' चाहता है कि मल से आवृत आत्माएँ अपने तात्त्विक रूप में प्रकाशित हों अतः उनके स्वरूप को अवरुद्ध करनेवाले मल को दूरकर उन्हें अपने आध्यात्मिक प्रकाश-स्वरूप को पहचानने के लिए अवसर देना संसार की सत्ता का प्रयोजन है। ईश्वर-प्राप्ति के मार्ग को स्पष्ट करते हुए 'तिरुमंतिरम्' में कहा गया है—

अन्य सभी उपाय हैं निरर्थक
पाना चाहते हो ईश को तो
नमन करो उस अद्वितीय को
प्रेम विगलित हृदय से,

शरण में जाओ परमेश्वर की
 अनन्य भक्ति से, श्रद्धा से
 तब जाकर होगी नंदिदेव की कृपा
 स्वयं आएँगे तुम्हारी ओर
 प्रदान करने को अनुग्रह। (तिरुमंतिरम्-274)

प्रेम स्वरूप—प्रेम से ही प्राप्य

तिरुमूलर के कथन 'पति' को प्राप्त करने के लिए 'प्रेम' और 'भक्ति' के मार्ग को स्पष्ट करते हैं—'प्रेम स्वरूप वह प्रेम से ही है प्राप्य'; वह जन्ममरण से परे, 'प्रेम भक्ति बिन नहीं प्राप्य'; वह महामणि तो उनको करगत होगा, 'प्रेम विगलित हृदय से जो नेह की आँच में पिघल जाएँ'।

जिस 'शिव' की आराधना ज्ञानसम्बन्धर ने की वह सूर्य द्वारा अन्धकार को तिरोहित करने के समान 'जीव' को पाशमुक्त कर देता है। वह चित्सभा में नृत्य करता है, जीवन को अध्यात्म की ओर अग्रसर करता है, ऐन्द्रिय कामनाओं को नियंत्रित करता है और पवित्र आत्म-मंदिर में निवास करता है। वह सर्वव्याप्त है, सत्य का साक्षात्कार करवा कर जीव को आनन्दमय कर देता है। पति-शिव के गुण हैं—परम ऐश्वर्य, स्वातन्त्र्य तथा सर्वज्ञत्व; वह निरुपाधिक है, निर्मल, मलरहित, सर्वव्यापक, अक्षय और अलौकिक है। ऐसे 'नित्यमुक्त' शिव की आराधना के गीतों में ज्ञानसम्बन्धर कहते हैं—

(अ) मानता है परमेश्वर
 ध्यानरत भक्त की भावना को
 उसकी रुचि अनुसार
 प्रकट होता है प्रभु
 नाना रूप में वेश में(पद सं. 9/5)

(आ) करता है सदा अनुग्रह
 स्तुति करनेवाले भक्तों पर
 नित्यसत्य परिपूर्ण प्रभु
 प्रलयकाल में

जब ज्वार उठता है पारावार में
 डूब जाता है सकल चराचर
 समस्त भुवन
 डावांडोल हो जाता है अमरलोक भी
 पता नहीं चलता कहीं विरिंचि का
 और तब सलिल के ऊपर उठा रहता है
 मुदुकुन्ऱम् का यह धाम। (पद सं. 53/4)

- (इ) पाश में बंधना दुख-कारण है
 पशु के लिए
 जिससे उगता है कर्मफल
 आवागमन का चक्र
 पशु को पाश मुक्त करवाने के लिए
 अद्वितीय पति
 प्रकट होता जिस प्रशस्त धाम में
 सहस्र भास्कर के तेज और
 वर्धमान शशि की शीतलता के साथ.....(पद सं. 12/3)

शिवमुक्ति : आनन्द की स्थिति

सम्बन्धर-काव्य में 'शिवमुक्ति' शब्द का प्रयोग हुआ है। शैव सिद्धान्त में इस शब्द का विशिष्ट अर्थ है। तिरुमन्तिरम् के अष्टम तन्त्र के मंत्र 2474 के अनुसार चेतना के लिए —

अतीतावस्था है जीवमुक्ति
 उपशांति दशा है पर-मुक्ति
 आनन्द की स्थिति है शिवमुक्ति
 ये तीनों ही हैं स्वरूप मुक्ति
 यहां से नादान्त मार्ग मिलता है
 जहां प्रणव मंत्र है
 'अ'कार 'उ'कार 'म'कार के त्रितय में
 यही है नादांत की स्थिति।

सम्बन्धर के अनुसार 'शिवमार्ग' देवताओं का एवं धरती के मानवों का मार्ग है। यह मार्ग अज्ञान-प्रपंच को दूर कर मोक्ष की ओर ले जाता है। (पद सं. 283/5) सम्भवतः अपने युग में पौराणिक शिवसहस्रनाम के प्रचलित होने के कारण सम्बन्धर ने शिव के सहस्रनाम होने का संकेत किया है और इन नामों में अंतर्निहित अपार ज्ञान का संकेत करते हुए कहा है कि प्रत्येक नाम के गम्भीर मनन द्वारा शिवप्राप्ति का मार्ग स्पष्ट होता है। एक पद में सम्बन्धर द्वारा प्रयुक्त 'सकल शिव' भी शैव-सिद्धान्त का दार्शनिक शब्द है। 'जीव' अथवा 'पशु' तीन प्रकार के हैं। आणव, कर्म और माया तीनों पाशों से आबद्ध जीव 'सकल' हैं। इसमें देवगण, मानव, पशु, कीटादि जीवगण हैं। मूलमाया के वशवर्ती ये जीव जग-जीवन में आकण्ठ निमग्न हैं। 'कर्म' से मुक्त प्रलयकल जीवों में 'अशुद्धमाया' और आणव शेष रहते हैं। परमात्मा इन्हें अपनी असीम कृपा से निराधार अवस्था में दर्शन देता है। केवल 'आणव' से युक्त 'विज्ञानकल' जीव शुद्धमाया में रहते हैं वे जो भी काम्यकर्म करते हैं सब ईश-सेवा ही होती है।

'सिद्ध' के विषय में तिरुमंतिरम् का मत है—

पंच मलों से मुक्त जन

दोषरहित हो स्वयं बन जाते शिव

ऐसे सिद्धि-पुरुष बनते अधिकारी

मोक्ष-साम्राज्य के

जन्म-मरण से होते मुक्त

पशु-पाश बंधन से भी

सिद्ध कर लेने नवतत्त्वों को। (तिरुमंतिरम्-497)

सकल शिव

'सकल शिव' शब्द का प्रयोग एक विशिष्ट संदर्भ में है। ब्रह्मा और विष्णु उस 'सकलशिव' के शीश और चरण खोज नहीं पाए। सकल यहां सर्वव्यापकत्व के अर्थ में है अतः जीवात्मा के संदर्भ में न होकर यह परमात्मा के संदर्भ में व्यवहृत हुआ है। इसी भांति अनेक



तंजाऊर बृहद् मंदिर

THANJAVUR PERIA KOIL

स्थलों पर 'दुर्लभ है वह ज्योति पुंज' 'शेषशायी और कमलासन के लिए' कथन से शिव के ज्योतिरूप और परमात्म तत्त्व का संकेत हुआ है। सम्बन्धर के कथन 'इगळुम् इरुवर' — 'वे दो जिन्होंने उसका विरोध किया' द्वारा यह ध्वनित होता है कि ब्रह्मा और विष्णु भेदबुद्धि के कारण परमात्मा से एकीकृत नहीं हो पाए। श्री सी. वी. नारायण अय्यर प्रतिपादित करते हैं कि सम्बन्धर अथवा अन्य शिवभक्त कवि अपने गीतों में विष्णु और ब्रह्मा को शिव से लघु दिखाने का प्रयास नहीं करते। इस पौराणिक-गाथा का लक्ष्य शैवभक्तों को यह स्मरण दिलाना है कि एक स्थिति उच्च-शिव अथवा उच्च विष्णु या उच्च ब्रह्मा की भी है जिसका 'ध्यान', उपासना, शिवमुक्ति अथवा आनन्द या सच्चिदानन्द प्राप्त करने के लिए करना आवश्यक है।

मधुरापुरी के ईश का वर्णन करते हुए ज्ञानसम्बन्धर ने अत्यन्त भक्तिपूर्वक 'शिव' तत्त्व की व्याख्या की है—

.... तुम्हीं हमारा सर्वस्व हो
 गुण भी दोष भी बंधु भी नाथ भी
 सतत जाज्वल्यमान ज्योति तुम
 सकल सद्ग्रंथ का सार अर्थ तुम
 भाव तुम, भाव में निहित आस्वाद तुम
 शब्द नहीं वर्णन के लिए
 अंत नहीं तेरी महिमा का
 इतना ही करूंगा निवेदन
 हे प्रभु ! सर्वस्व हो तुम। (पद सं. 310/3)

नमः शिवाय

ईश्वरी अनुकम्पा प्राप्त करने का मार्ग स्पष्ट करते हुए सम्बन्धर 'नमः शिवाय' नाम के द्वारा भक्ति-भावना की व्याख्या करते हैं। चित्त को एकाग्र कर सर्वभावेन प्रभु के प्रति समर्पण का यह मार्ग सहज और सरल है :

(अ) आसक्ति का अनुरक्ति का
 प्रतीक बन
 पसीजे हृदय से
 अश्रु छलकते नेत्र से
 स्तुति गीत करने वाले का
 उद्धार करता है
 सन्मार्ग पर लाकर
 चारों वेदों का सारभूत सत्यतत्त्व
 नाथ का
 नमः शिवाय नाम। (पद सं. 307/1)

(आ) धन्य भाग हैं साधक
 जाप करते हैं पुण्यमय शिवनाम का
 सिद्ध निर्मल हृदय में
 रमता है प्रभु ज्योतिरूप में..... (पद सं. 41/6)

यह पंचाक्षर मंत्र मंत्रराज है, अमोघ है; चतुर्वेद में रूपायित होकर महादेव को चतुर्वेद में सुलभ कराता है। यह मंत्र अग्नि संधान और उपासना में नित्य लगे हुए द्विजजनों के हृदय में स्थित होता है।

पंचाक्षर की महिमा का गान तमिल में ज्ञानसम्बन्धर से पर्याप्त समय पूर्व तिरुमूलर ने किया था। उनके अनुसार पंचाक्षर की महिमा अपरंपार है, पंचाक्षर में ब्रह्माण्ड समाहित है। सकल तीर्थ और परमेश्वर का अनुग्रह पंचाक्षर में निहित है (तिरुमंतिरम्-969)। 'नवमुम् शिवमुम् उयिर् परमागुम्' मंत्र में तिरुमूलर ने इस मंत्र की महत्ता का प्रतिपादन किया—

नकारादि 'न' 'म' जीवतत्त्व है
 'शि' कारादि 'शिव' परतत्त्व है
 तत्त्वज्ञान से रहित जन
 जिनके पास लेशमात्र भी तप नहीं
 यदि उच्चारण करें शिव नाम का

भव की बरसेगी कृपा उन पर
केवल नामोच्चारण से
शिव बन जाते हैं। (तिरुमन्तिरम्-984)

विभूति

अप्पर के एक पद में स्पष्ट किया गया है कि विभूति कर्म और राग दोनों को जलाकर राख कर देती है। ईश्वरीय अनुग्रह की प्राप्ति के मार्ग में बाधाओं यथा इच्छा, लोभ आदि का निराकरण सच्ची निष्ठा से सम्भव है; विभूति उसका एक प्रतीक है। पाण्ड्य नरेश के भयंकर रोग का निदान ज्ञानसम्बन्धर ने विभूति के प्रयोग द्वारा ही किया था। एक गीत में सम्बन्धर ने विभूति की अपार महिमा का उल्लेख करते हुए उसे 'मंत्र का पर्याय' और 'तन्त्र का सार' माना है। यह विभूति धर्म-स्वरूप है; शिव-स्वरूप है, नित्य ही स्तुत्य है (पद सं. 202/1)। 'मुक्ति तरुवदु नीरु मुनिवर अणिवदु नीरु' पद में तो यह सिद्धिदात्री मानी गई है—

अनन्त है महिमा विभूत की
मुक्तिदायक विभूत
लेपित है मुनिगणों से श्रद्धा से
सत्य का पर्याय है यह
स्तुत्य है धर्मात्माओं से
भक्तिदायक विभूत
लेपन में सुखद सुरम्य है
सिद्धिप्रद भी है

मधुराधिपति के लिए प्रिय विभूत। (पद सं. 202/3)

जीवन की चिंता, विभ्रम, दुःख और दुरित, रोग-शोक को दूर करने में समर्थ यह विभूति हर प्रकार से अनुकाम्य और अनुयोज्य है। यह मुक्ति प्रदान करने में सक्षम है (पद सं. 202/6)। भक्त रावण ने भी इसे अनुरागपूर्ण भाव से धारण किया था; यह तत्त्व स्वरूप विभूत अघनाशक है और परित्राण का कारण भी। हम जानते हैं कि चिताभस्मलेप अथवा

अन्य विधि से तैयार भस्म ज्ञान-वैराग्य और नश्वर विश्व में उस अविनाशी के प्रति समर्पण का संकेत है।

शिव का रूप

भाषा में पूर्ण सत्य के बखान का प्रयास अधूरा ही रहता है। 'स्वातन्त्र्यमय अखण्ड प्रकाश' कहने से हम सत्य के निकट रहते हैं। 'शिव' सर्वातीत हैं, सर्वात्मक हैं, परशिव, परब्रह्म, पूर्ण आदि शब्दों द्वारा उस तत्त्वातीत तत्त्व का वर्णन होता है। गोपीनाथ कविराज के अनुसार — 'परम शिव में स्वातन्त्र्यरूप निराकार जो पराशक्ति है उसकें साथ परशिव के अभिन्न संयोग से चित् शक्ति का आविर्भाव होता है।' सामरस्य भाव के उदय होने पर भक्त की भक्ति रूपा शक्ति शिव की चित्शक्ति के साथ मिल जाती है जो श्रद्धा, निष्ठा, अवधान, अनुभव और आनन्द के बाद उदित होती है। यही महायोग है। इस स्थिति को प्राप्त कर लेना ही ज्ञानानन्द है जो ज्ञानसम्बन्धर को देवी के दुग्ध के माध्यम से मिला। उनकी दृष्टि में सर्वत्र व्याप्त शिव का पुनः-पुनः वर्णन नवीन रूप धारण करता है—

(क) संस्तुत है निरंतर
गीतमय वेद से सर्वेश्वर
विलसित है सर्वमंगला
जिसके पार्श्व में; (पुगलूर-2/3)

(ख) भूतगण परिसेवित
वृषभ वाहन महादेव
नृत्यरत नटराज
जिसके कटितट पर
शोमित फणिराज
मेखलाभरण सा; (तिरुवल्लितायम्-3/4)

क्रिया विमर्शरूप है अतः 'शक्ति' है; ज्ञान प्रकाशरूप है अतः 'शिव' है। 'ज्ञान और क्रिया रूप शिव और शक्ति में परस्पर अनुरागवश परस्पर का स्वभाव परस्पर में उपरक्त होता है।' अंतुर्मुखी गति के द्वारा निवृत्ति

के रूप में व्याप्त होने के कारण ज्ञान 'मूल' है। क्रिया की गति बहिर्मुखी है अतः उसे बीज का अंकुर कहते हैं। इच्छा, ज्ञान और क्रिया क्रमशः प्रमाता, प्रमेय और प्रमाण माने जाते हैं। शिव का स्वरूप सच्चिदानंद है, उसकी शक्ति सच्चिदानंद रूप है। शिव नित्य निष्क्रिय रह कर भी सर्वदा पंचकृत्यों का सम्पादन करते हैं, ऐसा करते हुए भी वे निष्क्रिय, निःस्पन्द, स्वरूपस्थित हैं। 'पशु' को पशुरूप देना तथा उसी भाँति उसे स्वस्वरूप में लीन कर लेना उनकी नित्य लीला है। शरीर में स्पन्दन का लक्ष्य शिव द्वारा जीव-उद्धार करने की प्रक्रिया है, वे जीव को शिवमय बनाने का निरंतर उपक्रम करते रहते हैं। ज्ञानसम्बन्धर जब 'स्मित मुद्रा से मधुर वचन से' शोभायमान कानूर में विराजे सुन्दरेश का वर्णन करते हैं अथवा जब सीरकाळी में रुनन झुनन कर रहे उनके नूपुर युक्त चरणों का नृत्य होता है और सुगंधकुंतला देवी विस्मय से इस नृत्य को देखती हैं तो मूल लक्ष्य जीव को शिवमय बनाने का ही है।

विविध संदर्भ एवं शब्द—प्रतीकात्मकता

इस विवेचन के अन्तर्गत शिव विषयक अनेक संदर्भों एवं शब्दों में अंतर्निहित प्रतीकात्मकता का संकेत देना शिवभक्ति काव्य की भाव राशि के सम्प्रेषण के लिए सहायक होगा। चेतना के विस्तार अर्थात् चिदाकाश का नाम 'शिव' है। सर्प के रूप में चित्रित अथवा वर्णित काल है। काल वह शक्ति है जो आदि, मध्य और अंत में सृष्टि का प्रवर्तन और समावर्तन करती है। सृष्टि-कल्याण में सबसे प्रचण्ड और शक्तिशाली 'काल' है। वह शिव के शरीर पर लिपटा है और उनकी कृपा और अनुमति से सृष्टि में कार्यरत है। यह विश्व 'शक्ति' और 'शिव' की लीलास्थली है, शक्ति ही शिव है, शिव ही शक्ति है। शिव 'शक्ति' से इतर कुछ नहीं, 'शिव' साक्षी है और शक्ति चराचर प्रपंचरूप में क्रियाशील होकर प्रकाशमान है। इसी भाँति 'धर्म' ही सर्वदा वृषरूप से शम्भु का वाहन है। विश्वरूप में साकार ब्रह्मा को धारण करने वाली ब्रह्मा की शक्ति 'धर्म' है। वृष के चार चरण विद्या, दान, तप और सत्य हैं। मुण्डमाल, रुण्डमाल धारण करना सृष्टि का प्रतीक माना गया है। शिव की जटाओं में गंगा और चन्द्रमा हैं। गंगा तरलरूप में धर्म,

अमृततत्त्व है; चन्द्रमा अमृतस्त्रावी चिदानन्द है जो सृष्टि कल्पना का मूल है। शिव के बाएँ हाथ में अग्नि संहार और तमोगुण को नष्ट करने का प्रतीक है। अर्धनारीश्वर रूप में शिव के बाएँ कान का कुण्डल स्त्री का है, दाएँ कान में पुरुष कुण्डल है, यह गति और स्थिति का प्रतीकरूप है। विश्व नृत्य में निरत महानट ही ज्योति, ज्योति के भीतर ज्योति, परिशुद्ध ज्योति है। चिदम्बरम् में वही ज्योति नृत्य कर रही है, चिट्टम्बलम्—चित्तरूपी आकाश—में भी वही ज्योति है। यह अण्ड-बहिरण्ड सब उस शिव का ही नृत्य है। वह ज्ञान स्वरूप नटराज जब कृपा करते हैं तो ज्ञान-गंगा स्वयं प्रवाहित होती है। मानव देह शिव-शक्ति का आलय है। शिव-शक्ति सामरस्य अनन्त आनन्द का योग है। जब अंतरंग में झंकार करने वाले नूपुरधारी शिव के नृत्य का साक्षात्कार होता है तो आनन्दोत्सव हो जाता है। जीवन रूपी यज्ञ अथवा सागर के मंथन से मोह और कष्ट उत्पन्न होता है, यही हलाहल है, भगवान् शिव इसे पी जाते हैं, इसी कारण वे नीलकण्ठ होकर अपने भक्तवत्सल, कल्याणकारी रूप का परिचय देते हैं।

सम्बन्धर-काव्य में शिव के वाहन 'धवल वृष' तथा 'भाल के चन्द्र' का पुनः पुनः उल्लेख होता है। प्रथम पद में ही 'विलसित है धवल चन्द्र भाल पर, वृषभ पर आरूढ़ है' (1/1); 'वृषभ-वाहन महादेव' (3/4); 'वृषभवाहन त्रिनेत्र' (8/6); सुंदर वृषभ पर 'गांभीर्य के साथ आरूढ़ प्रभु' (13/2); 'संभाल रखा है जटाभार में शशि को' (18/6); 'शीश पर चन्द्र' (18/7); 'आरूढ़ है श्वेत-वृषभ पर'; 'शोभित है जटाभार में चन्द्रकला' (35/6); 'चन्द्रकला धर प्रभु' आदि वर्णन पूरे तेवारम् में उपलब्ध होते हैं।

अर्धनारीश्वर

सम्बन्धर-काव्य में अर्धनारीश्वर का चित्रण अपार सौंदर्य और देवी की शक्ति का परिचय देता है—

(क) मंडराते हैं भ्रमर जिसकी
सुगंधित केशराशि पर सर्वदा

दिया प्रभु ने निज वाम पार्श्व
 उस सर्वमंगला उमा को,
 फिर बन गया स्वयं नारी रूप (वेणुपुरम्-9/1)

(ख) मूल पुरुष वह सर्वशक्त है
 सोह रही अर्ध अंग में महाशक्ति
 मुक्तिदायक मूर्ति के कर में
 चारुता से शोभित है त्रिशूल
 ऐसा महिमामय प्रभु है
 रामनन्दीश्वर । (पद सं. 115/4)

पौराणिक आख्यानों के संदर्भ

सम्बन्धर को उस अनादि, अनंत सत्ता की अनुभूति हो चुकी थी परन्तु शब्द और विचार से परे उस 'शक्ति' को शब्द में बांधने का प्रयास समस्याएं उत्पन्न करता है। एक श्रेष्ठ कवि-भक्त होने के कारण उनके विचार शब्दों के बंधन को ग्रहण करते गए। वहां नाद का सौंदर्य है, संगीत का उच्छल प्रवाह है और भक्ति का चरम स्वरूप है। शिव का एक रूप परमतत्त्व का है तो दूसरा रूप बिम्ब, प्रतीक और पौराणिक घटनाओं द्वारा अभिव्यक्त होता है। शिव के साथ सम्बद्ध पुराणों की अनेक घटनाएं उनकी अपार वीरता, कृपा, शक्ति आदि गुणों का गायन है। कवि ने शिव के आठ कृत्यों का वर्णन किया है— ये हैं — अंतकासुर का विनाश, काम-दहन, काल को लात मारना, जालंधर-वध, दक्ष एवं उसके यज्ञ का नाश करना, त्रिपुर भस्म करना, ब्रह्मा का शीश काटना तथा गजमुख असुर का संहार करना।

इन कथाओं से जुड़ी अंतर्कथाओं का लक्ष्य शिव की भक्ति के साथ-साथ ब्रह्मा और विष्णु की तुलना में शिव की श्रेष्ठता प्रतिपादन करना भी है। उत्तर भारतीय पुराणों की तुलना में दक्षिण में प्रसिद्ध पुराणों में कथाओं में यत्किंचित् परिवर्तन द्वारा भक्तों ने अपने अभीष्ट को सिद्ध करने का प्रयास किया है। दक्ष-विनाश और मन्मथ को भस्म किये जाने की कथाओं के परिणाम-स्वरूप उमा-शिव तथा अन्य संदर्भों का जन्म

हुआ। शिव के वस्त्र, आभूषण एवं अस्त्र-शस्त्र का आधार-स्रोत भी यही कथाएं हैं। ब्रह्माशिरच्छेदन कथा के साथ 'कापाली' जुड़े; भिक्षाटन एवं नटराज के संदर्भ कापाली ओर दारुकवन कथा से एकीकृत हो गए।

त्रिपुर संहार

सम्बन्धर ने इन पौराणिक कथाओं का गहन, गम्भीर एवं अद्भुत वर्णन किया है। कथाओं को नवीन अर्थवत्ता प्रदान करने में उन्हें विशेष सफलता मिली है। पुराण की पारम्परिक कथा को ग्रहण कर उसमें नवीन अर्थवत्ता, नवीन शक्ति और नवीन संदर्भों को जोड़ देने में सम्बन्धर सिद्धहस्त हैं। उदाहरण के लिए त्रिपुर-दाह की कथा को लें। सम्बन्धर के वर्णनों के आधार पर कथा का यह रूप उभरता है—त्रिपुर-स्थल को सम्बन्धर ने असुर-निवास कहा है, इन तीन दुर्गों को आकाश में उड़ने और विचार-मात्र से अपने शत्रुओं के नाश की शक्ति प्राप्त थी। इन दानवों ने तपस्या द्वारा यह शक्ति प्राप्त की थी परन्तु मूलतः वे षड्यन्त्रकारी और अहंकार-युक्त थे। अकारण हत्या करना इनका स्वभाव था। वे दुष्ट और शक्तिशाली दानव थे। देवताओं की समस्त शक्तियां उनका सामना करने में असमर्थ थीं, ये दानव आठों दिशाओं में व्याप्त थे, देवताओं की भूमि उन्होंने हस्तगत कर ली थी। समस्त संसार को पीड़ित करने वाले ये असुर कभी भी शिव का स्मरण या ध्यान नहीं करते थे। संसार को इस यंत्रणा से मुक्ति दिलाने के लिए (उलहु उय्य), लोक-कल्याण के लिए (उलहुक्कोरु नन्मैयाले), देवताओं की वंदना का सम्मान करने के लिए (इम्मैयायोर तोळ), धरती के लोगों की प्रार्थना पर और देवताओं के शीश झुकाने पर — शिव ने इस त्रिपुर को भस्मीभूत किया। सम्बन्धर के कथनानुसार इस कार्य के लिए शिव ने मेरु पर्वत को बाण बनाया, 'वासुकी' की प्रत्यंचा बनाली, वायु को धनुष बनाया तथा ब्रह्मा ने वेदों को अश्वरूप में देवताओं द्वारा बनाए गए रथ में जोता और उसका संचालन किया। द्रष्टव्य है कि कुछ पदों में 'अग्नि' और कुछ में 'बाण' के लिए 'विष्णु' के प्रयोग का भी वर्णन है। प्रायः धनुषबाण द्वारा ही त्रिपुर भस्म का वर्णन सम्बन्धर ने किया है परन्तु कतिपय स्थलों में शिव ने

नेत्रों की अग्नि से इस कृत्य को सम्पन्न किया है। कुछ पदों में शिव ने मात्र अपनी मुस्कान द्वारा अथवा अट्टहास द्वारा त्रिपुरभस्म कर दिया। इसी भांति चुटकी बजाने के समय में, पलक झपकते ही त्रिपुर-दाह करने का भी वर्णन है। त्रिपुरांतक मूर्ति का वाहन वृषभ है और उमा शिव के साथ विद्यमान हैं। असुरों के दुर्गों का विनाश कर, उनके द्वारा प्रार्थना किये जाने पर शिव (अरन्-हर) उन पर कृपा दृष्टि भी डालते हैं। मूल पौराणिक कथा को अनेक नए आयाम, नए रूप देकर सम्बन्धर जिस प्रकार त्रिपुर-दहन के संदर्भ को नवीनता प्रदान करते हैं उसी भांति अन्य पौराणिक कथाओं में भी नवीनता लाते हैं।

गगन-मंडल में खड़े त्रस्त इन्द्रादि देवगण ने जब गिड़गिड़ा कर प्रार्थना की तो देवाधिदेव ने मेरु को धनुष समान टेढ़ा किया, प्रत्यंचा चढ़ाई और तीनों पुर एक ही शर से ध्वस्त होकर जलते हुए गिर गए (पद सं. 318/3)। एक अन्य पद में यत्किंचित् भेद के साथ इस कथा-प्रसंग का उल्लेख हुआ है—

संत्रस्त हुआ देवकुल त्रिपुर की समृद्धि से
संकल्प हुआ उस क्षण में त्रिपुर दहन का
बज उठी रणभेरी, धनुषाकार हुआ मेरुगिरि
जल उठा धू-धू कर त्रिपुर

त्रिपुरारि का प्रिय धाम है कळुमलम्। (पद सं. 129/4)

दुर्ग तुल्य त्रिपुर की रचना रिपु-वर्ग के रणकौशल से हुई। ईश ने मात्र एक मुस्कान भरी और दुर्गम त्रिपुर पल झपकते ही भस्मीभूत हो गए (पद सं. 124/6)।

मृकण्डु-पुत्र की काल से रक्षा

मृकण्डु-पुत्र और यमराज की कथा को विविध रूपों, संदर्भों में स्मरण कर शिव की अपार क्षमता, भक्त-वत्सलता और कृपा का उल्लेख हुआ है—

अनन्य भाव से शरणागत
मृकण्डु-सूनु ने

स्मरण किया हे विमल ! तुम्हें

प्रकट हुए तत्क्षण ही

प्रताड़ित किया पदाघात से काल को

‘मेरा दास है यह, छीन मत इसके प्राण’। (पद सं. 52/3)

पुण्यधाम ‘शिवपुर’ में स्तुति करते हुए सम्बन्धर इस प्रसंग का स्मरण करते हैं—

भक्त बालक के त्राण के लिए

मार गिराया पदाघात से

कालकाल परमेश्वर ने (पद सं. 112/2)

जब काल को आसन्न देखकर भक्त-बालक मृकण्डु-पुत्र का हृदय दहल उठा तो उसके त्राण के लिए प्रभु तत्क्षण प्रकट हुए और क्रूर काल को निज पदाघात से धराशायी कर दिया (पद सं. 106/8)। प्रभु ने विविध रूपों में निज ईश्वरीय स्वरूप दिखाकर काल को वर्जित किया पर काल अकड़ा रहा, वह मृकण्डु-सूनु के प्राण-हरण को तुला हुआ था। काल को पाठ पढ़ाने के लिए काल के काल महाकाल ने उसे तत्क्षण गिरा दिया। निःसन्देह वह महाकाल है जो स्तुति से पिघल जाता है और कर्मबंधन दूर भगा देता है (पद सं. 57/5)।

अन्यत्र कथन है—

यही है महाकालेश्वर जिसने पदाघात से

धराशायी किया काल को भक्त के हित.... (पद सं. 76/3)

इस प्रसंग-विषयक पद यत्र-तत्र बिखरे हैं; विविध पदों का मूल भाव यही है कि ‘भक्त’ पर कृपा करने वाला आशुतोष महाकाल है और उसकी करुणा की प्राप्ति पर कल्मष नष्ट हो जाते हैं।

दक्ष-यज्ञ का ध्वंस

यज्ञ ध्वस्त कर दक्ष शिर काटने के उपलक्ष्य में महादेव ने वीरभद्र को मुक्त हस्त से वरदान दिए (पद सं. 9/4)।

तिरुवल्लम् के दिव्यधाम में विराजे महिमामय प्रभु का यशोगान

करते हुए 'ध्वस्त किया यज्ञ, दर्पोन्मत्त दक्ष का' (पद सं. 113/6) पंक्ति द्वारा इस पौराणिक कथा का स्मरण किया गया है। 'कावेरिपट्टिनम्' के पल्लवनीश्वरम् स्थल की महिमा का गान करते हुए दक्ष-यज्ञ के ध्वस्त करने के कारण का स्पष्टीकरण भी है—

निमूल कर दिया शिवगणों ने
दर्पोन्मत्त दक्ष के यज्ञ को
जिसमें झुलस गई थी दिव्यता.....(पद सं. 65/7)

'श्री नल्लमन्गर' में स्तुति करते हुए दक्ष-यज्ञ प्रसंग को स्मरण किया गया है—

दंडित किया शिवगणों ने
उन सारे देवों को चुनकर आए जो
दर्पोन्मत्त दक्ष-यज्ञ में भाग लेने के लिए
जिसमें आमंत्रित नहीं थे परमेश्वर.....(पद सं. 85/2)

स्पष्ट है कि देवताओं द्वारा शिव को यज्ञभाग न देने अथवा उन्हें पूर्णरूपेण पहचान न पाने के फलस्वरूप उन्होंने देवताओं के गर्व को विदीर्ण कर अपनी शक्ति और शौर्य का परिचय दिया। रामायण-महाभारत काल तक आते आते शिव और उनकी उपासना स्वीकृत हो गई थी। तिरुमन्तिरम् (361) में 'अपमानित हुआ दंभी दक्ष, जब हुआ ध्वस्त उसका निकृष्ट यज्ञ' सम्बन्धर के पूर्व से चली आ रही पौराणिक गाथा का संकेत है।

इस सन्दर्भ में 'शैवमत' में डॉ. यदुवंशी का विचार शोध पर आधृत है — ब्राह्मण-ग्रंथों के अवलोकन से ज्ञात होता है कि ब्राह्मण कर्मकाण्ड के अनुयायियों में रुद्र की उपासना के प्रति एक विरोध-सा उत्पन्न हो गया था, क्योंकि वे इस उपासना में बाह्य अंशों के समावेश के पक्ष में नहीं थे। बाद में, जब शैव धर्म का विकास हुआ तो भी दीर्घकाल तक सम्भवतः उनके प्रति यह विरोध भावना बनी रही। काफी संघर्ष के बाद ही, शैव धर्म, शिव के बढ़ते हुए महत्त्व के कारण और परिस्थितियों की सहायता से, प्राचीन कर्मकाण्ड के समर्थकों की इस विरोध भावना पर

विजय पा सका। वेदोत्तरकालीन धर्म में शिव को एक प्रमुख स्थान दिलाने में शैवधर्म को सफलता मिली। यह प्राचीन धर्मावलम्बियों पर शैव धर्म की अंतिम विजय का देवकथा रूप है। इसके बाद शैव धर्म की स्थिति दृढ़ हो गई और शिव सर्वमान्य हो गये। महाभारत में इस कथा का पर्याप्त विस्तृत वर्णन है जिसके द्वारा महान् संघर्ष और शैव धर्म की सर्वमान्यता स्वीकार होने की पुष्टि होती है।

जलंधर-वध

जलंधर-वध की कथा का उल्लेख भी पुनः पुनः हुआ है। एक पद में उसके विशाल शरीर का उल्लेख करते हुए सम्बन्धर कहते हैं—

आतंकित था

भूलोक के साथ स्वर्गलोक

जलंधर के अत्याचार से

अनुगृहीत किया परमेश्वर ने

हरि को चक्रायुद्ध के उपहार से

जिससे कट गया

पर्वत सरिस शीर्ष जलंधर का। (पद सं. 20/2)

गज-चर्म आच्छादन, गज-असुर का विनाश

वेदारण्य धाम में प्रतिष्ठित शिव की महिमा का गान करते हुए सम्बन्धर आक्रामक मुद्रा में बढ़ रहे गज-असुर को शिव द्वारा चीर देने का वर्णन करते हैं (पद सं. 385/5)। मुक्तानिभ मंदहास बिखेरती उमा जब आक्रामक मत्तगज का रुख देखकर भयभीत हुई तो प्रभु ने तत्क्षण गज को चीर डाला। चिंघाड़ते गजरूप असुर के हस्तिचर्म को निज देह पर ओढ़ लेने वाले महिमामय ईश 'करुकावूर' धाम में प्रतिष्ठित हैं (पद सं. 304/1)। विविध रूपों में इस पौराणिक-कथा का वर्णन अन्यत्र भी हुआ है। नल्लूर में विराजे शिव के संदर्भ में कवि-कथन है—

भीत करते हुए उमा को

घात लगाकर झपटा जब मत्तगज

उसी क्षण चीरकर पहन लिया उसका चर्म (पद सं. 86/6)।

शिवभक्तों से प्रेम

भक्ति-पूरित हृदय से नर-नारी भक्तगण अर्धनारीश्वर की उपासना में निमग्न हैं—मन, वचन, कर्म से प्रभु-चरणों पर प्रणत होने के अतिरिक्त और किसी कार्य से अवगत नहीं हैं ये शिव भक्त। अंजलिबद्ध कर शिर पर धरे हैं और शिर शिवचरण पर नत है। ऐसे भक्त स्वयं शिव-स्वरूप हैं। तिरुज्ञानसम्बन्धर ने अनेक स्थानों पर शिवभक्त-महिमा गाई है

(क) आएं प्रणत हों हम

शिवानुरक्त भक्तों के

चरण तल पर (पद सं. 240/10)।

(ख) दुःख दुरित दूर करने के लिए

बसा लें उन्हें अपने हृदय में

जिन्होंने बसा लिया है

मिळलै के ईश को निज हृदय में (पद सं. 369/2)।

भक्त और भगवान का संबंध अटूट होता है। परमेश्वर अपने भक्तों को इह-पर सौख्य तथा सकल सौभाग्य प्रदान करता है। उत्तम गुण, ज्ञान, ऐश्वर्य, उन्नत पद, कीर्ति के साथ अपने अनुग्रह की वर्षा करता है।

एक प्रसिद्ध भक्त चण्डेश्वर की कथा तदयुगीन भक्ति का एक संकेत प्रदान करती है। बालक चण्डेश्वर का मूल नाम विचार शर्मा था। अत्यन्त स्नेह से गाएँ चराने वाला विचार शर्मा नामक यह भक्त शिवाराधना में लीन रहता। इसका अपार स्नेह पाकर गाएँ स्वतः ही अपने थनों से दूध की वर्षा करने लगीं। उसने चारागाह में ही मण्णी नदी के तट पर रेत का शिवलिंग आस्थापूर्वक स्थापित किया और दूध से उसका अभिषेक करने लगा। शिवपूजा में आस्था न रखने वाले कुछ लोगों ने उसके पिता को भड़काया। पिता यज्ञदत्त चारागाह में पहुँचे और एकाग्रचित्त विचारशर्मा पर आक्रोश से छड़ी का पुनः पुनः प्रहार किया। शिवपूजा में लीन भक्त पर उसका कोई प्रभाव होता न देखकर उन्होंने अभिषेक के लिए रखे गए दूध के कलश को पाँव से ठोकर मारी।

विचार शर्मा के नेत्र खुले; अभिषेक के दूध को अपमानपूर्वक गिराने का शिव-अपराध सहन नहीं हुआ। उसने पास ही पड़ी एक लाठी उठाकर अपने पिता के पाँव पर दे मारी। विचित्र घटना हुई, लाठी कुल्हाड़ी बन गई और यज्ञदत्त के दोनों पाँव कट गए। तत्काल वृषभ-आरूढ़ जटाधारी शिव पार्वती सहित प्रकट हुए और प्रबल भक्ति-भाव के लिए उसे पुत्र रूप में स्वीकार किया और उसे चण्डेश्वर की पदवी प्रदान की। इस गाथा की ओर संकेत करते हुए सम्बन्धर-कथन है—

झर रहा था
गायों के थन से
पयधार अजस्र
बालक था मग्न
शिवलिंग के अभिषेक में;
खंडित हुए
टोकने के लिए बड़े
क्रुद्ध तात के पाँव;....
प्रसन्न हुए उस बालक की भक्ति पर
अधीश बनाया शिवभक्तों का
चण्डेश्वर के नाम से
भक्ताग्रणी बालक को। (पद सं. 48/7)

स्पष्ट है कि चण्डेश्वर की कथा सम्बन्धर के युग से पूर्व की है। बाद में ग्यारहवीं शती में चेक्किळार के परियपुराणम् में इसका विस्तार से वर्णन हुआ।

इसके अतिरिक्त शिवभक्तों के प्रति श्रद्धा-भक्ति का भाव व्यक्त करते हुए तिरुज्ञानसम्बन्धर ने अपने तेवारम में अनेक शैवभक्तों की सेवाओं का उल्लेख किया है — अमरनीति नायनार, कण्णप्पर, कुलच्चिरैयार, कोच्चंडकट् चोळर, चिरुत्ताण्डर, तिरुनीलकंठ याळपाणर, तिरुनीलनक्कर, नमिनन्दि अडिगळ् आदि। वर्णन-सन्दर्भों से ज्ञात होता है कि नायन्मार भक्तों में कण्णप्पर, चण्डेश्वर, नमिनन्दि

अडिगळ् आदि सम्बन्धर के पूर्व रहे होंगे।

व्यक्तिगत रूप से तिरुज्ञानसम्बन्धर को भगवान की असीम करुणा और अनुग्रह का कीर्ति-गान करते हुए तदनुरूप नृत्यगान अत्यंत प्रिय है। अनेक स्थानों में वेदागमों के अनुसार पूजन और उपासना की विधियों का उल्लेख भी मिलता है।

सर्वव्यापक सत्ता; स्रष्टा, पालक, संहारक

शिव ही आदि हैं, शिव ही मध्य हैं, शिव ही अंत हैं। शिव को आदि, मध्य और अंत कहने के महत्त्व का अनुमान तैत्तिरीयोपनिषद् से सहज ही हो जाता है—ये प्रत्यक्ष दिखायी देने वाले सब प्राणी जिनसे उत्पन्न होते हैं, उत्पन्न होकर जिनके सहयोग से, जिनका बल पाकर ये सब जीते हैं—जीवनोपयोगी क्रिया करने में समर्थ होते हैं—और महाप्रलय के समय जिनमें विलीन हो जाते हैं, उनको वास्तव में जानने की इच्छा कर—वे ही ब्रह्म हैं। सृष्टि का प्रारम्भ अथवा स्रष्टा, मध्य अथवा संरक्षक और अंत वही ब्रह्म-तत्त्व है। ये तीन कार्य — सृष्टि, पालन, संहार त्रिमूर्ति—ब्रह्मा, विष्णु और शिव के हैं। अतः ये ईश्वर हैं। शिव एवं विष्णु दोनों के भक्त उपनिषद् के ब्रह्म को क्रमशः शिव एवं विष्णु के नाम से सम्बोधित करते हैं। ब्रह्माण्ड के दो स्तर अथवा रूप हैं, निम्न स्तर पर जीव अपनी क्रियाएं करते हैं, उच्चस्तर पर जीवन्मुक्त तथा ईश्वर अपना कार्य करते हैं। उपनिषद् में इस ब्रह्माण्ड को ॐ के रूप में व्यक्त किया गया है। माण्डूक्य उपनिषद् का प्रारम्भ ही इस चिंतन से होता है —

ओमित्येतदक्षरमिदं सर्वम् — 'ॐ' ऐसा यह अक्षर (अविनाशी परमात्मा) है।

सम्बन्धर ने शिव का वर्णन वैदिक पुरुष-सूक्त तथा श्रीमद्-भगवद्गीता के विश्वरूप के समान किया है। उसके सहस्र नेत्र हैं; (कण्णुमायिर मुडैयार) उस पुरुष को सहस्राक्ष कहा गया है। उसके सहस्र हाथ हैं। गीता में विष्णु को 'सहस्रबाहु' रूप में वर्णित किया गया है, स्पष्ट है कि ईश्वर के परमतत्त्व रूप की कल्पना एवं व्याख्या भक्तों के हृदय में प्रायः समान है। यहां आकर शैव अथवा वैष्णव का भेद तिरोहित हो जाता है। ज्ञानसम्बन्धर एक पद में शिव का वर्णन करते हैं—

अगम्य दुर्लभ वह सहज सुलभ है
 सोह रहा नीलमणि निभ कंठ देश
 ज्योतिष है जटा श्याममणि सरिस
 बृहत् से बृहत् वह अणु से सूक्ष्म भी
 अर्धनारी वह एक रूप है
 शिव शक्तिभाव में उभयरूप है
 महिमामय का प्रिय देश है
 इडैमरुदूर का दिव्य धाम। (पद सं. 121/3)

नीलकंठ शिव भक्तों के लिए सहज सुलभ हैं अन्यथा अगम्य एवं दुर्लभ हैं। उमापति शिवाचार्य ने 'शिव प्रकाश' में उसे रूप, अरूप से परे, तत्त्वों, प्रतीकों के दायरे से परे कहकर कठोपनिषद् के 'अणोरणीयान्महतो महीयानात्मस्य जन्तोर्निहितो गुहायाम्' (इस जीवात्मा के हृदयरूप गुफा में रहने वाला परमात्मा सूक्ष्म से अतिसूक्ष्म और महान् से भी महान् है।) का उल्लेख किया है।

यज्ञ तथा वेद

तिल्लै-चिदम्बरम् का वर्णन करते हुए सम्बन्धर ने अगणित यज्ञशालाओं का उल्लेख किया है जिसमें वेदनिष्ठ 'धरती के देवता' मंत्रोच्चार के संग आहुतियाँ देते हैं (पद सं. 80/2)। वेद की परम्परा और वेदागमों का अध्ययन करते हुए नित्याग्नि उपासना करने वाले यहां के 'चतुर्वेद में पारंगत श्रुति-धनी' का वर्णन सातवीं शती के तमिल प्रदेश में व्याप्त वेदज्ञान और वेदों के नियमित पठन-पाठन, यज्ञादि का प्रत्यक्ष प्रमाण है।

जाति-भेद की अस्वीकृति

भक्ति-मार्ग में जाति-वर्ण का अर्थ समाप्त हो जाता है। इसका प्रत्यक्ष प्रमाण सम्बन्धर के साथ याळू (वीणा) बजाने वाले नीलकण्ठ पेरुम्पाणार नामक सहयोगी के संदर्भ का है। सम्बन्धर तिरुनीलनक्कर नामक ब्राह्मण-भक्त के घर में अपने साथियों सहित भोजन पर आमंत्रित



काँचीपुरम् कामाक्षी

KANCHIPURAM KAMACHI

थे। वे अपनी तीर्थ स्थलों की यात्रा के दौरान तिरुच्चतमंगै नामक स्थल में पहुंचे थे। भक्ति-पूर्ण गीतों के गायन, नृत्य और संगीत के स्वरों के साथ सम्बन्धर को सादर भोजन, सत्कार आदि के उपरान्त उन्हें रात्रि के लिए वहीं ठहर जाने का आग्रह किया। सम्बन्धर ने भक्त नीलनक्कर को नीलकण्ठ पेरुम्पाणर् के लिए रात्रि-विश्राम के स्थान की व्यवस्था करने को कहा। नीलनक्कर ने यज्ञ की अग्नि द्वारा पवित्र हुए घर के मध्य में अपेक्षाकृत निम्नजाति के वादक के विश्राम की व्यवस्था की। स्पष्ट है कि शिव-भक्ति मार्ग में जाति का भेद विलुप्त हो गया था।

मानव की सेवा : शिव-भक्ति का एक पक्ष

तिरुवीळिमिळलै नामक स्थल में हुई एक घटना सम्बन्धर और अप्पर की जीवन दृष्टि को स्पष्ट करती है। इस स्थल पर भयंकर दुर्भिक्ष फैला हुआ था। अन्न और जल दोनों का प्रबल अभाव था। पेरियपुराण के अनुसार रात्रि में अनादि प्रभु के चरण-कमलों की वंदना के उपरान्त जब सम्बन्धर सोये तो उनके मन में आकाश, धरती, अग्नि, वायु, प्रकाश, जल, सर्वत्र व्याप्त प्रभु के ही विचार थे। सर्वव्यापक, साधना का 'अनुभव', वन-प्रान्तर् में नृत्य करने वाले प्राचीन मिळलै के स्वामी शिव स्वप्न में प्रकट हुए और उन्हें मंदिर के मणियुक्त पूजास्थल पर प्रतिदिन एक स्वर्णमुद्रा देने का वचन दे गए। जागने के उपरान्त अप्पर सहित वे उस स्थल पर पहुँचे और प्रभु-कृपा से दोनों भक्तों को एक-एक स्वर्ण-मुद्रा प्राप्त हुई। अत्यन्त भक्ति और विनय भाव से नतमस्तक दोनों भक्तों ने प्रभु का आभार माना और दुर्भिक्ष समाप्त होने तक सहस्रों लोगों के लिए उपयुक्त भोजन की व्यवस्था की। धन-सम्पदा, स्वर्ण आदि का उपयोग जन-जन के कष्टों के निवारण में होना चाहिए, दुर्भिक्ष के अवसर पर अथवा किसी भी प्राकृतिक विपदा के अवसर पर जनता के दुःखों को भक्त अपना दुःख माने, सेवा की भावना से कर्मरत हो, यही सम्बन्धर-जीवन की इस घटना का अर्थ निकलता है।

चमत्कारपूर्ण घटनाएँ - एक संदर्भ

ज्ञानसम्बन्धर के जीवन की एक प्रसिद्ध घटना तिरुक्कोलक्का

में स्वर्ण निर्मित करताल प्राप्त करने से सम्बद्ध है। चेविकळार के अनुसार प्रथम पद का गायन ही स्वर्णिम करताल से ताल-निर्वाह करते हुए किया गया था। परन्तु इस पदिकम् के अंतःसाक्ष्य से इसकी पुष्टि नहीं होती। नम्बिआण्डार नम्बि जो कालक्रमानुसार सम्बन्धर के समकालीन हैं, यह स्पष्ट करते हैं कि उन्हें सोने का करताल जनसमुदाय के समक्ष प्राप्त हुआ था।

अंतःसाक्ष्य में स्वर्ण-ताल प्राप्त होते का उल्लेख न रहने पर भी कतिपय अन्य तथ्य इसकी ओर संकेत करते हैं। यह विश्वास अत्यन्त प्रबल रहा होगा, फलतः इस मंदिर की देवी का नाम 'ओशै कोडुत्त नायकी' — देवी जिसने ताल प्रदान किये, प्रसिद्ध है। सम्बन्धर के लगभग 150 वर्ष उपरान्त जब सुन्दरमूर्ति ने शिवगान किया तो एक पदिकम् (पद सं. 62/8) में कहा—“जो तुम्हारा गान करते हैं उन पर कृपा बरसाने वाले प्रभु ! अपने मधुर संगीत द्वारा तमिल का विस्तार करने वाले ज्ञानसम्बन्धर को आपने स्वर्ण करताल प्रदान किये.....”)। सम्बन्धर के डेढ़ शती उपरान्त भी जनमानस का प्रबल विश्वास इस घटना पर न होता तो सुन्दरमूर्ति इसका उल्लेख कदापि न करते।

अरत्तुरै में प्रतिष्ठित शिव ने स्वप्न में आकर सम्बन्धर को मोतियों से निर्मित पालकी स्वीकार करने का आग्रह किया। पेरियपुराणम् की इस चमत्कारपूर्ण घटना का सम्बन्धर के काव्य में मात्र यह उल्लेख है—अरत्तुरै अडिगल तम् अरुळे—‘अरत्तुरै के ईश की अपार कृपा’। परन्तु इसी स्थल पर अप्पर द्वारा विरचित पद के अंतर्गत इस घटना का उल्लेख किया गया है—‘वह प्रभु जिन्होंने काळी के भक्त को स्वप्न-दर्शन दिए’ अतः प्रामाणिक आधार तो नहीं, पर घटनाक्रम के संदर्भ मुक्तामणि निर्मित पालकी प्राप्त होने की घटना को स्वीकृति देते हैं।

मालव-नरेश की प्रार्थना पर पाच्चिल् आश्रम धाम में शिव स्वरूप का मनोहारी वर्णन करने के बाद सम्बन्धर प्रभु से यह प्रश्न करते हैं—

मळवन की बापुरी सुता

म्लान बदन है रोग से

कुसुम सम सुता को संतप्त करना

क्या प्रभु की कीर्ति के अनुयोज्य है ? (पद सं. 44/2)

पूरे पदिकम् में यह प्रार्थना पुनः पुनः की जाती है—

म्लानवदना यह मळव-सुता

नहीं जानती किसी अन्य को

जप रही है त्राण हेतु

प्रभु का प्रिय नाम निरंतर

कुसुमसम बाला को पीड़ित करना

क्या प्रभु कीर्ति के अनुरूप है ? (पद सं. 44//8)

परम्परा से प्राप्त विश्वास के अनुसार एक धाय मां के रूप में प्रेभु से एक युवती के रोग का निदान करने की प्रार्थना है।

तिरुआवडुतुरै पहुँचने पर सम्बन्धर के पिता शिवपादहृदय के मन में वापस सीरकाळी लौट कर यज्ञ करने की कामना बलवती हुई। इस कार्य के लिए 'अर्थ' की आवश्यकता थी। सम्बन्धर, धन-प्राप्ति के लिए प्रभु से इतर किसे पुकारते ? मंदिर में जाकर 'इडरिनुम् तळरिनुम्' शब्दों से प्रारम्भ पदिकम् का गायन किया। वे प्रत्येक पद के अंत में दो पंक्तियों में यह प्रश्न करते हैं—हे प्रभो ! यदि नहीं दोगे कुछ भी (अर्थात् धन) तो यह क्या तुम्हारा अनुग्रह है ? मेरे स्वामी होकर भी अपनाओगे नहीं ? यह विश्वास किया जाता है कि इस पदिकम् के गायन के बाद उन्हें एक सहस्र स्वर्ण मुद्राएँ शिव द्वारा प्रदान की गईं। इसका स्पष्ट उल्लेख उनके समकालीन अप्पर के काव्य में (पद सं. 56/1) मिलता है। उनका कथन है—कळुमलम् के निवासी (सम्बन्धर) को प्रभु ने एक सहस्र स्वर्ण मुद्राएँ प्रदान कीं।

अलौकिक घटनाएँ : इतिहास-धारा पर प्रभाव

तिरुज्ञानसम्बन्धर के जीवन की अनेक अलौकिक घटनाओं अथवा चामत्कारिक कृत्यों का वर्णन पेरियपुराणम् में चेक्किळार ने किया है। शैव-भक्त तो उसे सत्य मानकर पूर्ण निष्ठा एवं सम्मान सहित इस ज्ञानी, संत-भक्त के कृत्यों का स्मरण करते हैं। छोटी आयु में ही मंदिर में भाव-विभोर होकर गीत गाते समय पंचाक्षर-मंत्र-अंकित

तिरुताळम् (करताल) का उनके हाथों में स्वतः ही आ जाने का उल्लेख हो चुका है, कोल्लि मळवन् नामक शिवभक्त राजा की पुत्री को एक ही गीत द्वारा भयंकर रोग से मुक्त कर देना, तिरुवावडुतुरै में पिता द्वारा यज्ञ की कामना करते ही सम्बन्धर का शिव से गीत गाकर आग्रह करना और तुरंत एक सहस्र स्वर्ण मुद्राओं की थैली उपस्थित हो जाना इसी प्रकार के कुछ चमत्कार हैं। तिरुमरुहल् नामक स्थान में सर्पदंश से मृत युवक को प्राणदान देने के लिए शिव के लिए 'शडयाय् एनुमाल' नामक गीतों की रचना की।

पाण्ड्य नरेश नेडुमारन् की रानी मंगैयरकरशी तथा मंत्री कुलच्चिरैयार की प्रार्थना पर तिरुज्ञानसम्बन्धर जब उस क्षेत्र में पहुँचे तो उनकी हत्या का प्रयास किया गया, उनके निवास-स्थल को अग्नि द्वारा भस्म करने का षड्यन्त्र हुआ। कतिपय जैन-कट्टरपंथियों को अपनी सत्ता हाथ से जाती दिखाई दी। सम्राट को भयंकर अग्निदाह-सदृश रोग हुआ, जिसे ठीक करने में जैन-साधकों के मंत्रोपचार आदि निष्फल हुए। तिरुज्ञानसम्बन्धर को सादर आमंत्रित किया गया; उन्होंने मदुरै (आलवाय्) के शिव-मंदिर की विभूति लगाकर एक पदिकम् का गायन किया तो रोग पूर्णतः ठीक हो गया। पाण्ड्य नरेश के समक्ष जैन-मतावलम्बियों को शास्त्रार्थ में पराजित कर शैव-धर्म का स्थान राज्य में सुनिश्चित कर दिया। "सम्बन्धर के जीवन का एक प्रधान उद्देश्य जैन धर्म और बौद्ध धर्म जैसे नास्तिक धर्मों को दबाना था। अपने भक्तों और प्रशंसकों के बड़े समूह के साथ वह तमिल प्रदेश में भ्रमण करता रहता था और शैव धर्म के लिए जनता में असीम उत्साह पैदा करता था;" यह वक्तव्य पं. कैलाश चन्द्र सिद्धान्ताचार्य ने अपने ग्रंथ 'दक्षिण भारत में जैन धर्म' के अन्तर्गत दिया है। उन्होंने जैनों द्वारा सम्बन्धर के ठहरने के स्थान को आग लगाने, योजना प्रकट हो जाने, राजा के बीमार होने, जैन सलाहकारों द्वारा उसे ठीक न कर पाने, सम्बन्धर की प्रार्थना से राजा के ठीक होने आदि प्रसंगों को ऐतिहासिक तथ्य के रूप में माना है। फलतः धर्मों की श्रेष्ठता प्रतिपादित करने विषयक विवरण

अतिशयोक्तिपूर्ण होते हुए भी सम्बन्धर ने मदुरै के राजा को जैन धर्म से शैव धर्म में दीक्षित किया और यह जैनों के लिए संघातक हुआ।

शिव-भक्त शिवनेसर नामक वणिक की एक मात्र कन्या की सर्पदंश से मृत्यु हो गई। उस मृत-युवती की अस्थियों को कलश में मद्रास (चेन्नई) के कपालीश्वर मंदिर में गीत गाकर प्राणों का संचार करना एक अविश्वसनीय प्रतीत होने वाली पर भक्तों द्वारा मान्य घटना है।

तिरुमयिलापुर मंदिर में गाए गए पदिकम् के प्रत्येक गीत में पुनः पुनः युवती को आवाहन है—“पूम्पावै ! माहेश्वरों के प्रथानुसार भोजन करवाये बिना चली जाओगी क्या?” इन पदों का मूल स्वर परम्परागत कथा की पुष्टि करता है पर विद्वानों ने इसके भिन्न अर्थ भी निकाले हैं। वीळिमिळलै नामक स्थल में शिव से प्रतिदिन एक स्वर्ण मुद्रा प्राप्त कर दुर्भिक्ष-पीड़ित जनता की सेवा के संदर्भ का उल्लेख किया जा चुका है। तिरुवोत्तूर नामक स्थल में जैनियों की आलोचना का प्रत्युत्तर देने के लिए एक शिवभक्त के ताड़ के नरवृक्षों को फलयुक्त मादा वृक्षों में परिवर्तित करना आदि चमत्कारों का विस्तृत वर्णन मिलता है।

ऐतिहासिक परिप्रेक्ष्य में देखें तो सम्बन्धर और उनके समकालीन अप्पर के जीवन-काल (छठी-सातवीं शती) में दक्षिण में प्रायः जैन धर्म और कुछ स्थलों पर बौद्ध धर्म का प्राबल्य था। जैनों का व्यवहार शक्ति-स्रोत के निकट होने के कारण उद्धत और असहिष्णु हो गया फलतः तर्क, आचार और कार्यों द्वारा सम्बन्धर ने उनके दावों को खोखला सिद्ध करके शैव-धर्म की प्रतिष्ठा पुनः स्थापित की। आज के युग में जब सर्वधर्म समभाव की अवधारणा हमारे राष्ट्र का मूल मंत्र है यह संघर्ष वृथा प्रतीत हो सकते हैं पर यह उस युग का सत्य है। प्रत्येक पदिगम् में जैनों की निन्दा, शिव को एक ‘सैनिक’ मानना जिसने जैनियों को हराया आदि कई संदर्भ सम्बन्धर के तद्विषयक कार्य का परिचय देते हैं। विविध प्रकार के चमत्कारों द्वारा जनमानस और सत्ता में विराजमान लोगों को प्रभावित करके शैव-धर्म के लिए जो वातावरण-निर्माण सम्बन्धर ने किया उसको अस्वीकार नहीं किया जा सकता।

श्री सी. वी. नारायण अय्यर ने एक अत्यन्त सारगर्भित प्रश्न उठाया है कि भक्तों के संदर्भ में विविध चमत्कारों अथवा चामत्कारिक घटनाओं का वर्णन हम पढ़ते अथवा सुनते हैं। परन्तु एक इतिहासवेत्ता इसे किस रूप में ग्रहण करे क्योंकि कतिपय चमत्कार सहज-सम्भव और कुछ अविश्वसनीय प्रतीत होते हैं। सम्बन्धर के ही विषय में लें। श्री नारायण अय्यर का तर्क है कि संत ने स्वयं स्वीकार कर लिया कि ये घटनाएँ घटीं। जब उनका विश्वास ऐसा था तो भक्त-समाज और प्रशंसकों के लिए भी इसे स्वीकारना सहज था। इतिहासवेत्ता को अपने विवेक का उपयोग करना होगा; यदि पवित्र-हृदय संतों ने इन घटनाओं को स्वीकार कर भी लिया तो भी इतिहासकार को सम्भावित तथ्य और असम्भावित तथ्यों के बीच अंतर करना होगा। आज भी जीवन में कतिपय घटनाएँ होती हैं जो किसी भी तर्कपूर्ण ढंग से विवेचित नहीं की जा सकतीं। इतिहासकार का दायित्व है कि वह इन घटनाओं को विवेचित करे और जब तक उनका सम्यक् विश्लेषण न हो जाए तब तक उनको अस्वीकार करना अथवा उन पर विश्वास ही कर लेना उचित नहीं है। परन्तु इन घटनाओं पर बने सामाजिक विश्वास के फलस्वरूप इतिहास की धारा बदली है। सम्बन्धर, अप्पर और सुन्दरमूर्ति के काव्य द्वारा और शैवधर्म के लिए किये गए प्रयासों द्वारा, आध्यात्मिक चमत्कारों आदि को जोड़ कर देखा जाए तो स्पष्ट होता है कि जैन-धर्म को दक्षिण से लगभग हटना पड़ा और वहां तीन शताब्दियों तक शैव धर्म का वर्चस्व और आधिपत्य रहा।

प्रेमाभक्ति : 'शिवकाम' भावना

परमात्मा से हार्दिक अनुराग करने वाले साधक उसे अपने आत्म-नायक कांत के रूप में अनुभव करते हुए माधुर्यभाव के साथ प्रेमा-भक्ति करते हैं। शैव-परम्परा में यही 'शिवकाम' भावना है।

तिरुज्ञानसम्बन्धर तेवारम् में 14 दशकों का आधार यही प्रेमाभक्ति है। 'तोडुडैय चंवियन्' से प्रारंभ होने वाला पहला दशक प्रेम की इसी तड़पन से प्रारंभ होता है। पहले ही पद में तीन साल के

बालक सम्बन्धर शिवराज नायक को अपना 'चित्तचोर' कहते हैं :

ताटंक भूषित सुकर्ण
वृषभ पर आरुढ़ है
विलसित है धवल चंद्र भाल पर
लेपन किये चिताभस्म देह पर
शोभित है सुंदरेश
मेरा चित्तचोर (पद सं. 1/1)।

इस दशक में 'चित्तचोर' के रूप-लावण्य और भंगिमाओं का सम्बन्धर नायिका प्रेम-विह्वल होकर वर्णन कर रही है—

'अहा ! कैसी भंगिमा थी उसकी जब वह मेरे सामने आया.... कच्छप-पीठ, पन्नग-भूषण, वराह-शृंग और कपाल के संग आया....भिक्षा मांगने के बहाने आकर हरहर प्रभु वह मेरा चित्त हरकर चला गया... काया मेरी कितनी दुर्बल हो गई है देखो, दमकती मणिमय चूड़ियां कलाई से खिसकी जा रही हैं.....अर्धनारीश्वर वृषवाहन पर आया, वेद-गीतों का आलाप करता हुआ नाचता थिरकता आया और मुझे कृशकाया बनाकर निकल गया....शंख की चूड़ियां खिसककर गिर रही हैं....जटा पर जल-नारी, करतल पर वह्नि ज्वाल धारण किये हुए था, कटि तट पर उरगों को कसकर बांधा हुआ था.....कोई भी कामिनी इस तरह के विकट-भयंकर वेशधर को देखकर डर जाती, पर मैं इस नटनागर पर मुग्ध हो गई।' (दशक सं. 1)

प्रथम दशक की अंतिम पंक्ति में 'तिरुनेरि' (श्रीकर मार्ग) शब्द का प्रयोग इसी प्रेमाभक्ति की ओर संकेत करता है; 'श्रीकर यह मार्ग' उस नायक को प्राप्त करने का मंगलमय मार्ग है।

सम्बन्धर-नायिका कांत के विरह में तड़प रही है :

"चित्तचोर नायक ने मेरे लावण्य का हरण कर लिया.....नाथ आकर मेरी सुषमा ले गया.....तिरुप्पाल्तुरै में विराज रहा प्रभु डाल रहा है जादू मुझ पर.....सहस्र-नाम है पाट्रुरै का ईश (पद सं. 56/3,6,8)।

विरह ताप में दग्ध सम्बन्धर-नायिका भ्रमर, हंस, शुक आदि को दौत्य-कर्म में नियोजित करती है :

“हे भृंगराज ! नाथ के पास जाकर मेरी दुर्दशा का निवेदन करोगे? उनसे कहो कि तुम्हारे विरह में नायिका पीतवर्ण हो गई है..... उनसे एक बार आकर दर्शन देने के लिए अनुरोध करो.....”। (दशक सं. 60)

भिक्षा के लिए आया प्रभु ब्रह्मपुरम् (सीरकाळी) की महिलाओं द्वारा दी हुई भिक्षा को तो स्वीकार करता ही है उनके हृदयों में भी स्थान पा लेता है :

पधारे ब्रह्मपुर के ईश वनिताओं के समक्ष
सुंदर चूड़ियों से शोभित थे जिनके हाथ
भिक्षा के साथ हरण कर लिये उनके वसन भी
त्रुटि रहित वेदगान से किया संतुष्ट। (पद सं. 63/1)

वसन ही नहीं उसने सुषमा, निद्रा, चूड़ियां सबका हरण कर लिया था।

ज्ञानसम्बन्धर नायिका के हृदय में तो वे देवदेव शिव एक मंद स्मित बिखेरते हुए चतुर नागरिक की भाँति आते हैं। कोन्नै की माला शीश पर धारण की हुई है, कंधे पर शुभ्र उपवीत है। नायक छलमय वचन बोलकर नायिका के मन को मोहित कर लेता है, हृदय में पैठ जाता है और नायिका अपना सर्वस्व विस्मृत कर उसी के ध्यान में लीन हो जाती है (पद सं. 73/7)। इस मनःस्थिति का विकास होता है। इलम्बैयम् कोट्टूरधाम में भक्तवत्सल विशाल जटाभार में गंगा को धारण कर विराजमान है, बारहसिंगे धमाचौकड़ी मचा रहे हैं, प्रकृति भी प्रेममय हो गई है, उपवन में कुसुमलताएँ विल्वतरु का अवलम्ब ले रही हैं, बालचंद्र की स्निग्ध चाँदनी छिटक रही है। ऐसे वातावरण में चित्तहरण करने के बाद बिना अपनाये हुए मुझे तड़पाना कहाँ तक उचित है (पद सं. 76/4)? नायिका का यह प्रश्न उसके अपार प्रेम की सहज-अभिव्यक्ति है। परन्तु यह सर्वेश प्रेमी अद्भुत है—गंगा को विशाल जटा पर धारण कर प्रेम से कोन्नै सुमन धारण करता है, चोर की भाँति भक्त-नायिका के हृदय में छिप जाता है, आँखों से ओझल हो जाता है, ऐसे कुळ्कुन्म् के चित्तचोर के लिए सम्बन्धर-नायिका व्याकुल है (पद सं. 103/6)।

प्रेमाभक्ति की चरम परिणति में 'शिवोऽहम्' भावना का उदय होता है जब नायिका के वचन को प्रभु अपने वचन सम मान लेता है :

बालक भी वृद्ध भी पशुपति नाथ भी
यही है महाकालेश्वर जिसने पदाघात से
धराशायी किया काल को भक्त के हित
भक्त-वत्सल प्रभु अंगीकार करते हैं
मेरे वचन को अपने वचन सम (पद सं. 76/3)।

जीवन की नश्वरता का संदर्भ

मानव अपने जीवन का अधिकांश भाग प्रभु-विमुख रह कर पारिवारिक सम्बन्धों के मोह और धन-सम्पदा के संग्रह और भोग में व्यतीत कर देता है। एक पद में सम्बन्धर-कथन है—

मतिहीन मैं
भूला रहा युग युगों से
डूब कर
स्त्री-सुत-स्वजन के मोह में
च्युत हुआ पुण्यमय सन्मार्ग से
गलित होकर रोग शोक से.....(पद सं. 50/3)।

प्रभु शिव के नाम-माधुर्य को प्राप्त करने से मन उनके प्रति रीझ जाता है, भक्ति-भावना का विकास प्रारम्भ होता है तथा प्रभु-करुणा प्राप्त करने की कामना बलवती होती है। ठगिनी माया अपनी प्रवंचना का जाल फेंकती है; भक्त व्याकुल होकर वलिवलम् के प्रभु को स्मरण कर पुकार उठता है —

किस भांति प्रीति पाऊं तुम्हारी
सूझ नहीं रहा क्या कुछ करूं
करुणा पाने को अनुदिन प्रणत हूँ
तेरे चरण में.....(पद सं. 50/5)।

एक अन्य स्थल पर कवि चिंतित होता है कि कहीं माया महाठगिनी प्रवंचना द्वारा, चाल चलकर पंचेन्द्रिय को पांसे न बना ले। मन तो प्रभु

के प्रति अनुरक्त है, अंतःकरण उनके प्रति आसक्त है पर हृदय में आशंका होती है (पद सं. 50/7)।

भक्ति-काव्य में शरीर की नश्वरता का उल्लेख निश्चित उद्देश्य से होता है। शरीर की सीमाओं को जानकर, वृथा जन्म नष्ट न करते हुए, प्रभु-भक्ति और ज्ञान-मार्ग पर अग्रसर होने की प्रेरणा देना इसका मूल उद्देश्य होता है :

गल जायगा धीरे धीरे यह शरीर
जर्जर होगा जरा से, आधि-व्याधि से
म्लान होगी यह देहकांति जब सिकुड़ेगा अंग-अंग
विचार कर देख रे मूर्ख हृदय !
क्या क्या करना था यहाँ और हुई क्या उपलब्धि
जिहवा की सार्थकता प्रभु के स्तुति-गान में है
लगाओ पैरों की दिव्यधामों की परिक्रमा में
और नवाओ शिर को
व्याघ्र-चर्म धारे प्रभु के चरण-कमल पर....(पद सं. 118/2)।

सांसारिक चिंताएँ, मोह, लोभ आदि के वश में आने के स्थान पर मनुष्य यदि मन को शिवोन्मुख कर दे तो अनेकानेक कष्टों, कर्म-पाश आदि से मुक्ति सम्भव है—

देखो नहीं, चिंता का कूप अति गहन है
भटक कर संकल्प-विकल्प में बह जाओगे
निकलो दुःख दर्द से, व्यर्थ की भीति से
कर लो मन को अपने वश में.....(पद सं. 118/8)।

शैवभक्ति परम्परा में जीवन की नश्वरता, सांसारिक आकर्षणों की मृगमरीचिका, ऐश्वर्य और शरीर भोग आदि विषयों को काव्य का विषय तो बनाया गया है पर इनका अनावश्यक विस्तार नहीं हुआ। हिंदी संतकाव्य परम्परा में जीवन की नश्वरता, माया का प्रपंच, मानव को अहंकार, काम-क्रोध, लोभ, मोह आदि से बचने का संदेश पर्याप्त विस्तार से उपलब्ध है। शैवभक्त कवि प्रायः प्रभु का अभयदान, मन को प्रभु के

प्रति लगाना तथा जीवन की नश्वरता आदि का उल्लेख करते हैं—

संकट की विकट घड़ी में
छा जाता है अंधेरा आंखों के सामने
बैठ जाती है बुद्धि, भ्रमित चित्त
उत्थित श्लेष्म से रुद्ध होता है कंठ
ऐसे प्राण-संकट की वेला में
अभयदान करते प्रभु.....(पद सं. 130/1)।

नगरों के संकेत

सातवीं शती के तमिल प्रदेश के नगरों का एक भव्य रूप ज्ञानसम्बन्धर के काव्य के आधार पर साकार हो उठता है। चेंकुन्ऱूर धाम मधुस्रवित उपवनों से वलयित है; इसकी ध्वज-युत अटारियां और वीथियां हैं। इसी भाँति त्रिपुरारि का प्रियधाम कळुमलम् एक समृद्ध नगरी है जिसकी अटारियों में शिशु को दुलारती रमणियों की किलकारियां सुनाई देती हैं। समृद्धि के मध्य आनन्द और उल्लासपूर्ण गृहस्थ का यह लघु चित्र तदयुगीन जीवन के विविध संकेत देता है। सुरभित ताळै-वन (केतकी वन) के मध्य स्थित पुगळी का रमणीय नगर प्राकृतिक सुषमा और सौंदर्य से युक्त है (पद सं. 30/8)। महिमामय प्रभु का प्रिय धाम कांची का एकाम्रवन भी 'अंबर-चुंबी अटारियों से वलयित' है (पद सं. 133/6)।

सम्बन्धर प्रतिपादित पूजा-विधि

शिव सर्वव्यापक सत्ता है, चिदम्बरम् में नृत्य ब्रह्माण्ड में व्याप्त सत्ता का चिदविलास है। उसकी पूजा, अर्चना का मूल हृदय-स्थली है। हृदय के निर्मल आकाश में शिव की उपलब्धि होने पर देह के साथ मोह कटता है, देहाभिमान समाप्त होता है। ज्ञान और भक्ति का समन्वय होता है। जब कर्तृत्व और भोक्तृत्व का अभिमान गलित होता है तो फिर बाह्य आडम्बर की आवश्यकता शेष नहीं रहती। सम्बन्धर पुण्य-कर्म का अनुष्ठान करने, नन्दनवन लगाने, जलाशय खोदने और प्रेमपूरित हृदय से त्रिपुरारि को स्मरण करने का सन्देश देते हैं। प्रभु के चरणकमल

पर सुमन अर्पित करना, 'स्व' को समर्पित कर 'दासभावना' को स्वीकार करना ही लक्ष्य है। ऐसा करने वाले भक्त-साधक के पास कर्मबंधन नहीं फटकते। सारहीन सांसारिक बंधनों का त्याग कर श्री नीलकण्ठ के दिव्य चरणों में जो शरण लेता है ऐसे शरणागत को बलिष्ठ स्कन्ध, सुदृढ़ बाहु अपना लेता है, अवलम्ब प्रदान करता है (पद सं. 116/5)। सुगंधित चंदन का लेप, विकसित सुमन से अर्चन, धूप-दीप के साथ तन्मय होकर अभिषेक, आराधन ही ईश्वरीय अनुकम्पा प्राप्त करने का मार्ग है (पद सं. 21/4)। प्रभु स्वयं भक्तों के कल्याण के लिए तत्पर रहते हैं। एक गीत में ज्ञानसम्बन्धर प्रतिपादित करते हैं—

भूलोक जब प्रणत होता है भक्तिभाव से

प्रकट होते हैं भक्तवत्सल स्वर्ग को त्यागकर। (पद सं. 77/2)

वह आदि अक्षर स्वरूप जगत् का आधार है, उसका स्तवन करने तथा उसे नमन करने मात्र से सकल कर्मबंधन कट जाते हैं (पद सं. 88/5)।

स्वामी विवेकानन्द ने रामेश्वरम् में शिव के दर्शन के बाद एक व्याख्यान में कहा—प्रत्येक प्राणी के हृदय में शिव का वास है, परन्तु उस पर एक आवरण-सा पड़ा है। जब अभावग्रस्त लोगों की सेवा के द्वारा चित्त शुद्ध हो जाएगा तो शिव स्वयं ही प्रकट होंगे। व्यक्ति जितना ही निःस्वार्थ होगा शिव उतना ही समीप होगा।

संत ज्ञानसम्बन्धर एकान्त मनोनिग्रहपूर्वक प्रेम से पुष्ट विचार और ध्यान के मार्ग को अपनाते हैं। जब कबीर कहते हैं — 'आप विचारे ज्ञानी होई' तो वे मानसिक व्यापारों को साधन बनाकर सहज भाव की प्राप्ति का मार्ग स्पष्ट करते हैं; सहजानुभूति की स्थिति विचार से ऊपर की स्थिति है। प्रभु शिव के साक्षात् दर्शन हो जाने के बाद विचार का धरातल शेष ही कहाँ रहता है?

'अब क्या कीजै ज्ञान विचारा, निज निरखत गत व्याहारा'।

भक्त सर्वत्र मंगल की कामना करता है। वहाँ जाति, वर्ग, वर्ण, धर्म का भेद अशेष हो जाता है। द्विजजन का मंगल हो, गोसमूह का

मंगल हो, शीतल जल प्रवाह से धरती सिंचित हो, अग-जग में 'शिव' का नाम व्याप्त हो और सब दुःख दुरित दूर हो जायें यही कामना सम्बन्धर करते हैं (पद सं. 312/1)। 'सर्वेभवन्तु सुखिनः सर्वे सन्तु निरामयाः' की ध्वनि इस गीत में गुंजित होती है।

शिव भक्ति का रूप : संगीत का प्रयोग

शिव भक्ति का सम्बन्धर और अप्पर के युग में क्या रूप था इस पर विचार करें तो हमारे समक्ष भक्तों का विविध मंदिरों में तीर्थ-भावना से जाना, वहां की पूजा में भाग लेना, भक्तिपरक गीत गाना, धार्मिक उत्सव सम्पन्न करना इत्यादि चित्र आते हैं। सम्बन्धर एक मंदिर के बाद दूसरे मंदिर में जाते, वहां प्रतिष्ठित परमेश्वर को भक्तिपरक गीत सुनाते, प्रभु का गुणगान करते और आगे बढ़ जाते। ज्ञानसम्बन्धर ने जिन प्रसिद्ध शिव-स्थलों के विषय में गीत गाए उनमें कालहस्ती, तिरुवोट्रियूर, मयिलापुर-कपालीश्वर, तिरुवालङ्काडु, पुगलूर, मदुरै, पशुपतीश्वरम् तिरुवीळिमिळलै, कोडुङ्कुन्ऱम्, तिरुनेय्तानम्, तिरुप्पुळमंगै, वेदारण्य, तिरुप्पुत्तूर, चीरकाळी, वेट्कलम्, वीरट्टानम्, नल्लारु, वलिवलम्, नेडुङ्कलम्, मुदुकुन्ऱम्, तोणिपुरम्, नरैयूर, सिद्धीश्वरम्, इलंबैयम् कोट्टूर, कूट्टालम्, इडैमरुदूर, तिरुनेलवेली, रामेश्वरम् आदि का विशिष्ट महत्त्व है। अनुमान है कि दो मंदिरों के बीच की दूरी प्रायः 5 से 6 किलोमीटर रही होगी। चिदम्बरम् से कावेरी पट्टिनम् के निकट शंयक्काडु के 50 किलोमीटर के क्षेत्र में दस मंदिरों का वर्णन है—चिदम्बरम्, तिरुवेट्कलम्, तिरुनेलवेली, तिरुकाळीपॉलै, तिरुन्नल्लूर पेरुमानम्, तिरुमहेन्द्रपळ्ळी, तिरुत्तेण्मुल्लैवायिल् आदि। निःसन्देह शिलप्पदिकारम् के रचनाकाल से ज्ञानसम्बन्धर के काल तक मंदिरों का विकास हुआ, स्थानीय आवागमन के मार्ग अपेक्षाकृत सुरक्षित हो गए तथा नगर जीवन और ग्राम समाज के बीच की दूरी पर्याप्त कम हुई।

तेवारम् गीतों से भक्ति-विधि का भी पर्याप्त परिचय मिलता है। शिव-सन्निधि में तमिल और संस्कृत दोनों भाषाओं में स्तुति की जाती

थी। ये गीत अध्यात्म-चेतना के सत्य का वर्णन मात्र नहीं होते थे अपितु इनकी निर्मिति इस रूप में होती थी कि सामूहिक रूप से वाद्ययंत्रों के साथ इन्हें गाया जा सके और नृत्य आदि भी किये जा सकें। “वंशी और ढोल की ध्वनि पर नृत्यरत युवतियों की थिरकन से उनके पाँवों के आभूषणों का स्वर” पुगलूर में निनादित होना इस कथन का प्रत्यक्ष प्रमाण है।

संगीत के सप्त स्वर
रागताल छंद में बद्ध
गेयपद सुमधुर तमिल गिरा में
सरस और भाव गंभीर
आस्वादन में अमृत तुल्य....

तिरुवीळिमिळलै के संदर्भ में वर्णित यह अंश तद्युगीन ईश्वर-आराधना के लिए लय-ताल, गम्भीर भावयुक्त गेयपद आदि सामान्य आवश्यकताओं को स्पष्ट करता है। जो शिव स्वयं पंचभूत और त्रिविध ज्योति का संयोजक है उसके लिए संगीत और काव्य का यह मिश्रण उपयुक्त ही है। जल अर्पित करना, पुष्प चढ़ाना और विविध रूपों में प्रभु-स्तुति के गान का वर्णन हुआ है। सब स्थलों पर पूजा हेतु ‘अर्चक’ नहीं थे; भक्त प्रत्यक्ष, स्वयं ईश्वर-आराधना और पूजा कर सकते थे। तिरुवलितायम् के वर्णन से यह स्थिति स्पष्ट हो जाती है। तिरुवारूर के संदर्भ में निरंतर गान किये जाने का उल्लेख मिलता है— ‘पण्णियल् पाडलराद वावूर्’ जैसे कथन इसकी पुष्टि करते हैं। एक दूसरे के हाथों से ताली बजाते हुए, गीत गाते हुए युवतियाँ त्योहारों अथवा मांगलिक कार्यों में भाग लेती थीं। तिरुनिन्नूर में विविध प्रकार के ढोलों तथा अन्य वाद्य यंत्रों का वर्णन है इनमें ‘पारै’ नामक वाद्ययंत्र तमिल प्रदेश में प्रसिद्ध है।

नीलकंठ प्रभु के भक्तगण हाथों में पुष्प लिए प्रभु को अर्पित करने को तत्पर रहते—तिरुवोत्तूर का एक संदर्भ है—

अशन किया हलाहल
लोकरक्षण के निमित्त

हे नीलकण्ठ प्रभु !
 इस मारपेरु धाम में
 पूजन किया तुम्हारा विष्णु ने
 तब से लेकर
 यहां लगा रहता है तांता
 एक से एक श्रेष्ठ भक्तों का
 तेरे पूजन हेतु
 चरण में शरण लेने हेतु
 हाथ में लेकर सुमन संभार (पद सं. 55/4) ।

तिरुवीळिमिळलै विषयक गीत में वीथियों में निरंतर उत्सवों के उल्लासमय नाद के व्याप्त रहने का उल्लेख हुआ है। इन उत्सवों में ध्वज भी रहते थे। निश्चय ही कई स्थलों पर आज की भाँति रथ-उत्सव होते होंगे। कुम्भकोणम् में गीतों की धुन पर मंदिर-क्षेत्र में नृत्य एक स्वीकृत प्रथा ही हो गई थी (पद सं. 72/7)। निःसन्देह रथ-यात्रा अथवा नियमित मंदिर-पर्व आदि के लिए उन्हीं स्थलों का चयन होता था जो अपेक्षाकृत समृद्ध थे क्योंकि आवश्यक आर्थिक तथा अन्य संसाधन और सहयोग की अपेक्षा होती थी। काँची, मदुरै आदि शहरों में (पद सं. 184/3) रथयात्रा आदि होते थे परन्तु सम्बन्धर के युग में मदुरै में जैन नरेश का नियंत्रण होने के कारण इस स्थल का उल्लेख उत्सव आदि के संदर्भ में नहीं हुआ। अपेक्षाकृत छोटे गाँवों के मंदिरों अथवा कम आबादी के क्षेत्रों के मंदिरों के वर्णन के अवसर पर गायन, वाद्य-यंत्र, रथ यात्रा आदि का उल्लेख नहीं हुआ जैसे चेंगट्टण्कुडि, कारुक्कुडि, काट्रकुडि, तेण्कुडि आदि स्थल।

शैव-सिद्धान्त :

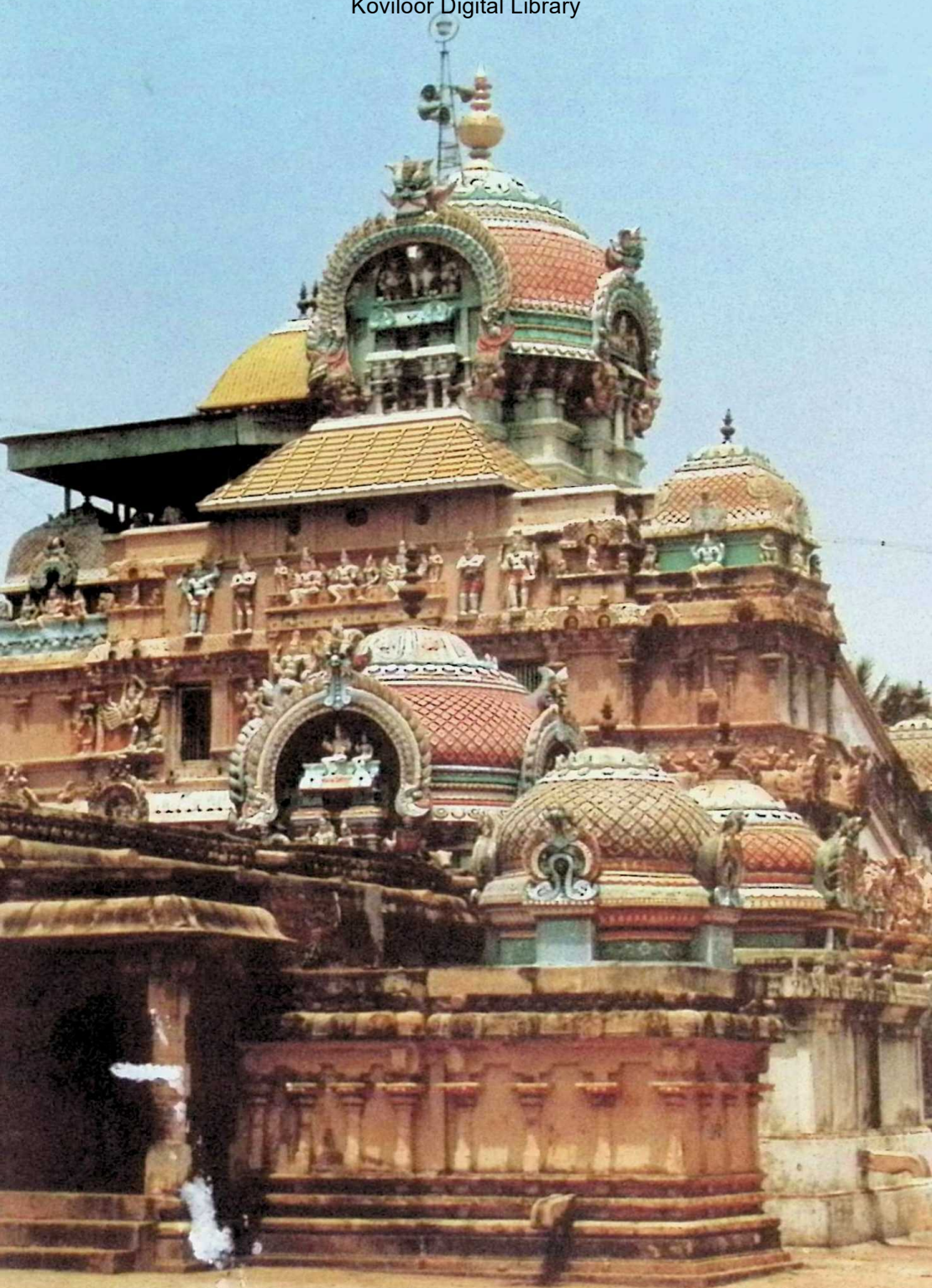
सम्बन्धर काव्य में पशु, पाश और पति का संदर्भ कई बार आया है यथा श्री मुदुकुन्ऱम्-वृद्धाचलम् के शिव की स्तुति में कवि-कथन है—

पाश में बंधना दुख-कारण है
 पशु (जीव) के लिए

जिससे उगता है कर्मफल
 आवागमन का चक्र
 पशु को पाश युक्त करने के लिए
 अद्वितीय पति (ईश्वर)
 प्रकट होता है जिस प्रशस्त धाम में
 सहस्र भास्कर के तेज और
 वर्धमान शशि की शीतलता के साथ
 वह पावन धाम है
 श्री मुदुकुन्म-वृद्धाचल जो कहलाता—
 चलो चलें वहाँ
 पाशमोचन के लिए (पद सं. 12/3) ।

इस पद में आए संदर्भ और अन्य कई स्थलों पर प्रयुक्त पशु, पाश, पति की व्याख्या अपेक्षित है अतः शैव-सिद्धान्त की मूल चिंतनधारा का संक्षिप्त परिचय परिशिष्ट में प्रस्तुत कर दिया गया है ।

समग्रतः ज्ञानसम्बन्धर शैव परम्परा के अद्वितीय साधक भक्त कवि थे । वेद और प्रणव की गूंज उनके काव्य में है । सृष्टि, स्थिति, संहार तिरोभाव और अनुग्रह नामक शिव की पांच 'कृपाओं' का वर्णन करते हुए चिदाकाश-चिदम्बरम् की धारणा को उन्होंने स्पष्ट किया । शिव के बाह्य रूप का वर्णन करते हुए वे भक्तों को इनके अंतर्निहित अर्थ के साथ जोड़ते हैं और शिव विषयक 'सत्य' को हृदयंगम करने की प्रेरणा देते हैं । सम्बन्धर संन्यास और तपस्या की तुलना में ईश्वर भक्ति और प्रवृत्ति मूलक जीवन को अधिक महत्त्व देते हुए पंचाक्षर, 'नमः शिवाय' और 'विभूति' को विशिष्ट स्थान देते हैं । 'भक्ति' अथवा 'प्रेम' के प्रचलित मार्ग को उच्चतर स्तर पर प्रतिष्ठित करके ज्ञानसम्बन्धर ने गगनों ने लिए तमिल साहित्य और भक्ति की परम्परा में अपना विशिष्ट स्थान बना लिया है ।



सीर्काळी
SEERKAZHI

द्वितीय खण्ड

2

तमिल शैवभक्त कवि तिरुज्ञानसम्बन्धर

तेवारम् ग्रंथों के मूल तमिल पद,
देवनागरी लिप्यन्तरण एवं हिन्दी भावानुवाद

(पद के बाईं ओर की संख्या प्रस्तुत ग्रंथ का क्रमांक है।
पद के साथ दी गई संख्या क्रमशः तेवारम् ग्रंथ संख्या,
पदिगम् संख्या और पद संख्या का द्योतन करती है।)

திருச்சிற்றம்பலம்

1. தோடுடைய செவியன்விடை யேறியோர்
 தூவெண் மதிசூழிக்
 காடுடைய சுடலைப்பொடி பூசியென்
 உள்ளங்கவர் கள்வன்
 ஏடுடைய மலரான் முனைநாள் பணிந்து
 ஏத்தஅருள் செய்த
 பீடுடைய பிரமாபுர மேவிய
 பெம்மான்இவன் அன்றே.

1/1

1. तोडुडैय चंवियन् विडैयेरि योर्
 तूर्वण्मति चूडिक्
 काडुडैय चुडलैप्पाडि पूसियन्
 उळ्ळड्कवर् कळ्वन्
 एडुडैय मलरान् मुनैनाळ् पणिन्दु
 एत्त अरुळ् चय्द
 पीडुडैय पिरमापुरमेविय
 पम्मान् इवन् अन्ने॥ 1/1 ॥

ताटंक-भूषित सुकर्ण
 वृषभ पर आरुढ़ है,
 विलसित है धवल चंद्र भाल पर
 लेपन किये चिताभस्म देह पर
 शोभित है सुंदरेश
 मेरा चित्तचोर;
 पुराकाल में
 कमलसंभव ने जब किया

चरण-वन्दन

सदय होकर अनुग्रह किया प्रभु ने
ऐसा महिमा मंडित प्रभु
ब्रह्मपुर का ईश
यही तो है।

(पद संख्या 1/1)

- 2 ஒருமைபெண்மைஉடை யன்சடையன்விடை
உளரும்இவன் என்ன
அருமையாகஉரை செய்யஅமர்ந்தெனது
உள்ளம்கவர் கள்வன்
கருமைபெற்றகடல் கொள்ள மிதந்ததோர்
காலம்இது என்னப்
பெருமைபெற்றபிர மாபுரமேவிய
பெம்மான்இவன் அன்றே.

1/5

2. आरुमै पण्मै उडैयन् चडैयन् विडै
ऊरुम् इवन् ऐन्न
अरुमैयाग उरै चेय्य अमर्न्दनदु
उळळम् कवर् कळ्वन्
करुमै पट्र कडल् काळळ मिदन्दोर्
कालम् इदु ऐन्नप्
परुमै पट्र पिरमापुरमेविय
पम्मान् इवन् अन्ने॥ 1/5 ॥

अर्धनारीश्वर प्रभु
वृषभ पर आरुढ़ होकर
दर्शा रहा नर रूप संग नारी रूप
हो रहा शोभित जटामंडित केश
उर में बसा है
मेरा चित्तचोर
करता हुआ सुगम भाष्य

वेदों का, आगम का;
 प्रलयकाल में
 लील लेगा स्याह समुद्र
 जब अगजग को
 रहेगा अक्षुण्ण यह ब्रह्मपुर
 ऐसे महिमासंडित
 ब्रह्मपुर का ईश
 यही तो है ।

(पद संख्या 1/5)

- 3 தாள்நுதல் செய்துஇறை காணியமாலொடு
 தண்தாமரை யானும்
 நீணுதல்செய்துஒழிய நிமிர்ந்தான் எனது
 உள்ளம்கவர் கள்வன்
 வாள்நுதல்செய்மக ளிர்முதலாகிய
 வையத்தவர் ஏத்தப்
 பேணுதல்செய்பிர மாபுரமேவிய
 பெம்மான்இவன் அன்றே.

1/9

3. ताळ्नुदल् चंय्दु इरैकाणिय मालाडु
 तण् तामरैयानुम्
 नीणुदल् चंय्दु आळिय निमिर्न्दान् एनदु
 उळ्ळम् कवर् कळ्वन्
 वाळ्नुदल् चंय् मगळिर् मुदलाहिय
 वैयत्तवर् एत्तप्
 पेणुदल् चंय् पिरमापुरमेविय
 पम्मान् इवन् अन्ने ॥ 1/9 ॥

चले थे विष्णु
 (वराह बन कर)
 ईश चरण की खोज में
 नीचे नीचे;

उड़े थे विरिंचि
 (हंस बन कर)
 मुखमंडल की खोज में
 ऊपर ऊपर;
 खड़ा रहा मेरा चित्तचोर
 समुत्तुंग गंभीर ऐसा
 पार पाना कठिन था दोनों के लिए
 अकारथ गया परिश्रम;
 स्वयंप्रभा साधिकाओं के
 नेतृत्व में
 सकल जन आराध्य प्रभु
 यही तो है
 ब्रह्मपुर का ईश । (पद संख्या 1/9)

- 4 பண்ணிலாவும்மறை பாடலினான்இறை
 சேரும்வளை அங்கைப்
 பெண்ணிலாவஉடை யான் பெரியார்கழல்
 என்றும்தொழுது ஏத்த
 உள்நிலாவியவர் சிந்தையுள்நீங்கா
 ஒருவன்இடம் என்பர்
 மண்நிலாவும்அடி யார்குடிமைத்தொழில்
 மல்கும்புக லாரே.

2/3

4. पण्णिलावुम् मरै पाडलिनान् इरै
 चेरुम् वळै अङ्गैप्
 पण्ण् निलाव उडैयान् पॅरियार् कळल्
 ऐन्नुम् தாळுது எத்
 உட் நிலாவியவர் சிந்தையுட் நீடீகா
 அர்ருவன் இடம் என்பர்
 மண்நிலாவும் அடியார் குடிமையுட்
 மல்கும் புகலூர் || 2/3 ||

संस्तुत है निरंतर
 गीतमय वेद से सर्वेश्वर
 विलसित है सर्वमंगला
 जिसके पार्श्व में;
 नित्यवास करता है
 उमामहेश्वर
 उनके हृदय में
 कभी न अघाता
 संत-चरण सेवा से;
 इसी न्याय से
 निवास करता है प्रभु पुगलूर में
 जहाँ हो रही है सतत
 संत - चरण - सेवा । (पद संख्या 2/3)

- 5 நாகம் வைத்தமுடி யான்அடிகைதொழுது
 ஏத்தும்அடி யார்கள்
 ஆகம்வைத்தேபெரு மான்பிரமன்னொடு
 மாலும்தொழுது ஏத்த
 ஏகம் வைத்தளரி யாய்மிக ஓங்கிய
 எம்மான்இடம் போலும்
 போகம்வைத்த பொழி லின்நிழலால்மது
 ஆரும்புக லாரே.

2/9

5. नागम् वैत्त मुडियान् अडिकैतोळ्दु
 एत्तुम् अडियार्गळ्
 आगम् वैत्ते परुमान् विरमन्नाडु
 मालुम् ताळ्दु एत्त
 एगम् वैत्त ऐरियाय् मिग ओंगिय
 ऐम्मान् इडम् पोलुम्
 बोगम् वैत्त पाळिलिन् निळलाल் मदु
 आरुम् पुगलூरे॥ 2/9 ॥

परम दयालु है
 फणिराज - शोभित चन्द्रमौलि
 आशुतोष ऐसा
 अति सुलभ नत जनों के लिए
 प्रदान करता है सायुज्य;
 प्रणत हुए जब
 विरिचि सहित विष्णु
 दर्शन दिया उन्हें
 ज्योति बनकर;
 ऐसे महिमामय महेश्वर का
 पुण्यधाम यह पुगलूर
 वलयित है
 मधु सुरमित पुष्पवन से । (पद संख्या 2/9)

6. ஒற்றைஏறதுஉடை யான்நடமாடியோர்
 பூதப்படை சூழப்
 புற்றின்நாகம் அரை ஆர்த்துஉழல்கின்றளம்
 பெம்மான்மட வாளோடு
 உற்றகோயில்உல கத்துஒளிமல்கிட
 உள்கும்வலி தாயம்
 பற்றிவாழும்அது வேசரண் ஆவது
 பாடும்அடி யார்க்கே.

3/4

6. आर्द्रै एरदु उडैयान् नडमाडियोर्
 पूदप्पडै चूळप्
 पुट्रिन् नागम् अरै आर्तु उळल्किन्ऱ् ऐम्
 पम्मान् मडवाळोडु
 उट्रकोयिल् उलगत्तु आळिमल्लिड
 उळ्गुम् वलितायम्
 पट्रि वाळ्ऱुम् अदुवे शरण् आवदु
 पाडुम् अडियार्क्के ॥ 3/4 ॥

भूतगण - परिसेवित
 वृषभ - वाहन महादेव
 नृत्यरत नटराज
 जिसके कटितट पर
 शोभित है फणिराज
 मेखलाभरण - सा;
 यह पावन स्थान
 तिरुवलितायम्
 जग में ज्योतिष है
 उमा - महेश्वर के निवास से;
 शरणालय है उनका
 नत होते हैं जो
 प्रभु चरणों पर ।

(पद संख्या 3/4)

7. ஊன்இயன்றதலை யில்பலிகொண்டு உல
 கத்துள்ளவர் ஏத்தக்
 காண்இயன்றகரி யின்உரிபோர்த்துஉழல்
 கள்வன்சடை தன்மேல்
 வான்இயன்றபிறை வைத்தஎம்ஆதி
 மகிழும்வலி தாயம்
 தேன்இயன்றநறு மாமலர்கொண்டுநின்று
 ஏத்தத் தெளிவு ஆமே!

3/6

7. ऊन् इयन् तलैयिल् बलि काण्डु उल-
 गत्तुळ्वर् एत्तक्
 कान् इयन् करियिन् उरिपोर्त्तु उळ्ळ
 कळ्वन् चडै तन् मेल
 वान् इयन् पिरै वैत्त ऐम् आदि
 मगिळुम् वलितायम्
 तेन् इयन् नरुमा मलर् काण्डु निन्ऱु
 एत्तत् तळिवु आमे ! 3/6 !!

विलक्षण है भंगिमा
 भिक्षाटन-मूर्ति की
 सकल जग-बंध है
 खा रहा भिक्षान्न
 ब्रह्मकपाल के खप्पर से;
 अटन कर रहा भूतल पर
 ओढ़े हस्तिचर्म
 शोभित है मस्तक पर बालचंद्र;
 ऐसे महिमामय आदिदेव का
 प्रिय प्रदेश है वलितायम्
 पूजित करें पुण्यधाम यह
 सुरभित सुमनों से
 मति की सुलझन हित । (पद संख्या 3/6)

8. பெரியமேருவரை யேசிலையாமலைவு
 உற்றார்எயில் முன்றும்
 எரியஎய்தஒரு வன்இருவர்க்குஅறி
 வொண்ணாவடி வாகும்
 எரியதாகியுற ஒங்கியவன்வலி
 தாயம்தொழுது ஏத்த
 உரியர்ஆகஉடை யார்பெரியார்என
 உள்கும்உல கோரே.

3/9

8. ப்ரிய் மெருவரேயே சிலையாமக்தைவ
 உட்ரார் எயிலு் மூந்ரும்
 எ்ரிய் எய்ட் அர்ருவந் இர்ருவர்க்கு அரி
 வாண்ணா வடி வா஑ும்
 எ்ரியடா஑ியுர் அ஑்஑ியவந் வலி
 தாயம் தா஑்டு எத்
 உரியர் அ஑் உடையர் ப்ரியார் என்
 உ஑்஑ும் உல஑ோரே || 3/9 ||

बनाकर धनुष महामेरु को
 चढ़ाई प्रत्यंचा
 संधान किया अग्निबाण
 त्रस्त हुए असुर, दग्ध हो गए त्रिपुर;
 अपरंपार है महिमा
 महादेव की, आदि-अंत रहित की;
 पार न पा सके
 विरिंचि और विष्णु भी
 देखते रह गए
 महाज्योति को;
 ऐसे महेश्वर का आस्थान है
 तिरुवल्लितायम् का धाम
 जिसकी वंदना करने वाले
 ईश के अपने होते हैं
 जग की यही मान्यता है । (पद संख्या 319)

9. कामन्ग निप्पिळुम्पु अकनोक्किक्
 काम्पन तोलियेया ठुमकलन्तु
 पुमरु नान्मुकन् पोल्वर् एत्तप्
 पुकलिन्नि लाविय पुण्णियने
 ऋमव नत्तुलगि याட்டுकन्ति
 एम्पेरु मान्निन्नु एन्कोल्सोल्लाय्
 वीमरु तन्पेपाळिल् कुळ्मिळ्जल
 विण्णन्निळ्ळि कोयिल् विरुम्पियत्ते. 4/7

9. कामन् ऐरिप्पिळ्म्बु आग नोक्किक्
 काम्बन तोळ्ळियाडुम् कलन्तु
 पूमरु नान्मुगन् पोल्वर् एत्तप्
 पुगलि निलाविय पुण्णियने
 ईमवनत्तु ऐरियाट्टु उगन्दि
 ऐम्परुमान् इदु ऐन्काल् चाल्लाय्

वीमरु तण्पाळिल् चूळ् मिळलै
विण्णिळि कोयिल् विरुम्बियदे ॥ 4/7 ॥

तृतीय नेत्र के दृष्टि विक्षेप से
ज्वलनशील कर दिया कामदेव को;
तदनंतर बंध गया
परिणय-सूत्र में
गिरिजा कामाक्षी के;
प्रमुदित हुए
चतुरानन सहित सकल देव;
श्मशान में नृत्यप्रिय महेश्वर
पुगलूर में विलसित है प्रेम से;
किन्तु यह क्या
आज प्रभु को
अभीष्ट हुआ निवास
मिळलै के गगनचुम्बी मंदिर में
अवतरित हुआ विमान स्वर्ग से
वलयित है जो
शीतल सुरमित पुष्पवन से । (पद संख्या 4/7)

10. திரைகள எல் லாமல நும்சுமந்து
செழுமணி முத்தொடு பொன்வரன்றிக்
கரைகள எல் லாம்அணி சேர்ந்துஉரிஞ்சிக்
காவிரி கால்பொரு காட்டுப்பள்ளி
உரைகள எல் லாம்உணர்வு எய்திநல்ல
உத்தம ராய்உயர்ந் தார்உலகில்
அரவம்எல் லாம்அரை ஆர்த்தசெல்வர்க்கு
ஆட்செய அல்லல் அறுக்கலாமே. 5/3

10. तिरैगळ् ऍल्ला मलरुम् चुमन्दु
चळ् मणि मुर्ताडु पान्वरन्किक्

करैगळ् ऐल्लाम् अणिचेरन्दु उरिंचिक्
 काविरि काल् पारु काट्टुप्पळळि
 उरैगळ् ऐल्लाम् उणर्वु ऐय्दि नल्ल
 उत्तमराय् उयर्न्दार् उलगिल्
 अरवम् ऐल्लाम् अरै आर्त्त चल्वर्क्कु
 आट्चय अल्लल् अरुक्कलामे ॥ 5/3 ॥

अहा कैसी छटा है कावेरी की
 बह रही लोल लहरियाँ
 कल-कल नाद के संग;
 तिर रहे मनोरम सुमन
 वीचियों के संग;
 बह रही नदी उद्दाम वेग से
 उगलती हुई
 मुक्ता-मणि स्वर्ण
 दोनों किनारों पर;
 देखने योग्य है शोभा
 तिरुक्काट्टुपल्लि की
 जहाँ सुंदर भाष्य से
 सुलझे ज्ञानी रहते हैं
 ऐसे पुण्यधाम पर
 फणिराज भूषित ईश की
 पूजा करें
 कट जाए भवबंधन ।

(पद संख्या 5/3)

11. பிறைஉடை யான்பெரி யோர்கள் பெம்மான்
 பெய்கழல் நாள்தொறும் பேணிஏத்த
 மறைஉடை யான்மழு வாள்உடையான்
 வார்தரு மால்கடல் நஞ்சம்உண்ட
 கறைஉடை யான்கனல் ஆடுகண்ணால்

காமனைக் காய்ந்தவன் காட்டுப்பள்ளிக்
குறைஉடை யான்குறள் பூதச் செல்வன்
குரைகழ லேகைகள் கூப்பினோமே.

5/8

11. பிர் உடையான் பரியோர்ட் பம்மான்
பய் கல் நாட் தாரும் பிணி எத்
மர் உடையான் மலு வாட் உடையான்
வார் தரு மால் கடல் நன்ம உண்ட
கர் உடையான் கனல் ஆடு கண்ணால்
காமனேக் காய்ந்தவன் காட்டுப்பல்கி
கூர் உடையான் கரல் பூதச் சீவன்
கூர் கல்கை கைக் கப்பினோமே || 5/8 ||

अनिषेध्य अध्यक्ष है

शशिशेखर

संत महाज्ञानियों के मंडल का

चरण-वन्दन कर रहे चतुर्वेद

परशु-करवाल धारी प्रभु का,

जिसने पान किया हलाहल

जो क्षीर-सागर से निर्गत था

और कहलाया नीलकंठ;

दग्ध किया मन्मथ को

अग्निमय नेत्र से;

काट्टुपल्लि को धन्य किया

भूतगणों के नाथ ने

चरण वन्दना करेंगे हम

उसकी प्रेम से ।

(पद संख्या 5/8)

- 12 பூண்தங்கு மார்பின் இலங்கைவேந்தன்
பொன்னெடும் தோள்வரை யால்அடர்த்து
மாண்தங்கு நூல்மறை யோர்பரவ

மருகல் நிலாவிய மைந்தசொல்லாய்
சேண்தங்கு மாமலர்ச் சோலைசூழ்ந்த
சீர்கொள்ளெங் காட்டங் குடியதனுள்
காண்தங்கு தோள்பெயர்த்து எல்லிஆடும்
கணபதி ஈச்சரம் காமுறவே.

6/8

12. पूण् तंगु मारिन् इलंगै वेन्दन्
पान् नडुम् तोळ् वरैयाल् अडत्तु
माण् तंगु नूल् मरैयोर् परव
मरुगल् निलाविय मैन्द चाल्लाय्
चेण् तंगु मामलर्च चोलै चूळ्न्द
चीर् काळ् चंगाट्टंकुडि अदनुळ्
काण् तंगु तोळ् पयर्त्तु ऐल्लि आडुम्
गणपति ईच्चरम् कामुरवे ॥ 6/8 ॥

भूषणों से सुशोभित वक्ष से
स्वर्ण-निभ निज स्कंध से
उठाया कैलाश
लंकेश्वर ने दर्प से
दंडित किया उसी क्षण प्रभु ने
दबाकर वही कैलास
(जताया-दर्प नहीं है भक्ति का भूषण)
द्विजगणों से आधारित होकर
गणपतीश्वर में विराजे प्रभु !
आज तुम कैसे
पुष्प वन मंडित चेंगाट्टंगुडी में
दिखा रहे वही झांकी
गणपतीश्वर की;
नर्तन कर रहे हो
हिलाते हुए अपने सुंदर स्कंध । (पद संख्या 6/8)

- 13 பூவினில் வாசம் புனலில் பொற்புப்
 புதுவிரைச் சாந்தினில் நாற்றத்தோடு
 நாவினில் பாடல்நள் ளாறுடைய
 நம்பெரு ழான்இது என்கொல் சொல்லாய்
 தேவர்கள் தானவர் சித்தர்விச்சா
 தரர்கணத் தோடும் சிறந்துபொங்கி
 ஆவினில் ஐந்துகந்து ஆட்டும்கூடல்
 ஆலவா யின்கண் அமர்ந்தவாறே.

7/4

13. பூவினில் வாசம் புனலில் பார்ப்பு
 புதுவிரைச் சாந்தினில் நாற்றத்து
 நாவினில் பாட நட்டாருடைய
 நம்மபெருமான் இது என்கொல் சொல்லாய்
 தேவர்கள் தானவர் சித்தர்விச்சா
 தரர்கணத் தோடும் சிறந்துபொங்கி
 ஆவினில் ஐந்து கந்து ஆட்டும் கூடல்
 ஆலவாயின் கண் அமர்ந்தவாறே ॥ 7/4 ॥

सुमन में सुगंधि, सलिल में सरसता
 चंदन में सुवास, जीभ में गीत माधुरी
 (नयनों में दर्शन का सौंदर्य)

तिरुनल्लारु के प्रभु !

उत्सव है तुम्हारी पूजा

पंचेन्द्रिय के लिए;

किंतु आज यह क्या

नयनों में खुल रही झांकी

मानों तुम विराज रहे हो

मदुरै के विशाल मंदिर में

स्वीकार करते हुए पूजन में

पंचगव्य का पावन द्रव्य !

(पद संख्या 7/4)

14. கோவண ஆடையும் நீறுப்பூச்சும்
கொடுமழு ஏந்தலும் செஞ்சடையும்
நாவணப் பாட்டுநள் ளாறுடைய
நம்பெரு மான்இது என்கொல்சொல்லாய்
பூவண மேனி இளையமாதர்
பொன்னும் மணியும் கொழித்தெடுத்து
ஆவண வீதியில் ஆடும்கூடல்
ஆலவா யின்கண் அமர்ந்தவாறே.

7/7

14. कोवण आडैयुम् नीरूपूच्चुम्
काडुमळ्, एन्दलुम् चञ्चडैयुम्
नावणप्पाट्टु नळ्ळारुडैय
नम्परुमान् इदु ऐन् काल् साल्लाय्
पूवण मेनि इळैय मादर्
पान्नुम् मणियुम् काळित्तुडु
आवण वीदियिल् आडुम् कूडल्
आलवायिन् कण् अमर्न्दवारे ॥ 7/7 ॥

कौपीन शोभित कटितट
भस्म लेपित है सकल शरीर
शोभित है कर में परशु
सिर पर जटा का भार
हो रहा कीर्तन श्रवण सुखद
इस भंगिमा के साथ
तिरुनळ्ळारु में विराजे प्रभु !
यह कैसी खुल रही झांकी
देखते देखते
मदुरापुरी की विपणि में
निकली है शोभायात्रा
नृत्यरत हैं
कुसुमनिभ कोमलांगी रमणियाँ
मुक्ता-मणि विभूषित होकर ।

(पद संख्या 7/7)

15. முத்தியர் மூப்பிலர் ஆப்பின்உள்ளார்
 முக்கணர் தக்கன்றன் வேள்விசாடும்
 அத்தியர் என்றென்று அடியர்ஏத்தும்
 ஐயன்அ ணங்கொடு இருந்தஊராம்
 தொத்துஇயலும் பொழில் மாடுவண்டு
 துதைந்து எங்கும் தூமதுப் பாயக்கோயில்
 பத்திமைப் பாடல்அ நாதஆவூர்ப்
 பசுபதி ஈச்சரம் பாடுநாவே.

8/2

15. मुत्तियर् मूपिलर् आपिन् उळ्ळार्
 मुक्कणर् तक्कन्न् वेळ्वि चाडुम्
 अत्तियर् ऐर्न्न् अडियर् एत्तुम्
 ऐयन् अणर्गाडु इरुन्द ऊराम्
 तात्तु इयलुम् पाळिल्माडु वण्डु
 तुदैन्दु ऐङ्गुम् तूमदु पायक्कोयिल्
 पत्तिमैप् पाडल् अराद आवूर्प्
 पसुपति ईच्चरम् पाडु नावे॥ 8/2 ॥

'प्रदान करता है कैवल्य मुक्ति
 निवसित है काया में
 अजर अमर वह चिर युवा है
 भालनेत्र प्रभु त्रिनेत्र है
 दक्ष-यज्ञ को ध्वस्त करने में
 हस्ति-तुल्य है'— यों भांति-भांति से
 प्रकीर्तित प्रभु
 शोभित है आवूर
 पशुपतीश्वर मंदिर में
 प्रवहित रहता है
 प्रभूत मात्रा में सुमधुर मधु
 जो कि नन्दनवन में
 भ्रमरों द्वारा संचित है ।

(पद संख्या 8/2)

16. குற்றம் அறுத்தார் குணத்தின் உள்ளார்
 கும்பிடு வார்தமக்கு அன்புசெய்வார்
 ஒற்றை விடையினர் நெற்றிக்கண்ணார்
 உறைபதி யாகும் செறிகொள்மாடம்
 சுற்றிய வாசலின் மாதர் விழாச்
 சொற்கவி பாடநி தானநல்கப்
 பற்றிய கையினர் வாழும்ஆவூர்ப்
 பசுபதி ஈச்சரம் பாடுநாவே.

8/6

16. कुट्टम् अरुत्तार् गुणतिन् उळ्ळार्
 कुम्बिडुवार् तमक्कु अन्बु संय्वार्
 आर्द्रै विडैयिन् नंद्रिक्कण्णार्
 उरैपति यागुम् चैरिकाळ् माडम्
 चुद्रिय वासलिन् मादर् विळाच्
 चार्कवि पाड निदान नल्पा
 पद्रिय कैयिन् वाळुम् आवूर्प्
 पसुपति ईच्चरम् पाडु नावे॥ 8/6 ॥

रमण करता है प्रभु
 गुणी जनों के विमल हृदय में
 देता है वांछित फल
 चरण-तल पर नत जनों को प्रेम से,
 वृषभवाहन उस त्रिनेत्र का
 प्रिय धाम यह पवित्र है
 पशुपतीश्वरम्
 जहाँ बसते हैं ऐसे श्रीमान
 मुक्तहस्त से जो करते हैं दान
 मुक्ता-मणि उन रमणियों को
 जो नृत्यरत हैं
 तुंग अट्ट के भव्य द्वार पर
 गाते हुए
 लयबद्ध सुमधुर छंद में ।

(पद संख्या 8/6)

17. ந்ருடை யார்நெடு மால்வணங்கு
 நிமிர்சடை யார்நினை வார்தம்உள்ளம்
 கூறுடை யார்உடை கோவணத்தார்
 குவலயம் ஏத்தஇ ருந்தஊராம்
 தாறுடை வாழையில் கூழைமந்தி
 தகுகனி யுண்டுமிண் டிட்டுஇனத்தைப்
 பாறிடப் பாய்ந்து பயிலும்ஆவூர்ப்
 பசுபதி ஈச்சரம் பாடுநாவே.

8/7

17. नीरुडैयार् नंडुमाल् वणंगु
 निमिर् चडैयार् निनैवार् तम् उळ्ळम्
 कूरुडैयार् उडै कोवणत्तार्
 कुवलयम् एत्त इरुन्द ऊराम्
 तारुडै वाळैयिल् कूळैमन्दि
 तगुकनि युण्डु मिण्डिट्टु इनत्तैप्
 पारिडप् पायन्दु पयिलुम् आवूर्प्
 पशुपति ईच्चरम् पाडु नावे॥ 8/7 ॥

शोभित है सकल देह में धवल विभूत
 सिर पर समुन्नत जटा
 प्रणत है जो स्वयं विष्णु से,
 बसता है प्रभु अंगीभूत होकर
 उनके हृदय में
 जो रमते हैं निरंतर ईश-स्मरण में,
 यह कौपीनधारी वंदित है
 सकल भुवन से
 ऐसे प्रभु का प्रिय धाम है
 पशुपतीश्वरम्,
 गुंजायमान हैं यहाँ के कदलीवन
 वानरों के कोलाहल से
 जो रहते हैं यहाँ झुंड के झुंड

आस्वादन करते हुए सुमधुर फल;
जिह्वा मेरी, स्तवन करो तुम भी
पशुपतीश्वर का । (पद संख्या 8/7)

18. मालुम् अयनुम् वणङ्किनेड
मற்றுअव रुक्कुएगि यாகिन्नेण्ड
शैलम् अறிवगि तாகिनिन्ऱ
सेम्मेयि नारवर् सेरुम्ऱराम्
कोल विழाविन् अरङ्कुत्तुएरिक्
कोडिऱ्ऱिदै मातर्कल् मैनन्ऱेरौडुम्
पालेन वेमोमोऱ्ऱिन्ऱु एत्तुम् आवूर्प्
पक्पत्ति ईऱ्ऱरम् पाऱुऱावे.

8/9

18. मालुम् अयनुम् वणङ्गि नेड
मट्रु अवक्कु ऐरियागि नीण्ड
शीलम् अरिवरिदागि निन्ऱ
चम्मैयिनारवर् चेरुम् ऊराम्
कोल विळाविन् अरङ्गदु एरिक्
काडि इडै मादरगळ् मैन्दरोडुम्
पालनवे माळिन्दु एत्तुम् आवूर्प्
पसुपति ईच्चरम् पाडु नावे॥ 8/9 ॥

खोज कर जब हार गए विरिञ्चि और विष्णु
प्रकट हुआ प्रभु गगनभेदी ज्योति रूप में,
ऐसे प्रभु का आवास है
पशुपतीश्वर का पुण्य धाम
शीलवान ज्ञानियों का लक्ष्य-स्थान
उत्सव-पर्व पर जहाँ
तन्चङ्गी रमणियों
मधु सरिस कंठ से करती हैं गान
स्तवन करती हैं प्रियजनों के संग जिह्वा मेरी
स्तवन करो तुम भी पशुपतीश्वर का । (पद संख्या 8/9)

19. வண்டார்துழல் அரிவையொடு
 பிரியாவகை பாகம்
 பெண்டான்மிக ஆனான்பிறைச்
 சென்னிப் பெருமான்ஊர்
 தண்டாமரை மலராள்ஊறை
 தவளம்நெடு மாடம்
 விண்தாங்குவ போலும்மிகு
 வேணுபுரம் அதுவே.

9/1

19. वण्डार् कुळल् अरिवैयाडु
 पिरिया वहै बाहम्
 पण्डान् मिह आनान् पिरैच्
 चन्निप् परुमान् ऊर्
 तण्डामरै मलराळ् उरै
 तवळम् नडुमाडुम्
 विण् तांगुव पोलुम् मिहु
 वेणुपुरम् अदुवे॥ 9/1 ॥

मंडराते हैं भ्रमर जिसकी
 सुगंधित केशराशि पर सर्वदा
 दिया प्रभु ने निज वाम पार्श्व
 उस सर्वमंगला उमा को,
 फिर बन गया स्वयं नारी रूप
 वही प्रभु जिसके भाल पर
 शोभित है बालचंद्र;
 उसका प्रियधाम है
 वेणुपुरम्
 जहाँ की गगनचुम्बी अट्टालिकाएँ
 लालित हैं

पद्मासना भगवती महालक्ष्मी से । (पद संख्या 9/1)

20. தக்கன்றன் சிரம்ஒன்றினை
 அரிவித்தவன் தனக்கு
 மிக்கவ்வரம் அருள்செய்தளம்
 விண்ணோர்பெரு மான்ஊர்
 பக்கம்பல மயில்ஆடிட
 மேகம்முழவு அதிர
 மிக்கம்மது வண்டார்பொழில்
 வேணுபுரம் அதுவே.

9/4

20. तक्कन्ऱन् शिरम् आन्त्रिनै
 अरिवित्तवन् तनक्कु
 मिक्कव्वरम् अरुळ् संय्द ऐम्
 विण्णोर् परुमान् ऊर्
 पक्कम् पल पयिल् आडिड
 मेगम् मुळवु अदिर
 मिक्कम् मदु वण्डार् पाळिल्
 वेणुपुरम् अदुवे॥ 9/4 ॥

यज्ञ ध्वस्त कर दक्ष-शिर काटने के
 उपलक्ष्य में
 मुक्त हस्त से वरदान दिए
 महादेव ने वीरभद्र को
 उस देवाधिदेव का प्रियधाम है
 वेणुपुरम्
 मुरज बजा रहे हैं यहाँ मेघ
 नृत्यरत हैं मयूर, पंख खोलकर
 उपवन में
 बैठे हैं वर्ण वर्ण के फूलों पर
 मधुमत्त भ्रमर ।

(पद संख्या 9/4)

21. நானாவித உருவால் நமை
 ஆள்வான்நணு காதார்
 வானார்திரி புரமுன்றுளரி
 யுண்ணச்சிலை தொட்டான்
 தேனார்ந்தெழு கதலிக்கனி
 உண்பான்திகழ் மந்தி
 மேனோக்கிநின்று இறங்கும்பொழில்
 வேணுபுரம் அதுவே.

9/5

21. नानाविद उरुवाल् नमै
 आळ्वान् नणुकादार्
 वानार् तिरिपुर मून्ऱु ऐरि
 युण्णच्चिलै ताट्टान्
 तेनार्न्दळु कदलिककनि
 उण्पान् तिगळ् मन्दि
 मेनोविक निन्ऱु इरंगुम् पाळिल्
 वेणुपुरम् अदुवे॥ 9/5 ॥

मानता है परमेश्वर
 ध्यानरत भक्त की भावना को
 उसकी रुचि अनुसार
 प्रकट होता है प्रभु
 नाना रूप में वेश में;
 उसी देवदेव ने लिया हाथ में धनुष बाण
 दंडित करने के लिए
 दर्पोन्मत्त असुरगण को
 राख हो गए तीनों पुर देखते देखते;
 प्रभु का प्रिय धाम है वेणुपुरम्
 पीकर जहाँ कदली से निःसृत मधुर मधु
 उतरते हैं वानर कदली-वृक्ष से
 देखते हुए आकाश को । (पद संख्या 9/5)

22. மலையான்மகள் அஞ்சவ்வரை
 எடுத்தவ்வலி யரக்கன்
 தலை தோளவை நெரியச்சரண்
 உகிர்வைத்தவன் தன்னூர்
 கலைஆறொடு சுருதித்தொகை
 கற்றோர்மிகு கூட்டம்
 விலையாயின சொல்தேர்தரு
 வேணுபுரம் அதுவே.

9/8

22. मलैयान् मगळ् अंजव्यरै
 ऐंडुत्तव्वलि यरक्कन्
 तलै तोळवै नरियच्चरण्
 उगिर् वैत्तवन् तन्नूर्
 कलै आरुडु सुरुदित्तगै
 कट्रोर् मिगु कूट्टम्
 विलैयायिन चाल् तेर्तरु
 वेणुपुरम् अदुवे॥ 9/8 ॥

विराजे थे शिव शंकर
 उमा-संग कैलास में
 उठा लिया लंकेश ने
 बलिष्ठ भुजा पर कैलास
 भीत हुई गौरी
 अकस्मात् हुए भूचाल से;
 प्रयोग किया तब सर्वेश से
 पादांगुष्ठ के नख का
 दबने लगे जिसके प्रभाव से
 दशानन के दसों सिर,
 ऐसे प्रभु का धाम है वेणुपुरम्
 जहाँ निवास करते हैं
 शील सदाचारी ज्ञानी जन वेदविद्
 पारंगत वेद-वेदांग के ।

(पद संख्या 9/8)

23. தேமாங்கனி கடுவன்கொள
 விடுகொம்பொடு தீண்டித்
 தூமாமழை துறுகல்மிசை
 சிறுநுண்துளி சிதற
 ஆமாம்பிணை அணையும்பொழில்
 அண்ணாமலை அண்ணல்
 பூமாங்கழல் புனைசேவடி
 நினைவார்வினை இலரே.

10/2

23. तेमांकनि कडुवन् काळ
 विडुकांम्बाडु तीण्डि
 तूमामळै तुरुगल् मिसै
 चिरुनुण्तुळि चिदर
 आमाम्पिणै अणैयुम् पाळिल्
 अण्णामलै अण्णल्
 पूमांकळल् पुनैसेवडि
 निनैवार् विनै इलरै॥ 10/2 ॥

चंचलता में भर कर
 पर्वत पर उगे आम्रवृक्ष से
 तोड़ने के लिए पके आम
 डाल खींची वानर ने;
 छन छनाकर छूटी डाल ने
 आघात किया मेघ पर
 बरस पड़े शीतल जल-कण ।
 नीचे अमराई में जहाँ चर रही गाएँ
 भागीं वल्लभ-बैल की तलाश में
 पुलकित होकर;
 ऐसी मोहक वनानी से वलयित
 तिरुवण्णामलै के अधीश के
 चरण युगल ध्यावें
 छूट जाएगा सकल कर्मबंधन । (पद संख्या 10/2)

24. பெருகும்புனல் அண்ணாமலை
 பிறைசேர்கடல் நஞ்சைப்
 பருகுந்தனை துணிவார்பொடி
 அணிவார்அது பருகிக்
 கருகும்மிடறு உடையார்கமழ்
 சடையார்கழல் பரவி
 உருகும்மனம் உடையார்தமக்கு
 உறுநோய்அடை யாவே.

10/6

24. परुगुम् पुनल् अण्णामलै
 पिरैचेर् कडल् नंजैप्
 परुकुम् तनै तुणिवार् पाँडि
 अणिवार् अदु परुगिक्
 करुगुम् मिडरु उडैयार् कमळ्
 चडैयार् कळल् परवि
 उरुगुम् मनम् उडैयार् तमक्कु
 उरुनोय् अडैयावे॥ 10/6 ॥

जटाभार की गंगा से
 सतत प्रवहित जलधार
 अरुणाचलेश्वर के सिर से
 जो उद्यत हुआ था पूर्व में
 पान करने को हलाहल
 विश्व-रक्षण के हेतु
 भस्मधारी शिवशंकर ने
 पान किया हलाहल
 श्यामल हुआ कंठ देश
 नीलकंठ कहलाये
 सुरभित है जटा शंकर की;
 भवरोग से मुक्त होगा वह
 ध्यान करते करते चरण युगल
 हो द्रवित जिसका मन ।

(पद संख्या 10/6)

25. சுடையார்புனல் உடையான்ஒரு
சரிகோவணம் உடையான்
படையார்மழு உடையான்பல
பூதப்படை உடையான்
மடமான்விழி உமைமாதாஇடம்
உடையான்எனை உடையான்
விடையார்கொடி உடையான்இடம்
வீழிம்மிழ லையே.

11/1

25. चडैयार् पुनल् उडैयान् आरु
चरि कोवणम् उडैयान्
पडैयार् मळु उडैयान् पल
पूदप्पडै उडैयान्
मडमान् विळि उमैमादु इडम्
उडैयान् ऐनै उडैयान्
विडैयार् काडि उडैयान् इडम्
वीळिम् मिळलैये॥ 11/1 ॥

शोभित है शीश पर जटा
जटा-मध्य गंगा
लहरा रहा कौपीन कटि-तट पर
कंधे पर परशु-आयुध
चल रही साथ में भूतगण की सेना
वामभाग में है शोभित
मृगनयनी उमा
अनुचर रूप में यह जन भी
फहरा रही है ध्वजा वृषभ की
ऐसे महिमामय ईश का धाम है
तिरुवीळिमिळलै ।

(पद संख्या 11/1)

26. ஈறாய்முதல் ஒன்றாய்இரு
பெண் ஆண்குணம் மூன்றாய்

मात्रामन्त्रे नान्कायवन्
 पुत्रमन्त्रे इन्ताय
 आर्त्तमन्त्रे एन्ताय
 एन्ताय तानाय
 वेन्ताय उन्ताय
 वीन्ताय लैन्ताय.

11/2

26. ईराय् मुदल् आन्नाय् इरु
 पण् आण् गुणम् मून्नाय्
 मारामरै नान्नाय् वरु
 पूदम् अवै ऐन्दाय्
 आरार् सुवै एन्ताय्
 ऐन्ताय् तानाय्
 वेराय् उडन् आनान् इडम्
 वीळिम् मिळलैये ॥ 11/2 ॥

महाप्रलय में
 विलय होता है सकल ब्रह्मांड का
 उसी में निःशेष
 रहता है एक वही शेष,
 सृष्टि के प्रारंभ में
 वही एक आदिमूल बनता है द्विधा
 — नर-नारी के रूप में
 तीन गुण, चार वेद, पंच भूत,
 षड् रस, सप्त स्वर, अष्ट दिशाएं बन कर
 प्रसरित होता है वही
 रहता सब में अंतर्भूत
 रहता सबसे परे भी
 ऐसी महिमामय प्रभु का
 प्रिय धाम है—तिरुवीळिमिळलै । (पद संख्या 11/2)

27. பண்ணும்பதம் ஏழும்பல
 ஓசைத்தமிழ் அவையும்
 உள்நின்றதொர் சுவையும்உறு
 தாளத்துஒலி பலவும்
 மண்ணும்புனல் உயிரும்வரு
 காற்றும்சுடர் மூன்றும்
 விண்ணும்முழுது ஆனான்இடம்
 வீழிம்மமிழ் லையே.

11/4

27. पुण्यम् पदम् एळुम् पल
 ओसै-तमिळ् अवैयुम्
 उळ् निन्दार् सुवैयुम् उरु
 ताळत्तु आळि पलवुम्
 मण्युम् पुनल् उयिरुम् वरु
 काट्रुम् चुडर् मून्नुम्
 विण्युम् मुळुदु आनान् इडम्
 वीळिम् मिळलैये॥ 11/4 ॥

संगीत के सप्त स्वर
 राग-ताल-छंद में बद्ध
 गेय पद सुमधुर तमिल गिरा में
 सरस और भावगंभीर
 आस्वादन में अमृत-तुल्य
 विराज रहा है तिरुवीळि मिळलै में
 सकल - कलाधिराज
 सामगानप्रिय
 अष्टमूर्ति के रूप में
 पंचभूत और त्रिविध ज्योति का
 अद्भुत संयोजन ।

(पद संख्या 11/4)

28. கல்லால்நிழல் கீழாய்இடர்
 காவாய்என வானோர்

எல்லாம்ஒரு தேராய்அயன்
 மறைபூட்டி நின்றுஉய்ப்ப
 வல்லாய்எரி காற்றீர்க்குஅரி
 கோல்வாசுகி நாண்கல்
 வில்லாய்எயில் எய்தான்இடம்
 வீழிம்மிழ லையே.

11/6

28. कल्लाल् निळल् कीळाय् इडर्
 कावाय् ऐन वानोर्
 ऐल्लाम् आरु तेराय् अयन्
 मरै पूट्टि निन्ऱु उयप्प
 वल्लाय् ऐरि काट्ठीक्कु अरि
 कोल् वासुकि नाण् कल्
 विल्लाल् ऐयिल् ऐय्दान् इडम्
 वीळिम् मिळलैये॥ 11/6 ॥

देवगण करने लगे अनुनय-विनय
 'अश्मीभूत वट-तरु तले
 विराजे देवाधिदेव
 दुरित हरो हमारी
 करके शत्रु संहार
 दुहाई है तुम्हारी'
 सज्जित हुए प्रभु रण के लिए
 देववृन्द बन गया रथ
 ब्रह्मा-देव सारथी
 चतुर्वेद बने तुरग
 स्वयं हरि बाण बने
 अग्नि बने नोक
 प्रभु ने तब मेरु-धनुष पर
 प्रत्यंचा वासुकि को चढ़ाकर
 किया शर-संधान

जल उठे त्रिपुर धू-धू करके
त्रिपुरारी का धाम है
तिरुवीळिमिळलै ।

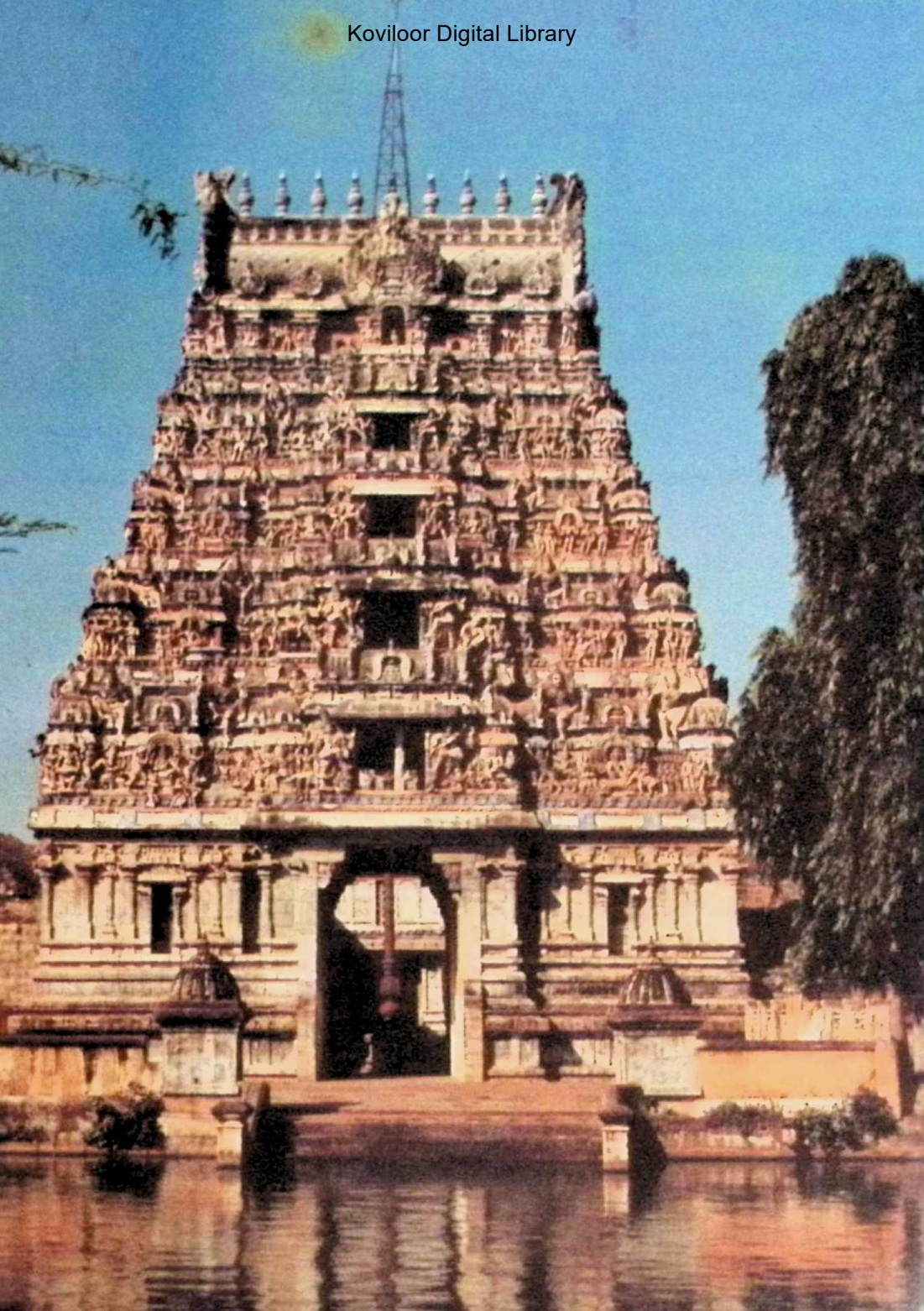
(पद संख्या 11/6)

29. விளையாததொர் பரிசில்வரு
பசுபாசுவே தனைஒண்
தளையாயின தவிரவ்வுரு
தலைவன்அது சார்பாம்
களையார்தரு கதிர்ஆயிரம்
உடையவ்வவ னோடு
முளைமாமதி தவழும்முயர்
முதுகுன்றுஅடை வோமே.

12/3

29. विळैयाददार् परिसिल् वरु
पशुपाश वेदनै आण्
तलैयायिन तविरव्वरु
तलैवन् अदु सार्वाम्
कळैयार् तरु कदिर् आयिरम्
उडैयव्ववनोडु
मुळैमामति तवळुम्मुयर्
मुदुकुन्ऱु अडैवोमे॥ 12/3 ॥

पाश में बंधना दुख - कारण है
पशु (जीव) के लिए
जिससे उगता है कर्म फल
आवागमन का चक्र;
पशु को पाशमुक्त करने के लिए
अद्वितीय पति (ईश्वर)
प्रकट होता है जिस प्रशस्त धाम में
सहस्र - भास्कर के तेज और
वर्धमान शशि की शीतलता के साथ
वह पावन धाम है



तिरुपुगलूर

THIRUPUGALUR

श्रीमुदुकुन्ऱम् - वृद्धाचल जो कहलाता -
चलो चलें वहाँ
पाशमोचन के लिए ।

(पद संख्या 12/3)

30. ஏவார்சிலை எயினன்னுரு
வாகிஎழில் விசயற்கு
ஓவாதஇன் னருள்செய்தஎம்
ஒருவற்குஇடம் உலகில்
சாவாதவர் பிறவாதவர்
தவமேமிக உடையார்
முவாதபல் முனிவர்தொழு
முதுகுன்றுஅடை வோமே.

12/6

30. एवार् शिलै ऍयिन्नुरु
वागि ऍळिल् विसयर्कु
ओवाद इन्नरुळ् सय्द ऍम्
आरुवर्कु इडम् उलगिल्
चावादवर् पिऱवादवर्
तवमे मिग उडैयार्
मूवाद पल् मुनिवर् ताळु
मुदुकुन्ऱ अडैवोमे ॥ 12/6 ॥

धनुष - बाण सहित
किरात रूप में आकर
अनुगृहीत किया प्रभु ने
कांतियुत अर्जुन को
दिए अजस्र वरदान,
चलो चलें ऐसे प्रभु के धाम
'वृद्धाचल' मुदुकुन्ऱम्
जहाँ तपस्यारत हैं नित
अजर - अमर चिरयुवा
मुनिगण ।

(पद संख्या 12/6)

31. ஏறுஆர்தரும் ஒருவன்பல
 உருவன்நிலை ஆனான்
 ஆறுஆர்தரு சடையன்அனல்
 உருவன்புரிவுடையான்
 மாறுஆர்புரம் எரியச்சிலை
 வளைவித்தவன் மடவாள்
 வீறுஆர்தர நின்றான்இடம்
 விரிநீர்விய லூரே.

13/2

31. एरुआर् तरुम् आरुवन् पल
 उरुवन् निलै आनान्
 आरु आर् तरु चडैयन् अनल्
 उरुवन् पुरिवुडैयान
 मारु आर् पुरम् ऐरियच्चिलै
 वळैवित्तवन् मडवाळ्
 वीरु आर् तर निन्नान् इडम्
 विरि नीर् वियलूरे॥ 13/2 ॥

सुंदर वृषभ पर
 गांभीर्य के साथ आरुढ़ प्रभु
 अनुपम है, अद्वितीय है
 वांछित रूप लेता है
 भक्तों पर कृपा करने के हित;
 अनुग्रह शीलता सहज स्वभाव है
 जटा पर शोभित है गंगा;
 धनुष पर चढ़ाई प्रत्यंचा
 सन्मार्ग से च्युत
 असुरों के त्रिपुर जलाने को;
 उमा को निज शौर्य से
 प्रसन्न करते हुए स्थित है प्रभु
 तिरुवियलूर के धाम में ।

(पद संख्या 13/2)

32. எண்ணார்தரு பயனாய்அயன்
 அவனாய்மிகு கலையாய்ப்
 பண்ணார்தரு மறையாய்உயர்
 பொருளாய்இறை யவனாய்க்
 கண்ணார்தரும் உருவாகிய
 கடவுள்ளிடம் எனலாம்
 விண்ணோரொடு மண்ணோர்தொழும்
 விரிநீர்விய லூரே.

13/5

32. ऐण्णार् तरु पयनाय् अयन्
 अवनाय् मिहु कलैयाय्प्
 पण्णार् तरु मरैयाय् उयर्
 पारुळाय् इरै अवनाय्क्
 कण्णार् तरुम् उरुवागिय
 कडवुळ्ळिडम् ऐनलाम्
 विण्णोराडु मण्णोर् ताळुम्
 विरिनीर् वियलूरे ॥ 13/5 ॥

तिरुवियलूर का पुण्यधाम यही है
 जहां विराजे हैं प्रभु
 ध्यान योग से उद्भूत कमलासन रूप में
 नाद बिंदु कला और चतुर्वेद रूप में
 वेदसार परमेश्वर रूप में
 और फिर साकार लिंग रूप में
 प्रसाद पूर्वक आमोद से
 अमरों के संग
 मर्त्यलोक के मानवों से आराधित होकर ।

(पद संख्या 13/5)

33. பொருவார்எனக்கு எதிர்ஆர்எனப்
 பொருப்பை எடுத்தான்தன்
 கருமால்வரை கரம்தோள்உரம்
 கதிர்நீள்முடி நெரிந்து

13/8

33. पार्श्वार् एनक्कु ऐंदिर् आर् ऐनप्
 पार्श्व्यै ऐडुत्तान् तन्
 करुमाल् वरै करम् तोळ् उरम्
 कदिर् नीळ् मुडि नरिन्दु
 शिरमायिन कदरर्च्च्यै
 कळल् चेर् तिरुवडियिन्
 विरलाल अडर्वित्तान् इडम्
 विरिनीर वियलूरे ॥ 13/8 ॥

तलकार भरी मुद्रा में
उठाया लंकेश ने कैलास
महादर्प था मन में
रोक सके तो रोके कोई
मेरे पराक्रम को;
लेशमात्र दबाया ईश ने
गिरि को
उधर चरमराने लगे भासमान किरीट
दशानन के,
टूटने लगीं अस्थियाँ
पर्वत - निभ बलिष्ठ स्कंधों भुजाओं के अंदर
क्रंदन करने लगा लंकेश
त्राहि त्राहि मच गई
ऐसे महिमामय परमेश्वर का
प्रिय धाम है तिरुवियलूर । (पद संख्या 13/8)

34. வானில்பொலி வெய்தும்மழை
மேகம்கிழித்து ஓடிச்

கூனல்பிறை சேரும்குளிர்
 சாரல்கொடுங் குன்றம்
 ஆனில்பொலி ஐந்தும்அமர்ந்து
 ஆடிஉலகு ஏத்தத்
 தேனில்பொலி மொழியாளொடு
 மேயாந்திரு நகரே.

14/1

34. वानिल् पालिर्वयुदुम् मळै
 मेगम् किळित्तु ओडिक्
 कूनल् पिरै चेरुम् कुळिर्
 चारल् काडुंकुन्म्
 आनिल् पालि ऐन्दुम् अमर्न्दु
 आडि उलगु एत्तत्
 तेनिल् पालि माळियाळ्ळாडु
 मेयान् திரு நகரே || 14/1 ||

नील नभ को चीर कर
 व्याप्त हो गए हैं
 नीर भरे नील मेघ
 छिड़क रहे हैं शीतल फुहार
 कोडुंकुन्म् का सुरम्य प्रदेश
 रहता है जिससे सदाबहार
 विराज रहा है यहाँ प्रभु
 मधु - गिरा प्रिया के संग
 स्वीकार करते हुए पूजन में
 पंचगव्य का पावन द्रव्य । (पद संख्या 14/1)

35. முட்டாமுது கரியின்னின்
 முதுவேய்களை முனிந்து
 குட்டாச்சுனை அவைமண்டிநின்று
 ஆடும்கொடுங் குன்றம்
 ஓட்டாஅரக் கந்தன்முடி
 ஒருபஃதுஅவை உடனே

பிட்டான் அவன் உமையாளோடு
மேவும்பெரு நகரே.

14/8

35. मुट्टामुदु करियिन्निन्
मुदुवेय्गळै मुनिन्दु
कुट्टाच्चुनै अवै मण्डि निन्ऱु
आडुम् काडुंकुन्ऱम्
आट्टा अरक्कन् तन्मुडि
आरु पद्दु अवै उडने
पिट्टान् अवन् उमैयाळ्ळडु
मेवुम् परुनगरे ॥ 14/8 ॥

सघन वन के गहर से
निकला धूर्धर्ष हस्तिझुंड
ध्वस्त करता हुआ
वंशीवन के सुपक्व बांस
पहुँच गया गहन जलाशय में
नहाते हैं मस्ती से
कोडुंकुन्ऱम् के इस मंदिर में
उमा महेश्वरी के संग
विराज रहा है प्रभु
जिसने तोड़ डाले निर्मम होकर
रुक्ष राक्षस के दस शीर्ष । (पद संख्या 14/8)

36. மையாடிய கண்டன்மலை
மகள்பாகமது உடையான்
கையாடிய கேடில்கரி
உரிமுடிய ஒருவன்
செய்யாடிய குவளைம்மலர்
நயனத்தவ னோடும்
நெய்யாடிய பெருமான்இடம்
நெய்த்தானம்எ னீரே.

15/1

36. मैयाडिय कण्डन् मलै

मगळ् बागमदु उडैयान्
कैयाडिय केडिल् करि
उरि मूडिय आरुवन्
चय्याडिय कुवळैम्मलर्
नयनत्तवळोडुम्
नय्याडिय परुमान् इडम्
नयत्तानम् ऐनीरे ॥ 15/1 ॥

यहाँ विराज रहा है प्रभु
हलाहल के पान से
कंठ जिसका नील - नीलिम है
शोभित है वाम पार्श्व में उमा
जिसका भय दूर करने के निमित्त
एक बार प्रभु ने
सामने से आ रहे
प्रबल हाथी का चर्म चीर डाला था हाथ से
खेल खेल में
ओढ़ लिया वही हस्ति-चर्म;
नीलोत्पल लोचना के संग
यहाँ घृताभिषेक हुआ था प्रभु का
इसलिए यह स्थान प्रशस्त हुआ
तिरुनेयत्तानम् के नाम से । (पद संख्या 15/1)

37. சுடுநீறணி அண்ணல்கடல்

சூலம்அனல் ஏந்தி
நடுநள்ளிருள் நடமாடிய
நம்பன்னுறை இடமாம்
கடுவாள்ளிள் அரவாடுஉமிழ்
கடல்நஞ் சம்அதுஉண்டான்
நெடுவானைகள் குதிகொள்ளுயர்
நெய்த்தானம்எ னீரே.

37. चुडुनीरणि अण्णल् चुडल्
 शूलम् अनल् एन्दि
 नडुनळ्ळिरुळ् नडमाडिय
 नम्बन्नुरै इडमाम्
 कडुवाळ् इळ अरवाडु उमिळ्
 कडल् नंजम् अदु उण्डान्
 नडुवाळैगळ् कुदिकाळ्ळुयर्
 नय्तानम् ऐनीरे ॥ 15/4 ॥

अर्धरात्रि की है वेला
 नृत्यरत है प्रभु रुद्र-भूमि में
 भस्म लेपित सकल देह
 एक हाथ में शोभित
 चमचमाता त्रिशूल
 नाच रहा अपर हाथ में
 लपलपाता अग्निज्वाल
 ऐसे प्रभु का प्रिय स्थान है
 तिरुनेय्तानम्,
 रज्जु बना कर वासुकि को
 मथित हुआ क्षीर सागर
 निर्गत हुआ हलाहल
 पान किया जिसका प्रभु ने
 उनका आवास है;
 जहाँ प्रवहित जल राशि में
 नृत्य रत्न हैं
 लंबे लंबे मीन ।

(पद संख्या 15/4)

38. நுகர் ஆரமொடு ஏலம்மணி
 செம்பொன்னுரை உந்திப்
 பகராவரு புனல்காவிரி
 பரவிப்பணிந்து ஏத்தும்

நிகரால்மணல் இடுதண்கரை
 நிகழ்வாயநெய்த் தான
 நகரான் அடி யேத்தந்நமை
 நடலையடை யாவே.

15/5

38. नुगर् आरमांडु एलम् मणि
 चन्वान्नुरै उन्दिप्
 पगरा वरु पुनल् काविरि
 परविप् पणिन्दु एत्तुम्
 निगराल् मणल् इडुतण् करै
 निगळ्वाय नयत्तान
 नगरान् अडियेत्तन्नमै
 नडलै यडैयावे ।। 15/5 ।।

सुगंधित चंदन के संग
 एला - लवंग अरु मुक्ता - मणि
 निज फेनिल धारा में
 ला रही है कावेरी
 भक्ति भाव से
 हो रही प्रणत इस स्थान पर
 एकत्र कर रही है उजली रेत
 धवल रेत से
 शोभित है तट
 तिरुनेयत्तानम् का
 प्रणत हों हम भी
 ईश - चरण में
 दूर करें दुख - दुरित ।

(पद संख्या 15/5)

39. நிழல் ஆர்வயல் கமழ்சோலைகள்
 நிறைகின்ற நெய்த்தானத்
 தழலானவன் அனல் அங்கையில்
 ஏந்திஅழ காய

கழலான் அடி நாளும் கழ
 லாதேவிடல் இன்றித்
 தொழலார் அவர் நாளும் துயர்
 இன்றித் தொழு வாரே.

15/7

39. निळल् आर् वयल् कमळ् चोलैगळ्
 निरैगिन् नयत्तानत्
 तळलानवन् अनल् अंगैयिळ्
 एन्दि अळगाय
 कळलान् अडि नाळुम् कळ
 लादे विडल् इन्टि
 ताळलार् अवर् नाळुम् तुयर्
 इन्टि ताळुवारे ॥ 15/7 ॥

परिवृत है नेयत्तानम्
 सुखद शीतल छायायुत उपवनों से
 मंद पवन में लहलहाते
 नयनाभिराम खेतों से
 नृत्यरत हैं इस स्थान में
 ज्योति रूप प्रभु
 कर में शोभित है अनल
 कमनीय कमल चरणों पर
 अचंचल भक्ति भाव से
 अनुदिन प्रणत जन के
 दूर होंगे दुख - दुरित
 अनुग्रह प्राप्त ऐसे जन भी
 वंदनीय हैं, पूजनीय हैं । (पद संख्या 15/7)

40. கோலம்முடி நெடுமாலொடு
 கொய்தாமரை யானும்
 சீலம்அறி வரிதாய்ஒளி
 திகழ்வாயநெய்த் தானம்

காலம்பெற மலர்நீர் அவை
 தூவித்தொழுது ஏத்தும்
 ஞாலம்புகழ் அடியார்உடல்
 உறுநோய்நலி யாவே.

15/9

40. कालम् मुडि नंडुमालाडु
 काय् तामरैयानुम्
 शीलम् अरि वरिदाय् आळि
 तिगळ्वाय नयत्तानम्
 कालम् पर मलर् नीर् अवै
 तूवित् ताळ्दु एत्तुम्
 जालम् पुगळ् अडियार् उडल्
 उरुनोय् नलियावे॥ 15/9 ॥

धरकर वराह का रूप
 दूढने चले विष्णु प्रभु के चरण
 उड़ते चले विरिचि
 हंस बनकर शीर्ष की खोज में
 पार न पा सके थे दोनों
 अपरंपार महिमा का,
 प्रकट हुए प्रभु
 ज्योति रूप में
 नयत्तानम् के धाम में;
 जो करें अर्चन - आराधन
 नित्य ही प्रभात में
 सुरभित सुमनों से
 इस धाम में
 स्वयं पूजनीय हैं धन्यभाग वे
 रोग शोक से मुक्त ।

(पद संख्या 15/9)

41. பால்உந்துறு திரள்ஆயின
 பரமன்பிர மன்தான்

போலும் திறல் அவர் வாழ்தரு
 பொழில் சூழ்புள மங்கைக்
 காலன்திறல் அறச்சாடிய
 கடவுள்ளிடம் கருதில்
 ஆலந்துறை தொழுவார்தமை
 அடையாவினை தானே.

16/1

41. पाल् उन्दुरु तिरळ् आयिन
 परमन् बिरमन् तान्
 पोलुम् तिरल् अवर् वाळ् तरु
 पांळिल् चूळ् पुळ्मंगैक्
 कालन् तिरल् अरच्चाडिय
 कडवुळ् इडम् करुदिल्
 आलन्तुरै ताळु वार् तमै
 अडैया विनै ताने ॥ 16/1 ॥

मिश्रीयुत दुग्धपाक सरिस
 मधुर मधुर है प्रभु
 बल-पौरुष के सामने
 निर्वीर्य बन जाता है काल भी;
 प्रभु का प्रिय धाम है
 पुष्पित कानन से वलयित
 आलन्तुरै, जहाँ रहते हैं
 ब्रह्म की उपासना में निरत
 द्विजश्रेष्ठ;
 जो करें नमन आलन्तुरै के पुण्य धाम का
 मुक्त होते हैं कर्म-बंधन से
 तत्क्षण । (पद संख्या 16/1)

42. தணி ஆர்மதி அரவினன்னொடு
 வைத்தாண்டு மொய்த்தெம்
 பணியாய் அவன் அடியார்தொழுது
 ஏத்தும்புள மங்கை

மணிஆர்தரு கனகம்மவை
வயிரத்திர னோடும்
அணிஆர்மணல் அணைகாவிரி
ஆலந்துறை அதுவே.

16/4

42. तणि आर् मति अरविर्नाडु
वैत्तान् इड मायर्त्तम्
पणियाय् अवन् अडियार् ताळ्दु
एत्तुम् पुळ मंगै
मणि आर् तरु कनकम्मवै
वयिरत्तिरळोडुम्
अणि आर् मणल् अणै काविरि
आलन्तुरै अदुवे॥ 16/4 ॥

धर लिया है जटामंडल में
शीतल शशि के साथ
फणिराज को शिवराज ने;
ऐसे प्रभु का प्रिय धाम है
तिरुप्पुळमंगै का क्षेत्र
आराधना के हित जहाँ
एकत्रित हैं भक्तगण झुंड के झुंड;
इस क्षेत्र में विराज रहा प्रभु
आलन्तुरै के मंदिर में
ला लाकर जहाँ जमा करती है
पुण्य नदी कावेरी
सोना, हीरा और माणिक्य । (पद संख्या 16/4)

43. மன்ஆனவன் உலகிற்கொரு
மழையானவன் பிழைஇல்
பொன்ஆனவன் முதல்ஆனவன்
பொழில்சூழ்புள மங்கை
என்ஆனவன் இசைஆனவன்

இளஞாயிறின் சோதி
அன்னானவன் உறையும்மிடம்
ஆலந்துறை அதுவே.

16/6

43. मन् आनवन् उलगिर्कु आरु
मळैयानवन् पिळै इल्
पान् आनवन् मुदल् आनवन्
पाळिल् चूळ् पुळ् मंगै
ऐन् आनवन् इसै आनवन्
इळ जायिरिन् जोति
अन्नानवन् उरैयुम्मिडम्
आलन्तुरै अदुवै॥ 16/6 ॥

उद्दीप्त है प्रभु कण-कण में
और काम्य है पर्जन्य-सम
कांतिपूर्ण है निर्मल स्वर्ण-सा
वह आदि पुरुष, जगत् का मूल कारण
रहता है मेरा अपना प्रभु
कुसुमित कानन से वलयित
तिरुप्पुळ्मंगै क्षेत्र में;
स्वयं नादरूप प्रभु
विराज रहा है
भव्य आलंतुरै मंदिर में । (पद संख्या 16/6)

44. பொழில் ஆர்தரு குலைவாழைகள்
எழில் ஆர்திகழ் போழ்தில்
தொழிலால்மிகு தொண்டர் அவர்
தொழுதாடிய முன்றில்
குழல் ஆர்தரு மலர்மென்முலை
மடவார்மிகு குன்றில்
எழில் ஆர்தரும் இறைவர்க்கிடம்
இடும்பாவனம் இதுவே.

17/4

44. पाळिल् आर् तरु कुलैवाळैगळ्
 ऐळिल् आर् तिगळ् पोळ्दिल्
 ताळिलाल् मिगु ताण्डर् अवर्
 ताळ्दु आडिय मुन्निल्
 कुळल् आर् तरु मलर् मन्मुलै
 मडवार् मिगु कुन्निल्
 ऐळिल् आर् तरुम् इरैवर्कु इडम्
 इडुम्बावनम् इडुवे॥ 17/4 ॥

मंडित है कुसुमित काननों से
 फल भार से झुका
 कदली वन से पटा
 इडुम्बावनम् का पुण्यधाम
 समृद्ध है यहाँ भक्ति की भी कृषि
 ईश के कैकर्य में निरत हैं
 शिवभक्त, जिनके संग
 कंधे से कंधा मिलाकर सेवामग्न हैं
 तरुणियाँ कुच भार से नत
 झुंड के झुंड ।

(पद संख्या 17/4)

45. பெருள் ஆர்தரு மறையோர்புகழ்
 விருத்தர்பொலி மலிசீர்த்
 தெருள் ஆர்தரு சிந்தையொடு
 சந்தம்மலர் பலதூய்
 மருளார்தரு மாயன் அயன்
 காணார்மயல் எய்த
 இருளார்தரு கண்டர்க்கிடம்
 இடும்பாவனம் இதுவே.

17/9

45. पारुळ् आर् तरु मरैयोर् पुगळ्
 विरुत्तर् पांलि मलिचीर्त्

தரு஁ ஆர் தரு சிந்தையாடு
 சந்தம் மலர் பல தூய்
 மரு஁ர் தரு மாயன் அயன்
 காணார் மயல் எய்த
 இரு஁ர் தரு கண்டகூர் இடம்
 இடும்பாவனம் இடுவே || 17/9 ||

ஜோ பாட கரன் விதி விதான சே
 சத்யார்த-புராசக வேதன் கா
 ஜோ பகவதி ஹன் அநுபவ சே, ஜ்ஞான சே
 சூலஜ்ஜே ஹுஏ சித்த சே
 பூஜன கரதே ஹன் ப்ரமு கா
 சூர்த்தித சூமனன் சே;
 கிதூ உலஜ்ஜன மன் படி தே
 விஷ்ணு ஆர் விரிசி
 வந்தித ரஹே ப்ரமு-தர்சன சே;
 எசே மஹிமாமய
 நீலகண்ட ப்ரமு கி ஆவாச பூமி ஹே
 இடும்பாவனம் கா பாவன-தாம் । (பத சங்க்யா 17/9)

46. சூலம்படை சுண்ணப்பொடி
 சாந்தம்சூடு நீறு
 பாலம்மதி பவளச்சடை
 முடிமேலது பண்டைக்
 காலன்வலி காலின்னொடு
 போக்கிக்கடி கமழும்
 நீலம்மலர் பொய்கைநின்றி
 யூரின்றிலை யோர்க்கே.

18/1

46. சூலம் படை சூண்பாடி
 சாந்தம் சூடுநீர்

पालम्मति पवळच्चडै
 मुडिमेलदु पण्डैक्
 कालन् वलि कालिन्नाडु
 पोक्किक् कडि कमळुम्
 नीलम् मलर् पायंगे निन्नि
 यूरिन् निलैयोर्वक्के ॥ 18/1 ॥

विराजे हैं भक्त वत्सल प्रभु
 कैरव विकसित तिरुनिन्नियूर में
 त्रिशूल के साथ
 समलंकृत है देह उज्ज्वल भस्म से
 है शोभित अरुणिम जटाजूट पर
 दुग्ध-धवल शीतल चन्द्र
 हतवीर्य कर दिया काल को
 जिन चरणों से
 आश्रित वत्सल वे चरण कमल
 सुशीतल हैं भक्तजन के लिए । (पद संख्या 18/1)

47. குழலின்னிசை வண்டின்னிசை
 கண்டுசூயில் கூவும்
 நிழலின்னெழில் தாழ்ந்தபொழில்
 சூழ்ந்தநின்றி யூரில்
 அழலின்வலன் அங்கைஅது
 ஏந்திஅனல் ஆடும்
 கழலின்னொலி ஆடும்புரி
 கடவுள்களை கண்ணே.

18/5

47. कुळलिन्निशै वण्डिन्निशै
 कण्डु कुयिल् कूवुम्
 निळलिन्निळिल् ताळ्न्द पाळिल्
 चूळ्न्द निन्नियूरिल्

अळलिन् वलन् अंगै अदु
 एन्दि अनल् आडुम्
 कळलिन्नालि आडुम् पुरि
 कडवुळ् कळै कण्णे || 18/5 ||

सुखद शीतल छायायुत
 तरु-गुल्मों से वलयित है
 तिरुनिन्नियूर
 वंशी से निर्गत हुआ मधु निनाद
 भ्रमर का गुंजन समझकर जिसे
 मधु घोला कोयलिया ने
 दिव्य धाम में विराजे
 नटराज नृत्यरत हुए
 शोभित एक हाथ में त्रिशूल
 अपर हस्त में अनल
 वंशी निनाद पिककूजन के साथ
 मेलित हुआ झनन झनन
 नूपुर से
 छा गया आनन्द
 हमारा लक्ष्य है
 यही चरण-युगल ।

(पद संख्या 18/5)

48. மூரல்முறு வல்வெண்நகை
 உடையாள்ஒரு பாகம்
 சாரல்மதி அதனோடுடன்
 சலவம்சடை வைத்த
 வீரன்மலி அழகார்பொழில்
 மிடையும் திருநின்றி
 யூரன்கழல் அல்லாதுஎனது
 உள்ளம்உண ராதே.

18/6

48. मूरल् मुरुवल् वण्णगै
 उडैयाळ् आरु बागम्

चारल् मति अदनोड्डन्
 चलवम् चडै वैत्त
 वीरन् मलि अळगार् पाळिल्
 मिडैयुम् तिरु निन्ऱि
 यूरन् कळल् अल्लादु ऐन्दु
 उळ्ळम् उणरादे || 18/6 ||

धारण किया है महेश ने
 उमा को निज वाम भाग में
 शोभित है जो स्मित मुद्रा में
 बिखेरती आभा मुक्तामणि की;
 और संभाल रखा है जटाभार में
 शशि को गंगा के साथ
 वीरभद्र महादेव ने
 सुरभित उपवन से वलयित
 तिरुनिन्नियूर के ईश ने,
 छोड़कर इस चरण-युगल को
 अनत कहीं सुख नहीं पाता
 मेरा मन ।

(पद संख्या 18/6)

49. பற்றிஒரு தலைகையினில்
 ஏந்திப்பலி தேரும்
 பெற்றிஅது வாகித்திரி
 தேவர்பெரு மானார்
 சுற்றிஒரு வேங்கைஅத
 னோடும்பிறை சூடும்
 நெற்றிஒரு கண்ணார்நின்றி
 யூரின்நிலை யாரே.

18/7

49. पट्टि आरु तलै कैयिनिल्
 एन्दिप्पलि तेरुम्
 पट्टि अदुवागित् तिरि
 देवर् परुमानार्

चुट्टि आरु वेंगै अद
 ळोडुम् पिरै चूडुम्
 नट्टि आरु कण्णार् निन्नि
 यूरिन् निलैयारे ॥ 18/7 ॥

धर कर कपाल एक हाथ में
 मांग रहा है भिक्षा
 देवदेव महादेव
 आनन्द पाता है भिक्षाटन में
 शोभायमान कटि तट पर
 व्याघ्र-चर्म शीश पर चंद्र
 भाल पर एक नेत्र
 ऐसे महिमामय महादेव का
 आस्थान है तिरुनिन्नियूर । (पद संख्या 18/7)

50. பிணிபடுகடல்பிற விகள்அறல் எளிதுஉளது
 அதுபெரு கியதிரை
 அணிபடு கழுமலம் இனிதுஅமர் அனல்உரு
 வினன்அவிர் சடைமிசை
 தணிபடு கதிர்வளர் இளமதி புனைவனை
 உமைதலை வனைநிற
 மணிபடு கறைமிட றனைநல மலிகழல்
 இணைதொழல் மருவுமே.

19/2

50. पिणि पडु कडल् पिरविगळ् अरल् ऍळिदु उळ्ळु
 अदु परुगिय तिरै
 अणि पडु कळु मलम् इनिदु अमर् अनल् उरु
 विनन् अविर् चडै मिसै
 तणि पडु कदिर् वळर् इळमति पुनैवनै
 उमै तलैवनै निर
 मणि पडु करै मिडरनै नलमलि कळल्
 इणै तोळल् मरुवुमे ॥ 19/2 ॥

भवसागर कामनाओं की लहरें
 फण फैलाये जकड़ रही हैं बार-बार
 जनन-मरण के बंधन में
 मुक्ति की है एक युक्ति;
 कलित-सुंदर कल्लुमलम् के धाम में
 विराजे हैं सुंदरेश प्रभु
 अग्नि ज्वाल सरिस अरुण वर्ण
 प्रोज्ज्वल जटा पर सुशीतल शशि
 उमापति नीलकंठ
 शरण लें प्रभु-चरण-युगल में
 प्रेमा-भक्ति से
 मुक्ति का है सरल मार्ग । (पद संख्या 19/2)

51. வினைகெட மனநினை வதுமுடி கெனின்நனி
 தொழுதெழு குலமதி
 புனைகொடி இடைபொருள் தருபடு களிறினது
 உரிபுதை உடலினன்
 மனைகுட வயிறுடை யனசில வருகுறள்
 படையுடை யவன்மலி
 கனைகடல் அடைகழு மலம்அமர் கதிர்மதி
 யினன்அதிர் கழல்களே.

19/4

51. विनै कंड मन निनैवदु मुडिर्गनिन् ननि
 ताळुदु ऍळु कुलमति
 पुनै कांडि इडै पारुळ् तरु पडु कळिऱिनदु
 उरि पुदै उडलिनन्
 मनै कुड वयिरुडैयन चिल वरु कुरळ्
 पडै युडैयवन् मलि
 कनै कडल् अडै कळुमलम् अमर् कदिर् मति
 यिनन् अदिर् कळल्गळे॥ 19/4 ॥

कर्म-बंधन से मुक्ति पाने के लिए
 चित्त लय होना चाहिए
 जगदीश पर,
 चित्तलय की साधना के लिए
 नमन करना चाहिए
 कळुमलम् में विराजे
 उमापति के गुंजित चरण युगल पर ।
 शोभित जटा पर चन्द्रकला
 वाम पार्श्व में उमा
 शरीर पर करि वीर चर्म
 आच्छादन-सा
 चल रही है संग में
 कुंभ सम उदर युक्त
 भूत गणों की सेना ।

(पद संख्या 19/4)

52. வரைபொருது இழிஅரு விகள்பல பருகுஒரு
 கடல்வரி மணலிடை
 கரைபொரு திரைஒலி கெழுமிய கழுமலம்
 அமர்கனல் உருவினன்
 அரைபொரு புலியதள் உடையினன் அடிஇணை
 தொழுவரு வினைஎனும்
 உரைபொடி படஉறு துயர்கெட உயருலகு
 எய்தல்ஒரு தலைமையே.

19/6

52. वरै पारुदु इळि अरुविगळ् पल परुगु आरु
 कडल् वरि मणलिडै
 करै पारु तिरै आलि कळुमिय कळुमलम्
 अमर् कनल् उरुविनन्
 अरै पारु पुलि अदळ् उडैयिनन् अडि इणै
 ताळ् वरु विनै ऐनुम्
 उरै पाडि पड उरु तुयर् कड उयर् उलगु
 ऐयदल् आरु तलैमैये॥ 19/6 ॥

पर्वतों से जूझकर उद्दाम वेग से
 उतरते हैं झरने
 लीन होते हैं सागर-वक्ष पर,
 कळुमलम् का सुरम्य समुद्रतट
 जहाँ हो रहा तरंगों का कोलाहल,
 रमणीय इस धाम में विराज रहा है
 अग्निज्वाला सम दीप्तिमान परमेश्वर
 कटि तट पर शोभित व्याघ्र-चर्म
 जिसके चरण पर प्रणत जन का
 दूर हो जाता है कर्मबंधन
 पलायन कर जाती है सकल व्यथा
 प्राप्त होता है उसे पुण्यमय शिवलोक ।

(पद संख्या 19/6)

53. கொழுமலர் உறைபதி உடையவன் நெடியவன்
 எனஇவர் களும்அவன்
 விழுமையை அளவறி கிலர்இறை விரைபுணர்
 பொழில்அணி விழவுஅமர்
 கழுமலம் அமர்கனல் உருவினன் அடிஇணை
 தொழுமவர் அருவினை
 எழுமையும் இலநில வகைதனில் எளிதுஇமை
 யவர்வியன் உலகமே.

19/9

53. काळुमलर् उरैपति उडैयवन् नडियवन्
 ऐन इवर्गळुम् अवन्
 विळुमैयै अळवरिकिलर् इरैविरै पुणर्
 पाळिल् अणि विळवु अमर्
 कळुमलम् अमर् कनल् उरुविनन् अडि इणै
 ताळुमवर् अरुविनै
 ऐळुमैयुम् इल निलवगैतनिल् ऐळिदु इमै
 यवर् वियन् उलगमे ॥ 19/9 ॥

अज्ञात रही महिमा महेश की
 कमलासन विरिचि और
 कमलापति विष्णु के लिए भी;
 विराज रहा वही प्रभु
 सुरभित कानन से वलयित
 उत्सव-धाम कळुमलम् में,
 अग्नि तुल्य देह कांति है
 चरण कमल पर प्रणत जन के
 दूर होते हैं सकल कर्मबंधन
 सात सात जन्मों के लिए
 और सुलभ हैं उनके लिए
 देवलोक की सकल संपदा । (पद संख्या 19/9)

54. தரையொடு திவிதல நலிதரு தகுதிறல்
 உறுசல தரனது
 வரையன தலைவிசை யொடுவரு திகிரியை
 அரிபெற அருளினை
 உரைமலி தருசுர நதிமதி பொதிசடை
 யவன்உறை பதிமிகு
 திரைமலி கடல்மணல் அணிதரு பெறுதிடர்
 வளர்திரு மிழலையே. 20/2

54. तरैयाडु तिवितल नलितरु तगुतिरल्
 उर् चल्दरनदु
 वरैयन तलै विसै याडु वरु तिकिरियै
 अरि पर् अरुळिनन्
 उरैमलि तरु सुर नदि मति पादि चडै
 यवन् उरै पति मिगु
 तिरैमलि कडल् मणल् अणि तरु पर् त्रिडर्
 वळर् तिरु मिळलैये ॥ 20/2 ॥

आतंकित था
 भूलोक के साथ स्वर्गलोक

जलंधर के अत्याचार से;
 अनुगृहीत किया परमेश्वर ने
 हरि को चक्रायुध के उपहार से
 जिससे कट गया
 पर्वत-सरिस शीर्ष जलंधर का;
 विराज रहा है प्रभु
 जटा में धरे है गंगा के साथ चंद्रकला
 सुरम्य तिरुमिळलै धाम में
 जहाँ सागर-तट की उजली रेत से
 निर्मित हैं टीले अनेक । (पद संख्या 20/2)

55. அணிபெறு வடமர நிழலினில் அமர்வொடும்
 அடிஇணை இருவர்கள்
 பணிதர அறநெறி மறையொடும் அருளிய
 பரன்உறை விடம்ஒளி
 மணிபொரு வருமர கதநில மலிபுனல்
 அணைதரு வயல்அணி
 திணிபொழில் தருமணம் அதுநுகர் அறுபதம்
 முரல்திரு மிழலையே. 20/5

55. अणिपर्ऋ वडमर निळलिनिल् अमर्वाडुम्
 अडि इणै इरुवर्गळ्
 पणितर अरर्नरि मरैर्याडुम् अरुळिय
 परन् उरैविडम् आळि
 मणि पारु वरु मरकत निलमलि पुनल्
 अणैतरु वयल् अणि
 तिणि पाळिल् तरु मणम् अदु नुगर् अरुपदम्
 मुरल् तिरु मिळलैये॥ 20/5 ॥

सुनते हैं -
 सुरम्य वटवृक्ष के तले
 दक्षिणामूर्ति रूप में

स्वयं परमेश्वर ने
 उपदेश दिया था
 सनकादि मुनियों को
 वेदागम सहित निखिल शास्त्र का;
 यही तिरुवीळिमिळलै
 वह पुण्य धाम है
 जहाँ बिखेर देती है अरिसिल नदी
 माणिक्य के साथ मरकत मणि
 नयनाभिराम है यह धाम
 लहलहाते खेतों से
 अलिगण-गुंजित
 सुरमित कानन से । (पद संख्या 20/5)

56. நலமலி தருமறை மொழியொடு நதியுறு
 புனல்புகை ஒளிமுதல்
 மலரவை கொடுவழி படுத்திறன் மறையவன்
 உயிரது கொளவரு
 சலமலி தருமற லிதன்உயிர் கெடஉதை
 செய்தஅறன் உறைபதி
 திலகம் இதுஎனஉல குகள்புகழ் தருபொழில்
 அணிதிரு மிழலையே. 20/7

56. நலமலி தருமற மொழியொடு நதியுறு
 புனல் புனல் ஆகி முதல்
 மலரவை காடு வடிபடு திருந் மரையவன்
 உயிரது கொடி வரு
 சலமலி தரு மரலிதன் உயிர் கண்ட உடை
 சய்யுட அரன் உரை பதி
 திலகம் இது என்ன உலகுக்க புறல் தரு பாடில்
 அணி திரு மிழலையே || 20/7 ||

कल्याणकारी वेदमंत्रों का घोष
 पावन जल से अर्घ्य-पाद्य
 सुगंधित सुमनों से पूजन-अर्चन
 तन्मय था मार्कण्डेय
 शिवाराधन में;
 प्राणहरण करने आये
 प्रवंचक मृत्युदेव को
 मृत्युंजय महादेव ने
 धराशायी कर दिया
 प्राणघातक पदाघात से;
 ऐसे महिमामय प्रभु ने
 सुरम्य उपवनों से वलयित
 तिरुवीळिमिळलै को बनाया निजधाम
 जो कहलाता है नगरों में तिलक । (पद संख्या 20/7)

57. புவம்வளி கனல்புனல் புவிகலை உரைமறை
 திரிகுணம் அமர்நெறி
 திவமலி தருசுரர் முதலியர் திகழ்தரும்
 உயிர்அவை யவைதம
 பவமலி தொழிலது நினைவொடு பதுமநன்
 மலரது மருவிய
 சிவனது சிவபுர நினைபவர் செழுநிலன்
 இனிநிலை பெறுவரே.

21/1

57. पुवम् वळि कनल् पुनल् पुवि कलै उरै मरै
 तिरिगुणम् अमर् नरि
 तिवमलि तरु सुरर् मुदलियर् तिगळ् तरुम्
 उयिर् अवैयवै तम
 पवमलि ताळिलदु निनैवाडु पदुम नन्
 मलरदु मरुविय
 शिवनदु शिवपुर निनैबवन् चळुनिलन्
 इनि निलै परुवरे ॥ 21/1 ॥

पंच भूत, कलाएँ
 सकल वेदशास्त्र और त्रिगुण
 सुरगण से लेकर सकल जीवराशि को
 सृजन किया विरिचि ने नाप-जोखकर
 तत्तत् कर्मविपाक के अनुरूप
 सिद्ध हुए विधि सृष्टि-कर्म में
 स्थापित रहा जो परमेश्वर
 उसके हृदय कमल में;
 इसी भावना के साथ
 स्मरण करे जो शिवपुर का
 सिद्ध होते हैं उन्हें
 इहलोक के सकल-सुख । (पद संख्या 21/1)

58. மலைபல வளர்தரு புவிஇடை மறைதரு
 வழிமலி மனிதர்கள்
 நிலைமலி சுரர்முதல் உலகுகள் நிலைபெறு
 வகைநினை பொருமிகும்
 அலைகடல் நடுஅறி துயில்அமர் அரிஉரு
 இயல்பரன் உறைபதி
 சிலைமலி மதிள்சிவ புரநினை பவர்திரு
 மகளொடு திகழ்வரே.

21/2

58. மலை பல வஊர் தரு புவி இடை மரே தரு
 வஊி மலி மனிதரஊ்
 நிலை மலி சுரர் முதல் உலகுகஊ் நிலை பர்
 வஊை நினைபுரு மிகும்
 அலை கடல் நடு அறி துயில் அமர் அரி உரு
 இயல் பரன் உறை பதி
 சிலை மலி மதிஊ் சிவபுர நினைபவர் திரு
 மஊர்வாடு திகழ்வரே || 21/2 ||

क्षीर सागर पर योग-निद्रा लीन है
 महाविष्णु रूप में
 शयान है शिव महाप्रभु
 मन में यही शिव-संकल्प है
 सुखपूर्वक स्थित रहे यह सृष्टि
 सब लोग निरत रहें निजकर्म में
 भूधरों से भरा यह भूतल
 अमर लोक के साथ सकल भुवन -
 इसी रूप में जो स्मरण करें
 शिवपुर में परमेश्वर का
 प्राप्त होता है उन्हें
 लक्ष्मी का पूर्ण कटाक्ष । (पद संख्या 21/2)

59. பழுதில கடல்புடை தழுவிப் படிமுத
 வியலகு கள்மலி
 குழுவிய சுரர்பிறர் மனிதர்கள் குலமலி
 தரும்உயிர் அவையவை
 முழுவதும் அழிவகை நினைவொடு முதல்உரு
 இயல்பரன் உறைபதி
 செழுமணி அணிசிவ புரநகர் தொழுமவர்
 புகழ்மிகும் உலகிலே.

21/3

59. पळुदिल कडल् पुडै तळुविय पडि मुद-
 लिय उलगुकळ् मलि
 कुळुविय सुरर् पिरर् मनिदर्गळ् कुलमलि
 तरुम् उयिर् अवै यवै
 मुळुवदुम् अळिवगै निनैवाडु मुदल् उरु
 इयल् परन् उरै पति
 चंळुमणि अणिशिव पुर नगर् ताळुमवर्
 पुगळ् मिगुम् उलगिले॥ 21/3 ॥

महाप्रलय की वेला में
 अंत जब हो जाता है सबका
 दोष रहित यह चराचर जगत्
 समुद्र से वलयित सकल भुवन
 सुरगण से लेकर सकल जीव
 लीन हो जाते हैं
 परमेश्वर के शरीर में
 इसी भावना के साथ
 स्मरण करें जो शिवपुर का
 स्थिर यश होते हैं सदा जग में । (पद संख्या 21/3)

60. நறைமலி தரும்அள நொடுமுகை நகுமலர்
 புகைமிகு வளர்ஒளி
 நிறைபுனல் கொடுதனை நினைவொடு நியதமும்
 வழிபடும் அடியவர்
 குறைவில பதம்அணை தரஅருள் குணம்உடை
 இறைஉறை வனபதி
 சிறைபுனல் அமாச்சிவ புரமது நினைபவர்
 செயமகள் தலைவரே.

21/4

60. नरैमलि तरुम् अळराडु मुगै नगु मलर्
 पुगै मिहु मळर् आळि
 निरैपुनल् काडुतनै निनैवाडु नियतमुम्
 वळिपडुम् अडियवर्
 कुरैविल पदम् अणै तर अरुळ् गुणम् उडै
 इरै उरैवन पति
 चिरै पुनल् अमर् शिव पुरमदु निनैपवर्
 चयमगळ् तलैवरे ॥ 21/4 ॥

सुगंधित चन्दन का लेप
 विकसित सुमन से अर्चन
 धूप दीप के साथ अभिषेक-आराधन

जो करते हैं तन्मय होकर विधि-विधान से
प्रदान करता है उन्हें

परमेश्वर

मोक्षदायक निज चरण-युगल;

इस भावना के साथ

जो स्मरण करते हैं

सरोवर कानन वलयित शिवपुर का

वरण करती है विजयश्री उन्हें

सकल उद्यम में ।

(पद संख्या 21/4)

61. சுருதிகள் பலநல முதல்கலை துகள்அறு
வகைபயில் பொடுமிகு
உருவியல் உலகவை புகழ்தர வழிஒழுகு
மெய்உறு பொறிஒழி
அருதவ முயல்பவர் தனதடி அடைவகை
நினைஅரன் உறைபதி
திருவருள் சிவபுர நினைபவர் திகழ்குலன்
நிலனிடை நிகழுமே.

21/6

61. सुरुदिगळ् पल नल मुदल् कलै तुगळ् अरु
वगै पयिल् वांडु मिगु
उरुवियल् उलगवै पुगळ् तर वळि आळ्गु
मय् उरु पारि आळि
अरुतव मुयल्पवर् तनदु अडि अडै वगै
निनै अरन् उरै पति
तिरुवरुळ् शिवपुर निनैपवर् तिगळ् कुलन्
निलन् इडै निगळ् मे॥ 21/6 ॥

पूर्ण कर लेते हैं अध्ययन

सुष्ठु सुन्दर ढंग से

वेदागम का, सकल शास्त्र का विधिपूर्वक,

मुख पर विद्या की कांति

विद्यानुसार व्यवहार है
 जितेन्द्रिय वे निरत हैं तप-ध्यान में,
 प्रसन्न होता है परमेश्वर ऐसे भक्त पर
 प्रदान करता है मोक्षदायक निज चरणयुगल;
 परमेश्वर का प्रियधाम है शिवपुर
 वर्षा करता है अनुग्रह की
 जो स्मरण करें शिवपुर का
 समृद्ध रहता है उनका कुल जगतीतल में ।
 (पद संख्या 21/6)

62. करम्முत लियअव यवम्अवै कडुविड
 अरवतु कोडुवुरु
 वरन्मुण्णै अण्णितरुम् अवन्अडल् वलिमिगु
 पुलिअतन् उडैयिनन्
 इरवलर् त्रुयर् कडु वगै निनै इमैयवर्
 पुरम्पुळिल् पेणवणर्
 मरन्निर् कोडैमनि तर्कल्पयिल् मणैवणम्
 अमर्तु पुरम्पुळिल् 22/2

62. करम् मुदलिय अवयवम् अवै कडुविड
 अरवदु काडुवरु
 वरन् मुर् अणितरुम् अवन् अडल् वलि मिगु
 पुलि अदळ् उडैयिनन्
 इरवलर् तुयर् कडु वगै निनै इमैयवर्
 पुरम् ऐळिल् पुरवळर्
 मर निगर् काडै मनिदरुगळ् मरैवनम्
 अमर् तरु परमने ॥ 22/2 ॥

कर से शिर तक
 विभूषित है विषधर भुजंग से
 चंद्रकलादि भूषणों से
 शोभित है कटि तट पर व्याघ्र चर्म



तिरुनागेश्वरम्
THIRUNAKESHWARAM

सुरुचिपूर्ण ढंग से;
 ऐसे करुणामय महादेव का दिव्यधाम
 वेदारण्य
 देवलोक के तुल्य है
 निवास भूमि
 कल्पतरु-सम औदरदानियों की
 जहां पहुंचकर
 मांगनेवाला भूल जाए
 निज अभाव । (पद संख्या 22/2)

63. கறைமலி திரிசிகை படைஅடல் கனல்மழு
 எழுதர வெறிமறி
 முறைமுறை ஒலிதம ருகம்உடை தலைமுகிழ்
 மலிகணி வடமுகம்
 உறைதரு கரன்உல கினில்உயர் ஒளிபெறு
 வகைநினை பொடுமலர்
 மறையவன் மறைவழி வழிபடு மறைவனம்
 அமர்தரு பரமனே. 22/6

63. करैमलि तिरि शिकै पडै अडल् कनल् मळ्
 एळ्तर वरि मरि
 मुरै मुरै आळि दमरुगम् उडै तलै मुगिळ्
 मलि कणि वड मुगम्
 उरै तरु करन् उलगिनिल् उयर् आळि परु
 वगै निनैवाडु मलर्
 मरैयवन् मरै वळि वळिपडु मरैवनम्
 अमर् तरु परमने॥ 22/6 ॥

प्रत्येक हस्त में शोभित हैं
 विविध अस्त्र एक से बढ़ कर एक
 रुधिर-विलेपित त्रिशूल
 वह्नि - सम चमक रहा परशु

दृग तरेरता मृग
 गमक भर रहा डमरुक
 एक हस्त में ब्रह्मकपाल
 अपर हस्त में बड़वानल
 वर्णनातीत है
 वेदारण्य में विराजे प्रभु की
 भक्त जन अभ्युदय के लिए
 कृत-संकल्प प्रभु की बानगी
 आराधन कर रहा कमलासन
 वेदविहित विधि-विधान से
 वेदारण्य के अधीश का । (पद संख्या 22/6)

64. மடையில் வாளை பாய மாதரார்
 குடையும் பொய்கைக் கோலக் காவுளான்
 சடையும் பிறையும் சாம்பல் பூச்சும்கீழ்
 உடையும் கொண்ட உருவம் என்கொலோ. 23/1

64. मडैयिल् वाळै पाय भादरार्
 कुडैयुम् पाय्गैक् कोलक्कावुळान्
 चडैयुम् पिरैयुम् चाम्बर् पूच्चुङ्कीळ्
 उडैयुम् काण्ड उरुवम् ऐन् कालो ॥ 23/1 ॥

उद्दाम वेग से प्रवहित
 सरित् स्रोत में
 उछल कूद रहे हैं झषवृन्द;
 मथ रही हैं ऊर्मियों को
 जल क्रीडारत रमणियां;
 अनुपम है
 सुन्दरेश की बानगी
 कोलक्का धाम में
 जटा पर है शोभित चंद्रकला
 भस्म लेपित सकल शरीर
 कटि-तट पर लघु परिधान । (पद संख्या 23/1)

65. தழுக்கொள் பாவம் தளர வேண்டுவீர்
மழுக்கொள் செல்வன் மறிசேர் அங்கையான்
குழுக்கொள் பூதப் படையான் கோலக்கா
இழுக்கா வண்ணம் ஏத்தி வாழ்மினே. 23/4

65. तळुक्काळ् पावम् तळर वेण्डुवीर्
मळुक्काळ् चल्वन् मरिचेर् अंगैयान्
कुळुक्काळ् पूतप्पडैयान् कोलक्का
इळुक्का वण्णम् एति वाळ्मिने॥ 23/4 ॥

मुक्ति चाहते हो मानव !
कर्मबंधन के अघ से ?
उपाय बड़ा सरल है ।
प्रणत हो जाओ प्रभु-चरण पर
चित्त शुद्धि से
निर्मल आचरण से
स्तुति करें अनवरत
तिरुक्कोलक्का के अधीश की
जिनके कर में शोभित हैं
परशु और हिरन
परिसेवित हैं जो भूतगणों से । (पद संख्या 23/4)

66. நிழலார் சோலை நீல வண்டினம்
குழலார் பண்ணெய் கோலக் காவுளான்
கழலால் மொய்த்த பாதம் கைகளால்
தொழலார் பக்கல் துயரம் இல்லையே. 23/7

66. निळलार् चोलै नील वण्डिनम्
कुळलार् पण् चय् कोलक्का पुळान्
कळलाल् माय्त पादम् कैकळाल्
ताळलार् पक्कम् तुयरम् इल्लैये॥ 23/7 ॥

शीतल तरुच्छाया में
 नीलिम अलिकुल
 कर रहा गुंजार
 भर रहा निनाद वेणु का
 ऐसे मंजुल उपवन
 कोलक्का में
 विराज रहा प्रभु
 नूपुर शोभित दिव्य चरण
 जिन पर प्रणत होने पर
 मिट जाए सकल संताप ।

(पद संख्या 23/7)

67. எந்தை என்றங்கு இமையோர் புகுந்துாண்டிக்
 கந்த மாலை கொடுசேர் காழியார்
 வெந்த நீற்றர் விமலர் அவர்போலாம்
 அந்திநட்டம் ஆடும் அடிகளே.

24/2

67. ऐन्दै ऐन्ऱु अङ्गु इमैयोर् पुगुन्दु इण्डिक्
 कन्द मालै कांडु चेर् काळियार्
 वन्द नीट्टर् विमलर् अवर् पोलाम्
 अन्दि नट्टम् आडुम् अडिगळे ॥ 24/2 ॥

पावन है सीरकाळी का धाम
 पहुँच कर जहाँ
 सुरगण समर्पित करते हैं
 सुगंधित माल्य
 प्रणत होते हैं प्रभु चरण पर
 तात कह कर ।
 भस्म - विलेपित है सकल शरीर
 सीरकाळी का विमल
 प्रलय-काल में
 तांडव करने वाला
 यही तो है ।

(पद संख्या 24/2)

68. கொல்லை விடைமுன் பூதம் குனித்தாடும்
கல்ல வடத்தை உகப்பார் காழியார்
அல்ல இடத்து நடந்தார் அவர்போலாம்
பல்ல இடத்தும் பயிலும் பரமரே.

24/7

68. काल्लै विडै मुन् पूतम् कुनिताडुम्
कल्ल वडत्ते उगप्पार् काळियार्
अल्ल इडत्तु नडन्दार् अवर् पोलाम्
पल्ल इडत्तुम् पयिलुम् परमरे ॥ 24/7 ॥

नाच रहे हैं भूतगण
उछल कर उत्साह से
वृषभ-वाहन के सामने;
मुरज-कल्ल वडम् के ताल लय से
प्रमुदित प्रभु
विराजे हैं सीरकाळी धाम में
परिव्याप्त है प्रभु
यत्र-तत्र-सर्वत्र
सदा एकरस
अंतर्यामी हैं
नास्तिकों के हृदय में भी । (पद संख्या 24/7)

69. வரைஆர் சந்தோடு அகிலும் வருபொன்னித்
திரைஆர் செம்பொன் பள்ளி மேவிய
நரைஆர் விடைஒன்று ஊரு நம்பனை
உரையா தவர்மேல் ஒழியா ஊனமே.

25/3

69. वरै आर् चन्दोडु अगिलुम् वरुपान्नि
तिरै आर् चम्पान् पळ्ळि मेविय
नरै आर् विडै आन्ऱु ऊरु नम्बनै
उरैयादवर् मेल् आळिया ऊनमे ॥ 25/3 ॥

बहा कर ला रही है कावेरी
 अगरु - चंदन पर्वत से
 निज तरंगों के संग बड़े प्रेम से
 उपहार करने को
 ईश - चरणों में
 चेम्पोनपल्ली के तट पर ।
 इस धाम में
 श्वेत वृषभारुढ़ प्रभु की
 जो स्तुति न करें
 उनका कहाँ होता है
 अघ-नाशन ?

(पद संख्या 25/3)

70. மழுவாள் ஏந்தி மாதோர் பாகமாய்ச்
 செழுவார் செம்பொன் பள்ளி மேவிய
 எழிலார் புரிபுன் சடைஎம் இறைவனைத்
 தொழுவார் தம்மேல் துயரம் இல்லையே. 25/4

70. मळुवाळ् एन्दि मादोर् पागमाय्च्
 चळुवार् चम्पान् पळ्ळि मेविय
 ऐळिलार् पुरि पुन् चडै एम् इरैवनैत्
 ताळुवार् तम् मेल् तुयरम् इल्लैये॥ 25/4 ॥

चेम्पोनपल्ली में
 जटाजूट प्रभु
 विराजे हैं
 धरे परशु - खड्ग कर में
 शोभित है शक्ति
 वाम - भाग में;
 इस पुण्य - धाम में
 जो करें आराधन
 मिट जाता है उनका
 सकल संताप ।

(पद संख्या 25/4)

71. நூறவிண்ட நூறுமா மலர்கவ்வித்
தேறல் வண்டு திளைக்கும் திருப்புத்தூர்
ஊறல் வாழ்க்கை உடையார் அவர்போலும்
ஏறுகொண்ட கொடிஎம் இறையாரே. 26/4

71. नारविण्ड नरु मामलर् कवित्
तेरल् वण्डु तिळैक्कुम् तिरुपुत्तूर
ऊरल् वाळ्क्कै उडैयार् अवर् पोलुम्
एरु कोण्ड काडि ऐम् इरैयारै॥ 26/4 ॥

मत्त हो रहे मधुप
तिरुप्पुत्तूर में
पान कर सुमधुर मधु
झर रहा जो
सुरमित सुमनों से;
वृषभ-ध्वज प्रभु भी
कृत संकल्प है दूर करने को
दुःख दुरित भक्त जनों का
भरता है जीवन में
सुख समृद्धि का माधुर्य । (पद संख्या 26/4)

72. வெண்ணி றத்த விரையோடு அலர்உந்தித்
தெள்ளி றத்த புனல்பாய் திருப்புத்தூர்
ஒள்ளி றத்த ஒளியார் அவர்போலும்
வெண்ணி றத்த விடைசேர் கொடியாரே. 26/6

72. वण् निरत्त विरैयोडु अलर् उन्दित्
तळ् निरत्त पुनल्पाय तिरुप्पुत्तूर
आळ् निरत्त आळियार् अवर् पोलुम्
वण् निरत्त विडै चेर् काडियारे॥ 26/6 ॥

बिखेरते हुए
 उजले सुरभित फूल
 फूट रही है जलधार
 तिरुप्पुत्तूर में
 क्या ही सलिल - समृद्धि है
 यहाँ विराज रहा है
 ज्योतिःपुंज महादेव
 शुभ्रवर्ण वृष-ध्वज के संग
 अनुग्रह की मुद्रा में । (पद संख्या 26/6)

73. मருவி எங்கும் வளரும் மடமஞ்ஞை
 தெருவு தோறும் திளைக்கும் திருப்புத்தூர்
 பெருகி வாழும் பெருமான் அவன்போலும்
 பிரமன் மாலும் அறியாப் பெரியோனே. 26/9

73. मरुवि ऍङ्गुम् वळरुम् मडमञ्जै
 तंवु तोरुम् तिळैक्कुम् तिरुप्पुत्तूरप्
 परुगि वाळुम् परुमान् अवन् पोलुम्
 पिरमन् मालुम् अरियाप् परियोने॥ 26/9 ॥

रमणीय हैं विशाल वीथियाँ
 तिरुप्पुत्तूर की
 जहाँ
 नृत्यरत हैं मयूरियाँ
 वर्धित है शोभा पुण्य-पुरी की
 देवदेव का निवास है
 महिमा जिसकी अपरंपार
 पार न पावे
 विरिचि और विष्णु भी । (पद संख्या 26/9)

74. கரைஉலாவு கதிர்மா மணிமுத்தம்
 திரைஉ லாவு வயல்குழ் திருப்புன்கூர்

உரையின் நல்ல பெருமான் அவர்போலும்
விரையின் நல்ல மலர்ச்சே வடியாரே.

27/5

74. करै उलावु कदिर्मामणि मुत्तम्
तिरै उलावु वयल् चूळ् तिरुप्पुनकूर
उरैयिन् नल्ल परुमान् अवर् पोलुम्
विरैयिन् नल्ल मलर्च चेवडियारे॥ 27/5 ॥

सुभग कावेरी तट पर
धान के हरे-भरे खेत
झूम रही बालियाँ
मुक्ता-सम धान्यकण
हुलसती लोल लहरियां
खेल रहीं क्यारियों में
दिव्य है शोभा तिरुप्पुनकूर की
सुगंधित हैं चरण देवदेव के
जिनसे रीझ कर
आ रहे हैं भक्तगण ।

(पद संख्या 27/5)

75. பாரும் விண்ணும் பரவித் தொழுதுஏத்தும்
தேர்கொள் வீதி விழுவார் திருப்புன்கூர்
ஆர நின்ற அடிகள் அவர்போலும்
கூர நின்ற எயில்முன்று எரித்தாரே.

27/7

75. पारुम् विष्णुम् परवित् ताळुदु एत्तुम्
तेर् काळ् वीदि विळ्वार् तिरुप्पुनकूर
आर निन्ऱ अडिगळ् अवर् पोलुम्
कूर निन्ऱ ऐयिल् मून्ऱ ऐरित्तारे॥ 27/7 ॥

सुविशाल हैं
तिरुप्पुनकूर की रथ-वीथियाँ
आ जुटे हैं यहां

धरती और अम्बर के निवासी
 पाने के लिए झांकी
 परात्पर परमेश्वर की
 जिसने जला डाले थे त्रिपुर
 बढ़ गए थे जो सीमा लांघ कर ।
 विराज रहा है यहां
 महिमामय जगदीश्वर । (पद संख्या 2717)

76. செய்யார் செய்ய சடையார் விடையூர்வர்
 கைகொள் வேலர் கழலர் கரிகாடர்
 தைய லாளொர் பாகம் ஆயஎம்
 ஐயார் சோற்றுத் துறைசென் றடைவோமே. 28/3

76. चय्यर् चय्य चडैयर् विडैयूर्वर्
 कैकाळ् वेलर् कळलर् करिकाडर्
 तैयलाळार् पागम् आय एम्
 ऐयर् चोट्रुत् तुरै चन्ऱु अडैवोमे ॥ 28/3 ॥

पावक-सरिस लोहित देहकांति
 अरुणाम शोभित जटाएं
 आरूढ़ है श्वेत-वृषभ पर
 कर में लिये त्रिशूल
 वाम भाग में उमा के संग
 रुद्रभूमि में नृत्यरत
 परमपुरुष के पदतल पर
 रुनन-झुनन क्वणित हैं
 शिंजान-मणि मंजीर
 इस भंगिमा में
 चोट्रुत्तुरै में विराजे
 प्रभु के चरणों पर
 आइए हम प्रणत हों
 सद्गति पाएं ।

(पद संख्या 28/3)

77. பிணிகொள் ஆக்கை ஒழியப் பிறப்புளீர்
 துணிகொள் போர்ஆர் துளங்கு மழுவாளர்
 மணிகொள் கண்டர் மேயவார் பொழில்
 அணிகொள் சோற்றுத் துறைசென் றடைவோமே.
 28/4

77. पिणिकाळ् आक्कै आळियप् पिरप्पुळीर्
 तुणिकाळ् पोर् आर् तुळंगु मळ्वाळर्
 मणिकाळ् कण्डर् मेयवार् पाळिल्
 अणिकाळ् चोदरुत् तुरै चन्ऱ् अडैवोमे ॥ 28/4 ॥

जगत् के निवासियो !
 तुम लोगों ने
 पाया है इसलिए
 व्याधि-मंदिर शरीर
 कि मुक्ति मिल जाए
 शरीर से
 जन्म-मरण के चक्र से ।
 कर में सुदृढ़ परशु के साथ
 विराज रहा है प्रभु नीलकंठ
 चोदरुत्तुरै के धाम में
 जो कि वलयित है
 सुदीर्घ उपवन से, पुष्प-उद्यान से
 गहें उनके चरण पाएं सुगति । (पद संख्या 28/4)

78. சாடிக் காலன் மாளத் தலைமாலை
 குடி மிக்குச் சுவண்டாய் வருவார்தம்
 பாடிஆடிப் பரவு வார் உள்ளத்து
 ஆடி சோற்றுத் துறைசென் றடைவோமே. 28/7

78. चाडिक् कालन् माळत् तळैमालै
 चूडि मिक्कुच् चुवण्डाय् வருவार् தாம்

पाडि आडिप् परवुवार् उळ्ळुत्तु
आडि चोट्टुरुत्तुरै चन्ऱु अडैवोमे ॥ 28/7 ॥

मृकण्डु-सूनु की रक्षा के हित
संहार किया प्रभु ने
काल का
कहलाये महाकाल
कंठ पर शोभित है कपाल-माल
विराजता है मोद से
भक्त-जन के हृदय में
स्तुति कर रहे जो निरंतर,
ऐसा आशुतोष प्रभु
विलस रहा चोट्टुरुत्तुरै में
आएं प्रणत हों चरण पर
गति पाएं सद्गति पाएं । (पद संख्या 28/7)

79. ஊர் உ லாவு பலிகொண்டு உலகேத்த
நீர் உ லாவு நிமிர்புன் சடை அண்ணல்
சீர் உ லாவு மறையோர் நறையூரில்
சேரும் சித்திச் சரம்சென்று அடைநெஞ்சே. 29/1

79. ऊर् उलावु बलि काण्डु उलगेत्त
नीर् उलावु निमिर् पुन् चडै अण्णल्
चीर् उलावु मरैयोर् नरैयूरिल्
चेरुम् चित्तीच्चरम् चन्ऱु अडै नञ्जे ॥ 29/1 ॥

विलक्षण है शोभा भिक्षाटन-मूर्ति की
करतल में शोभित भिक्षा-पात्र
ब्रह्म-कपाल है
जटा में विचर रही गंगा
ग्राम-नगर में डगर-डगर में
भिक्षा मांगते प्रभु के आगे
प्रणत है सकल जगत्

स्तुति-गान कर रहे चारों वेद
 यह पुण्यधाम जहां
 प्रभु रमता है नरैयूर है
 विख्यात है सिद्धीश्वरम् के नाम से
 हे मन, ध्यान कर सिद्धीश्वरम् का
 यह सिद्धि-धाम है । (पद संख्या 29/1)

80. கூர்உ லாவு படையான் விடையேறி
 போர்உ லாவு மழுவான் அனலாடி
 பேர்உ லாவு பெருமான் நறையூரில்
 சேரும் சித்தீச் சரமே இடமாமே. 29/6

80. कूर् उलावु पडैयान् विडैयेरि
 पोर् उलावु मळुवान् अनलाडि
 पेर् उलावु परुमान् नरैयूरिल्
 चेरुम् चित्तीच्चरमे इडमामे॥ 29/6 ॥

अनुपम है शोभा वृषवाहन की
 अमित तेज से दीप्त है त्रिशूल
 संग में परशु अमोघ
 करतल पर शोभायमान अनल
 हो रहा लास्य-नृत्य
 व्यापी है कीर्ति अग-जग में
 ऐसा महिमामय प्रभु
 रंमता है नरैयूर में
 जो कि विख्यात है
 सिद्धीश्वरम् के नाम से । (पद संख्या 29/6)

81. அன்றி நின்ற அவுணர் புரம்எய்த
 வென்றி வில்லி விமலன் விரும்புமூர்
 மன்றில் வாச மணமார் நறையூரில்
 சென்று சித்தீச் சரமே தெளிநெஞ்சே. 29/7

81. अन्नि निन्न अवुणर् पुरम् ऐय्द
 वन्नि विल्लि विमलन् बिरुम्बुमूर्
 मन्निल् वास मणमार् नरैयूरिल्
 चन्ऱु चित्तीच्चरमे तैळिर्नज्जे ।। 29/7 ।।

अपरंपार है वीर्य परमेश्वर का
 सुमेरु बन गया धनुष
 चढ़ी प्रत्यंचा
 ध्वस्त हो गए त्रिपुर असुरों के
 जो शत्रुभाव से थे खड़े सामने;
 ऐसे महिमामय प्रभु ने
 चयन किया है निज आवास
 महकते नरैयूर में
 सिद्धीश्वर-धाम को ।

(पद संख्या 29/7)

82. क्कुत्तान् कनलान् मटिल्मून् ऱैयुम्वेववच्
 केकुत्तान् तिकुम् कडल्नङ्कु अमुताक
 अकुत्तान् अयन्ऱन् सिरम्ऱिन् तिलुम्ऱेन्ऱै
 पोऱुत्तान् इडम्पुम् पुकळिन् नक़ात्ताने. 30/7

82. करुत्तान् कनलान् मदिल् मून्ऱैयुम् वेवच्
 चरुत्तान् तिगळुम् कडल् नञ्जु अमुदाग
 अरुत्तान् अयन्ऱन् शिरम् ऐन्दिलुम् आन्ऱैप्
 पारुत्तान् इडम् पूम्पुगलिन् नगर् ताने ।। 30/7 ।।

धधक उठी ज्वाला महादेव के अंतस् में
 धू धू करके जल उठे प्रकोष्ठ और प्राकार
 त्रिपुर के;
 निर्गत हुआ हलाहल समुद्र-मथन में
 अशन कर लिया नीलकंठ ने अमिय-सम
 काट लिया एक शीश ब्रह्मा का

भिक्षा पात्रं वनं लीया ब्रह्म-कपालं को
लीलामयं प्रभुं निवासं करं रहा
पुगली के पुण्य-धाम में । (पद संख्या 30/7)

83. தொழிலால் மிகுதொண் டர்கள்தோத்
திரம்சொல்ல
எழிலார் வரையால் அன்றுஅரக் கனைச்செற்ற
கழலான் உறையும் மிடம்கண்டல் கண்மிண்டிப்
பொழிலால் மலிபூம் புகலிந் நகர்தானே. 30/8

83. तांळिलाल् मिगु ताण्डर्गळ् तोत्तिरम् चाल्ल
एँळिलार् वरैयाल् अन्ऱ् अरक्कनैच्चव्
कळलान् उरैयुम् मिडम् कण्डल् कण् मिण्डिप्
पांळिलाल् मलि पूम्पुगलिन् नगर् ताने ।। 30/8 ।।

विलस रहा है
सुरभित 'ताळै' वन के मध्य
पुगलि का रमणीय नगर
जहाँ स्तुतिगान में रत हैं
सेवाधर्मी भक्तगण
विराज रहा है यहां परमेश्वर
पुराकाल में जिसने
दंडित किया दशानन को
दबा कर कैलाश-गिरि
उसके कंधे पर । (पद संख्या 30/8)

84. சூலப் படையான் விடையான் சுடுநீற்றான்
காலன் தனைஆ ருயிர்வவ் வியகாலன்
கோலப் பொழில்சூழ்ந் தகுரங் கணிமுட்டத்து
ஏலம் கமழ்புன் சடைஎந் தைபிரானே. 31/3

84. शूलप्पडैयान् विडैयान् चुडुनीद्रान्
कालन् तनै आरुयिर् वव्विय कालन्

कोलर्प्पाळिल् चूळ्न्द कुरंगणिमुट्टु
एलम् कमळ् पुन् चडै ऐन्दै पिराने॥ 31/3 ॥

(पड़ गया जब कालपाश
मृकण्डु सूनु पर)
प्रकट हो गया प्रभु
रोषाकुल मुद्रा में वृष-वाहन
भस्मलेपित धवल शरीर
हरण कर लिए काल के प्राण
तत्क्षण ही;
कालांतक प्रभु कहलाया
कालकाल - महाकाल -
जटा में है एला-लवंग का सुवास ।
भक्तों पर सदय प्रभु
रमता है कुरंगणि मुट्टम् में
जो कि बलियित है
सुंदर उपवन से ।

(पद संख्या 31/3)

85. இறைஆர் வளையா னையொர்பா கத்தடக்கிக்
கறைஆர் மிடற்றான் கரிகி றியகையான்
குறைஆர் மதிசூ டிகுரங் கணில்முட்டத்து
உறைவான் எமைஆ ஞுடைஒண் சுடரானே. 31/5

85. इरैयार् वळैयाळैयार् पागत्तडक्किक्
करै आर् मिडट्रान् करि कीरिय कैयान्
कुरै आर् मति चूडि कुरंगणिमुट्टु
उरैवान् ऐमै आळुडै आण् चुडराने॥ 31/5 ॥

प्रदान किया है नीलकंठ ने
निज वाम-भाग उमा को
शोभित हैं रुचिर कंकण
जिसके मृदुल मणिबंध पर

ओढ़ लिया है प्रभु ने गज-चर्म
 मत्त गज को मारकर
 और शोभित है चन्द्रकला
 भालदेश पर ।
 कुरंगणि मुट्टम् में
 विराज रहा है ज्योतिर्मय प्रभु
 मेरा स्वामी ।

(पद संख्या 31/5)

86. மையார் நிறமேனி அரக்கார்தம் கோனை
 உய்யா வகையால் அடர்த்துஇன் னருள்செய்த
 கொய்யார் மலர்கு டிகுரங் கணிமுட்டம்
 கையால் தொழுவார் வினைகாண் டல்அரிதே.

31/8

86. मैयार् निरमेनि अरक्कर् तम् कोनै
 उय्या वगैयाल् अडर्तु इन्नरुळ् चय्द
 काय्यार् मलर् चूडि कुरंगणिमुट्टम्
 कैयाल् ताळ्वार् विनै काण्डल् अरिदे ॥ 31/8 ॥

बच न पाया प्रभु के रोष से
 राक्षसराज स्याह-शरीर
 दंडित हुआ निज दर्प के लिए ।
 आशुतोष है प्रभु
 प्रसन्न हो गया रावण पर, दिए वरदान
 विराज रहा है वह प्रभु
 कुरंगणि - मुट्टम् के धाम में
 पुष्पांजलि पाकर भक्तजन की
 अंजलिबद्ध खडे हैं जो
 छूट जाते हैं निज कर्मबंधन से । (पद संख्या 31/8)

87. ஓடே கலன்உண் பதும்ஊ ரிடுபிச்சை
 காதே இடமா வதுகல் ஆல்நிழற்கீழ்

வாடா முலைமங் கையும்தா னுமகிழ்ந்து
ஈடா உறைகின் றஇடை மருதுஈதோ.

32/1

87. ओडे कलन् उण्पदुम् ऊरिडु पिच्चै
काडे इडमावदु कल्लाल् निळल् कीळ्
वाडा मुलै मंगैयुम् तानुमगिळ्न्दु
ईडा उरैकिन्ऱ इडैमरुदु ईदो॥ 32/1 ॥

विलक्षण है जीवन-चर्या

खप्पर का पात्र

भोजन है भिक्षान्न

निवास श्मशान में

आराम के लिए है वटवृक्ष की छाया

संभवतः

प्रभु ने चयन किया है

इडै मरुदूर-धाम को

अर्धांगिनी उमा के संग

निवास करने के लिए सानंद । (पद संख्या 32/1)

88. வன்புற்று இளநா கம்அசைத்து அழகாக
என்பிற் பலமா லையும்பூண்டு எருதேறி
அன்பிற் பிரியா தவளோ டும்உடனாய்
இன்புற்று இருந்தான் தன்இடை மருதுஈதோ. 32/6

88. वन्पुट्रु इळनागम् असैत्तु अळगाग
ऐन्बिर् पलमालैयुम् पूण्डु ऐरुदेरि
अन्बिर् पिरियादवळोडुम् उडनाय्
इन्बुट्रु इरुन्दान् तन् इडैमरुदु ईदो॥ 32/6 ॥

यही तो है

पुण्यधाम इडैमरुदूर

जहां विलस रहा है प्रभु

अभिन्न प्रिया के संग
 वृषभ पर आरुढ़
 कंठ में पन्नग आभूषण
 संग में डोल रहे अस्थिमाल
 अनुपम है प्रभु की यह झांकी । (पद संख्या 32/6)

89. பூவார் குழலார் அகில்கொண் டுபுகைப்ப
 ஓவாது அடியார் அடியுள் குளிர்ந்துஏத்த
 ஆவா அரக்கன் றனைஆற் றல்அழித்த
 ஏவார் சிலையான் தன்இடை மருதுஈதோ. 32/8

89. पूवार् कुलार् अगिल् काण्डु पुगैप्प
 ओवाद् अडियार् अडियुळ् कुळिन्दु एत्त
 आवा अरक्कन् तनै आद्रल् अळित्त
 एवार् चिलैयान् तन् इडैमरुदु ईदो॥ 32/8 ॥

अगरु धूप जला रही हैं
 तन्वंगी रमण्यां;
 स्थापित कर ईश चरण
 निज-हृदय में
 स्तुति-गान में मग्न हैं
 मुनि-गण
 तिरुविडै मरुदूर धाम में
 जहाँ विराजे हैं प्रभु
 दंडित किया जिन्होंने
 रक्षःपति रावण को
 निस्तेज करके कैलास में । (पद संख्या 32/8)

90. கணைநீடு எரிமால் அரவம் வரைவில்லா
 இணையா எயில்முன் றும்எரித் தஇறைவர்
 பிணைமா மயிலும் குயில்சேர் மடஅன்னம்
 அணையும் பொழில்அன் பில்ஆலந் துறையாரே.

90. कणैनीडु ँरिमाल् अरवम् वरैविल्ला
 इणैया ँथिळ मूर्नुम् ँरित्त इरैवर्
 पिणैया मयिलुम् कुयिल् सेर् मड अन्नम्
 अणैयुम् पाळिल अन्बिल् आलन्तुरैयारे ॥ 33/1 ॥

मेरु-धनुष पर चढ़ा ली
 पन्नग की प्रत्यंचा
 संधान किया शर-रूप में
 अग्नि को, विष्णु को,
 दग्ध कर दिया प्रभु ने
 क्षण मात्र में त्रिपुर,
 ऐसा महिमाय प्रभु
 विराज रहा है आमोद से
 अन्बिल धाम के आलंतुरै मंदिर में
 जहां के उपवन में
 नृत्यरत है मयूर-युग्म
 कोयलों का कल-कूजन
 तिर रहे पुष्कर में हंस-युग्म । (पद संख्या 33/1)

91. நீறுஆர் திருமேனியர்ஊனம்இலார்பால்
 ஊறுஆர் சுவையா கியஉம் பர்பெருமான்
 வேறுஆர் அகிலும் மிகுசந் தனம்உந்தி
 ஆறுஆர் வயல்அன் பில்ஆலந் துறையாரே. 33/6

91. नीरु आर् तिरुमेनियर् ऊनम् इलार् पाल्
 ऊरु आर् चुवैयागिय उम्बर् परुमान्
 वेरु आर् अगिलुम् मिगु चन्दनम् उन्दि
 आरु आर् वयल् अन्बिल् आलन्तुरैयारे ॥ 33/6 ॥

देवाधिदेव महादेव है
 भस्म-लेपित धवल शरीर

मधुरिम लगता है प्रभु
 निष्कलंक मानस में
 और करता है अनुग्रह-वर्षा
 रमता है प्रभु आमोद से
 अन्बिल धाम के आलंतुरै मंदिर में
 जहां केदार में बह रहा है
 अगरु चंदन सहित
 प्रवहित नदी-जल । (पद संख्या 33/6)

92. விடத்தார் திகழும் மிடறன் நடமாடி
 படத்தார் அரவம் விரவும் சடைஆதி
 கொடித்தேர் இலங்கைக் குலக்கோன் வரைஆர
 அடர்த்தார் அருள்அன் பில்ஆலந் துறையாரே.
 33/8

92. विडत्तार् तिगळुम् मिडरन् नडमाडि
 पडत्तार् अरवम् विरवुम् चडै आदि
 कांडित्तेर् इलंगैक् कुलक्कोन् वरै आर
 अडर्त्तार् अरुळ् अन्बिल् आलन्तुरैयारे ॥ 33/8 ॥

नृत्यरत नटराज प्रभु
 विलस रहा नीलकंठ
 नृत्यरत हैं संग में
 फन उठाये पन्नग गण
 प्रभु की भुजा में
 झूम रही हैं जटाएं
 आदिदेव महादेव की,
 हुआ किंचित रंग में भंग
 समझ कर दर्प रावण का
 दबा दिया पादांगुष्ठ से ईषत्
 धंस गया ध्वजा-संग रथ
 लंकेश रावण का

हुआ दर्प-दलन

फिर कर दिया अनुग्रह

आशुतोष प्रभु ने ।

(पद संख्या 33/8)

93. இடிஆர் குரல் ஏறுடைஎந்தை
துடிஆர் இடையா ளொடுதுன்னும்
கடிஆர் பொழில்சூழ் தருகாழி
அடியார் அறியார் அவலம்மே.

34/3

93. इडि आर् कुरल् एरुडै ऐन्दै
तुडि आर् इडैयाळ्डु तुन्नुम्
कडि आर् पाळिल् चूळ् तरु काळि
अडियार् अरियार् अवलम्मे॥ 34/3 ॥

मेघस्वन वृष पर आरुढ प्रभु
विलसता है तन्वंगी प्रिया के संग
चीरकाळी-धाम में
वलयित है जो
सुवासित सुमनों के उपवन से
इस धाम में

चरण में प्रणत जन का
अघ-नाशन निश्चित है, ध्रुव है । (पद संख्या 34/3)

94. பனிஆர் மலர்ஆர் தருபாதன்
முனிதான் உமையோடு முயங்கிக்
கனிஆர் பொழில்சூழ் தருகாழி
எளிதாம் அதுகண் டவர்ஈடே.

34/5

94. पनि आर् मलर् आर् तरुपादन्
मुनि तान् उमैयोडु मुयंगिक्
कनि आर् पाळिल् चूळ् तरुकाळि
ऐळिताम् अदु कण्डवर् ईडे॥ 34/5 ॥

शीतल सुमन सम
 शोभित हैं मनोहर चरण
 दिव्यचरण प्रभु
 रमता है उमा के संग
 पुण्यधाम चीरकाळी में
 धन्यभाग हैं
 दर्शन-लाभ पाते हैं
 इस झांकी का ।

(पद संख्या 34/5)

95. உரவம் புரிபுன் சடைதன்மேல்
 அரவம் மரைஆர்த் தஅழகன்
 விரவும் பொழில்வீ ழிம்மிழலை
 பரவும் மடியார் அடியாரே.

35/4

95. उरवम् पुरिपुन् चडै तन् मेल्
 अरवम् मरै आर्त्त अळगन्
 विरवुम् पाळिल् वीळिम्मिळलै
 परवुम् मडियार् अडियारे ॥ 35/4 ॥

शोभित हैं पन्नग भूषण
 सुन्दरेश प्रभु के
 सशक्त जटा भार पर
 सुन्दरतर कटि देश पर
 विलसित है सुन्दरेश
 उपवनों से शोभित
 वीळिमिळलै में
 भक्त वही शिवभक्त हैं
 दर्शन करें इस झांकी में
 सुन्दरेश प्रभु के
 वीळिमिळलै धाम में ।

(पद संख्या 35/4)

96. சடைஆர் பிறையான் சரிபூதப்
படையான் கொடிமே லதொர்பைங்கண்
விடையான் உறைவீழ் மிழை
அடைவார் அடியார் அவர்தாமே.

35/6

96. चडै आर् पिरैयान् चरिबूतप्
पडैयान् कांडि मेल् तार् पैकण्
विडैयान् उरै वीळिम् मिळलै
अडैवार् अडियार् अवर् तामे ॥ 35/6 ॥

शोभित है
जटा भार में चन्द्रकला
चल रहे हैं संग में
भूतगण झुंड के झुंड
हो रही शोभायमान
तन्चंगी लता
वृषवाहन प्रभु के वाम भाग में,
रमता है प्रभु इस झांकी में
वीळिमिळलै धाम में
धन्य हैं भक्त
प्रणत होते हैं चरण पर
इस धाम में ।

(पद संख्या 35/6)

97. சிறைகொண் டபுரம் மவைசிந்தக்
கறைகொண் டவர்கா தல்செய்கோயில்
மறைகொண் டநல்வா னவர்தம்மில்
அறையும் மொலிசே நும்ஐயாறே.

36/4

97. चिरै काण्ड पुरम् मवै चिन्नक्
करै काण्डवर् कादल् चय् कोयिल्
मरै काण्ड नल् वानवर् तम्मिल्
अरैयुम् मालि चेरुम् अय्यारै ॥ 36/4 ॥

बड़े बड़े प्राकार के साथ
 खड़े हुए त्रिपुर
 बाधा बनकर ईश के समक्ष,
 ध्वस्त किया
 जला कर कर दिया भस्म
 नीलकंठ प्रभु ने त्रिपुर को,
 ऐसा महिमाय प्रभु
 प्रीति से रमता है
 पंचनद 'अय्यारु' धाम में
 जहां करते हैं पूजन देवगण
 चतुर्वेद के सुमधुर गीतों से । (पद संख्या 36/4)

98. எண்ணொன் றிநினைந் தவர்தம்பால்
 உண்ணின் றுமகிழ்த் தவன்ஊராம்
 கண்ணின்று ஸ்ரீமதேசா லையில்வண்டு
 பண்ணின்று ஒலிசெய் பனையூரே.

37/2

98. ऐण्णान्नि निनैन्दवर् तम् पाल्
 उणिण्न् मगिळ्न्दवन् ऊराम्
 कणिण्न् ऐळु चोलैयिल् वण्डु
 पण् निन् आलि चय् पनैयूरे ॥ 37/2 ॥

रमता है प्रभु आमोद से
 भक्तजन के हृदय में
 स्मरण करें जो एकाग्र चित्त से
 अनन्य भाव से;
 होती है वर्षा अनुग्रह की
 धाम यह पुण्यमय पनैयूर है
 जहां की वाटिका एवं उपवन में
 ह्रींकार में गुंजन कर रहे हैं
 भ्रमर भी ।

(पद संख्या 37/2)

99. அடையா தவர்மூ எயில்சீறும்
விடையான் விறல்ஆர் கரியின்தோல்
உடையான் அவன்எண் பலபூதப்
படையான் அவன்ஊர் பனையூரே. 37/7

99. अडैयादवर् मूर्णैयिल् चीरुम्
विडैयान् विरल् आर् करियिन् तोल्
उडैयान् अवन् एण् पल बूतप् -
पडैयान् अवन् ऊर् पनैयूरे ॥ 37/7 ॥

क्रुद्ध हुआ वृषवाहन
परमेश्वर
त्रिपुर के धृष्ट असुरों पर
त्रिपुर हो गए ध्वस्त
जलकर हुए भस्म;
धारण कर हस्तिचर्म
अगणित भूतगण सेवित प्रभु
विराज रहा है
पुण्यधाम पनैयूर में । (पद संख्या 37/7)

100. ஊனத்து இருள்நீங் கிடவேண்டில்
ஞானப் பொருள்கொண்டு அடிபேணும்
தேன்ஓத்து இனியான் அமரும்சேர்
வானம் மயிலா டுதுறையே. 38/3

100. ऊनत्तु इरुळ् नींगिड वेण्डिल्
ज्ञानप् पारुळ् காण्डு அடிபேணுम्
தென் ஆ்து இனியான் அமரும்சேர்
வானம் மயிலாடு துரையே ॥ 38/3 ॥

पाने के लिए छुटकारा
अज्ञान के अंध-तम से

जाना होगा ज्ञान की शरण में
 ज्ञान-प्राप्ति का सरल मार्ग है
 मधुमय ईश के
 चरण में पाओ शरण
 पूज्यचरण प्रभु का
 दिव्यधाम है
 मयिलाडुतुरै ।

(पद संख्या 38/3)

101. தணியார் மதிசெஞ் சடையான்றன்
 அணிஆர்ந் தவர்க்கு அருள்ளன்றும்
 பிணியா யினதீர்த்து அருள்செய்யும்
 மணியான் மயிலா டுதுறையே.

38/5

101. तणियार् मति चञ्चडैयान् तन्
 अणि आरन्दवक्कु अरुळ् ऐन्नुम्
 पिणिया यिन तीर्त्तु अरुळ् चय्यम्
 मणियान् मयिलाडुतुरैये ॥ 38/5 ॥

धरकर अरुणाम जटा में
 शीतल चन्द्रकला
 विराज रहा है प्रभु
 मयिलाडुतुरै में
 मणि-मंत्र सिद्धौषध सम,
 यहाँ पर
 चरण में प्रणत जन का
 हो जाता है
 दुख-ताप रोग-शोक निःशेष
 वर्षा होती है अनुग्रह की ।

(पद संख्या 38/5)

102. அந்தமும் ஆதியும் ஆகிய அண்ணல்
 ஆர்அழல் அங்கை அமர்ந்திலங்க
 மந்த முழுவம் இயம்ப
 மலைமகள் காண நின்றாடிச்

சந்தம் இலங்கு நகுதலை கங்கை
தண்மதியம் மயலேததும்ப
வெந்த வெண் ணீறுமெய் பூசும்
வேட்கள நன்நகராரே.

39/1

102. அந்நமும் அடியும் அஹி அணல்
அர் அல் அஹி அமந்நிலம்
மந்நமும் இயம்
மலேமகல் காண நிந்நாடி
அந்நம் இலங் நகுதலை கங்கை
தண்மதியம் மயலே ததும்ப
வெந்த வெண் ணீறுமெய் பூசும்
வேட்கள நன்நகராரே || 39/1 ||

हो रहा है दिव्य नृत्य प्रभु का
आदि अंत स्वरूप का
शोभित है वह्नि सुभग हस्त में
बज रहा मुरज मृदंग मृदुलय में
डोल रहा कपाल-माल
लय गति ताल में हो रहे मुग्ध
शीतल चन्द्र औ' जटा की गंगा
निरख रही है मन्दस्मित से
गिरिराज सुता नटराज तांडव
भस्मलेपित धवल-शरीर प्रभु
प्रीतिपूर्वक बस रहा है
चारुनगरी वेदकलम् में । (पद संख्या 39/1)

103. அழ்தரு மால்கடல் நஞ்சினை உண்டார்
அமுதம் அமரார்க்கு அருளிச்
சூழ்தரு பாம்புஅரை ஆர்த்துச்
சூலமொடு ஒண்மழு வேந்தித்
தாழ்தரு புன்சடை ஒன்றினை வாங்கித்

தண்மதி யம்மய லேததும்ப
வீழ்தரு கங்கை கரந்தார்
வேட்கள நன்நகராறே.

39/8

103. आळ्तरु माल् कडल् नंजिनै उण्डार्
अमुदम् अमरक्कु अरुळिच्
चूळ्तरु पाम्बु अरै आर्तुच्
चूलमांडु आण् मळुवेन्दित्
ताळ्तरु पुन्चडै आन्निनै वाङ्गित्
तण् मदियम् मयले तदुम्ब
वीळ्तरु गंगै करन्दार्
वेट्कळ नन्नगरारे ॥ 39/8 ॥

அசன கியா சுவய் ஹலாஹ்
சாஹர் மந்தன சே நிகலா ஜோ,
புர்தான கியா அமூத
தேவோ கோ கர் தியா அமர்,
வலயித கர் கட்டி-தட்டி பர் பன்னர்
கரத்தல் லே பர்ஸு-தரிஸூல்
ஜட்டாபார் மீ முங்ஹ ஹை சந்த்ர
தாரண கர் ரஹா ஹை ப்ரமு
ஶ்ரீமந் சே ஆ ரஹி ஶ்ரீமந் கோ
அதி லாஹவ சே
ஷ்ரீமந் தர் ப்ரமு கா ப்ரித தாம ஹை
சாருந்நகரி வேட்கலம் ।

(புட சர்ஸ்யா 39/8)

104. பூண்நெடு நாகம் அசைத்து அனல்ஆடிப்
புந்தலை அங்கையில் ஏந்தி
ஊண்இடு பிச்சைஊர் ஐயம்
உண்டி என்று பலகூறி
வாள்நெடுங் கண்ணுமை மங்கையொார் பாகம்
ஆயவன் வாழ்கொளி புத்தூர்த்

தாள்நெடு மாமலர் இட்டுத்

தலைவன தாள்நிழல் சார்வோம்.

40/3

104. पूण् नडुनागम् अशैत्तु अनल् आडिप्
 पुन्तलै अङ्गैयिल् एन्दि
 ऊण् इडु पिच्चै ऊर् अय्यम्
 उण्डि ऐन्ऱु पल कूरि
 वाळ् नडुम् कण्णुमै मंगैयारु बागम्
 आयवन् वाळ्काळि पुत्तूर
 ताळ् नडु मामलर् इट्टुत्
 तलैवन् ताळ् निळल् चार्वोम् || 40/3 ||

बड़ी बांकी है चाल
 भिक्षाटन-मूर्ति की
 हिला रहा है पन्नग-भूषण
 करतल पर सोह रही वह्नि
 कुछ गाते कुछ नाचते हुए
 प्रभु मांग रहा है भिक्षा
 गांव नगर में, डगर डगर में
 'भिच्छा दे मां इच्छा से
 भवति भिक्षां देहि'
 शोभित है वाम-भाग में
 विशाल-नयना उमा
 जगन्नायक
 प्रभु का प्रिय धाम है
 वाळक□ळि पुत्तूर
 पूजन करें दिव्य चरण
 सुरभित सुमनों का हो अर्चन
 सुख पाएं सतत
 इन चरणों की शीतल छाया में । (पद संख्या 40/3)

105. அளையவளர் நாகம் அசைத்து அனல்ஆடி
 அலர்மிசை அந்தணன் உச்சிக்
 களையதலை யில்பலி கொள்ளும்
 கருத்தனே கள்வனே என்னா
 வளையொலி முன்கை மடந்தையொர் பாகம்
 ஆயவன் வாழ்கொளி புத்தூர்த்
 தளையவிழ் மாமலர் தூவித்
 தலைவன தாளிணை சார்வோம்.

40/6

105. अळैवळर् नागम् अशैत्तु अनल् आडि
 अलर् मिसै अन्दणन् उच्चिक्
 कळैतलैयिल् बलि काळ्ळुम्
 करुत्तने कळ्वने एन्ना
 वळैयालि मुन्कै मडन्तैयार् बागम्
 आयवन् वाळ् काळिपुत्तूर्
 तळै अविळ् मामलर् तूवित्
 तलैवन ताळिणै चार्वोम् ॥ 40/6 ॥

डुला रहा है बांबी में पले पन्नग
 डोल रही है करतल में वह्नि
 पा रहा है भिक्षान्न
 अपर हस्त के ब्रह्मकपाल में
 शोभित हो रही वामभाग में उमा
 जिसके मणिबंध में
 शोभित हैं मंगलमय सुभग कंकण
 प्रभु का प्रिय धाम है
 वाळ्क[□]ाळिपुत्तूर्
 प्रणत हों चरण पर
 चढ़ाएं खिले खिले फूल
 पुकारें खुले मन से
 करें हम नृत्य
 स्तुतिगीतों के संग ।

(पद संख्या 40/6)

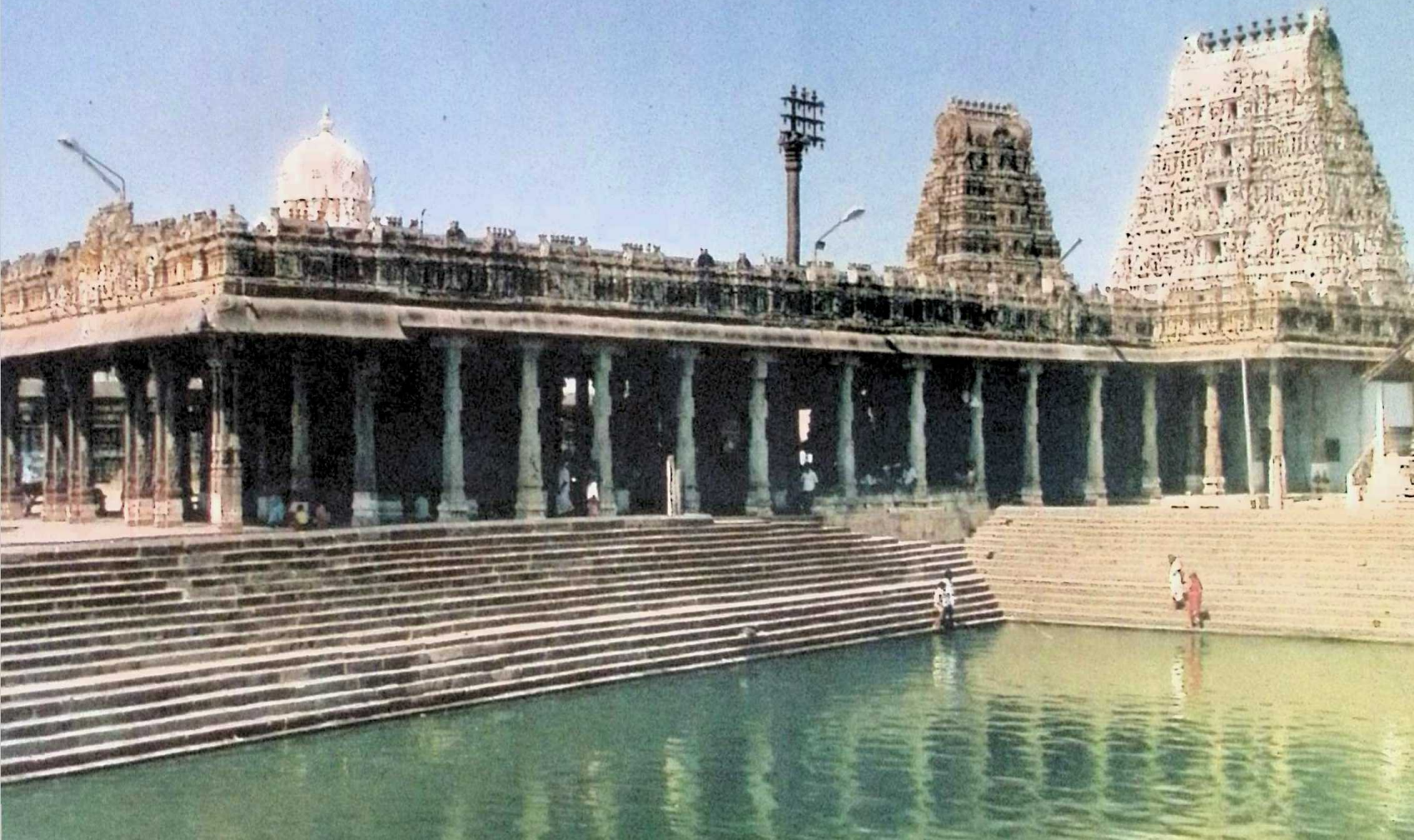
106. ஓதிநன்கு உணர்வார்க்கு உணர்வுடை ஒருவர்
 ஒளிதிகழ் உருவம்சேர் ஒருவர்
 மாதினை இடமா வைத்தளம் வள்ளல்
 மான்மறி யேந்திய மைந்தர்
 ஆதிநீ அருள்என்று அமரர்கள் பணிய
 அலைகடல் கடைய அன்றுஎழுந்த
 பாதிவெண் பிறைசடை வைத்தளம் பரமர்
 பாம்புர நன்னகராரே.

41/6

106. ओदिनन्गु उणर्वाक्कु उणर्वुडै आरुवर्
 आळितिगळ् उरुवम् चेर् आरुवर्
 मादिनै इडमा वैत्त ऐम् वळ्ळल्
 मान् मरियेन्दिय मैन्दर्
 आदि नी अरुळ् ऐन्ऱु अमरर्गळ् पणिय
 अलैकडल् कडैय अन्ऱु ऐळुन्द
 पादि वण् पिरेचडै वैत्त ऐम् परमर्
 पाम्पुर नन्नगरारे ॥ 41/6 ॥

धन्यभाग हैं साधक
 जाप करते हैं पुण्यमय शिवनाम का
 सिद्ध निर्मल हृदय में
 रमता है प्रभु ज्योतिरूप में
 वाम भाग में शोभित है उमा
 कर में शोभित मृगशावक
 अमृत-मथन वेला में
 स्तुतिगान किया अमरों ने
 'कृपा करो आदिदेव हम पर'
 स्वीकार कर ली प्रभु ने चंद्रकला
 समुद्र मंथन से निकली जो
 चन्द्र कलाधर प्रभु विराजे हैं
 चारु पाम्बुरम् नगरी में ।

(पद संख्या 41/6)



काँचीपुरम् एकाम्बेश्वर

KANCHIPURAM EKAMBARESWARAR

107. மாலினுக்கு அன்று சக்கரம் ஈந்து
 மலரவற்கு ஒருமுகம் ஒழித்து
 ஆலின்கீழ் அறம்ஓர் நால்வருக்கு அருளி
 அனலது ஆடும்எம் அடிகள்
 காலனைக் காய்ந்து தம்கழல் அடியால்
 காமனைப் பொடிபட நோக்கிப்
 பாலனுக்கு அருள்கள் செய்தஎம் அடிகள்
 பாம்புர நன்னகராரே.

41/7

107. मालिनुक्कु अन्तु चक्करम् ईन्दु
 मलरवर्कु आरुमुगम् आळितु
 आलिन् कीळ् अरम् ओर् नाल्वरुक्कु अरुळि
 अनलदु आडुम् ऐम् अडिगळ्
 कालनैक् कायन्दु तम् कळल् अडियाल्
 कामनैप् पाडिपड नोविक
 बालनुक्कु अरुळ्गळ् चय्द ऐम् अडिगळ्
 पाम्बुरम् नन्नगरारे ॥ 41/7 ॥

अनुपम दानी हैं कृपालु हैं प्रभु
 धन्य किया विष्णु को चक्रायुध से
 काटकर एक शीश
 कमलासन को किया चतुरानन
 दिया ज्ञान का उपदेश
 सनकादि मुनिगण को वटवृक्ष के तले
 दक्षिणामूर्ति रूप में;
 नृत्य किया प्रभु ने
 डोल रही थी वह्नि करतल में
 आघात किया काल पर
 नूपुर-शोभित चरण ताड़न से
 भस्म कर दिया कुसुमायुध को
 भालनेत्र प्रभु ने
 अनुगृहीत किया बालक उपमन्यु को

प्रदान कर क्षीरसागर वात्सल्य से
लीलामय प्रभु का प्रिय धाम है
यह चारु पाम्बुरम् नगरी । (पद संख्या 41/7)

108. மூவரும் ஆகி இருவரும் ஆகி
முதல்வனுமாய் நின்ற மூர்த்தி
பாவங்கள் தீர்தர நல்வினை நல்கிப்
பல்கண நின்று பணியச்
சாவம தாகிய மால்வரை கொண்டு
தண்மதிள் மூன்றும் எரித்த
தேவர்கள் தேவர் எம்பெரு மானார்
தீதில் பெருந்துறை யாரே.

42/2

108. मूवरुम् आगि इरुवरुम् आगि
मुदल्वनुमाय् निन्ऱ मूर्ति
पावंगळ् तीर्त्तर नल्विनै नलि
पलगण निन्ऱ पणिय
चावमदागिय माल्वरै काण्डु
तण्मदिळ् मून्ऱम् ऐरित्त
देवर्गळ् देवर् ऐम्परुमानार्
तीदिल् परुन्नुरैयारे ॥ 42/2 ॥

रुद्र-विरिचि-विष्णु रूप में
त्रिमूर्ति जो बना
शिव-शक्ति रूप में बना द्विधा
वस्तुतः आदिदेव वह एक है,
जब करता है अनुग्रह जीव पर
प्रवृत्त करता है सत्कर्म में
ताकि मुक्ति मिले पाप से;
प्रणत है प्रभु नाना गण से
बना कर धनुष मेरु को
चूर किया, जला डाला त्रिपुर

देवाधिदेव मेरे प्रभु ने
 देवाधिदेव का प्रिय धाम है
 अघहीन पुरी परन्तुरै । (पद संख्या 42/2)

109. ஒருங்கு அளி நீஇறைவா என்று
 உம்பர்கள் ஒலம்இடக் கண்டு
 இருங் களம் ஆர விடத்தை
 இன்னமுது உண்ணிய ஈசர்
 மருங்கு அளியார் பிடி வாயில்
 வாழ்வெதிரின் முளை வாரிக்
 கருங்களி யானை கொடுக்கும்
 கற்குடி மாமலை யாரே.

43/4

109. आरुङ्गु अळि नी इरैवा ऐन्ऱु
 उम्बर्गळ् ओलम् इडक्कण्डु
 इरुङ्कळम् आर विडत्तै
 इन्नमुदु उण्णिय ईशर्
 मरुङ्गु अळियार् पिडि वायिल्
 वाळ्वदिरिन् मुळै वारि
 करुङ्कळि यानै कांडुक्कुम्
 कर्कुडि मामलैयारे ॥ 43/4 ॥

समुद्र-मंथन के समय
 निकला हलाहल
 त्राहि-त्राहि मच गई देवों में
 करुण क्रंदन के साथ
 गिड़गिड़ाए देव सारे
 'देवाधिदेव ! करो त्राण, अभय दो'
 महादेव ने रख लिया
 हलाहल निज कंठ में
 और पान कर गए उसे,
 महादेव का महिमामय धाम

कर्कुडी का पर्वत है जहां
ले आते हैं हाथी
कोमल मृदुल बांस
रख देते हैं उन्हें
प्रेयसी हथिनियों के मुंह में । (पद संख्या 43/4)

110. போர்மலி திண்சிலை கொண்டு
பூதக ணம்புடை சூழப்
பார்மலி வேடுரு வாகிப்
பண்டு ஒருவர்க்கு அருள் செய்தார்
ஏர்மலி கேழல் கிளைத்த
இன்னொளி மாமணி எங்கும்
கார்மலி வேடர் குவிக்கும்
கற்குடி மாமலை யாரே. 43/5

110. पोर्मलि तिण् चिलै काण्डु
बूतगणम् पुडै चूळ
पार्मलि वेडुरुवागि
पण्डु आरुवर्कु अरुळ् चय्दार्
एर्मलि केळल् किळैत्त
इन्नाळि मामणि ऐङ्गुम्
कार्मलि वेडर् कुविक्कुम्
कर्कुडि मामलैयारे॥ 43/5 ॥

कानन में एक समय
प्रकट हुए प्रभु व्याध रूप में
उस तेजस्वी व्याधपति के हाथ में
शोभित था अति तेजस्वी धनुष
संग में चल रही थी
भूतगण की टुकड़ी
व्याध-वेश में सर्वेश ने
किया अनुगृहीत अर्जुन को

111. கலைபுனை மான்உரி தோல்உடை ஆடை
கனல்சூட ரால்இவர் கண்கள்
தலைஅணி சென்னியர் தார்அணி மார்பர்
தம்மடி கள்ளிவர் என்ன
அலைபுனல் பூம்பொழில் சூழ்ந்துஅமர் பாச்சில்
ஆச்சிரா மத்துஉறை கின்ற
இலைபுனை வேலரோ ஏழையை வாட
இடர் செய்வதோ இவர்ஈடே. 44/2
111. कलै पुनै मान् उरि तोल् उडै आडै
कनल् चुडराल् इवर् कण्कळ्
तळै अणि चैन्नियर् तार् अणि मार्बर्
तम् मडिगळ् इवर् ऐन्न
अलै पुनल् पूम्पाळिल् चूळ्न्दु अमर् पाच्चिल्
आच्चिरामत्तु उरैकिन्न
इलै पुनै वेलरो एळैयै वाड
इडर् चयवदो इवर् ईडे॥ 44/2 ॥

शोभायमान है कटि तट पर
मसृण कोमल मृगचर्म वसन
ज्योतिष हैं उज्ज्वल भाल पर
अर्केन्दु-अनल के त्रिनेत्र
झूम रहे हैं कंठदेश पर
चित्र-विचित्र गलहार

कंधे पर शोमित त्रिशूल
 विराज रहा है अति-गांभीर्य से
 पाच्चिल् आश्रम धाम में
 शोमित हैं उपवन-परिसर
 छलकती जल-ऊर्मि से
 ऐसे महिमामय प्रभु के धाम में
 मल्लवन की बेचारी सुता
 म्लान बदन है रोग से
 कुसुम सम सुता को संतप्त करना
 क्या प्रभु की कीर्ति के अनुयोज्य है ?

(पद संख्या 44/2)

112. ஏவலத் தால்விச யற்குஅருள் செய்து
 இராவண னைஈடு அழித்து
 மூவரி லும்முத லாய்நடு வாய
 மூர்த்தியை அன்றி மொழியாள்
 யாவர் களும்பர வும்எழில் பாச்சில்
 ஆச்சிரா மத்துஉறை கின்ற
 தேவர்கள் தேவரோ சேயிழை வாடச்
 சிதைசெய்வ தோஇவர் சேர்வே.

44/8

112. एवलत्ताल् विजयर्कु अरुळ् चय्दु
 इरावणनै ईडु अळित्तु
 मूवरिलुम् मुदलाय् नडुवाय
 मूर्तियै अन्नि माळियाळ्
 यावर्गळुम् परवुम् ऐळिल् पाच्चिल्
 आच्चिरामत्तु उरैकिन्ऱ
 देवर्गळ् देवरो चेयिळै वाड
 चिदै चय्वदो इवर् चेवे॥ 44/8 ॥

अनुगृहीत किया पार्थ को
 अमोघ पाशुपत अस्त्र से,

दलन कर दिया क्षण में
 धृष्ट रावण का दर्प,
 प्रथम है प्रभु त्रिमूर्ति में
 स्थित हुए ज्योति रूप में
 विरिचि-विष्णु के मध्य
 यह महिमा है देवदेव की
 विराज रहा जो
 पाच्चिल् धाम के आच्चिरम् मंदिर में
 सकल जन वन्दित
 म्लान वदना यह मल्लव-सुता
 नहीं जानती किसी अन्य को
 जप रही है त्राण हेतु
 प्रभु का प्रिय नाम निरंतर
 कुसुमसम बाला को पीड़ित करना
 क्या प्रभु-कीर्ति के अनुरूप है ? (पद संख्या 44/8)

113. பால மதிசென்னி படரச்சூடிப் பழியோராக்
 காலன் உயிர்செற்ற காலனாய கருத்தனார்
 கோலம் பொழிற்சோலைப் பெடையோடுஆடி
 மடமஞ்ஞை
 ஆலும் பழையனார் ஆலங்காட்டுளம் மடிகளே. 45/4

113. पालमति चिन्नि पडरच्चूडिप् पळियोरा
 कालन् उयिर् चंद्र कालनाय करुत्तनार्
 कोलम् पाळिर् चोलैप् पंडैयोडु आडि मडमज्जै
 आलुम् पळैयनूर् आलंकाट्टु ऐम् मडिगळे ॥ 45/4 ॥

धर कर दुग्धधवल बालचंद्र
 निज भालदेश में
 त्रिशूलधारी प्रभु ने
 हर लिये प्राण स्वयं काल के
 चिंता नहीं थी जिसे

लोकापवाद की लेश भी
 काल का भी काल महाकाल
 प्रभु सर्वशक्तिमान
 विराज रहा है
 पळैयनूर आलंकाडु धाम में
 जहां नृत्यरत हैं
 अगणित मयूर
 मोरनियों के संग ।

(पद संख्या 45/4)

114. கவிழமலை தரளக் கடகக்கையால் எடுத்தான்தோள்
 பவழநுனை விரலால் பையண்ணிறிப் பரிந்தாரும்
 தவழும்கொடி முல்லை புறவம்சேர நறவம்பூத்து
 அவிழும் பழையனூர் ஆலங்காட்டுளம் மடிகளே.

45/9

114. कविळमलै तरळक् कडगक् कैयाल् एडुत्तान् तोळ्
 पवळ नुनैविरलाल् पैय ऊन्निप् परिन्दारुम्
 तवळुम् कांडि मुल्लै पुरवम् चेर नरवम् पूतु
 अविळुम् पळैयनूर आलंकाट्टु एम् मडिगळे ॥ 45/9 ॥

उठा लिया कैलास धृष्ट रावण ने
 मुक्ता कटक युत कर से
 औंध जाने को हो रहा था गिरि
 दबा दिया गिरीश ने तनिक
 प्रवाल तुल्य निज अंगुली के अग्र से
 प्रसन्न हुए फिर रावण पर
 प्रदान किये अगणित वरदान
 दुष्ट पर भी हृष्ट हुए प्रभु का
 प्रियधाम है
 पळैयनूर आलंकाडु
 जहां उपवन और लता-गुल्म
 भरपूर हैं खिली खिली जुहियों से । (पद संख्या 45/9)

115. எண்ணார் எழில்எய்தான் இறைவன் அனல்ஏந்தி
மண்ணார் முழவுஅதிர முதிரா மதிசூடிப்
பண்ணார் மறைபாடப் பரமன் அதிகையுள்
விண்ணோர் பரவநின்று ஆடும்வீரட் டானத்தே. 46/4

115. एँण्णार् ऐयिल् ऐय्दान् इरैवन् अनल् एन्दि
मण्णार् मुळवु अदिर मुदिरा मति चूडि
पण्णार् मरै पाडप् परमन् अदिगैयुळ्
विण्णोर् परव निन्ऱु आडुम् वीरट्टानत्ते ॥ 46/4 ॥

दग्ध कर भस्मीभूत किये
शत्रुतापूर्ण असुरों के त्रिपुर
शर-संधान कर प्रभु ने,
फिर होने लगा नृत्य –
करतल पर शोभायमान अनल
भालदेश पर बाल चन्द्र;
बज रहा मुरज
हो रहा वेदगान
नृत्यरत है प्रभु
अदिगै धाम के
वीरट्टानम् मंदिर में
मग्न हैं देवमंडली
देवदेव के स्तुतिगान में । (पद संख्या 46/4)

116. பாதம் பலர்ஏத்தப் பரமன் பரமேட்டி
பூதம் புடைசூழப் புலித்தோல் உடையாகக்
கீதம் உமைபாடக் கெடில வடபக்கம்
வேத முதல்வன்நின்று ஆடும்வீரட் டானத்தே. 46/7

116. पादम् पलर् एत्तप् परमन् परमेट्टि
पूतम् पुडैचूळप् पुलित्तोल् डैयाग
गीतम् उमै पाडक् कंडिल वड पक्कम्
वेद मुदत्वन् निन्ऱु आडुम् वीरट्टानत्ते ॥ 46/7 ॥

द्रुतगति से हो रहा है नृत्य
 परमेश्वर गुरु परमेश्वर का
 परिवृत होकर भूतगण से
 कटितट पर विलसित व्याघ्र-चर्म,
 चरण-वन्दना में मग्न हैं
 अगणित जन
 कलगान कर रही उमा मधुरिम कंठ से
 हो रहा द्रुतगति लय ताल में
 वेदवेद्य का मोहक नृत्य
 केडिल नदी के उत्तर में
 पुण्यमय वीरट्टानम् में । (पद संख्या 46/7)

117. புரம் எரித்த பெற்றியோடும்
 போர்மத யானைதன்னைக்
 கரம் எடுத்துத் தோல்உரித்த
 காரணம் ஆவதென்னே
 மரம் உரித்த தோல்எடுத்த
 மாதவர் தேவரோடும்
 சிரம் எடுத்த கைகள்கூப்பும்
 சிரபுர மேயவனே.

47/5

117. पुरम् ऐरित्त पॅट्रियोडुम्
 पोर् मद यानै तन्नैक्
 करम् ऐडुत्तु तोल् उरित्त
 कारणम् आवर्दन्ने
 मरम् उरित्त तोल् ऐडुत्त
 मादवर् देवरोडुम्
 शिरम् ऐडुत्त कैकळ् कूप्पुम्
 शिरपुर मेयवने॥ 47/5 ॥

नतशिर खड़े हैं तपःपूत मुनिगण
 तरुवर की छाल हैं जिनका वसन

संग में खड़े हैं पंक्तिबद्ध देवगण
 धरे हैं शिर पर अंजलिबद्ध कर युगल
 इस भांति त्रिशिरपुरी में
 देव-मुनि सेवित परमपुरुष !
 एक संशय है मेरे मन में
 दग्ध करके त्रिपुर
 पूर्णकाम खड़े थे तुम
 आ गया अचानक मदमत्त हस्ती एक
 चीर डाला उसे तत्क्षण
 और ओढ़ लिया चर्म चीर सम
 इस कृत्य का कारण क्या था ? (पद संख्या 47/5)

118. ஊனடைந்த வெண்தலையின்
 ஒடுபலி திரிந்து
 கானடைந்த பேய்களோடு
 பூதம் கலந்துடனே
 மான்அடைந்த நோக்கிகாண
 மகிழ்ந்துளரி ஆடல்என்னே
 தேனடைந்த சோலைமல்கு
 சேய்ஞலூர் மேயவனே.

48/3

118. ऊनडैन्द वण्तलैयिन्
 ओडु बलि तिरिन्दु
 कानडैन्द पेय्गळोडु
 पूतम् कलन्दुडने
 मान् अडैन्द नोक्कि काण
 मगिळ्न्दु ऐरि आडल् ऐन्ने
 तेनडैन्द चोलैमल्यु
 चेय्जलूर मेयवने॥ 48/3 ॥

मधुमय उपवनों से लसित
 चेय्जलूर में विराजे प्रभु

एक संशय है मेरे मन में
 कपाली हो तुम
 हाथ में शोभित ब्रह्मकपाल
 काम है भिक्षाटन
 गांव में भिक्षा मांग कर खाना
 मनोरंजन है तुम्हारा
 श्मशान में प्रेतगण के संग नाचना
 ऐसे तुम
 किस कारण से
 कर रहे हो नृत्य रिझा-रिझा कर
 मृगनयनी उमा को । (पद संख्या 48/3)

119. பீரடைந்த பாலதுஆட்டப்
 பேணாத வன்தாதை
 வேரடைந்து பாய்ந்ததானை
 வேர்த்தடிந் தான்தனக்குத்
 தாரடைந்த மாலைசூட்டித்
 தலைமைவ குத்ததுஎன்னே
 சீரடைந்த கோயில்மல்கு
 சேய்ஞலூர் மேயவனே. 48/7

119. पीरडैन्द पालदु आट्टप्
 पेणादवन् तातै
 वेरडैन्दु पायन्द ताळै
 वेट्टडिन्दान् तनक्कु
 तारडैन्द मालै चूट्टि
 तलैमै वगुत्तदु एन्ने
 चीरडैन्द कोयिल् मल्लु
 चेय्जलूर् मेयवने॥ 48/7 ॥

झर रहा था
 गायाँ के थन से

पयधार अजस्र,
 बालक था मग्न
 शिवलिंग के अभिषेक में;
 खंडित हुए
 टोकने के लिए बढ़े
 क्रुद्ध तात के पांव;
 चेय्जलूर में विलसित प्रभु
 अपरंपार है तुम्हारी अनुकंपा
 प्रसन्न हुए उस बालक की भक्ति पर
 अधीश बनाया शिवगणों का
 चंडेश्वर के नाम से
 भक्ताग्रणी बालक को । (पद संख्या 48/7)

120. தோடுடைய காதுடையன்
 தோலுடை யன்தொலையாப்
 பீடுடைய போர்விடையன்
 பெண்ணும்ஓர் பால்உடையன்
 ஏடுடைய மேல்உலகோடு
 ஏழ்கடலும் சூழ்ந்த
 நாடுடைய நம்பெருமான்
 மேயது நள்ளாறே.

49/2

120. तोडुडैय कादुडैयन्
 तोलुडैयन् तालैयाप्
 पीडुडैय पोर्विडैयन्
 पण्णुम ओर्पाल् उडैयन्
 एडुडैय मेल् उलगोडु
 एळ्कडलुम् चूळ्न्द
 नाडुडैय नम् परुमान्
 मेयदु नळ्ळारे ॥ 49/2 ॥

शोभित हो कर्ण में कुंडल
 गज-चर्म का है वसन
 वाहन बना वृषभ
 अतुल पराक्रमी है रणांगण में
 प्रदान कर दिया है
 देह का वाम भाग नारी को
 परिव्याप्त है प्रभु
 दल उपरि दल क्रम से सज्जित होकर
 सप्त सागर से आवृत
 सप्त लोक में पूर्ण रूप से
 ऐसा महिमामय प्रभु मेरा
 विराज रहा है
 नळ्वारु के पावन धाम में । (पद संख्या 49/2)

121. திங்கள் உச்சி மேல்விளங்கும்
 தேவன் இமையோர்கள்
 எங்கள் உச்சி எம்மிறைவன்
 என்றுஅடி யேஇறைஞ்சத்
 தங்கள் உச்சி யால்வணங்கும்
 தன்னடி யார்கட்கு எல்லாம்
 நங்கள் உச்சி நம்பெருமான்
 மேயது நள்ளாறே.

49/6

121. तिङ्गळ् उच्चि मेल् विळङ्गुम्
 देवन् इमैयोर्गळ्
 ऍङ्गळ् उच्चि एम्मिरैवन्
 ऍन्ऱु अडिये इरैच
 तङ्गळ् उच्चियाल् वणङ्गुम्
 तन्नडियार्गट्कु ऍल्लाम्
 नङ्गळ् उच्चि नम् परुमान्
 मेयदु नळ्वारे ॥ 49/6 ॥

शोभित है सोम देवदेव के शिर पर
 प्रणत हो रहे हैं देवगण
 धर कर शीश ईश चरण पर
 कह रहे हैं बार बार
 देवाधिदेव ! तुम्हीं हमारे लिए शिखर हो
 शिखर का शिरोभूषण
 बन गया क्योंकिर शशि
 चरण पर प्रणत जन
 पाते हैं उत्तम स्थान
 परम कृपालु की निस्सीम दया से
 दासजनों का शिखर प्रभु रमता है
 नळ्ळारु के प्रिय धाम में । (पद संख्या 49/6)

122. பெண்டிர் மக்கள் சுற்றம் என்னும்
 பேதைப் பெருங் கடலை
 விண்டு பண்டே வாழ்மாட்டேன்
 வேதனை நோய் நலியக்
 கண்டு கண்டே உன்றன் நாமம்
 காதலிக் கின்றது உள்ளம்
 வண்டு கிண்டிப் பாடும் சோலை
 வலிவல மேயவனே.

50/3

122. पण्डिर् मक्कळ् चुट्रम् ऐन्नुम्
 पेदैप् परुंकडलै
 विण्डु पण्डे वाळ्माट्टेन्
 वेदनै नोय्नलिय
 कण्डु कण्डे उन्नन् नामम्
 कादलिविकन्नु उळ्ळम्
 वण्डु किण्डिप् पाडुम् चोलै
 वलिवल मेयवने ॥ 50/3 ॥

रमे रहते हो प्रभु बलिवलम् में
 जहां गुंजार कर रहा है भ्रमर कुल
 छेड़ कर पुष्प-संभार को,
 मतिहीन मैं
 भूला रहा युगयुगों से
 डूब कर
 स्त्री-सुत-स्वजन के मोह में
 च्युत हुआ पुण्यमय सन्मार्ग से
 गलित होकर रोगशोक से
 पा लिया पुण्यलेश से तेरा नाम
 रीझ गया है मेरा मानस
 शिवनाम के माधुर्य से
 बारंबार नमन है प्रभु
 कृपा करो तार दो ।

(पद संख्या 50/3)

123. தஞ்சம் போதும் துற்றும் போதும்
 சொல்லுவன் உன்திறமே
 தஞ்சம் இல்லாத் தேவர் வந்துஉன்
 தாளிணைக் கீழ்ப்பணிய
 நஞ்சை உண்டாய்க்கு என்செய்கேனோ
 நாளுநினைந்து அடியேன்
 வஞ்சம் உண்டென்று அஞ்சுகின்றேன்
 வலிவலமே யவனே.

50/5

123. துஞ்சு ம் போத ம் துட்ரு ம் போது ம்
 சால்லுவ ன் ஁ந் திரமே
 தஞ்ச ம் இல்லா ஁ தேவர் வந்து ஁ந்
 தா஁ணைக் கீழ்ப் பணிய
 நஞ்சை ஁ண்டாய்க்கு ஁ன் செய்கேனோ
 நாளுநினைந்து அடியை ஁ந்
 வஞ்ச ம் ஁ண்டெந்று அஞ்சுகின்றே ஁ந்
 வலிவல மையவனே || 50/5 ||

सुधि ले रहा हूँ प्रभु स्तुति गा रहा हूँ
 हर दिन सोते-जगते
 अशरण हुए जब देव उस बार
 प्रणत हुए तेरे चरण में
 सदय हुए प्रभु उन पर
 अमर बनाने के हित देवगण को
 अशन किया तुमने हलाहल
 ऐसी करुणा अपरंपार !
 किस भांति प्रीति पाऊँ तुम्हारी
 सूझ नहीं रहा क्या कुछ करूँ
 करुणा पाने को
 अनुदिन प्रणत हूँ
 तव चरण में
 सशंकित हो रहा मन
 वंचित न कर दे ठगिनी माया
 वलिवलम् के प्रभु
 त्राण करो मेरा ।

(पद संख्या 50/5)

124. தாயு நீயே தந்தை நீயே
 சங்கரனே அடியேன்
 ஆயு நிற்பால் அன்பு செய்வான்
 ஆதரிக்கின்றது உள்ளம்
 ஆய மாய காயந் தன்னுள்
 ஐவர் நின்று ஒன்றல் ஒட்டார்
 மாயமே என்று அஞ்சுகின்றேன்
 வலிவலமே யவனே.

50/7

124. तायु नीये तन्दै नीये
 शंकरने अडियेन्
 आयु निन् पाल् अन्बु चय्वान्
 आदरिविकन्दु उळ्ळम्
 आय माय कायन्तन्नुळ्

ऐवर् निन्ऱ् आन्ऱल् आट्टार्
 मायमे ऐन्ऱ् अंचुकिन्ऱेन्
 वलिवल मेयवने ॥ 50/7 ॥

वलिवलम् में विराजे प्रभु
 मिल रही है मुझे
 मां की ममता पिता का संरक्षण तुम से
 कल्याणकारी शंकर !
 तुम्हीं हो मेरे तात-मात
 आसक्त है मेरा अंतःकरण
 अनुरक्त है मेरा मन
 किंतु रह रह कर
 होती है आशंका मन में
 कहीं माया महाठगिनी
 मुझ पर न कर ले प्रवंचना
 चाल चल कर कहीं
 बना न ले पांसे पंचेंद्रिय को । (पद संख्या 50/7)

125. பல்இல் ஓடு கையில் ஏந்திப்
 பல்கடையும் பலிதேர்ந்து
 அல்லல் வாழ்க்கை மேலதான
 ஆதரவு என்னை கொலாம்
 வில்லை வென்ற நுண்புருவ
 வேல்நெடுங் கண்ணி யொடும்
 தொல்லை ஊழி யாகிநின்றாய்
 சோபுரமே யவனே.

51/4

125. पल् इल् ओडु कैयिल् एन्दि
 पल्कडैयुम् बलि तेन्दु
 अल्लल् वाळ्क्कै मेलदान
 आदरवु ऐन्नै कालाम्
 विल्लै वन्ऱ नुण्पुरुव

वेल् नडुंकणियोडुम्
ताल्लै ऊळियाहि निन्नाय्
चोपुर मेयवने ॥ 51/4 ॥

युगादि काल से ही हे प्रभु !
विराजे हो इस चोपुरम् के धाम में
वाम-भाग में विराजी उमा के संग
जिसकी भौहें
वक्रता में धनुष को हराती हैं
तीक्ष्णता में शूल की नोक को
किन्तु प्रभु
समझा में नहीं आ रहा यह रहस्य
किस लिए तुम
हाथ में लिये दंतरहित कपाल
द्वार द्वार पर मांगते थे भीख
इसमें क्या आनन्द था ? (पद संख्या 51/4)

126. விடங்கொள் நாக மால்வரையைச்
சுற்றிவிரி திரைநீர்
கடைந்த நஞ்சை உண்டு உகந்த
காரணம் என் னைனகொலாம்
இடந்து மண்ணை உண்ட மாலும்
இன் மலர்மேல் அயனும்
தொடர்ந்து முன்னம் காண மாட்டாச்
சோபுரமே யவனே.

51/9

126. विडंकाळ् नागमाल्वरैयैच्
चुट्टि विरितिरैनीर्
कडैन्द नंजै उण्डु उगन्द
कारणम् ऐन्नै कोलाम्
इडन्दु मण्णै उण्ड मालुम्
इन् मलर् मेल् अयनुम्

ताडर्न्दु मुन्नम् काणमाट्टाच्
चोपुर मेयवने॥ 51/9 ॥

पुराकाल में
माटी खाने वाले दामोदर और
कमलासन विरिचि
चल पड़े तुम्हारी खोज में
कहां ढूँढ पाये तुम्हें
दुर्लभ होकर दोनों के लिए
विराजे हो तुम चोपुरम् में;
मेरी एक जिज्ञासा है प्रभु
मंद्राचल की मथनी
वासुकी की डोरी से
हुए सागर मथन से
हलाहल जो निकला
किसलिए अशन किया उसे
इतनी प्रीति से ? (पद संख्या 51/9)

127. நின்னடியே வழிபடுவான்
நிமலா நினைக் கருத
என்னடியான் உயிரை வவ்வேல்
என்று அடற்கூற்று உதைத்த
பொன்னடியே பரவி நாளும்
பூவொடு நீர் சுமக்கும்
நின்னடியார் இடர் களையாய்
நெடுங்குள மே யவனே.

52/3

127. निन्नडिये वळिपडुवान्
निमला निनैक्करुद
ऐन्नडियान् उयिरै वव्वेल्
ऐन्ऱ अडर् कूट्रु उदैत्त
पान्नडिये परवि नाळुम्

पूर्वाडु नीर् चुमक्कुम्
निन्नडियार् इडर् कळैयाय्
नडुंकळ मेयवने ॥ 52/3 ॥

अनन्य भाव से शरणागत
मृकण्डु सूनु ने
स्मरण किया हे विमल ! तुम्हें
प्रकट हुए तत्क्षण ही
प्रताड़ित किया पदाघात से काल को
'मेरा दास है यह, छीन मत इसके प्राण' ।
नेडुंकळम् में विराजे प्रभु
पूजने के लिए स्वर्णिम चरण
ला रहे हैं भक्त
पुष्प-संचय के साथ स्वच्छ जल
भक्त वत्सल तुम
भक्तजन के संकट दूर करो । (पद संख्या 52/3)

128. विरुत्तनाकिप् पालनाकि
वेतम् ओर्नान्कु उणार्न्तु
कुरुत्तनाकिक् कङ्कैयाणाक्
कमळसुदै मेल् करन्ताय्
अरुत्तनाय अत्तिथेवन्
अडिन्नैण्ये परवुम्
निरुत्तकिर् इडर् कळैयाय्
नेडुङ्कळमे यवने.

52/6

128. विरुत्तनागि बालनागि
वेदम् ओर् नान्यु उणर्न्दु
करुत्तनागि गंगैयाळै
कमळ चडै मेल् करन्दाय्
अरुत्तनाय आदि देवन्
अडि इणैये परवुम्

निरुत्त गीतर् इडर् कळैयाय्

नडुंकळ मेयवने॥ 52/6 ॥

वृद्ध वेश लिया, लिया बाल रूप भी
लीलामय देव तुमने
पारंगत चतुर्वेद के वेदनायक भी तुम हो,
छिपा लिया गंगा को
सुगंधित जटामार में
वेदवेद्य तुम, वेद के अर्थ आदिदेव हो
नेडुंकळम् में विराजे प्रभु तुम
दूर करो भक्तों के संकट
आत्म-विभोर होकर नृत्यगान में
वंदना करते हैं तेरे चरण की । (पद संख्या 52/6)

129. வேழ வெண்கொம்பு ஒசித்த மாலும்
விளங்கிய நான் முகனும்
சூழ எங்கு நேடஆங் கோர்
சோதியுள் ஆகிநின்றாய்
கேழல் வெண் கொம்புஅணிந்த பெம்மான்
கேடிலாப் பொன் னடியின்
நீழல் வாழ்வார் இடர் களையாய்
நெடுங்களமே யவனே.

52/9

129. वेळ वण्कांम्बु आशित्त मालुम्
विलंगिय नान्मुगनुम्
चूळ एङ्गु नेड आङ्गोर्
जोतियुळ् आगि निन्नाय्
केळल् वण्कांम्बु अणिन्द पम्मान्
केडिलाप् पान्निडियिन्
नीळल् वाळ्वार् इडर्कळैयाय्
नडुंकळ मेयवने॥ 52/9 ॥

ढूँढ रहे थे चारों दिशाएँ घूमकर
 विष्णु, जिन्होंने तोड़ा था
 कंस के राजकीय हाथी का शुभदांत,
 विश्रुत कमलासन भी
 खोज रहे थे
 दोनों के लिए अगोचर तुम
 ज्योति बनकर खड़े थे
 नेडुंकलम् में विराजे प्रभु
 शोभित हो रहा हाथ में
 शूकर का शुभ दांत वीरता का प्रतीक
 संकट दूर करो उनका
 रहते हैं जो
 तुम्हारे चरणों की शीतल छाया में ।

(पद संख्या 52/9)

130. பற்றுமாகி வானுளோர்க்குப்
 பல்கதிரோன் மதிபார்
 எற்றுநீர் தீக் காலுமேலை
 விண்ணியமா னனோடு
 மற்று மாதோர் பல்லுயிராய்
 மாலயனும் மறைகள்
 முற்றுமாகி வேறுமானான்
 மேயது முதுகுன்றே.

53/2

130. पट्रुमागि वानुळोक्कु
 पल्कदिरोन् मतिपार्
 एट्रु नीर् तीक् कालुमेलै
 विण्णियमाननोडु
 माट्रु मादोर् पल्लुयिराय्
 मालयनुम् मरैकळ्
 मुट्रुमागि वेरुमानान्
 मेयदु मुदुकुन्ऱे ॥ 53/2 ॥

आदि कारण यह सकल भुवन का
 संबल बना सुरलोक का
 देवगण का एक अवलंब
 स्वयं बना यह सूर्य-चंद्र
 पंच-तत्त्व प्रकृति-पुरुष
 और सकल जीवात्मा
 बना विरिचि-विष्णु और सकल वेद
 बना इन सब का पूर्ण रूप
 समाहित जिसमें सकल चराचर
 फिर सबसे परे भी
 विराज रहा महिमामय प्रभु
 मुदुकुन्ऱ् के पुण्यधाम में । (पद संख्या 53/2)

131. பாடுவார்க்கு அருளும் எந்தை
 பனிமுதுபெள வழுந்தீர்
 நீடுபாரு முழுதும் ஓடி
 அண்டர் நிலை கெடலும்
 நாடுதானும் ஊடும் ஓடி
 ஞாலமு நான் முகனும்
 ஊடு காண மூடும் வெள்ளத்து
 உயர்ந்தது மு துகுன்றே.

53/4

131. पाडुवारुक्कु अरुळुम् ऐन्दै
 पनिमुदु पौवमुन्नीर्
 नीडु पारु मुळुदुम् ओडि
 अण्डर् निलै कडलुम्
 नाडु तानुम् ऊडुम् ओडि
 जालमु नान्मुगनुम्
 ऊडु काण मूडुम् वळ्ळुत्तु
 उयर्न्दु मुदुकुन्ऱे ॥ 53/4 ॥

करता है सदा अनुग्रह
 स्तुति करने वाले भक्तों पर
 नित्य-सत्य परिपूर्ण प्रभु
 प्रलय काल में
 जब ज्वार उठता है पारावार में
 डूब जाता है सकल चराचर
 समस्त भुवन
 डावांडोल हो जाता है अमरलोक भी
 पता नहीं चलता कहीं विरिचि का
 और तब
 सलिल के ऊपर
 उठा रहता है
 मुदुकुन्म् का यह धाम । (पद संख्या 53/4)

132. मयङ्कुमायम् वल्लराकि
 वानीनोऽनु नीरुम्
 इयङ्कुवोऽरुक्कु इऱैवनाय
 इरावणन् तोळ् नरित्त
 पुयङ्कराक माऽनडत्तन्
 पुणर्मुऽलै माऽतु उऽमैयाऽ
 मुयङ्कु माऽरपन् मुऽनिवर् एत्त
 मेयऽतु मुऽतुकुन्ऱे.

53/8

132. मयङ्गुमायम् वल्लरागि
 वानिर्नाडु नीरुम्
 इयङ्गुवोरुक्कु इऱैवनाय
 इरावणन् तोळ् नरित्त
 पुयङ्गराम मानडत्तन्
 पुणर् मुऽलै माऽतु उऽमैयाऽ
 मुयङ्गु माऽरपन् मुऽनिवर् एत्त
 मेयऽतु मुदुकुन्ऱे ॥ 53/8 ॥

जल-थल सब कहीं
 मायाजाल फैलाने में छल-विद्या में विचक्षण
 राक्षस-गण का अधीश था
 दाँडित किया अहंकार में धुत्त रावण को
 भुजंग-नृत्य करते हुए प्रभु ने
 कैलास गिरि के नीचे
 दबोच दिये दशों स्कंध
 विराज रहा है प्रभु
 इस मुदुकुन्ऱ्म् धाम में
 देवी उमा के संग । (पद संख्या 53/8)

133. தோட்ட ரேதுத்தி ஐந்தலை நாகத்தை
 ஆட்ட ரேஅடி யார்வினை
 ஓட்ட ரேஉம்மை ஏத்துதும் ஒத்தார்
 நாட்ட ரேஅருள் நல்குமே.

54/4

133. तोट्टीरे तुत्ति ऐन्दलै नागत्तै
 आट्टीरे अडियार् विनै
 ओट्टीरे उम्मै एत्तुदुम् ओत्तूर
 नाट्टीरे अरुळ् नल्लुमे ॥ 54/4 ॥

कमनीय सौंदर्य के धनी
 सुंदरेश्वर
 सुदक्ष हो तुम नचाने में
 फण-धर पन्नग को
 स्तुति करते हैं हम
 तिरुवोत्तूर में विराजे प्रभु !
 सुनें हमारी यह विनय
 सद्य बनो भक्त जन पर
 दूर करो सकल दुख-दुरित । (पद संख्या 54/4)

134. குழையார் காதீர் கொடுமழு வாள்படை
 உழைஆள் வீர்திரு ஒத்தார்

பிழையா வண்ணங்கள் பாடிநின்று ஆடுவார்
அழையா மேஅருள் நல்குமே.

54/5

134. कुळैयार् कादीर् कांडु मळ्वाळ् पडै
उळै आळ्वीर् तिरुओत्तूर्
पिळैया वण्णंगळ् पाडि निन्ऱु आडुवार्
अळैयामे अरुळ् नलगुमे॥ 54/5 ॥

विलस रहे हैं चारु कुंडल
कर्ण देश में प्रभापूर्ण
चमक रहे हैं परशु-खड्ग
तव हस्त में सुतीक्ष्ण
तिरुवोत्तूर् में विराजे प्रभु !
देखो ये तुम्हारे भक्तजन
नृत्य गान निरत हैं सुध-बुध भूल
करो अनुग्रह-वर्षा इन पर
धन्य करो देकर अयाचित वरदान ।

(पद संख्या 54/5)

135. சால மாமலர் கொண்டு சரணென்று
மேலை யார்கள் விரும்புவர்
மாவி னார்வழி பாடுசெய் மாற்பேற்று
நீல மார்கண்ட நின்னையே.

55/4

135. चाल मामलर् कोण्डु शरण् ऐन्ऱु
मेलैयार्गळ् विरुम्बुवर्
मालिनार् वळिपाडु चय् मार्पेट्टर्
नील मार् कण्ड निन्नैये॥ 55/4 ॥

अशन किया हलाहल
लोकरक्षण के निमित्त
हे नीलकंठ प्रभु !
इस मार्पेरु धाम में

पूजन किया तुम्हारा विष्णु ने,
 तब से लेकर
 यहाँ लगा रहता है तांता
 एक से एक श्रेष्ठ भक्तों का
 तेरे पूजन हेतु
 चरण में शरण लेने हेतु
 हाथ में लेकर सुमन-संभार । (पद संख्या 55/4)

136. வெவ்வ மேனிய ராய்வெள்ளை நீற்றினர்
 எவ்வம் செய்துஎன் எழில்கொண்டார்
 பவ்வ நஞ்சடை கண்டர்எம் பாற்றுறை
 மவ்வல் சூடிய மைந்தரே. 56/8

136. वव्व मेनियराय् वळ्ळै नीट्रिनर्
 ऐव्वम् चय्यदु ऐन् ऐळिल् காண்டார்
 பவ்வ நஞ்சடை கண்டர் எம் பாற்றுறை
 மவ்வல் சூடிய மைந்தரே ॥ 56/8 ॥

दहकती ज्वाला सरिस
 अरुणाम देहकांति
 निखर रही है जिस पर
 सित भस्म की धवलिमा
 शोभित है कण्ठदेश में
 हलाहल की नीलिमा
 जुही के हार में
 निखर रहा लावण्य है
 मोहक लावण्य के साथ
 पादरुरै में विराज रहा प्रभु
 जादू डाल रहा है मुझ पर । (पद संख्या 56/8)

137. ஆடல்நாகம் அசைத்து அளவு இல்லதோர்
 வேடம் கொண்டவன் வேற்காடு

பாடி யும்பணிந் தார்இவ் உலகினில்
சேடர் ஆகிய செல்வரே.

57/2

137. आडल् नागमशैतळविल्लदोर्
वेडम् काण्डवन् वेर्काडु
पाडियुम् पणिन्दार् इव्वुलगिनिल्
चेडरागिय चल्वरे ॥ 57/2 ॥

नचाते हुए निज अंग पर
नृत्यशील फणिराज
पधारे नवल वेश धर
नटन मनोहर नाथ;
भक्ति सने पदों से
स्तवन करें नमन करें जो
इस दिव्यधाम एकाड का
स्थान पाते हैं सेवाधनी वे
नाथ के दास-वृंद में ।

(पद संख्या 57/2)

138. காட்டி னாலும் அயர்த்திட அக் காலனை
வீட்டி னான்உறை வேற்காடு
பாட்டி னால் பணிந்து ஏத்திட வல்லவர்
ஓட்டி னார்வினை ஒல்லையே.

57/5

138. काट्टिनालुम् अयर्त्तिड अक्कालनै
वीट्टिनान् उरै वेर्काडु
पाट्टिनाल् पणिन्दु एत्तिड वल्लवर्
ओट्टिनार् विनै आल्लैये ॥ 57/5 ॥

दिखा दिया बहु भांति से
निज ईश्वरीय स्वरूप
वारने को काल को
पर काल था कि अकड़ा रहा

तुला हुआ था प्राण-हरण में
 मृकण्डु-सूनु के,
 सिखाया तब पाठ काल को
 गिरा दिया तत्क्षण ही
 काल के काल महाकाल ने,
 महाकाल है
 पर स्तुति से पिघल जाता है
 भगा देता है कर्मबंधन
 दूर बहुत दूर ।

(पद संख्या 57/5)

139. முரல் வெண்மதி சூடு முடியுடை
 வீரன் மேவிய வேற்காடு
 வார மாய்வழி பாடு நினைந்தவர்
 சேர்வர் செய்கழல் திண்ணமே.

57/8

139. मूरल् वण्मति चूडु मुडियुडे
 वीरन् मेविय वेर्काडु
 वारमाय् वळिपाडु निनैन्दवर्
 चेर्वर् चय्कळल् तिण्णमे॥ 57/8 ॥

तिरुवेर्काडु का धाम
 अति दिव्य है जहाँ
 विराजे हैं प्रभु
 जटा पर धारण किये
 दुग्ध धवल बालचंद्र;
 इस पुण्यधाम में
 उपासना करते हैं जो
 आसक्ति से, अनुरक्ति से निश्चय ही
 प्राप्त करते हैं
 नाथ के चरण-युगल ।

(पद संख्या 57/8)

140. தங்கு மோவினை தாழ்சடை மேலவன்
 திங்க னோடுஉடன் குடிய

கங்கை யாந்திக மும்கர வீரத்துளம்
சங்க ரன்கமூல் சாரவே.

58/2

140. த்ஞமோ விநை தாட்குடெ மெலவந்
திங்ங்லுடு ஁டந் குடிகி
ங்ஙையாந் திங்ங்லு ம் கரவீரகு ஁ம்
சங்கரந் கலல் காரவே || 58/2 ||

धर लिया है वरेण्य प्रभु ने
कमनीय जटा पर पावन गंगा को
बालचंद्र के संग में
चन्द्रकला धर गंगाधर प्रभु
विराज रहा है करवीर-धाम में,
शंकर-चरण में प्रणत होने पर
टिकेगा नहीं कर्म-बंधन । (पद संख्या 58/2)

141. புனல்இ லங்கையர் கோன்முடி பத்திறச்
கிளவல் ஆண்மை செகுத்தவன்
கனல வன்னுறை கின்ற கரவீரம்
எனவல் லார்க்குஇடர் இல்லையே.

58/8

141. पुनल् इलंगैयर् कोन् मुडि पतिर
चिनवल् आण्मै चकुत्तवन्
कनलवन्नुरैकिन्ऱ करवीरम्
ऐनवल्लावर्कु इडर् इल्लैये || 58/8 ||

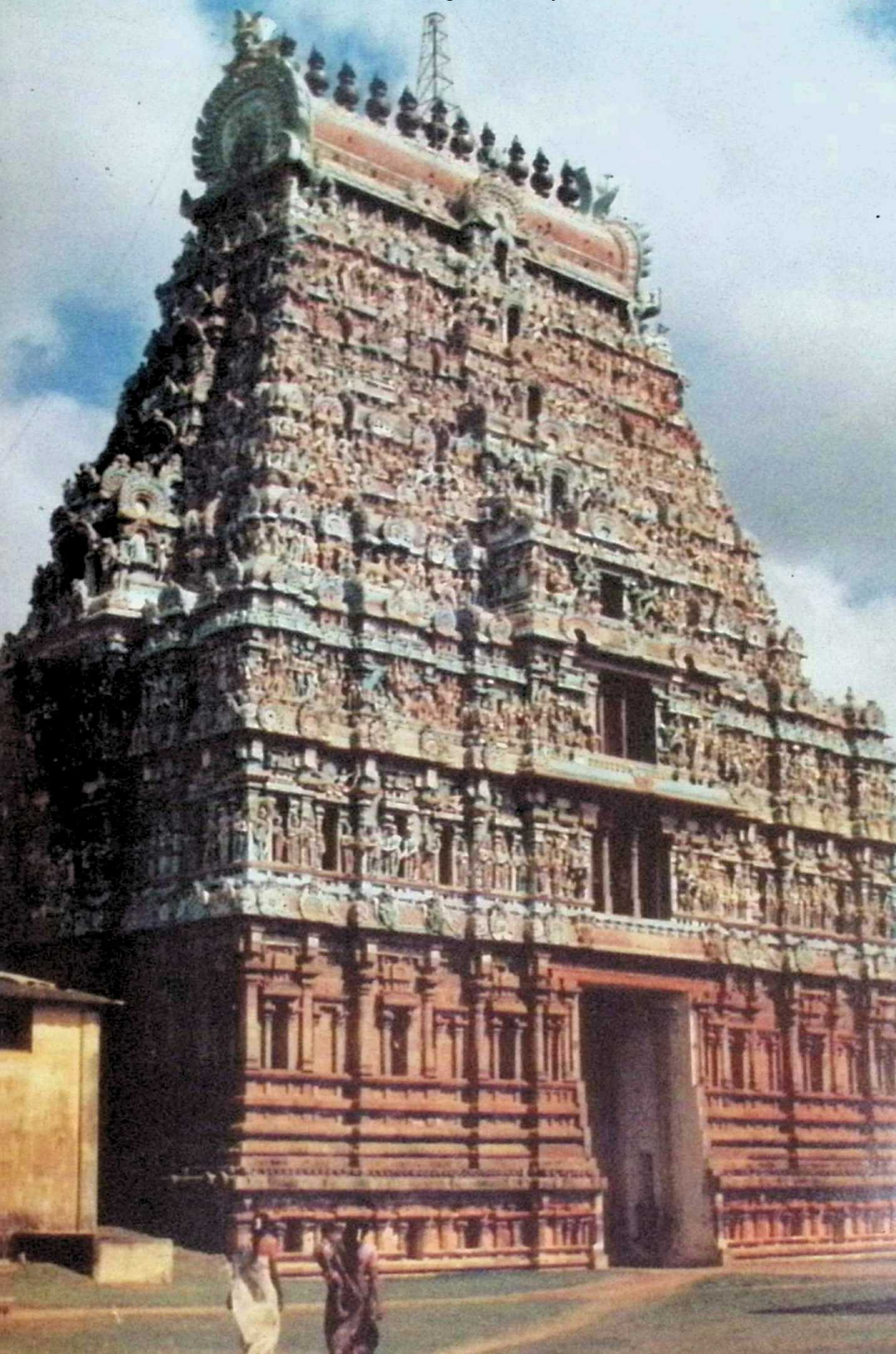
धुत्त थे बल-दर्प के उन्माद में
रावण के दश-स्कंध और दशानन
भूल गया क्रोध में निज सीमा को,
टकराया आकर कैलास से
मिट्टा दिया प्रभु ने निःशेष ही
दर्प के उन्माद को, क्रोध के आक्रोश को,
कालानल है प्रभु अविनीत के लिए

पर स्मरण करने पर प्रभु को
जो विराजे हैं करवीर-धाम में
दूर हो जाते हैं सकल विघ्न । (पद संख्या 58/8)

142. பிணிநீர சாதல் பிறத்தல்இவை
பிரியப் பிரியாத பேரின்பத்தோடு
அணிநீர மேலுல கம்எய்தலுறில்
அறிமின் குறைவில்லை ஆனேறுடை
மணிநீல கண்டம் உடையபிரான்
மலைமக ளும்தானு மகிழ்ந்து வாழும்
துணிநீர்க் கடந்தைத் தடங் கோயில்சேர்
தூங்காணை மாடம் தொழுமின்களே. 59/2

142. पिणि नीर चादल् पिरत्तल् इवै
पिरियप् पिरियाद पेरिन्बत्तोडु
अणि नीर मेलुलगम् ऐय्दलुर्िल्
अरिमिन् कुरैविल्लै आनेरुडै
मणि नीलकण्डम् उडैय पिरान्
मलैमगळुम् तानु मगिळ्न्दु वाळुम्
तुणिनीर्क् कडन्दैत् तडंकोयिल् चेर्
तूंगानै माडम् ताळुमिन्कळे ॥ 59/2 ॥

जकड़ देता है कर्म बंधन में
जन्म-मृत्यु का महारोग
दुर्निवार इस दुश्चक्र से
मुक्ति पाकर
अमृत-तुल्य सायुज्य की कामना है
तो आश्वस्त होकर सुनिए
उसका एक सरल मार्ग है
पहुँचें कराज्जलि को सिर पर धर कर
करंदै मंदिर के तूंगानै-मंडप में
जहां विराजे हैं प्रभु
पर्वत राजकुमारी के संग । (पद संख्या 59/2)



तिरुवारुर

THIRUVARUR

143. கல்நவிலு மால்வரையான்
 கார்திகழு மாமிடற்றான்
 சொல்நவிலு மாமறையான்
 தோத்திரம்செய் வாயின்உளான்
 மின்நவிலும் செஞ்சடையான்
 வெண்பொடியான் அங்கையினில்
 கொல்நவிலும் சூலத்தான்
 கோளிலிளம் பெருமானே.

62/7

143. कल् नविलु माल् वरैयान्
 कार तिगळ्, मामिडट्रान्
 चाल् नविलु मामरैयान्
 तोत्तिरम् चय् वायिन् उळान्
 मिन् नविलुम् चञ्जडैयान्
 वर्ण्पाडियान् अङ्कैयिनिल्
 काल् नविलुम् शूलत्तान्
 कोळिलि ऐम्परुमाने॥ 62/7 ॥

उत्तुंग कैलास पर विराजे हैं
 घन तुल्य श्यामल कंठ प्रभु
 निगूढ़ वेदों के अधीश्वर
 शोभायमान है स्तुति करते भक्त मुख पर
 तडित् निभ अरुणिम जटाजूट
 भस्मोद्धूलित है सकल शरीर
 चमक रहा सुंदर कर में त्रिशूल
 कोळिलि में विराजे है मेरा प्रभु । (पद संख्या 62/7)

144. எரியார் மழுவொன்று ஏந்திஅங்கை
 இடுதலையே கலனா
 வரியார் வளையார் ஐயம்வவ்வாய்
 மாநலம் வவ்வுதியே
 சரியா நாவின் வேதகீதன்
 தாமரை நான்முகத்தன்

பெரியான் பிரமன் பேணியாண்ட
பிரமபுரத் தானே.

63/1

144. ऐरियार् मळु वान्ऱु एन्दि अङ्कै
इडुतलैये कलना
वरियार् वळैयार् ऐयम् वव्वाय्
मानलम् वव्वुदिये
चरिया नाविन् वेदगीतन्
तामरै नान्मुगत्तन्
परियान् पिरमन् पेणियाण्ड
पिरम पुरत्ताने ॥ 63/1 ॥

शोभित हो रहा एक कर में
वह्नि-निभ ज्वलंत परशु था
इतर कर में भिक्षा-पात्र
पधारे ब्रह्मपुर के ईश वनिताओं के समक्ष
सुंदर चूड़ियों से शोभित थे जिनके हाथ
भिक्षा के साथ हरण कर लिये उनके वसन भी,
त्रुटि रहित वेदगान से किया संतुष्ट
कमल पर विराजे देव ब्रह्मा ने जिनको
मुदित हृदय ईश ने स्वीकार किया कमलासन को ।

(पद संख्या 63/1)

145. தணிநீர் மதியம் குடிநீடு
தாங்கிய தாழ்சடையன்
பிணிநீர் மடவார் ஐயம்வவ்வாய்
பெய்கலை வவ்வுதியே
அணிநீர் உலகம் ஆகிளங்கும்
ஆழ்கடலால் அழுங்கத்
துணிநீர் பணியத் தான்மிதந்த
தோணிபுரத் தானே.

63/5

145. तणि नीर् मदियम् चूडि नीडु
तांगिय ताळ् चडैयन्

पिणि नीर् मडवार् ऐयम् वव्वाय्
 पय्कलै वव्वादिये
 अणि नीर् उलगम् आगि ँङ्गुम्
 आळ्कडलाल् अळ्ङ्गत्
 तुणि नीर् पणियत्तान् मिदन्द
 तोणिपुरत्ताने ॥ 63/5 ॥

जल-प्रलय के पारावार में
 निमग्न हुआ जब सारा जग
 वारिधि में पोत-सम तिर रहे
 तोणिपुरम् के अधीश !
 सुशीतल चंद को जटा में धरकर
 भिक्षा मांगते हुए आए थे तुम
 और फिर भिक्षा के स्थान पर
 हरण कर गए
 विरहाकुल वनिता-जन के वसनों का
 हे तोणिपुरम् के ईश !
 बताओ इसका रहस्य क्या है ? (पद संख्या 63/5)

146. கூரார்வாளி சிலையில் கோத்துக்
 கொடிமதில் கூட்டழித்த
 போரார்வில்லி மெல்லிய லாள்ஓர்
 பால்மகிழ்ந் தான்இடமாம்
 ஆராவன்பில் தென்னர்சேரர்
 சோழர்கள் போற்றிசைப்பத்
 தேரார்வீதி மாடநீடும்
 தென்திருப் புவணமே.

64/5

146. कूरार् वाळि शिलैयिल् कोत्तुक्
 काडि मदिल् कूट्टळित्त
 पोरार् विल्लि मल्लियलाळ् ओर्
 पाल् मगिळ्न्दान् इडमाम्

आरा अन्बिल् तन्नर् चेरर्
 चोळर्गळ् पोद्रिशैप्पत्
 तेरार् वीदि माडनीडुम्
 तन् तिरुप्पूवणमे ॥ 64/5 ॥

उमगती उमड़ती भक्ति के संग
 अंजलिबद्ध खड़े हैं चेर, चोल, पांड्य राज
 स्तुति गान करते हुए
 तिरुप्पूवनम् की तुंग अटारियों से युक्त भव्य वीथि पर
 रथ यात्रा निकल रही है देवदेव की
 जिसने संधान करते हुए मेरु-धनुष पर तीक्ष्ण शर
 दग्ध कर दिया था
 भयंकर दुर्गों से युत त्रिपुर को
 उस दिव्य धनुर्धर का यह पुण्यधाम है ।

(पद संख्या 64/5)

147. வெந்தலாய வேந்தன் வேள்வி
 வேர்அறச் சாடி விண்ணோர்
 வந்துளலாமுன் பேண நின்ற
 மைந்தன் மகிழ்ந்தஇடம்
 மந்தலாய மல்லிகையும்
 புன்னை வளர்குரவின்
 பந்தலாரும் பட்டினத்துப்
 பல்லவ னீச்சரமே.

65/7

147. वन्दलाय वेन्दन् वेळ्वि
 वेर् अरच् चाडि विण्णोर्
 वन्दला मुन् पेण निन्ऱ
 मैन्दन् मगिळ्न्द इडम्
 मन्दलाय मल्लिगैयुम्
 पुन्नै वळर् कुरविन्
 पन्दलारुम् पट्टिनत्तुप्
 पल्लवनीच्चरमे ॥ 65/7 ॥

निमूल कर दिया शिवगणों ने
 दर्पोन्मत दक्ष के यज्ञ को
 जिसमें झुलस गई थी दिव्यता
 प्रणत हुए समस्त देवगण
 महादेव के चरणों पर,
 ऐसे महिमामय प्रभु का प्रिय धाम है
 कावेरिपट्टिनम् का पल्लवनीश्वरम्,
 सुशोभित है लता-निकुंजों से
 मोहक मल्लिका पुन्नाग एवं
 कुरव जैसे सुमनों के निकुंज से । (पद संख्या 65/7)

148. பங்கம் ஏறு மதிசேர் சடையார்
 விடையார் பலவேதம்
 அங்கம் ஆறு மறைநான் கவையும்
 ஆனார் மீன்ஆரும்
 வங்க மேவு கடல்வாழ் பரதர்
 மனைக்கே நுனைமூக்கின்
 சங்கம் ஏறி முத்தம் ஈனும்
 சண்பை நகராரே.

66/1

148. पंगम् एरु मतिशेर् चडैयार्
 विडैयार् पल वेदम्
 अंगम् आरु मरै नान्गवैयुम्
 आनार् मीनारुम्
 वंगमेवु कडल्वाळ् परदर
 मनैक्के नुनै मूक्किन्
 चंगम् एरि मुत्तम् ईनुम्
 चण्बै नगरारे ॥ 66/1 ॥

सकलंक चन्द्र से शोभित है जटा
 वृषभ पर आरूढ़ प्रभु
 षडंग सहित चतुर्वेद के स्वरूप हैं

चण्बै – सीरकाळी – नगर के अधीश
 जहां विशाल सागर रंग-बिरंगे मत्स्य से पूर्ण है
 तिर रही हैं नौकाएं तरंगों पर
 तटवर्ती 'परदर' जाति के गेह
 संपन्न हैं शंखों से, मोती की सीपियों से
 चण्बै नगर की ईश की महती कृपा है ।

(पद संख्या 66/1)

149. மொய்வல் லசுரர் தேவர் கடைந்த

முழுநஞ்சது உண்ட

தெய்வர் செய்ய உருவர் கரிய

கண்டர்திகழ் சுத்திக்

கையர் கட்டங் கத்தர் கரியின்

உரியர் காதலால்

சைவர் பாசு பதர்கள் வணங்கும்

சண்பை நகராறே.

66/4

149. माय् वल्लसुरर् देवर् कडैन्द

मुळु नञ्जदु उण्ड

दय्वर् शय्य उरुवर् करिय

कण्डर् तिगळ् सुत्तिक्

कैयर् कट्टड्कत्तर् करियिन्

उरियर् कादलाल्

शैवर् पाशुपदर्गळ् वणंगुम्

चण्बै नगरारे॥ 66/4 ॥

मन्थन किया सागर का

बलिष्ठ असुरों के संग देवों ने

अमृत की चाह में,

इस प्रक्रिया में निकला हलाहल,

संपूर्ण रूप से निगल गए प्रभु

कंठ उनका बन गया नीलाभ,

कर पर शोभित हैं परशु के संग खड्ग
 देह पर शोभित हस्ति-चर्म
 कर रहे हैं उपासना चण्बै नगर में
 शैव और पाशुपत भक्त साथ-साथ । (पद संख्या 66/4)

150. कलम्ओर् कडलुवुं विडम् उण्डु अमरार्क्कु
 अमुदम् अरुळ् चय्द
 कुलम्ओर् कयिलैक् कुन्ऱु उडैय
 कौल्लै एरुदु एरि
 नलमार् वळ्ळै नाळिकेरम्
 विरिया नरुम् पाळै
 चलम् आर् करियिन् मरुप्पुक्काट्टुम्
 चण्बै नगरारे ।। 66/5 ।।

66/5

150. कलम् आर् कडलुवुं विडम् उण्डु अमरवर्कु
 अमुदम् अरुळ् चय्द
 कुलम् आर् कयिलैक् कुन्ऱु उडैय
 कौल्लै एरुदु एरि
 नलमार् वळ्ळै नाळिकेरम्
 विरिया नरुम् पाळै
 चलम् आर् करियिन् मरुप्पुक्काट्टुम्
 चण्बै नगरारे ।। 66/5 ।।

मंथन से निर्गत हलाहल का
 पान कर लिया स्वयं
 अनुगृहीत किया देवों को अमृत से
 प्रभु वह कैलासवासी
 वृषभ पर आरुढ़ है
 और विराज रहा है चण्बै नगर में
 जहां नारिकेल के शीर्ष पर
 विलसित है नारियल के संग
 शुभ्र वर्ण में पैना-सा 'पाळै'

मत्तगज के धवल दंत का
उत्पन्न करता है भ्रम ।

(पद संख्या 66/5)

151. வேதம் ஒதி வெண்ணூல் பூண்டு
வெள்ளை எருதேறிப்
பூதம் சூழப் பொலிய வருவார்
புலியின் உரிதோலார்
நாதா எனவு(ம்) நக்கா எனவு(ம்)
நம்பா எனநின்று
பாதம் தொழுவார் பாவம் தீர்ப்பார்
பழன நகராரே.

67/1

151. वेदम् ओदि वंणूल् पूण्डु
वळ्ळै ऐरुदेरिप्
पूतम् चूळप् पालिय वरुवार्
पुलियिन् उरि तोलार्
नादा एन (वुम्) नक्का ऐनवु (म्)
नम्बा ऐन निन्ऱु
पादम् तार्ळुवार् पावम् तीरप्पार्
पळन नगरारे ॥ 67/1 ॥

सुमधुर स्वर से कर रहे हैं वेदगान
वक्ष पर शोभित यज्ञोपवीत
पधार रहे हैं वृष-वाहन पर
शिवराज प्रभु परिवृत होकर भूतगणों से
तन पर शोभित है व्याघ्र चर्म
दूर करते हैं दुरित उनका
स्तुति करते हैं चरण तल पर
बार बार पुकारते हैं
'हे नाथ ! मेरे प्रभु ! दिगंबर !'
प्रभु ये पळन नगर के अधीश हैं ।

(पद संख्या 67/1)

152. குலவெஞ் சிலையான் மதில்முன் றெரித்த
கொல்ஏறுடை அண்ணல்
கலவ மயிலும் குயிலும் பயிலும்
கடல்போல் காவேரி
நலமஞ் சுடைய நறுமாங் கனிகள் .
குதிகொண்டு எதிர்உந்திப்
பலவின் கனிகள் திரைமுன் சேர்க்கும்
பழன நகராரே.

67/5

152. कुलवञ्चिलैयान् मदिल् मून्ऱेरित्त
कोल् एरुडै अण्णल्
कलव मयिलुम् कुयिलुम् पयिलुम्
कडल् पोल् कावेरी
नलमञ्जुडैय नरुमांकनिगळ्
कुदि काण्डु ऐदिर् उन्दिप्
पलविन् कनिगळ् तिरैमुन् चेक्कुम्
पळन नगरारे ॥ 67/5 ॥

विश्रुत मेरु पर्वत उनका धनुष है
दग्ध कर दिया त्रिपुर को
वृषवाहन प्रभु महादेव ने
पळन नगर के अधीश हैं वे
जहां उपवनों में कूकते हैं कोकिल
नाचते हैं सुभग पंख युत मयूर
समुद्र सम है कावेरी
वीचियां जिसके तट पर
ला रही हैं सुमधुर आम्रफल के संग कटहल
ऐसा सुंदर है ईश का पळन नगर ।

(पद संख्या 67/5)

153. பொய்யா மொழியார் முறையால் ஏத்திப்
புகழ்வார் திருமேனி

செய்யார் கரிய மிடற்றார் வெண்ணூல்
 சேர்ந்த அகலத்தார்
 கைஆட லினார் புனலாய் மல்கு
 சடைமேல் பிறையோடும்
 பையாடு அரவம் உடனே வைத்தார்
 பழன நகராரே.

67/7

153. पाय्यामाक्षियार् मुरैयाल् एतिप्
 पुगळ्वार् तिरुमेनि
 चय्यार् करिय मिडट्टार् वण्णूल्
 चेर्न्द अगलत्तार्
 कै आडलिनार् पुनलाय् मल्गु
 चडै मेल् पिरैयोडुम्
 पैयाडु अरवम् उडने वैत्तार्
 पळन नगरारे॥ 67/7 ॥

विधिपूर्वक कर रहे हैं पूजन-स्तवन
 सत्यवचन के धनी भक्त जन
 अरुणिम है देहकांति
 श्यामल है कंठ देश
 वक्ष पर शोभित है धवल उपवीत
 नृत्य रत हैं नटराजराज
 हिलोरें ले रहे हैं उभयहस्त
 स्पंदित हैं जटा पर गंगा के संग चंद्र
 अंग अंग पर थिरक रहे फणिराज भी
 शोभित हैं पळन नगर के ईश । (पद संख्या 67/7)

154. மாவின் உரிவை மங்கை வெருவ
 முடிமுடி தன்மேல்
 மேவு மதியும்(ம்) நதியும் வைத்த
 இறைவர் கழல்உன்னும்
 தேவர் தேவர் திரிசூ லத்தர்

திரங்கல் முகவன்சேர்
காவும் பொழிலும் கடுங்கல் சுனைசூழ்
கயிலை மலையாரே.

68/3

154. माविन् उरिवै मङ्गै वरुव
मूडि मुडि तन् मेल्
मेवु मदियु (म्) नदियुम् वैत्त
इरैवर् कळल् उन्नुम्
देवर् देवर् तिरिशूलत्तर्
तिरंगल् मुगवन् चेर्
कावुम् पाँळिलुम् कडुंकल् शुनैशूळ्
कयिलै मलैयारे॥ 68/3 ॥

பகன் லியா சீர் கர் ஹஸ்தி-சர்ம கோ
நிஹாரதீ ருஹி பீத் சித்வந் செ உமா
தாரண கியே ஹீ ஜடா பர்
சந்த்ர-கலா கே சங் கங் கா கோ
அத்புத் ஹை விபூதித் த்ரிசூல் தர் மஹாதேவ கீ
ஜின்கே சரண-கமல் பர் த்யான நிரத் ஹீ முநிగண
விராஜ ருஹை ஹீ ப்ரபு கைலாச கிரி பர்
வலயித் ஹை ஜோ
சிதா மீன் ப்ரஸ்புடித் ருதோதீன் செ
கிலகாரீ கர்கே வானர் யூத் செ
பரித் உபவநீன் செ । (பட சங்ख्या 68/3)

155. ஊணாப் பலிகொண்டு உலகில் ஏற்றார்
இலகு மணிநாகம்
பூண் நாண் ஆரமாகப் பூண்டார்
புகழும் இருவர்தாம்
பேணா ஓடி நேட எங்கும்
பிறங்கும் எரியாகிக்
காணா வண்ணம் உயர்ந்தார் போலும்
கயிலை மலையாரே.

68/9

155. ऊण्णाप्पलि काण्डु उलगिल् एट्टार्
 इलगु मणि नागम्
 पूण् नाण् आरमागप् पूण्डार्
 पुगळुम् इरुवर् ताम्
 पेणा ओडि नेड एङ्गुम्
 पिरङ्गुम् ऐरियागिक्
 काणा वण्णम् उयन्दार् पोलुम्
 कयिलै मलैयारे॥ 68/9 ॥

धारण किया करतल पर ब्रह्मकपाल
 भिक्षाटन किया प्रभु ने भोजन के लिए
 विराज रहा था गले में नागसर्प का हार
 फणामणि में शोभित रहे माणिक्यमणि
 स्तुति नहीं की विष्णु विरिचि ने
 बस खोजते रहे ऊर्ध्व और अधर में
 छिप गए लीला से
 खोजते रहे दोनों दिग्दिगंत में
 फिर प्रकट हुए महाज्योति रूप में समक्ष
 कैलाश गिरि के अनन्य अधीश । (पद संख्या 68/9)

156. எனைத்து ஓர்ஊழி அடியார் ஏத்த
 இமையோர் பெருமானார்
 நினைத்துத் தொழுவார் பாவம் தீர்க்கும்)
 நிமலர்உறை கோயில்
 கனைத்த மேதி காணாது ஆயன்
 கைம்மேல் குழலாத
 அனைத்தும் சென்று திரளும் சாரல்
 அண்ணா மலையாரே.

69/6

156. ऐनैत्तु ओर् ऊळि अडियार् एत्त
 इमैयोर परुमानार्
 निनैत्तुत् ताळुवार् पावम् तीवर्कु (म)

निमलर् उरै कोयिल्
 कनैत्त मेदि काणादु आयन्
 कैम्मेल् कुळुलूद
 अनैत्तुम् चन्ऱु तिरळुम् चारल्
 अण्णामलैयारे ॥ 69/6 ॥

हर प्रलय-संत्रास में
 भक्त-जन वन्दित देवाधिदेव
 अमल-विमल प्रभु परमेश्वर
 विराजे हैं अण्णामलै धाम में
 स्मरण मात्र से जहां
 अघनाश से होता है मुक्तिलाभ
 घाटियों में गूंजती वंशी ध्वनि से
 खिंचकर आती हैं भैंसे अहीर के पास । (पद संख्या 69/6)

157. कण्णकोल् नुतलार् कण्णकोल् मिदन्ऱार्
 कनीयिन् उरि तोलार्
 विण्णकोल् मदिशेर् चडैयार् विडैयार्
 काडियार् वेण्णैन्ऱु
 पेण्णकोल् तिरुमार् पतनिर् पूकुम्
 पेम्मान् एमैयुन्ऱु
 एण्णकुम् अरियुम् तिरियुम् चारल्
 ईङ्गोय् मलैयारे ॥ 70/3 ॥

70/3

157. कण्काळ् नुदलार् कर्ऱै काळ् मिडट्टार्
 करियिन् उरि तोलार्
 विण्काळ् मदिशेर् चडैयार् विडैयार्
 काडियार् वेण्णीर्
 पण्काळ् तिरुमार्बदनिर् पूसुम्
 पम्मान् ऐमै आळ्वार्
 ऐण्गुम् अरियुम् तिरियुम् चारल्
 ईङ्गोय् मलैयारे ॥ 70/3 ॥

भालनेत्र हैं, नीलकंठ हैं
 तन पर ओढ़े हैं हस्तिचर्म,
 जटा पर विराजे चंद्रकला
 नन्दिवाहन वृषभ ध्वज प्रभु के
 वामभाग में विलसित है उमा
 वक्ष देश में धवल भस्म
 ऐसे महिमामय प्रभु
 विराजे हैं ईगोय्मलै में
 जहां की घाटियों में
 विचरण करते हैं ऋक्ष के संग सिंह ।

(पद संख्या 70/3)

158. நொந்த சுடலைப் பொடிநீறு அணிவார்
 நுதல்சேர் கண்ணினார்
 கந்த மலர்கள் பலவும் நிலவு
 கமழ்புன் சடைதாழ்ப்
 பந்தண் விரலாள் பாகமாகப்
 படுகாட்டு எரியாடும்
 எந்தம் மடிகள் கடிகொள் சாரல்
 ஈங்கோய் மலையாரே.

70/5

158. नान्द चुडलैप्पाडि नीरु अणिवार्
 नुदल्शेर् कण्णिनार्
 कन्द मलर्गळ् पलवुम् निलवु
 कमळ् पुन् चडै ताळप्
 पन्दण् विरलाळ् पागमागप्
 पडुकाट्टु ऐरियाडुम्
 ऐन्तम्मडिगळ् कडिकार्ळ् चारल्
 ईङ्गोय् मलैयारे ॥ 70/5 ॥

भालनेत्र प्रभु परमेश्वर
 वितामस्म लेपित है सकल शरीर

महक रही है जटा सुरमित सुमनों से
 विलस रही है वाम भाग में उमा सुकुमारी
 हो रहा है तांडव नर्तन प्रभु का
 रुद्रभूमि में चिताग्नि मध्य
 हस्त में शोभित है वह्नि ज्वाल
 ऐसे हमारे प्रभु
 विराजे हैं ईगोय्मलै में
 वलयित है जो सुमन मनोहर घाटियों से ।

(पद संख्या 70/5)

159. முடிக்கொள் சடையர் முளைவெண் மதியர்
 மூவா மேனி மேல்
 பொடிக்கொள் நூலர் புலியின் அதளர்
 புரிபுன் சடை தாழக்
 கடிக்கொள் சோலை வயல்கூழ் மடுவில்
 கயலார் இனம் பாயக்
 கொடிக்கொள் மாடக் குழாம்ஆர் நறையூர்ச்
 சித்தீச் சரத்தாரே.

71/3

159. मुडिकाळ् चडैयर् मुळै वण्मदियर्
 मूवा मेनिमेल्
 पाडिकाळ् नूलर् पुलियिन् अदळर्
 पुरि पुन् चडै ताळक्
 कडिकाळ् चोलै वयल्शूळ् मडुविल्
 कयलार् इनम् पायक्
 काडिकाळ् माडक् कुळाम् आर् नरैयूर्च
 चित्तीच्चरत्तारे ॥ 71/3 ॥

जटाजूट प्रभु चंद्रकलाधर
 शोभित है युवा तन धवल भस्म से
 विलसित है वक्ष देश में यज्ञोपवीत
 वसन है व्याघ्र चर्म का

अरुणिम जटाएं लटक रहीं सुंदरता से
 विराजे हैं महादेव प्रभु
 नरैयूर सिद्धीश्वरम् के धाम में
 वलयित है जो सुमन शोभित उपवन से,
 केदारों और मत्स्य शोभित सरोवर से
 ध्वज-विलसित अट्टालिकाओं से ।

(पद संख्या 71/3)

160. நீரார் முடியார் கறைகொள் கண்டார்
 மறைகள் நிறை நாவார்
 பாரார் புகழால் பத்தர் சித்தர்
 பாடி ஆடவே
 தேரார் வீதி முழுவார் விழுவின்
 ஒலியும் திசைசெல்லச்
 சீரார் கோலம் பொலியும் நறையூர்ச்
 சித்தீச் சரத்தாரே.

71/5

160. नीरार् मुडियर् करैकाळ् कण्डर्
 मरैगळ् निरै नावर्
 पारार् पुगळाल् पत्तर् चित्तर्
 पाडि आडवे
 तेरार् वीदि मुळ्वार् विळविन्
 आलियुम् तिशै चल्लच्
 चीरार् कोलम् पालियु (म्) नरैयूर्च्
 चित्तीच्चरत्तारे ॥ 71/5 ॥

जल-संभार से समलंकृत है जटा
 हलाहल से नीलाभ है कंठदेश
 जिह्वा में नर्तित हैं चतुर्वेद
 स्तुतिगान कर रहा सकल लोक
 नृत्य-गान में रत हैं भक्तगण
 नरैयूर सिद्धीश्वरम् की रथवीथि में

मुरज-मृदंग के लय-ताल में
 नृत्य गान में निरत हैं भक्त-सिद्ध
 शोभा यात्रा निकल रही है
 देवाधिदेव परमेश्वर की । (पद संख्या 71/5)

161. முடியார் மன்னர் மடமான் விழியார்
 மூவுலகும் ஏத்தும்
 படியார் பவள வாயார் பலரும்
 பரவிப் பணிந்தேத்தக்
 கொடியார் விடையார் மாட வீதிக்
 குடந்தைக் குழகாரும்
 கடியார் சோலைக் கலவ மயிலார்
 காரோ ணத்தாரே.

72/2

161. मुडियार् मन्नर् मडमान् विळियार्
 मूवुलगुम् एत्तुम्
 पडियार् पवळ वायार् पलरुम्
 परविप् पणिन्देत्तक्
 कांडियार् विडैयार् माडवीदिक्
 कुडन्दैक् कुळगारुम्
 कडियार् चोलैक् कलव मयिलार्
 कारोणत्तारे ॥ 72/2 ॥

मुकुटधर नृपति-गण के संग
 प्रवाल सरिस अधरयुत
 मृगलोचनी रमणियां और तीनों लोक
 प्रणत हैं चरण युगल पर
 स्तवन कर रहे हैं
 कविकुल और सिद्ध गण
 नन्दि वाहन वृषध्वज प्रभु का
 अप्रतिम सुंदर नाथ का
 विराजे हैं जो गांभीर्य से

मयूर नर्तित उपवनों से बलवित
कुडन्दै कारोणम् के धाम की
ध्वज-विलसित अटारियों से । (पद संख्या 72/2)

162. ஊனார் தலைகை ஏந்தி உலகம்
பலிதேர்ந்து உழல்வாழ்க்கை
மானார் தோலார் புலியின் உடையார்
கரியின் னுரிபோர்வை
தேனார் மொழியார் திளைத்து அங்குஆடித்
திசும் குடமுக்கில்
கானார் நட்டம் உடையார் செல்வக்
காரோ ணத்தாரே.

72/7

162. ऊनार् तलै कै एन्दि उलगम्
पलितेर्न्दु उळल्वाळ्क्कै
मानार् तोलार् पुलियिन् उडैयार्
करियिन्नुरि पोर्वै
तेनार् माळियार् तिळैत्तु अङ्गाडित्
तिगळ्म् कुडमूक्किल्
कानार् नट्टम् उडैयार चल्वक्
कारोणत्तारे ॥ 72/7 ॥

अटन कर रहे हैं भिक्षान्न मांगते
करतल पर कपाल धर कर
वसन है मृगचर्म के संग व्याघ्रचर्म
और ओढ़ने के लिए है हस्तिचर्म
नदी-स्नान से उल्लसित रमणियां
देख रही हैं आमोद से
नृत्यरत हैं प्रभु कुडन्दै नगरी में
अति आसक्त हैं रुद्रभूमि के नृत्य में
प्रभु यह समृद्ध 'कारोणम्' के अधीश हैं ।

(पद संख्या 72/7)

163. நீந்த லாகா வெள்ள மூழ்கு
 நீள்சடை தன்மேலோர்
 ஏய்ந்த கோணல் பிறையோடு அரவு
 கொன்றை எழிலாரப்
 போந்த மென்சொல் இன்பம் பயந்த
 மைந்தர் அவர்போலாம்
 காந்தள் விம்மு கானூர் மேய
 சாந்த நீற்றாரே.

73/2

163. नीन्दलागा वळ्ळमूळ्गु
 नीळ् चडै तन् मेलोर्
 एय्न्द कोणल् पिरैयोडु अरवु
 कान्त्रै ँळिलार
 पोन्द मन् चाल् इन्चम् पयन्द
 मैन्दर् अवर् पोलाम्
 कान्दळ् विम्मु कानूर् मेय
 शान्त नीद्रारे ॥ 73/2 ॥

समेट लिया चारुता से जटाभार में
 उद्दाम वेग से प्रवहित गंगा को
 खोंस ली जटा पर वक्र चंद्रकला
 शोभित है भुजंग संग 'कोन्त्रै' पुष्प का माल्य
 स्मित मुद्रा से, मधुर वचन से
 मोह रहे हैं चतुर सुंदरेश
 विराजे हैं प्रभु कानूर में
 द्विगुणित हो रही है चंदन लेपित देहकांति
 निखर रही है भस्म के अंगराग से। (पद संख्या 73/2)

164. தார்கொள் கொன்றைக் கண்ணி யோடும்
 தண்மதி யம்குடி
 சீர்கொள் பாடல் ஆட லோடு
 சேடராய் வந்து

ஊர்கள் தோறும் ஐயம் ஏற்றுஎன்
 னுள்வெந் நோய்செய்தார்
 கார்தொள் சோலைக் கானூர் மேய
 கறைக் கண்டத்தாரே.

73/5

164. तार्काळ् कार्त्रैक्कणियोडुम्
 तण्मदियम् चूडि
 चीर्काळ् पाडल् आडलोडु
 चेडराय् वन्दु
 ऊर्कळ् तोरुम् ऐयम् एट्रु एन्-
 नुळ् वन्नोय् सय्दार्
 कार्काळ् चोलैक् कानूर् मेय
 करैक् कण्डत्तारे॥ 73/5 ॥

जटा में है शोभित अरुणाम 'कोनै' का मात्य
 धरे हैं संग में शीतल चन्द्र भी,
 चरणां में थिरकन, अधरों में मधुर गीत
 अति मोहक है मंगिमा चतुर सुंदरेश की
 बहाना है उनका भिक्षा मांगना हर गेह में
 हरण कर मेरा चित्त दग्ध किया विरह ताप में,
 विराजे हैं प्रभु नीलकंठ कानूर् में
 वलयित है जो सुरभित उपवन से । (पद संख्या 73/5)

165. மூவா வண்ணார் முளைவெண் பிறையார்
 முறுவல் செய்து இங்கே
 பூவார் கொன்றை புனைந்து வந்தார்
 பொக்கம் பல பேசிப்
 போவார் போல மால்செய்து உள்ளம்
 புக்க புரி நூலர்
 தேவார் சோலைக் கானூர் மேய
 தேவ தேவ ரே.

73/7

165. मूवा वण्णर् मुळैवण् पिऱैयर्
 मुरुवल् संय्दु इङ्गे
 पूवार् कान्ऱै पुनैन्दु वन्दार्
 पाक्कम् पल पेसिप्
 पोवार् पोल माल् संय्दु उळ्ळम्
 पुक्क पुरि नूलर्
 तेवार् चोलैक् कानूर् मेय
 देव देवरे ॥ 73/7 ॥

राजित हैं देवदेव अजर देहकांति में
 जटा में विराज रही उदित चंद्र की प्रभा
 मंदस्मित बिखेरते आये चतुर नागरिक
 धर कर 'कोन्नै' माल्य सिर पर
 शोभित है कंधे पर शुभ्र उपवीत
 बोल गए छलमय वचन बहलाते हुए मन
 मोहित कर मुझे पैठ गए चित्त में
 विराज रहे हैं वही प्रभु
 मनोरम उपवन बलयित कानूर् में । (पद संख्या 73/7)

166. பந்தம் உடைய பூதம் பாடப்
 பாதம் சிலம்பார்க்கக்
 கந்த மல்கு குழலி காணக்
 கரிகாட்டு எரியாடி
 அந்தண் கடல்குழந்து அழகார் புறவம்
 பதியா அமர்வெய்தி
 எந்தம் பெருமான் இமையோர் ஏத்த
 உமையோடு இருந்தானே.

74/3

166. पन्दम् उडैय पूदम् पाडप्
 पादम् चिलम्बावर्कक्
 कन्द मल्लु कुळलि काणक्
 करिकाट्टु ँरियाडि

अन्दण् कडल् चूळन्दु अळगार् पुरवम्
 पतिया अमर्र्वयुदि
 ऐन्तम् परुमान् इमैयोर् एत्त
 उमैयोडु इरुन्दाने॥ 74/3 ॥

பலிதே உதலதே கா ருதே பூதகண
 ருநன ஐனன கர ருதே நூபுர சரண
 நூத்யரத ஹீ ப்ரமு
 தேசு ருதே தேவீ சுగंधकुंतला विस्मय से
 ஹோ ருதா தா தாண்டவ நூத்ய
 ருத்ர பூமி மீ, லேகர வஹ்நி-ஜ்வால கர மீ
 விராஜே ஹீ ப்ரமு அபநே தாம மீ
 சமுத்ர வலயித புரவம் - சீரகாஹி - மீ
 உமா கே சங் விராஜே ஹீ
 ச்தவந கர ருதே ஹீ தேவகண । (பத சங்ख्या 74/3)

167. உண்ணற்கு அரிய நஞ்சை உண்டு
 ஒரு தோழம் தேவர்
 விண்ணில் பொலிய அமுதம் அளித்த
 விடைசேர் கொடி அண்ணல்
 பண்ணில் சிறைவண்டு அறைபூஞ் சோலைப்
 புறவம் பதியாக
 எண்ணில் சிறந்த இமையோர் ஏத்த
 உமையோடு இருந்தானே.

74/7

167. उण्णर्कु अरिय नंजै उण्डु
 आरु तोळम् देवर्
 विण्णिल् पालिय अमुदम् अळित्त
 विडैसेर् काडि अण्णल्
 पण्णिल् चिरै वण्डरै पूंजोलैप्
 पुरवम् पतियाग
 ऐण्णिल् चिरन्द इमैयोर् एत्त
 उमैयोडु इरुन्दाने॥ 74/7 ॥

अशन कर लिया दुष्खाद्य हलाहल
 सुगम कर दिया अमृत
 तैंतीस कोटि देवगण को,
 अजर अमर रहें स्वर्ग में
 नन्दि वाहन में विराजे हैं वृषध्वज नीलकंठ
 पुरवम् धाम में उमा के संग गांभीर्य से
 जहां पुष्पवनों में गुंजन कर रहे हैं अलिकुल
 और स्तवन कर रहे हैं देवगण भक्तिभाव से ।

(पद संख्या 74/7)

168. பெண்ணினைப் பாகம் அமர்ந்து செஞ்சடைமேல்
 பிறையொடும் அரவினை அணிந் தழகாகப்
 பண்ணினைப் பாடி ஆடிமுன் பலிகொள்
 பரமர்எம் அடிகளார் பரிசுகள் பேணி
 மண்ணினை மூடி வான்முகடு ஏறி
 மறிதிரை கடல்முகந்து எடுப்ப மற்றுயர்ந்து
 விண்ணை வோங்கி வந்திழி கோயில்
 வெங்குரு மேவியுள் வீற்றிருந் தாரே.

75/2

168. पण्णिनैप् पागम् अमर्न्दु चञ्जडै मेल
 पिरैयोडुम् अरविनै अणिन्दु अळगाहप्
 पण्णिनैप्पाडि आडि मुन् बलि काळ्
 परमर् एम्मडिगळार् परिसुगळ् पेणि
 मण्णिनै मूडि वान् मुगडु एरि
 मरि तिरै कडल् मुगन्दु एँडुप्प मट्रुयन्दु
 विण्णळवोंगि वन्दिळि कोयिल्
 वंड्कुरु मेवियुळ् वीट्रिरुन्दारे ॥ 75/2 ॥

देह का अर्ध भाग दिया नारी को
 धर लिया अरुणिम जटा पर
 चंद्रकला के संग भुजंग
 गायन के साथ नर्तन करते हुए

भिक्षाटन किया प्रभु ने अहा ! भव्य वेश था
 विराजे हैं प्रभु वेंकुरु - सीरकाळी - धाम में
 जहां सागर की उद्दाम लहरें
 नर्तित करती हैं तुमुल नाद में
 आवृत कर धरती को छू रही हैं अंबर
 और शिवंकर प्रभु के चरणों पर
 चढ़ा रही हैं रत्नाकर का अमूल्य उपहार ।

(पद संख्या 75/2)

169. ஓர்இயல்பு இல்லா உருவமது ஆகி
 ஒண்திறல் வேடனது உருவது கொண்டு
 காரிகை காணத் தனஞ்சயன் தன்னைக்
 கறுத்து அவற் களித்துடன் காதல்செய்
 பெருமான்
 நேரிசை யாக அறுபத முரன்று
 நிரைமலர்த் தாதுகண் மூசவிண் டுதிர்ந்து
 வேரிகள் எங்கும் விம்மிய சோலை
 வெங்குரு மேவியுள் வீற்றிருந்தாரே. 75/3

169. ओर् इयल्लु इल्ला उरुवमदु आहि
 आण् तिरल् वेडनदु उरुवदु काण्डु
 कारिगै काणत् तनंजयन् तन्नैक्
 करुत्तु अवरकु अळितुडन् कादल्सय् परुमान्
 नेरिशैयाह अरुपदमुरन्
 निरै मलर्तादु कण् मूस विण्डुदिन्दु
 वेरिगळ् एङ्गुम् विम्मिय सोलै
 वंड्कुरु मेवियुळ् वीट्रिरुन्दारे॥ 75/3 ॥

अनिर्वचनीय होता है प्रभु का हर रूप
 एक बार लिया प्रभु ने किरात का रूप
 निहार रही थी देवी विस्मय के संग
 ललकारा अर्जुन को मृगया-विवाद में

संग्राम हुआ घनघोर
 फिर हुए सदय पार्थ पर, उपकृत किया पाशुपत से
 विराजे हैं वही प्रभु वेंकुरु धाम में
 जहां हो रहा गतिमय गुंजार
 कुसुमित उपवन पर भ्रमरों का
 झर रहे हैं अजस्र रूप से मधुमकरंद
 छिपाते हुए देखने वाले नयनों को । (पद संख्या 75/3)

170. வல்லி நுண்ணிடையாள் உமையவள் தன்னை
 மறுகிட வருமத களிற்றினை மயங்க
 ஒல்லையில் பிடித்தங்கு உரித்து அவள்வெருவல்
 கெடுத்தவர் விரிபொழில்மிகு திருஆவில்
 நல்லறம் உரைத்து ஞானமோடு இருப்ப
 நலிந்திடல் உற்று வந்த அக்கருப்பு
 வில்லியைப் பொடிபட விழித்தவர் விரும்பி
 வெங்குரு மேவியுள் வீற்றிருந்தாரே.

75/7

170. वल्लि नुण्णिडैयाळ् उमैयवळ् तन्नै
 मरुकिड वरु मद कळिट्रिनै मयंग
 आल्लैयिल् पिडित्तंगु उरित्तु अवळ् वरुवल्
 कंडुत्तवर् विरिपाळिल् मिगु तिरु आलिल्
 नल्लरम् उरैत्तु जानमोडु इरुप्प
 नलिन्डिडल् उट्रु वन्द अवकरुप्पु
 विल्लियैप् पाडिपड विळित्तवर् विरुम्बि
 वंड्कुरु मेवियुळ् वीट्रिरुन्दारे ॥ 75/7 ॥

अपरंपार है महिमा
 वेंकुरु-धाम विराजे प्रभु की
 लता-सी तन्वंगी उमा को
 भीत करते बढ़ रहे मत्तगज को
 धर दबोचा झट से सुंदरेश ने
 चीर कर उसका चर्म दूर किया भय वामा का;

चित्र-विचित्र था दृश्य वटवृक्ष के तले
 तपोलीन थे महायोगी शिवगुरु
 सनकादि को उपदेश देने के अनंतर
 निमीलित नयन हस्त में चिन्मुद्रा
 तपोमार्ग से च्युत करने के लिए
 पहुँचा इक्षु-धन्वा, खोल कर तीसरा नेत्र
 तत्क्षण भस्म कर दिया मन्मथ को कामारि ने ।

(पद संख्या 75/7)

171. பாலனாம் விருத்தனாம் பசுபதி தானாம்
 பண்டு வெங் கூற்றுதைத்து அடியவர்க்கு
 அருளும்
 காலனாம் எனதுஉரை தனதுஉரை யாகக்
 கனல்எரி அங்கையில் ஏந்திய கடவுள்
 நீலமா மலர்ச்சுனை வண்டுபண் செய்ய
 நீர்மலர்க் குவளைகள் தாதுவிண் டோங்கும்
 ஏலநாறும் பொழில் இலம்பையம் கோட்டுர்
 இருக்கையாப் பேணி என்னெழில்
 கொள்வதியல்பே. 76/3

171. बालनाम् विरुत्तानाम् पशुपति तानाम्
 पण्डु वङ्कूट्रु उदैत्तु अडियवक्कु अरुळुम्
 कालनाम् ऐन्दु उरै तनदु उरैयागक्
 कनल् ऐरि अङ्कैयिल् एन्दिय कडवुळ्
 नीलमा मलर्च्चुनै वण्डु पण् चय्य
 नीर् मलक्कुवळैगळ् तादु विण्डोंगुम्
 एल नारुम् पाळिल् इलम्बैयम् कोट्टूर्
 इरुक्कैयाप् पेणि ऐर्न्निळिल् काळ्वदियल्बे ॥ 76/3 ॥

(प्रेमासक्त नायिका का कथन)

बालक भी, वृद्ध भी, पशुपति नाथ भी,
 यही है महाकालेश्वर जिसने पदाघात से
 धराशायी किया काल को भक्त के हित,

भक्त-वत्सल प्रभु अंगीकार करते हैं
मेरे वचन को अपने वचन सम
शोभित है वह्नि प्रभु-हस्त पर
विराज रहे हैं इलंबैयम् कोट्टूर धाम में
जहां नीलकुसुमों से पूरित सरोवर में
हो रहा गुंजार मधुप-कुल का
झार रहा मधु-मकरंद नील-कमल से
पर कहां तक उचित है उसके लिए
मेरा चित्त चुराकर लावण्य हरना ? (पद संख्या 76/3)

172. உளங்கொள்வார் உச்சியார் கச்சியேகம் பன்
ஒற்றியூர் உறையும்அண் ணாமலை அண்ணல்
விளம்புவான் எனதுஉரை தனது உரையாக
வெள்ளநீர் விரிசடைத் தாங்கிய விமலன்
குளம்புறக் கலைதுள மலைகளும் சிலம்ப
கொழுங்கொடி எழுந்தெங்கும் கூவிளம்
கொள்ள
இளம்பிறை தவழ்பொழில் இலம்பையங் கோட்டுர்
இருக்கையாப் பேணிஎன் னெழில்கொள்வ
தியல்பே. 76/4

172. उळङ्काळ्वार् उच्चियार् कच्चियेकम्बन्
आद्रियूर् उरैयुम् अण्णामलै अण्णल्
विळम्बुवान् एनदु उरै तनदु उरैयाग
वळ्ळनीर् विरिचडैत् तांगिय विमलन्
कुळम्बुरक् कलै तुळ मलैगळुम् चिलम्ब
काळुङ् काळि एळुन्दङ्गुम् कूविळम् काळ्ळ
इळम्पिरै तवळ्पाळिल् इलम्बैयङ् कोट्टूर्
इरुक्कैयाप् पेणि ऐर्न्नीळिल् काळ्वदियल्बे ॥ 76/4 ॥

बस जाते हैं बड़े स्नेह से
कांची के एकाम्रनाथ प्रभु उनके मन-मस्तक में
ध्यान करते हैं जो प्रीति-प्रतीति से

अ□ट्रियूर के अधीश हैं अरुणगिरि के नाथ भी,
 भक्तवत्सलता भी बड़ी अनन्य है
 स्वीकारते हैं मेरी बात को अपनी बात के समान,
 विशाल जटाभार में धारण कर गंगा को
 विराजे हैं विमल इलम्बैयम् कोट्टूर धाम में
 जहां कर रहे धमाचौकड़ी बारहसिंगे
 उपवन में कुसुम-लताएं विल्वतरु का ले रही अवलंब
 छिटक रही स्निग्ध चांदनी बालचंद्र से
 चित्त हरने के बाद अपनाये बिना
 कहां तक उचित है मुझे तड़पाना । (पद संख्या 76/4)

173. தேனினும் இனியர் பாலன நீற்றர்
 தீங்கரும்பு அனையர்தம் திருவடி தொழுவார்
 ஊனயந்து உருக உவகைகள் தருவார்
 உச்சிமேல் உறைபவர் ஒன்றலாது ஊரார்
 வானகம் இறந்து வையகம் வணங்க
 வயங்கொள நிற்பதோர் வடிவினை உடையார்
 ஆனையின் உரிவை போர்த்தளம் மடிகள்
 அச்சிறு பாக்கமது ஆட்சி கொண்டாரே. 77/2

173. तेनिनुम् इनियर् पालन नीट्रर्
 तीङ्करुम्बु अनैयर् तम् तिरुवडि ताळुवार्
 ऊनयन्दु उरुग उवगैहळ् तरुवार्
 उच्चि मेल् उरैपवर् आन्ऱलादु ऊरार्
 वानहम् इरन्दु वैयगम् वणङ्ग
 वयंकाळ निर्पदोर् वडिविनै उडैयार्
 आनैयिन् उरिवै पोर्त्त एम्मडिगळ्
 अच्चिरु पाक्कमदु आट्चि काण्डारे॥ 77/2 ॥

मधुर हैं मधुरिम मधु से और इक्षुखंड से
 शोभायमान है दुग्ध सम भस्मलेपित देह
 देखते हैं जब पिघल उठा है

चरणतल में प्रणत भक्त का हृदय प्रेम से, आसक्ति से,
वर्षित करते हैं अनुग्रह हर्षित आशुतोष,
निवास है प्रभु का तुंग गिरिशृंग पर
स्वीकारते नहीं अन्य वाहन वृषभ को छोड़कर,
भूलोक जब प्रणत होता है भक्तिभाव से
प्रकट होते हैं भक्तवत्सल स्वर्ग को त्याग कर
शोभित हो रहे हैं मेरे नाथ ओढ़कर हस्तिचर्म
बनाकर अच्चिरुपाकम् को अपना प्रिय धाम ।

(पद संख्या 77/2)

174. கற்றாங்கு எரியோம்பிக் கலியை வாராமே
செற்றார் வாழ்தில்லைச் சிற்றம் பலமேய
முற்றா வெண்திங்கள் முதல்வன் பாதமே
பற்றா நின்றாரைப் பற்றா பாவமே.

80/1

174. कट्रांगरियोम्बि कलियै वारामे
चंद्रार् वाळ् तिल्लैच् चिट्रम्बल मेय
मुद्रा वण् तिगळ् मुदल्वन् पादमे
पट्रा निन्नारैप् पट्रा पावमे ।। 80/1 ।।

पुण्यधाम है तिल्लै चिदंबरम्
निवास करते हैं जहां
वेदागमों के अध्ययन
और नित्याग्नि-उपासना से
कलि को दूर रखने वाले महनीय;
इस पुण्य धाम में
जो ग्रहण करते हैं चरण युगल
आदिदेव महादेव का
मुक्त रहते हैं वे पाप-कल्मष से । (पद संख्या 80/1)

175. பறப்பைப் படுத்தெங்கும் பசுவேட்டு எரியோம்பும்
சிறப்பர் வாழ்தில்லைச் சிற்றம்பல மேய

பிறப்பில் பெருமானைப் பின்தாழ் சடையானை
மறப்பிலார் கண்டார் மையல் தீர்வாரே.

80/2

175. प॒रुषै॑प् प॒दु॒र्त्त॑ङ्गु॒म् प॒शु॒वे॒दु॒ः ऍ॒रि॒यो॒म्बु॒म्
चि॒र॒प्प॒र् वा॒ळ् ति॒ल्लै॒च् चि॒ट्र॒म्ब॒ल मे॒य
पि॒र॒प्पि॒ल् प॒रु॒मा॒नै॒प् पि॒न् ता॒ळ् च॒डै॒या॒नै
म॒र॒प्पि॒ला॒र् क॒ण्डी॒र् मै॒यल् ती॒र॒वा॒रे ॥ 80/2 ॥

तिल्लै का यह पावन धाम
अगणित निर्मित हैं यज्ञशालाएं
मंत्रोच्चार के संग दे रहे हैं आहुतियां
वेदनिष्ठ भूसुरों से निवसित पावन धाम
विराजे हैं यहां चिदम्बर में
आद्यंत-विहीन अजन्मा प्रभु
सतत सुरति से जटाजूट की
कट जाती है सकल माया प्रपंच की ।

(पद संख्या 80/2)

176. செல்வ நெடுமாடம் சென்று சேண்ஓங்கிச்
செல்வ மதிதோயச் செல்வம் உயர்கின்ற
செல்வர் வாழ்த்தில்லைச் சிற்றம் பலமேய
செல்வன் கழல்ஏத்தும் செல்வம் செல்வமே.

80/5

176. च॒ल्व न॑डु॒माड॑म् च॒न्ऱु चे॒ण् ओ॑गि॒च्
च॒ल्व म॒ति तो॒यच् च॑ल्वम् उ॒य॒र्गि॒न्ऱ
च॒ल्वर् वा॒ळ् ति॒ल्लै॒च् चि॒ट्र॒म्ब॒ल मे॒य
च॒ल्वन् क॒ळल् ए॒त्तुम् च॑ल्वम् च॒ल्वमे॑ ॥ 80/5 ॥

तिल्लै की महिमा अपरम्पार है
परिवृत श्रीलसित तुंग अटारियों से
ज्ञान-धनियों की आवास-भूमि
ज्योतिष है प्रज्ञा-चेतना

दिव्य ज्ञान की आभा से
चित् अम्बर में नर्तित है ज्योतिर्मय प्रभु
चरण युगल में प्रणत हों
यही विभूति है, यही ऐश्वर्य है । (पद संख्या 80/5)

177. நல்லார் தீமேவும் தொழிலார் நால்வேதம்
சொல்லார் கேண்மையார் சுடர்பொன் கழலேத்த
வில்லால் புறஞ்செற்றான் மேவும் பதிபோலும்
கல்லார் மதில்குழந்த காழிந் நகர்தானே. 81/1

177. நல்லார் தீமேவும் தாஹிலார் நால்வேதம்
சாஹிலார் கேண்மையார் சூடர் பான் கஹலேத்
வில்லால் புறஞ்செற்றான் மேவும் பதிபோலும்
கல்லார் மதில் சூழ்ந்த காஹிந் நகர் தானே || 81/1 ||

स्वस्तिदायक यज्ञकर्म में निरत
चतुर्वेद में पारंगत श्रुति-धनी
प्रणत हैं कनकचरण पर प्रभु के
जिन्होंने जला डाले त्रिपुर मेरु-धनुष से
विराजे हैं प्रशस्त काछि धाम में
परिवृत है जो दुर्गसम प्राचीर से ।
(पद संख्या 81/1)

178. ஆலக் கோலத்தின் நஞ்சுண்டு அமுதத்தைச்
சாலத் தேவர்க்கு ஈந்தளித்தான் தன்மையால்
பாலற்காய் நன்றும் பரிந்து பாதத்தால்
காலன் காய்ந்தான் ஊர்காழிந் நகர்தானே. 81/3

178. ஆலக் கோலத்தின் நஞ்சுண்டு அமுதத்
சாலத் தேவர்க்கு இந்து அஹிதான் தன்மையால்
பாலர்காய் நன்றும் பரிந்து பாதத்தால்
காலன் காய்ந்தான் ஊர் காஹி நகர் தானே || 81/3 ||

पान कर लिया हलाहल विष स्वयं
 और प्रदान किया अमृत देवगण के लिए
 उसी शालीनता से प्रभु ने
 भक्त बालक मृकण्डु-सूनु के त्राण में
 धराशायी कर दिया काल को पदाघात से
 विराजे हैं प्रभु प्रशस्त काळि धाम में । (पद संख्या 81/3)

179. பயிலும் மறையாளன் தலையில் பலிகொண்டு
 துயிலும் பொழுதுஆடும் சோதி உறைகோயில்
 மயிலும் மடமானும் மதியும் இளவேயும்
 வெயிலும் பொலிமாதர் வீழி மிழலையே. 82/3

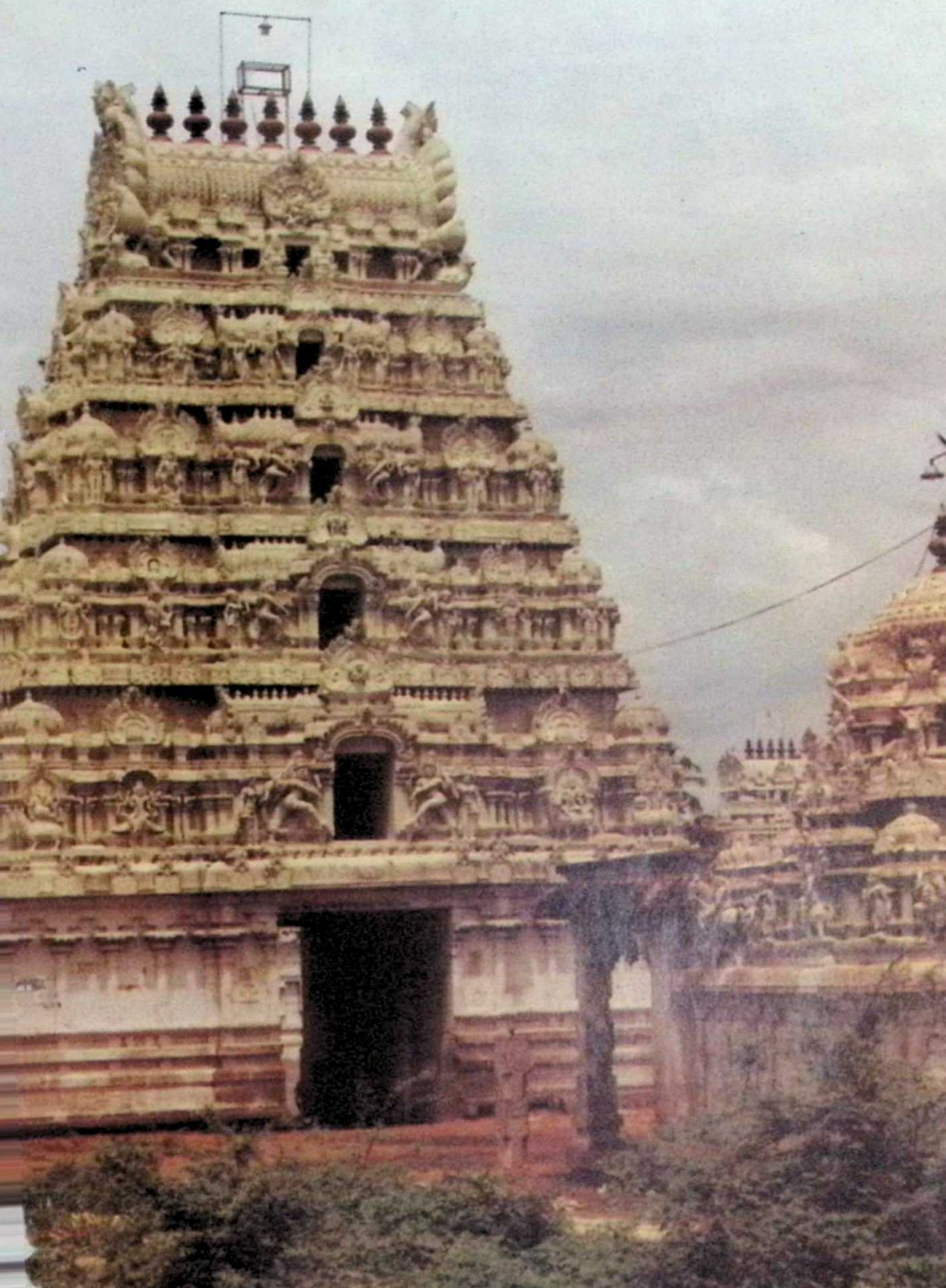
179. पयिलुम् मरैयाळन् तलैयिल् बलि कोण्डु
 तुयिलुम् पाळ्ळुदु आडुम् जोति उरै कोयिल्
 मयिलुम् मडमानुम् मदियुम् इळवेयुम्
 वयिलुम् पालि मादर् वीळि मिळलैये॥ 82/3 ॥

ग्रहण कर भिक्षा ब्रह्मकपाल पर
 नृत्यरत हैं ज्योतिराद् काल-रात्रि में
 जब सारा जग सोया रहता है
 परम ज्योति का धाम है वीळिमिळलै
 रहती हैं जहां सुमग सुंदर वनिताएं
 मयूरी सी चाल, हिरनी से नयन
 चंद्र सम वदन, अग्नि निभ जिनका सतीत्व है ।

(पद संख्या 82/3)

180. மால்ஆ யிரங்கொண்டு மலர்க்கண் ணிடஆழி
 ஏலா வலயத்தோடு ஈந்தான் உறைகோயில்
 சேலா கியபொய்கைச் செழுநீர்க் கமலங்கள்
 மேலால் எரிகாட்டும் வீழி மிழலையே. 82/6

180. माल् आयिरम् काण्डु मलर्क् कण्णिड आळि
 एला वलयत्ताडु ईन्दान् ईशन् उरै कोयिल्



तिरुवेण्णैनल्लूर

THIRUVENNAINALLUR

चेलागिय पाय्गैच् चळ्ळु नीर्क् कमलंगळ्
मेलाल् एरि काट्टुम् वीळि मिळलैये ॥ 82/6 ॥

सहस्र-कमल में पाकर एक न्यून
अर्पित किया निज नयन-कमल विष्णु ने
मुदितमना ईश ने तब प्रदान किया
ज्वलित आरों का अविजेय चक्रायुध,
प्रभु का प्रिय धाम है वीळिमिळलै
खिले हैं सुंदर सरोवर में रक्तकमल
मानों ज्वलित हो कोई अग्निशिखा । (पद संख्या 82/6)

181. திரையார் புனலோடு செல்வ மதிசூடி
விரையார் பொழில்அம்பர் மாகாளம் மேய
நரையார் விடையூரு நம்பான் கழல்நாளும்
உரையா தவர்கள்மேல் ஒழியா ஊனம்மே.

83/3

181. तिरैयार् पुनलोडु चल्व मति चूडि
विरैयार् पाळिल् अम्बर् माकाळम् मेय
नरैयार् विडैयूरु नम्बान् कळल् नाळुम्
उरैयादवर्गळ् मेल् आळिया ऊनम्मे ॥ 83/3 ॥

सुरभित उपवन से वलयित
अम्बर माकालम् के दिव्यधाम में
विराज रहे हैं प्रभु, जटाभार में धृत है
तरंग संकुल गंगा के संग चन्द्रकला
शुभ्र वृषभारूढ प्रभु चरणों का
जो न करते गुणगान नित्य ही
नहीं कटेगा उनका पाप-बंधन । (पद संख्या 83/3)

182. மிளிரும் மரவோடு வெள்ளைப் பிறைசூடி
வளரும் பொழில்அம்பர் மாகாளம் மேய
கிளரும் சடையண்ணல் கேடில் கழலேத்தத்
தளரும் முறுநோய்கள் சாரும் தவந்தானே.

83/7

182. मिळिरुम् मरवांडु वळ्ळैप् पिरैचूडि
 वळरुम् पाळिल् अम्बर् माकाळम् मेय
 किळरुम् चडैयण्णल् केडिल् कळलेत्तत्
 तळरुम् मुरुनोय्गळ् चारुम् तवन्ताने॥ 83/7 ॥

संजोकर विराज रहे हैं प्रभु जटाभार में
 भासमान फणिराज के संग धवल चंद्रकला
 प्रभु जटाधर का प्रिय धाम है अम्बर माकालम्
 जहां लहलहा रही है हरीतिमा
 इस पुण्य-धाम में जो प्रणत होते हैं
 प्रभु के विमल चरणयुगल पर
 दूर होते हैं उनके सकल आमय
 लब्ध होती हैं तपःसिद्धियां । (पद संख्या 83/7)

183. ஆணும்பெண் ணுமாய் அடியார்க் கருள்நல்கிச்
 சேண்நின் றவர்க்குஇன்னம் சிந்தை செயவல்லான்
 பேணி வழிபாடு பிரியாது எழும்தொண்டர்
 காணும் கடல்நாகைக் காரோ ணத்தானே. 84/5

183. आणुम् पण्णुमाय् अडियाक्कु अरुळ् नलि
 चेण् निन्ऱवक्कु इन्नम् चिन्तै चयवल्लान्
 पेणि वळिपाडु पिरियादु ऐळुम् ताण्डर्
 काणुम् कडल्नागैक् कारोणत्ताने॥ 84/5 ॥

शक्ति रूप में, शिव रूप में
 प्रदान कर इह-पर सौख्य भक्तजनों को
 अघाये नहीं भक्तवत्सल प्रभु
 तत्पर हैं अभी और कृपा बरसाने को
 भक्तजनों से वन्दित होकर
 विराजे हैं सुरम्य सागर तीर पर
 श्रीनागै-कारोणम् धाम में । (पद संख्या 84/5)

184. அரையார் அழல்நாகம் அக்கோடு அசைத்திட்டு
 விரையார் வரைமார்பில் வெண்ணீறு
 அணி அண்ணல்
 வரைஆர் வனபோல வளரும் வங்கங்கள்
 கரைஆர் கடல்நாகைக் காரோ ணத்தானே. 84/7

184. अरैयार् अळल्नागम् अवकोडु अशैत्तिट्टु
 विरैयार् वरैमार्बिल् वण्णीरु अणि अण्णल्
 वरै आर् वन पोल वळरुम् वंगंगळ्
 करै आर् कडल् नागैक् कारोणत्ताने ॥ 84/7 ॥

कटितट पर राजत हैं
 नागसर्प के संग झनझनाते रुचिर मणि
 भस्मलेपित वक्ष पर सुरमित पुष्पहार
 विराज रहे हैं प्रभु सुरम्य सागर तीर में
 श्रीनागै-कारोणम् धाम में
 जहां खड़े हैं गिरि-सदृश अगणित जलपोत ।

(पद संख्या 84/7)

185. தக்கன் பெருவேள்வி தன்னில் அமரரைத்
 துக்கம் பலசெய்து சுடர்பொற் சடைதாழக்
 கொக்கின் னிறகோடு குளிர்வெண் பிறைகுடும்
 நக்கன் நமையாள்வான் நல்லம் நகரானே. 85/2

185. तक्कन् परुवेळ्वि तन्निल् अमरैत्
 तुक्कम् पल चय्दु चुडर् पार् चडै ताळक्
 काक्किन् निरकोडु कुळिर् वण् पिरे चूडुम्
 नक्कन् नमैयाळ्वा नल्लम् नगराने ॥ 85/2 ॥

दंडित किया शिवगणों ने
 उन सारे देवों को चुनकर आए जो
 दर्पोन्मत्त दक्ष-यज्ञ में भाग लेने के लिए
 जिसमें आमंत्रित नहीं थे परमेश्वर

विराजमान हैं हमारे प्रभु
 श्रीनल्लम् नगर में
 लगाते हुए हमें निज सेवा में
 जटा पर सोह रही है
 बकुल-पंख के संग शीतल चंद्रकला ।

(पद संख्या 85/2)

186. மணியார் திகழ்கண்டம் முடையான் மலர்மல்கு
 பிணிவார் சடைஎந்தை பெருமான் கழல்பேணித்
 துணிவார் மலர்கொண்டு தொண்டர் தொழுதேத்த
 நணியான் நமையாள்வான் நல்லம் நகரானே. 85/5

186. मणियार् तिगळ्कण्डम् मुडैयान् मलर् मल्लु
 पिणिवार् चडै ऐन्दै परुमान् கळல் பெணித்
 துணிவார் மலர் காண்டு தாண்டர் தாழுதேத்
 நணியான் நமையாவான் நல்லம் நகரானே || 85/5 ||

विराजमान हैं प्रभु परमेश्वर
 नीलमणि सम शोभित है कंठ
 जटाभार पर विराज रहा पुष्प-संभार
 भक्तवत्सल हैं हमारे तात
 प्रणत हैं चरण युगल पर भक्तजन
 पूजन करके निर्मल मन से
 असीम है कृपा आश्रितों पर
 पधारे हैं श्रीनल्लम् मंदिर में
 हमें अपनी सेवा में अपनाने के लिए ।

(पद संख्या 85/5)

187. நீத்த நெறியானை நீங்காத் தவத்தானை
 நாத்த நெறியானை நல்லூர்ப் பெருமானைக்
 காத்த நெறியானைக் கைகூப்பித் தொழுது
 ஏத்தும் அடியார்கட்கு இல்லை இடர்தானே. 86/4

187. नीत्त नरियानै नीङ्गात् तवत्तानै
 नात्त नरियानै नल्लूरप् परुमानै
 कात्त नरियानैक् कैकूपित् ताळ्दु
 एत्तुम् अडियार्गट्कु इल्लै इडर्ताने ॥ 86/4 ॥

अनासक्त त्यागी है तपोलीन है
 धर्ममार्ग का देशिक गुरु है
 नल्लूर में प्रतिष्ठित हमारा प्रभु
 भक्त-रक्षण ही जिनका धर्म है
 कर युगल जोड़कर नमन करें जो
 हट जाती हैं सकल बाधा उनके मार्ग से ।

(पद संख्या 86/4)

188. கொல்லும் களியானை உரிபோர்த்து உமைஅஞ்ச
 நல்ல நெறியானை நல்லூர்ப் பெருமானைச்
 செல்லு நெறியானைச் சேர்ந்தார் இடர்தீரச்
 சொல்லும் அடியார்கள் அறியார் துக்கமே.

86/6

188. काल्लुम् कळियानै उरिपोर्तु उमै अञ्ज
 नल्ल नरियानै नल्लूरप् परुमानैच्
 चल्लु नरियानैच् चेन्दार् इडर् तीरच्
 चाल्लुम् अडियार्गळ् अरियार् दुक्कमे ॥ 86/6 ॥

भीत करते हुए उमा को
 घात लगा कर झपटा जब मतगज
 उसी क्षण चीर कर पहन लिया उसका चर्म,
 विराजे हैं वही प्रभु नल्लूर में,
 नियमन किया शिव-सन्मार्ग
 भक्त जो अग्रसर होते हैं इस पथ पर
 पा लेते हैं अंततः शिव को ही
 नमन करते हैं शिव का स्तवन करते हैं
 नहीं जानते वे पीड़ा-कष्ट क्या होता है ।

(पद संख्या 86/6)

189. வண்ண மலரானும் வையம் அளந்தானும்
நண்ணல் அரியானை நல்லூர்ப் பெருமானைத்
தண்ண மலர்தூவித் தாள்கள் தொழுதேத்த
எண்ணும் அடியார்கட்கு இல்லை இடுக்கணை. 86/9

189. वण्ण मलरानुम् वैयम् अळन्दानुम्
नण्णल् अरियानै नल्लूरप् परुमानैत्
तण्ण मलर् तूवित् ताळ्गळ् ताळ् देत्
ऐण्णुम् अडियार्गट्कु इल्लै इडुक्कणे ॥ 86/9 ॥

विरिचि और त्रिविक्रम विष्णु के लिए भी
जिनका सामीप्य सुदुर्लभ है
विराजे हैं हमारे प्रभु नल्लूर में,
प्रणत होते हैं जो नाथ के चरण पर
चढ़ाकर सुमन भक्ति-भाव से
विघ्न-बाधा नहीं है उनके लिए । (पद संख्या 86/9)

190. குடும் இளந்திங்கள் கடர்பொன் சடைதன்மேல்
ஓடும் களியானை உரிபோர்த்து உமையஞ்ச
ஏடு மலர்மோந்தங்கு எழிலார் வரிவண்டு
பாடும் வடுகூரில் ஆடும் மடிகளே. 87/3

190. चूडुम् इळन्तिङ्गळ् चुडर्पान् चडैतन्मेल्
ओडुम् कळियानै उरि पोर्तु उमैयञ्ज
एडु मलर् मोन्दङ्गु ऐळिलार् वरिवण्डु
पाडुम् वडुकूरिल् आडुम् मडिगळे ॥ 87/3 ॥

आश्वस्त करते हुए भीत प्रिया को
पहन लिया चीर कर गजचर्म प्रभु ने
बालचन्द्र शोभित है कनकाम जटा पर
नृत्यस्त हैं प्रभु वडुगूर के सुरम्य धाम में
जहां घ्राण कर सुविकसित कमल से मधु
गुंजन कर रहे हैं मधुप-गण । (पद संख्या 87/3)

191. பிறையு நெடுநீரும் பிரியா முடியினார்
மறையும் பலபாடி மயானத்து உறைவாரும்
பறையும் அதிர்குழலும் போலப் பலவண்டுஆங்கு
அறையும் வடுகூரில் ஆடும் மடிகளே. 87/8

191. पिरैयु नंडुनीरुम् पिरिया मुडियिना
मरैयुम् पल पाडि मयानत्तु उरैवारुम्
परैयुम् अदिर् कुळलुम् पोलप् पलवण्डु आंगु
अरैयुम् वडुकूरिल् आडुम् मडिगळे ॥ 87/8 ॥

धरे हैं जटा पर चन्द्रकला और गंगा
करते हुए वेदगान रमते हैं मंदिर में
नर्तन करते हैं पूज्य चरण वडुकूर धाम में
गुंजन करते हैं जहां मृंगकुल
मुरज-मुरली के नाद-सा । (पद संख्या 87/8)

192. முற்றும் சடைமுடிமேல் முதிரா இளம்பிறையன்
ஒற்றைப் படஅரவம் அதுகொண்டு
அரைக்கணிந்தான்
செற்றமில் சீரானைத் திருஆப்ப னூரானைப்
பற்று மனமுடையார் வினைபற்று அறுப்பாரே. 88/1

192. मुट्रुम् चडैमुडिमेल् मुदिरा इळमुपिरैयन्
आट्रैप् पड अरवम् अदुकाण्डु अरैक्कणिन्दान्
चंद्रमिल् चीरानैत् तिरुआप्पनूरानैप्
पट्रु मनम् उडैयार् विनैपट्रु अरुप्पारे ॥ 88/1 ॥

चिरंतन जटा पर शोभायमान बालचंद्र
बंधा हुआ कटितट पर फणिराज है
विराजे हैं नाथ शांत चित्त से
तिरुआप्पनूर धाम में
यहां ईश पर जो आसक्त हों
मुक्त होवें कर्म-बंधन से, लोक-आसक्ति से ।
(पद संख्या 88/1)

193. தகரம் அணியருவித் தடமால் வரைசிலையா
நகரம் ஒருமூன்று நலங்குன்ற வென்றுகந்தான்
அகர முதலானை அணியாப்ப னூரானைப்
பகரு மனமுடையார் வினைபற்று அறுப்பாரே. 88/5

193. तगरम् अणियरुवित् तडमाल् वरै चिलैया
नगरम् आरुमून्त् नलङ्कुन्त् वन्त्गन्दान्
अगर मुदलानै अणियाप्पनूरानैप्
पगरु मनमुडैयार् विनैपट्रु अरुप्पारे॥ 88/5 ॥

महामेरु को बना लिया धनुष
संधान किये तीक्ष्ण शर त्रिपुर पर
ध्वस्त हुए तीनों मायामय नगर
नाथ वह आदिअक्षर अकारस्वरूप
जगत् का आधार
विराज रहा सुंदर आप्पनूर में
नमन करें स्तवन करें ईश का
कट जाते हैं सकल कर्म-बंधन । (पद संख्या 88/5)

194. கருக்கு மணிமிடறன் கதநாகக் கச்சையினான்
உருக்கும் அடியவரை ஒளிவெண் பிறைகுடி
அரக்கன் திறல்அழித்தான் அணிஆப்ப னூரானைப்
பருக்கு மனமுடையார் வினைபற்று அறுப்பாரே. 88/8

194. करुक्कु मणि मिडरन् कदनागक् कच्चैयिनान्
उरुक्कुम् अडियवरै आळिर्वण् पिरै चूडि
अरक्कन् तिरल् अळित्तान् अणि आप्पनूरानैप्
परुक्कु मनम् उडैयार् विनैपट्रु अरुप्पारे॥ 88/8 ॥

मणितुल्य शोभित है नीलकंठ
कटितट पर विराज रहा
फणिराज का मेखलाभरण

शोभापूर्ण है भव्य जटा पर धवल बालचंद्र
 पिघला देता है भक्त-हृदय
 निस्तेज कर रक्षराज रावण को
 विराज रहे हैं प्रभु सुंदर आप्पनूर में
 कट जाते हैं भव बंधन प्रणत जन के ।

(पद संख्या 88/8)

195. விண்ணோர் பெருமானே விகிர்தா விடையூர்தீ
 பெண்ணுண் அலியாகும் பித்தா பிறைசூழ
 எண்ணார் எருக்கம் புலியூர் உறைகின்ற
 அண்ணா எனவல்லார்க்கு அடையா வினைதானே.

89/3

195. विष्णोर् परुमाने विकिर्दा विडैयूरदी
 पण् आण् अलियागुम् पित्ता पिरैचूडी
 ऐण्णार् ऐरुक्कत्तम् पुलियूर् उरैकिन्
 अण्णा ऐनवल्लाक्कु अडैया विनै ताने ॥ 89/3 ॥

‘हे देवाधिदेव ! वृषवाहन प्रभु !
 तुम स्वयंभू हो !
 नर हो नारी हो क्लीव भी हो
 चन्द्र कलाधर तुम उन्मत्त भी हो
 एरुक्कत्तम् पुलियूर में विराजे प्रभु
 तुम्हीं हो मेरे नाथ !’
 स्तुति करें जो पुकार कर प्रभु-नाम
 मुक्त होते हैं सत्य ही कर्म-बंधन से ।

(पद संख्या 89/3)

196. அங்க மாதுசேர் பங்கம் ஆயவன்
 வெங்குரு மன்னும் எங்கள் ஈசனே.

90/4

196. अङ्ग मादु चेर् पङ्गम् आयवन्
 वङ्कुरु मन्नुम् ऐङ्गळ् ईशने ॥ 90/4 ॥

प्रदान कर उमा को
निज देह का समभाग
विराज रहे हैं नाथ
सीरकाळी के दिव्य धाम में । (पद संख्या 90/4)

197. வாள்ளி லாச்சடைத் தோணி வண்புரத்து
ஆணி நற்பொனைக் காணு மின்களே. 90/5

197. वाळ् निलाच्चडैत् तोणि वण् पुरत्तु
आणि नर्पानैक् काणुमिन्गळे ॥ 90/5 ॥

धरकर प्रोज्ज्वल चंद्र
जटा-मध्य में
शोभित हो रहे तोणिपुर के ईश
कुंदन के सदृश । (पद संख्या 90/5)

198. தென்றில் அரக்கனைக் குன்றிற் சண்பைமன்
அன்று நெரித்தவா நின்று நினைமினே. 90/9

198. तन्त्रिल् अरक्कनैक् कुन्त्रिर् चण्बैमन्
अन् नरित्तिवा निन्ऱु निनैमिने ॥ 90/9 ॥

तनिक दबाया पादांगुष्ठ
दलन हुआ उस दिन रक्षराज का दर्प
चण्बै नगर के ईश का यह प्रताप
चित्त लगाएं स्नेह से इस शौर्य पर ।
(पद संख्या 990/9)

199. அயனு மாலுமாய் முயலும் காழியான்
பெயல் வைஎய்திநின்று இயலும் உள்ளமே. 90/10

199. अयनु मालुमाय् मुयलुम् काळियान्
पयल् वै ऐय्दि निन्ऱु इयलुम् उळ्ळमे ॥ 90/10 ॥

हार गए हरि-विरिचि अग जग में खोज कर
वही देव विराजे हैं काळि के दिव्य धाम में
गान करें देव-दुर्लभ प्रभु की अनुग्रह-वर्षा का ।

(पद संख्या 90/10)

200 சித்தம் தெளிவீர்காள் அத்தன் ஆளுரைப்
பத்தி மலர்தூவ முத்தி யாகுமே.

91/1

200. चित्तम् तँळिवीगाळ् अत्तन् आरुरैप्
पत्ति मलर्तूव मुत्तियागुमे॥ 91/1 ॥

सुलझ जाएं चित्त
सुलभ होगी मुक्ति सहज ही
चढ़ाएँ भक्ति के सुमन
ईश-चरण पर आरुर में ।

(पद संख्या 91/1)

201 பிறவி அறுப்பீர்காள் அறவன் ஆளுரை
மறவாது ஏத்துமின் துறவி யாகுமே.

91/2

201. पिऱवि अरुप्पीर्गाळ् अऱवन् आरुरै
मऱवादु एत्तुमिन् तुऱवि यागुमे॥ 91/2 ॥

छूटना चाहते हो जन्म बंधन से
स्तुति करो धर्म स्वरूप की आरुर में
सुलभ होगी निवृत्ति भी, मुक्ति भी ।

(पद संख्या 91/2)

202 பிண்டம் அறுப்பீர்காள் அண்டன் ஆளுரைக்
கண்டு மலர்தூவ விண்டு வினைபோமே.

91/5

202. पिण्डम् अरुप्पीर्गाळ् अण्डन् आरुरैक्
कण्डु मलर्तूव विण्डु विनै पोमे॥ 91/5 ॥

पिंड छूटने की कामना है ?
 करो आरुर-धाम में
 अखिलांड-नायक का चरण-पूजन
 चूर होगा जन्मकारण कर्मबंधन । (पद संख्या 91/5)

203 பாசம் அறுப்பீர்காள் ஈசன் அணிஆரூர்
 வாச மலர்தூவ நேசம் ஆகுமே. 91/6

203. पाशम् अरुप्पीर्गाळ् ईशन् अणिआरूर्
 वास मलरतूव नेसम् आगुमे॥ 91/6 ॥

मुक्त होना है मोह पाश से ?
 दिव्य धाम आरुर में
 चढ़ाएँ सुरमित सुमन ईश-चरण पर
 कटेगा मोह, होगा चित्त-लय । (पद संख्या 91/6)

204 நீறு பூசினீர் ஏறது ஏறினீர்
 கூறு மிழலையீர் பேறும் அருளுமே. 92/4

204. नीरु पूसिनीर् एरदु एरिनीर्
 कूरु मिळलैयीर् पेरुम् अरुळुमे॥ 92/4 ॥

लेपित किया भस्म निज देह पर
 आरुढ़ हुए वृष-वाहन पर
 विश्रुत मिळलै-धाम के ईश !
 कृपा करो ऐसी, धन्य बनूं मैं । (पद संख्या 92/4)

205. காமன் வேவலர் தூமக் கண்ணினீர்
 நாம மிழலையீர் சேம நல்குமே. 92/5

205. कामन् वेवओर् तूमक् कणिनीर्
 नाम मिळलैयीर् चेम नल्लुमे॥ 92/5 ॥

दग्ध करने के हित कामदेव को
 किया उन्मीलन अग्नि-नेत्र का
 विश्रुत मिळलै-धाम के ईश !
 दुहाई है, कामना है परित्राण की । (पद संख्या 92/5)

206. பிணிகொள் சடையினீர் மணிகொள் மிடறினீர்
 அணிகொள் மிழலையீர் பணிகொண்டு
 அருளுமே. 92/6

206. पिणिकाळ् चडैयिनीर् मणिकाळ् मिडरिनीर्
 अणिकाळ् मिळलैयीर् पणिकाण्डु अरुळुमे॥ 92/6 ॥

गुंथी हुई जटा के धनी !
 मणि-निभ नीलकंठ प्रभु!
 सुभग मिळलै के ईश!
 दुहाई है, अपना लो इस दास को ।
 (पद संख्या 92/6)

207. மங்கை பங்கினீர் தூங்க மிழலையீர்
 கங்கை முடியினீர் சங்கை தவிர்மினே. 92/7

207. मङ्गै पङ्गिनीर् तुङ्ग मिळलैयीर्
 गङ्गै मुडियिनीर् चङ्गै तविर्मिने॥ 92/7 ॥

प्रदान कर देह का सम-भाग नारी को
 शोभित हो तुम तुंग-मिळलै के ईश !
 विराज रही जटा में गंगा भी
 विनय है, निःशंक करो मेरी मति को ।
 (पद संख्या 92/7)

208. ஈசன் முதுகுன்றை நேசம் ஆகிநீர்
 வாச மலர்தூவப் பாசவினை போமே. 93/4

208. ईशन् मुदुकुन्ऱै नेशम् आहि नीर
वासमलर् तूव पाश विनै पोमे ॥ 93/4 ॥

नेह कर ईश के प्रिय वृद्धाचल धाम से
चढ़ाओ सुरभित सुमन ईश-चरण पर
कट जाएगा मोह-कारण कर्मबंधन तत्काल ही ।

(पद संख्या 93/4)

209. மணிஆர் முதுகுன்றைப் பணிவார் அவர்கண்டார்
பிணியாயின கெட்டுத் தணிவார் உலகிலே. 93/5

209. मणिआर् मुदुकुन्ऱैप् पणिवार् अवर्कण्डीर्
पिणियायिन कट्टुत् तणिवार् उलगिले ॥ 93/5 ॥

नमन करें जो सर्वेश के चरण-युगल पर
मणि-निभ सुभग वृद्धाचल के दिव्य धाम में
मुक्त होंगे तत्क्षण वे सकल आमय से
सुलभ होगी शाश्वत् शांति जग-जीवन में ।

(पद संख्या 93/5)

210. அந்தமில் புகழ் எந்தை ஆலவாய்
பந்தி யார்கழல் சிந்தை செய்ம்மினே. 94/4

210. अन्दमिल् पुगळ् ऐन्दै आलवाय्
पन्दि यार् कळल् चिन्तै चय्म्मिने ॥ 94/4 ॥

अंतहीन है कीर्ति मधुरापुरी के अधीश की
चित्त लगाएं चरण-कमल पर
कीर्तियुत हैं, अनुग्रहदायक हैं ये चरण ।

(पद संख्या 94/4)

211. ஆடல் ஏற்றினான் கூடல் ஆலவாய்
பாடி யேமனம் நாடி வாழ்மினே. 94/5

211. आडल् एट्रिनान् कूडल् आलवाय्
पाडिये मनम् नाडि वाळ्मिने ॥ 94/5 ॥

विराज रहे हैं सर्वेश मधुरापुरी के धाम में
विजयदायक वृषभ है जिनका वाहन
आओ शरण लें ईश चरण पर
जुग जुग जिएँ आमोद से, आनन्द से ।

(पद संख्या 94/5)

212. கருதார் புரம்எய்வர் எருதே இனிதுஊர்வர்
மருதே இடமாகும் விருதாம் வினைதீர்ப்பே. 95/2

212. करुदार् पुरम् ऍय्वर् ऍरुदे इनिदु ऊर्वर्
मरुदे इडमाहुम् विरुदाम् विनै तीरप्पे ॥ 95/2 ॥

सायक से दग्ध करके त्रिपुर को
विलसे प्रभु वृष-वाहन पर अति भंगिमा से
ईश का प्रियधाम है इडैमरुदूर
नमन करें इस धाम में, कटेगा कर्मबंधन ।

(पद संख्या 95/2)

213. எண்ணும் அடியார்கள் அண்ணல் மருதரைப்
பண்ணின் மொழிசொல்ல விண்ணும் தமதாமே.

95/3

213. ऍण्णुम् अडियार्गळ् अण्णल् मरुदरैप्
पण्णिन् माळि चाल्लि विण्णुम् तमदामे ॥ 95/3 ॥

सुकृत से ही चित्तलय होता है जन का
मरुदूर में विराजे ईश-चरण पर
स्तुति करते हैं जो गेय पद से, भक्तिभाव से
होता है अधिकार उनका देवलोक पर ।

(पद संख्या 95/3)

214. பத்தர் ஆயினீர் அத்தர் அன்னியூர்ச்
சித்தர் தாஸ்தொழ முத்தர் ஆவரே.

96/4

214. पत्तर् आयिनीर् अत्तर् अन्नियूर्
चित्तर् ताळ् ताळ् मुत्तर् आवरे ॥ 96/4 ॥

मिला है भक्ति का प्रसाद ईश-कृपा से
विराज रहे हैं सर्वेश प्रभु अन्नियूर् में
नमन करें नाथ के सिद्ध-चरण पर
सुलभ होगा मुक्तिफल सहज ही । (पद संख्या 96/4)

215. நிறைவு வேண்டுமீர் அறவன் அன்னியூர்
மறையு ளான்கழற்கு உறவு செய்ம்மினே.

96/5

215. निरैवु वेण्डुवीர் अरवन् अन्नियूर्
मरैयुळान् कळर्कु उरवु चय्म्भिने ॥ 96/5 ॥

चाहते हो पूर्ण काम होना जीवन में ?
विराज रहे हैं धर्म स्वरूप अन्नियूर् में
चित्त लगाएं वेदवेद्य प्रभु-चरण पर ।

(पद संख्या 96/5)

216. மாதொருபாலு மாலொருபாலும் மகிழ்கின்ற
நாதன்என்றேத்து நம்பரன்வைகும் நகர்போலும்
மாதவிமேய வண்டிசைபாட மயிலாடப்
போதுஅலர் செம்பொன் புன்னைகொடுக்கும்
புறவம்மே.

97/2

216. मादार् पालु मालार् पालुम् महिळ्गिन्
नादन् ऍन्नेत्तु नम्बरन् वैगुम् नगर पोलुम्
मादवि मेय वण्डिशै पाड मयिलाडप्
पोदु अलर् चम्पान् पुन्नै काडुक्कुम् पुरवम्मे ॥ 97/2 ॥

विहंस रही है उमा वाम भाग पर
 हर्षित हैं विष्णु भी अन्य भाग पर
 नाथ परमेश्वर का प्रियधाम है 'पुरवम्' - सीरकाळी
 झूम रही माधवी लता के सुमन पर
 हो रहा अलिकुल का कलगान
 पंख फैलाकर नृत्यरत हैं मयूर भी
 झर रहा मकरंद है पुनै तरु के सुमन से ।

(पद संख्या 97/2)

217. வற்றாநதியும் மதியும்பொதியும் சடைமேலே
 புற்றுஆர் அரவின் படம்ஆடவும்இப் புவனிக்கோர்
 பற்றாய் இடுமின் பவிஎன்றுஅடைவார் பதிபோலும்
 பொற்றா மரையின் பொய்கை நிலாவும் புறவம்மே.

97/3

217. वट्टानदियुम् मदियुम् पादियुम् चडैमेले
 पुट्टार् अरविन् पडम् आडवुम् इप्पुवनिकोर्
 पट्टार् इडुमिन् बलि ऐन्डैवार् पति पोलुम्
 पाट्टामरैयिन् पाय्गै निलावुम् पुरवम्मे ।। 97/3 ।।

धारण कर निज जटा पर
 चंद्रकला और सुरसरिता के संग पन्नग को
 जो नाच रहा है फण उठाकर रह रह कर
 मांग रहे हैं 'बलि-अन्न' प्रभु सीरकाळी-नगर में
 जग से नाता जोड़ने के बहाने से
 भिक्षाटन कर रहे हैं भंगिमा से पुरव-नगर में
 शोभायमान हैं जहाँ कमल-सरोवर ।

(पद संख्या 97/3)

218. நன்றுடையானைத் தீயதிலானை நரைவெள்ளேறு
 ஒன்றுடையானை உமையொருபாகம்உடையானைச்
 சென்றடையாத திருவுடையானைச் சிராப்பள்ளிக்
 குன்றுடையானைக் கூறஎன்னுள்ளம் குளிரும்மே.

98/1

218. नन्ऱुडैयानैत् तीयदिलानै नरैर्वळ्ळैरु
 आन्ऱुडैयानै उमैयारु बागम् उडैयानैच्
 चन्ऱुडैयाद तिरुवुडैयानैच् चिरापपळ्ळिक्
 कुन्ऱुडैयानैक् कूर ऐन्नुळ्ळम् कुळिरुम्मे ॥ 98/1 ॥

त्रिशिरपुरी पहाड़ पर विराजे
 अर्धनारीश्वर प्रभु धवल वृष-वाहन है
 मंगल-धाम अमंगल-हारी
 स्वयं ऐसे ऐश्वर्य हैं
 दुर्लभ जो विष्णु-विरिंच के लिए भी
 ज्यों ज्यों गान करता हूं प्रभु की कीर्ति का
 चित्त में हो रही है अनुभूति माधुर्य की ।

(पद संख्या 98/1)

219. துறைமல்கு சாரல்கனை மல்குநீலத்து இடைவைகிச்
 சிறைமல்கு வண்டும் தும்பியும்பாடும் சிராப்பள்ளிக்
 கறைமல்கு கண்டன் கனலெரியாடும் கடவுள்ளெம்
 பிறைமல்கு சென்னி யுடையவள்ளங்கள் பெருமானே.
 98/4

219. तुरैमल्लु चारल् चुनै मल्लु नीलत्तु इडैवैगिच्
 चिरैमल्लु वण्डुम् तुम्बियुम् पाडुम् चिरापपळ्ळिक्
 करैमल्लु कण्डन् कनलैरियाडुम् कडवुळ्ळम्
 पिरै मल्लु चैन्नि युडैयवन् ऐङ्गळ् परुमाने ॥ 98/4 ॥

रमणीय है उपत्यका चिरापळ्ळि पर्वत की
 स्फटिक जल-पूरित पोखरों पर खिले हैं नीलकमल
 गुंजन कर रहा है अलिकुल समवेत स्वर में
 रुद्रभूमि में नीलकंठ का तांडव नर्तन
 शोभित है जटा पर चन्द्रकला
 करतल में है वह्नि-शिखा
 नृत्यरत हैं चिरापळ्ळि के नाथ । (पद संख्या 98/4)

220. பொடிகள் பூசித் தொண்டர்பின் செல்லப்
புகழ்விம்மக்
கொடிகளோடும் நாள்விழமல்கு குற்றாலம்
கடிகொள் கொன்றை கூவிளமாலை காதல்செய்
அடிகள்மேய நன்னகர்போலும் அடியீர்காள். 99/2

220. पांडिगळ् पूशित् ताण्डर् पिन्चल्लप् पुगळ् विम्मक्
कांडिगळोडुम् नाळ् विळमल्यु कुद्रालम्
कडिकाळ् कान्त्रै कूविळमालै कादल् चंय्
अडिगळ् मेय नन्नगर् पोलुम् अडियीर्गाळ् ।। 99/2 ।।

सुनो भक्तगण,
पुनीत धाम है कुद्रालम्
नित्य ही जहाँ उत्सव की झांकी है
निकल रही है प्रभु की शोभायात्रा
झूल रहे है प्रभु-कंठ पर कोन्त्रै-हार के संग विल्व-माल,
झूम रही है अनुगमन करती भक्त-मंडली
यों सुभग-सुंदर है कुद्रालम् नगर । (पद संख्या 99/2)

221. பக்கம்வாழைப் பாய்கனியோடு பலவின்தேன்
கொக்கின்கோட்டுப் பைங்கனிதூங்கும் குற்றாலம்
அக்கும்பாம்பும் ஆமையும் பூண்டோர் அனலேந்தும்
நக்கன்மேய நன்னகர்போலும் நமரங்காள். 99/4

221. पक्कम् वाळैप्पाय्कनियोडु पलविन् तेन्
कांक्किन् कोट्टुप् पैङ्कनि तूङ्गुम् कुद्रालम्
अक्कुम् पाम्बुम् आमैयुम् पूण्डोर् अनलेन्दुम्
नक्कन् मेय नन्नगर् पोलुम् नमरंगाळ् ।। 99/4 ।।

सुनो सहृदय जन !
सुषमा-मंडित कुद्रालम का पुण्यधाम
पटी हुई है यह भूमि
कदली, आम्र और कटहल के माधुर्य से

अवर्णनीय है नृत्यरत प्रभु की भंगिमा
झूल रहे हैं प्रभु के संग
अस्थिमाल, सर्पभूषण और वह्निज्वाल ।

(पद संख्या 99/4)

222. கடைநெடுமாடக் கடியரண்மூன்றும் கனல்மூழ்கத்
தொடைநவில்கின்ற வில்லினன் அந்திச் சுடுகாணில்
புடைநவில்பூதம் பாடநின்றாடும் பொருஞ்சூலப்
படைநவில்வான்றன் நன்னகர்போலும் பரங்குன்றே.

100/5

222. कडै नंडुमाडक् कडियरण् मूर्ध् कनल्मूळ्गत्
ताडै नविल्गिन् विल्लिनन् अन्दिच् चुडुकानिल्
पुडै नविल् बूतम् पाड निन्नाडुम् पारुशूलप्
पडै नविल्वान् नन्नगर् पोलुम् परङ्कुन्ने ॥ 100/5 ॥

शर-संधान किया परमेश्वर ने
धू-धू कर जल उठे तीन सुदीर्घ दुर्ग
ज्वाला में हुए निमग्न
नृत्य कर रहा वही महिमामय धनुर्धर
संध्या समय रुद्रभूमि में
भूत-गण के ताल-लय पर हो रहा महातांडव
प्रभासित हो रहा कर में त्रिशूल
विराजे हैं शूलपाणि प्रभु
परम्-कुन्तम् के दिव्यधाम में । (पद संख्या 100/5)

223. மறுமாண்உருவாய் மற்றிணைஇன்றி வானோரைச்
செறுமாவலிபால் சென்றுலகெல்லாம் அளவிட்ட
குறுமாண்உருவன் தன்குறியாகக் கொண்டாடும்
கறுமாகண்டன் மேயதுகண்ணார் கோயிலே.

101/5

223. मरुमाण् उरुवाय् मद्रिणै इन्नि वानोरै
चरुमावलिपाल् चन्लर्गल्लाम् अळविट्ट

कुरुमाण् उरुवन् तन् कुरियाहक् काण्डाडुम्
करुमाकण्डन् मेयदु कण्णार् कोयिले ॥ 101/5 ॥

दहल उठा देवकुल
महाबली के अमित पराक्रम से
धरकर वामन रूप मांगी विष्णु ने
तीन पग भूमि
त्रिविक्रम बनकर नाप डाला सकल लोक
ऐसे अनुपम विष्णु से पूजित हुए
लिंग रूप में नीलकंठ
कण्णार् कोयिल के दिव्यधाम में । (पद संख्या 101/5)

224. விண்ணவருக்காய் வேலையுள்நஞ்சும் விருப்பாக
உண்ணவனைத்தே வார்க்குஅமுதுந்நுளவுவுலகிற்கும்
கண்ணவனைக்கண் ணார்திகழ்கோயிற்கனிதன்னை
நண்ணவல்லோர்கட்கு இல்லைநமன்பால் நடலையே.

1096

224. विण्णवरुक्काय् वेलैयुळ् नञ्जम् विरुप्पाह
उण्णवनैत्तेवर्क्कु अमुदीन्दु ँव्वुलगिर्कुम्
कण्णवनैक् कण्णार् तिगळ् कोयिर् कनि तन्नै
नण्ण वल्लोर्गट्कु इल्लै नमन् पाल् नडलैये ॥ 101/6 ॥

देवकुल के कल्याण के हित
पान किया प्रेम से हलाहल
प्रदान किया अमरत्व देवकुल को
अनुपम इस महात्याग से,
आंखों में बिठा लिया सकल लोक ने
देवाधिदेव को
विराज रहे हैं जो कण्णार् कोयिल में
सुफल बन कर भक्त के हित
नमन करें जो इस दिव्यधाम में नाथ को
मुक्त होते हैं सर्वथा यममय से । (पद संख्या 101/6)

225. முன்னொருகாலத்து இந்திரன்உற்ற முனிசாபம்
பின்னொருநாள் அவ் விண்ணவர் ஏத்தப்

பெயர்வெய்தி

தன்னருளாற்கண் ணாயிரம்ஈந்தோன் சார்பென்பர்
கன்னியர்நாளும் துன்னமர்கண்ணார் கோயிலே.

101/7

225. मुन्नारु कालतु इन्दिरन् उद्र मुनि शापम्
पिन्नारु नाब् अविष्णवर् एतप् पयर्वयदि
तन्नरुळार् कण्णायिरम् इन्दोन् शार्बन्वर्
कनियर् नाळुम् तुन्नम् कण्णार् कोयिले॥ 101/7 ॥

पुराकाल में अभिशप्त हुआ

काममोहित इन्द्र गौतम मुनि से

प्रायश्चित्त किया देवराट् ने

पूजन कर देवदेव का इसी पुण्य धाम में

सहस्राक्ष बना ईश कृपा से

भक्तवत्सल प्रभु का दिव्य धाम है

'कण्णायिरम्' - सहस्राक्ष-धाम

अभिनन्दित है कन्याओं से ।

(पद संख्या 101/7)

226. எண்ணார்முத்தம் ஈன்றுமரகதம் போல்காய்த்துக்
கண்ணார்கமுகு பவளம் பழுக்கும் கலிக்காழிப்
பெண்ணோர்பாகா பித்தாபிரானே என்பார்க்கு
நண்ணாவினைகள் நாள்தொறும் இன்பம் நணுகும்மே.

102/4

226. ऐण्णार् मुत्तम् ईन्ऱ् मरकतम् पोल् काय्तुक्
कण्णार् कमुगु पवळम् पळ्कुक्कुम् कलिककाळिप्
पण्णोर् पागा पित्ता पिराने ऐन्वाक्कु
नण्णा विनैगळ् नाळ्त्तारुम् इन्बम् नणुगुम्मे॥ 102/4 ॥

नयनाभिराम है सीरकाळी का दिव्यधाम

झूम रहे हैं जहाँ अगणित तरुवर पूगी-फल के

मुक्ता-निभ खिलते नन्हें फल
 कच्चे होते शोभित मरकत-तुल्य
 पकने पर दमकते हैं प्रवाल-तुल्य
 समृद्ध काळी में जो पुकारें देवदेव को
 'हे अर्धनारीश्वर ! उन्मत्त मेरे नाथ !
 आया हूं मैं तेरी शरण में'
 भटकते नहीं कर्मबंधन उनके पास
 ऋद्धि-समृद्धि में होती श्रीवृद्धि दिन प्रतिदिन ।

(பத சங்க்யா 102/4).

227. பையுடைய பாம்பொடுநீறு பயில்கின்ற
 மெய்யுடையான் வெண்பிறைகுடி விரிகொன்றை
 மையுடைய மாமிடற்றண்ணல் மறிசேர்ந்த
 கையுடையான் காதல்செய் கோயில்

கழுக்குன்றே. 103/5

227. पैयुडैय पाम्बाडु नीरु पयिल्गिन्
 मय्युडैयान् वण्पिरै चूडि विरि कान्
 मैयुडैय मामिडट्रण्णल् मरि चेन्द्
 कैयुडैयान् कादल् चय् कोयिल् कळ्कुन्ने ॥ 103/5 ॥

अतुल्य है भंगिमा परमेश्वर की
 भूषण बने हैं पन्नग-राज
 भस्म लेपित है सकल शरीर
 शोभित जटा पर इंदु के संग कोन्ने फूल
 सघन अंजन सा नील-कंठ
 करतल पर विराज रहा मृगशावक
 ऐसे देवदेव का प्रिय धाम है
 कळुकुन्न्म् ।

(பத சங்க்யா 103/5)

228. வெள்ளமெல்லாம் விரிசடைமேலோர்விரிகொன்றை
 கொள்ளவல்லான் குரைகழல்ஏத்தும்
 சிறுத்தொண்டர்

உள்ளமெல்லாம் உள்கிநின்று ஆங்கே உடன் ஆடும்
கள்ளம்வல்லான் காதல்செய்கோயில்

கழுக்குன்றே. 103/6

228. वळ्ळमल्लाम् विरिचडै मेलोर् विरिर्कान्त्रै
काळ्ळवल्लान् कुरै कळल् एत्तुम् चिरुत्ताण्डर्
उळ्ळमल्लाम् उळ्गि निन्ऱ् आंगे उडनाडुम्
कळ्ळम् वल्लान् कादल् चय् कोयिल् कळ्ळुकुन्ऱे ॥ 103/6 ॥

फैला कर गंगा को विशाल जटा पर
गूथ लिया सर्वेश ने ककुन्ऱै सुमन प्रेम से
प्रणत हुए गंगाधर के चरण कमल पर
चिरुत्ताण्डर भक्तगण इस दिव्यधाम में
स्वयं भर गए देवदेव भक्तों के हृदय देश में
ओझल हुए आंखों से छिप गए चोर चित्त में
भक्त के संग हुए नृत्यरत
ऐसे चित्तचोर का प्रिय धाम है
कळ्ळुकुन्ऱम् । (पद संख्या 103/6)

229. ஆறணி செஞ்சடையான் அழகார்புர
மூன்றும்அன்று வேவ
நீறணி யாகவைத்த நிமிர்புன்சடை
எம் மிறைவன்
பாறணி வெண்தலையில் பகலேபலி
என்றுவந்து நின்ற
வேறணி கோலத்தினான் விரும்பும்
புக வியதே.

104/3

229. आरणि चञ्चडैयान् अळगार् पुर
मून्ऱम् अन्ऱ वेव
नीरणियाह वैत्त निमिर् पुन्ऱडै
ऐम्मिरैवन्

பாரணி வ்ணு தலையிலு பகலே பலி
 என்ரு வந்து நின்று
 வேரணி காலத்தினாந் விரும்து
 புகலியதே || 104/3 ||

விராஜ ருதி அருணிம ஜடா பர கங்கா
 அமித பராக்ரமி னீர் ஢ேர் நாத்
 தேக்தே தேக்தே பம்ஸிபூத ஹுர் த்ரிபுர
 கிந்து தேக்தே இனகி பங்கிமா
 தர கர கரதல பர ப்ரஹ்-கபால
 ப்ரகட ஹுர் கௌபிநதாரி பனகர
 எஸே அத்புத தேவ கா ப்ரியதாம னீர்
 திருப்புகலி ।

(பத சங்த்யா 104/3)

230. மங்கையோர் கூறுகந்த மழுவாளன்
 வார்சடைமேல் திங்கள்
 கங்கைதனைக் கரந்த கறைக்கண்டன்
 கருதும் இடம்
 செங்கயல் வார்சுழனி திகழும்
 புகலிதனைச் சென்றுதம்
 அங்கையி னால்தொழுவார் அவலம்
 அறி யாரே.

104/7

230. மஜ்ஜையோர் கூருகந்த மலுவாண்
 வார்சடைமேல் திங்கள்
 கங்கை தனைக் கரந்த கறைக்கண்டன்
 கருதும் இடம்
 செங்கயல் வார் கலனி திகழும்
 புகலிதனைச் சென்று தம்
 அங்கையினால் தாழ்வார் அவலம்
 அறியாரே || 104/7 ||

नारी को दिया वामभाग बड़े प्रेम से
 परशुधर महादेव ने
 शोभित जिन की जटा पर बाल इंदु
 छिपा लिया एक बार गंगा को
 नीलकंठ ने लीला में,
 महिमामय देवदेव का प्रियधाम है
 तिरुप्पुगलि जहां जल-समृद्ध खेतों में
 क्रीडारत हैं मीन
 नमन करें जो अंजलिबद्ध होकर इस धाम में
 दूर होते हैं दुःख-दुरित त्वरा से । (पद संख्या 104/7)

231. நீறணி மேனியனாய் நிரம்பா
 மதிசூடி நீண்ட
 ஆறணி வார்சடையான் ஆநூர்
 இனித மர்ந்தான்
 சேறணி மாமலர்மேற் பிரமன்
 சிரம்அரிந்த செங்கண்
 ஏறணி வெல்கொடியான் அவன்எம்
 பெரு மானே.

105/7

231. नीरणि मेनियनाय् निरम्बा
 मति चूडि नीण्ड
 आरणि वार्शडैयान् आरूर्
 इनिदमन्दान्
 चेरणि मामलर् मेल् पिरमन्
 शिरम् अरिन्द चङ्कण्
 एरणि वल् काडियान् अवन् ऐम्
 परुमाने ॥ 105/7 ॥

भस्मोद्धूलित देह है
 शीश पर शोभित बाल इन्दु

सुदीर्घ जटा पर सुरसरिता
 विराजे हैं इस रूप में प्रेम से
 तिरुवारूर के दिव्यधाम में
 कर्तन कर दिया
 कमलासन का शिर खेल-खेल में
 अरुणनेत्र महारुद्र ने
 शोभित है सुन्दर वृषभ ध्वज
 ऐसे महिमामय देव हैं मेरे नाथ । (पद संख्या 105/7)

232. வல்லியம் தோலுடையான் வளர்திங்கள்
 கண்ணியினான் வாய்த்த
 நல்லியல் நான்முகத்தோன் தலையின்
 நறவேற்றான்
 அல்லியங் கோதைதன்னை ஆகத்து
 அமர்ந்தருளி ஆரூர்ப்
 புல்லிய புண்ணியனைத் தொழுவாரும்
 புண்ணியரே.

105/9

232. वल्लियम् तोलुडैयान् वळर् तिङ्गळ्
 कण्णियिनान् वायत्त
 नल्लियल् नान्मुगत्तोन् तलैयिन्
 नरवेद्रान्
 अल्लियङ् कोदै तन्नै आगत्तु
 अमर्न्दरुळि आरूर्प्
 पुल्लिय पुण्णियनैत् ताळुवारुम्
 पुण्णियरे ॥ 105/9 ॥

वसन है व्याघ्र-चर्म
 धर लिया जटा पर बाल-इन्दु
 भिक्षाटन कर रहा है
 लेकर ब्रह्म-कपाल करतल पर,

सुमन सम कोमलांगी
 अल्लियड् कोदै का नाथ
 विराजे है प्रभु इसी भंगिमा में
 तिरुवारुर के दिव्य-धाम में
 नमन करें जो पुण्य-मय त्यागेश को इस धाम में
 बन जाने हैं वे भी पुण्य पुरुष । (पद संख्या 105/9)

233. எண்திசை யோர்மகிழ எழில்மாலையும்
 போனகமும் பண்டு
 சண்டி தொழஅளித்தான் அவன்தாமும்
 இடம் வினவில்
 கொண்டல்கள் தங்குபொழில் குளிர்பொய்கைகள்
 சூழ்ந்து நஞ்சை
 உண்டபி ரான்அமரும் திருவூறலை
 உள்குதுமே. 106/5

233. ऐण्तिशैयोर् मगिळ् ऐळिल्मालैयुम्
 पोन्नगमुम् पण्डु
 चण्डि ताळ् अळित्तान् अवन् ताळुम्
 इडम् विनविल्
 काण्डल्गळ् तङ्गु पाळिल् कुळिर् पाय्गैगळ्
 चूळ्न्दु नञ्जै
 उण्ड पिरान् अमरुम् तिरुवूरलै
 उळ्गुदुमे॥ 106/5 ॥

देते हुए आमोद दिशि दिशि के जन को
 प्रदान किया निर्माल्य और नैवेद्य-शेष
 भक्त-प्रवर चंडीश को वात्सल्य से
 अनुगृहीत किया गणनाथ का पद देकर
 पूछते हो भक्तवत्सल का प्रियधाम कौन-सा है ?
 तिरुवूरल् है वह दिव्यधाम
 विराजे हैं हलाहल पायी भोलेनाथ

विश्राम कर रहे हैं जहां उपवन में मेघकुल
स्थान स्थान पर शोभित सुशीतल सरोवर
नमन करें देवदेव को इस पुण्यधाम में ।

(पद संख्या 106/5)

234. कறுத்த மனத்தினொடும் கடுங்காலன்வந்து
எய்தலும் கலங்கி
மறுக்குறு மாணிக்குஅருள மகிழ்ந்தான்
இடம் வினவில்
செறுத்தெழு வாளரக்கன் சிரம்தோளு(ம்)
மெய்யும் நெரியஅன்று
ஒறுத்தருள் செய்தபிரான் திருவூறலை
உள்குதுமே.

16/8

234. करुत्त मनत्तिर्नाडुम् कडुंकालन् वन्दु
ऐय्दलुम् कलङ्गि
मरुक्कुरु माणिव्कु अरुळ मगिळ्न्दान्
इडम् विनविल्
चरुर्त्तळ्, वाळरक्कन् शिरम् तोळु (म्)
मय्युम् नरिय अन्ऱु
आरुत्तरुळ् शय्द पिरान् तिरुवूरलै
उळगुदुमे॥ 106/8 ॥

दहल उठा मृकण्डुसूनु का हृदय
क्रूर काल को आसन्न देख कर
प्रकट हुए तत्क्षण प्रभु
मृकण्डुसूनु के त्राण के लिए
धराशायी कर दिया क्रूर काल को
निज पदाघात से
पूछ रहे हो भक्तवत्सल प्रभु का प्रिय धाम
वह दिव्य धाम है तिरुवूरल्
जहां विराजे हैं परमेश्वर

पूर्व में दबोच दिया था पादांगुष्ठ से
 दर्पोन्मत्त रावण को
 चूर चूर हुए उस के अंग-अंग
 विराज रहे हैं देवदेव तिरुवूरल् में
 नमन करें भक्ति भाव से प्रभु को ।

(पद संख्या 106/8)

235. வாருறு கொங்கைநல்ல மடவாள்
 திகழ்மார்பில் நண்ணும்
 காருறு கொன்றையொடும் கதநாகம்
 பூண்டருளிச்
 சீருறும் அந்தணர்வாழ் கொடிமாடச்
 செங்குன்றூர் நின்ற
 நீருறு செஞ்சடையான் கழல்ஏத்தல்
 நீதியே.

107/4

235. वारुरु काङ्गै नल्ल मडवाळ्
 तिगळ् मार्बिल् नण्णुम्
 कारुरु कान्त्रैयाडुम् कदनागम्
 पूण्डरुळिच्
 चीरुरुम् अन्दणर् वाळ् काडिमाडच्
 चङ्कुन्नूर् निन्
 नीरुरु चञ्जडैयान् कळल् एत्तल्
 नीदिये॥ 107/4 ॥

भंगिमा से अंग बसी है
 सुभग-स्तनी भवानी
 विलसित है वक्षदेश में
 क□न्त्रे हार के साथ फणिराज
 विराजे हैं प्रभु चेंकुन्नूर् धाम में
 वलयित है जो
 द्विजकुल निवसित भव्य वीथी से

करणीय है यहाँ पर शरण लेना
अरुणिम जटाधर के चरण-कमल पर ।

(पद संख्या 107/4)

236. ஓங்கிய மூவிலைநற் சூலம்
ஒருகையன் சென்னி
தாங்கிய கங்கையொடு மதியம்
சடைக்கு அணிந்து
கோங்கு அணவும் பொழில்சூழ் கொடிமாடச்
செங்குன்றூர் வாய்ந்த
பாங்கன தாள் தொழுவார் வினையாய
பற்றறுமே.

107/6

236. ओङ्गिय मूविलै नर्चूलम्
आरुकैयन् चन्नि
ताङ्गिय गंगैयाडु मदियम्
चडैक्कु अणिन्दु
कोङ्गु अणवुम् पाङ्गिल् चूळ् काडिमाडच्
चङ्कुन्ऱुर् वाय्न्द
पाङ्गन् ताळ् ताळ् वार् विनैयाय
पदरुमे ॥ 107/6 ॥

शोभित हो रहा उत्थित हस्त पर त्रिशूल
विजय-अनुग्रह का प्रतीक
शोभित है जटा पर सुरसरिता के संग बाल-इंदु
विराजे हैं प्रभु चेंकुन्ऱुर् धाम में
वलयित है जो मधुसूत उपवनों से,
ध्वज-युत अटारियों, वीथियों से
नमन करते हैं जो प्रभु को इस धाम में
मुक्त होते हैं सर्वथा कर्मबंधन से । (पद संख्या 107/6)

237. நாகமும் வான்மதியும் நலமல்கு
செஞ்சடை யான்சாமம்

போகநல் வில்வரையாற் புறமுன்று
 எரித்துகந்தான்
 தோகைநன் மாமயில்போல் வளர்சாயல்
 தூமொழியைக் கூடப்
 பாகமும் வைத்துகந்தான் உறைகோயில்
 பாதாளே.

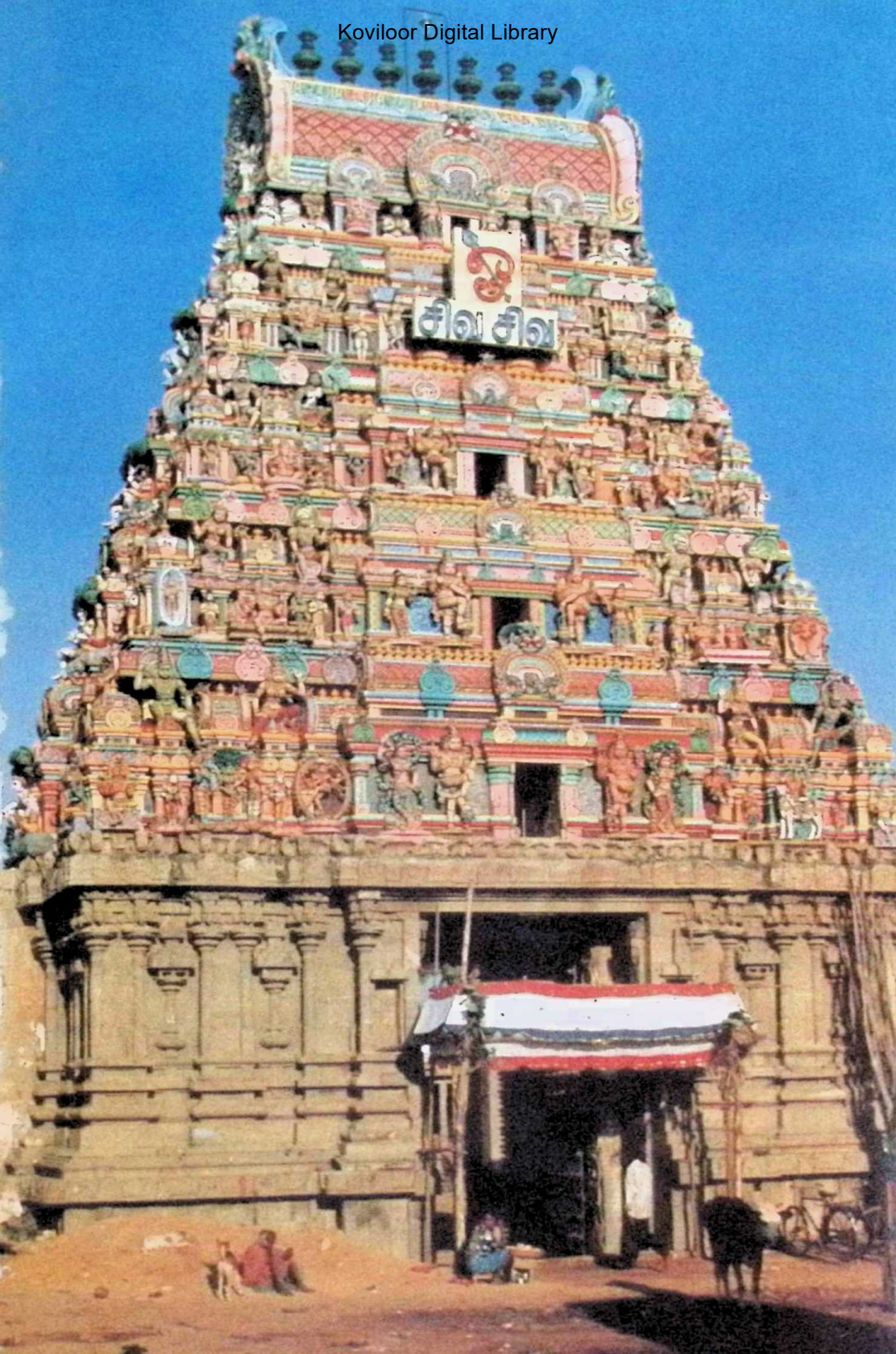
108/3

237. नागमुम् वान्मत्तियुम् नलमल्यु
 चञ्जडैयान् शामम्
 पोग नल् विल् वरैयार् पुरमून्
 ऐरित्तुगन्दान्
 तोहै नन् मामयिल् पोल् वळर् शायल्
 तूर्माळियैक् कूडप्
 पागमुम् वैत्तुगन्दान् उरै कोयिल्
 पाताळे ॥ 108/3 ॥

शोभित है अरुणाम जटा पर
 फणिराज के संग बालचंद्र
 महामेरु को चाप बना कर
 दग्ध किया महेश ने त्रिपुर को,
 विराजे हैं मुदित वदन प्रभु
 श्री पातालीश्वर धाम में
 अर्धांगिनी बना कर
 मयूरी सी लावण्यमयी उमा को । (पद संख्या 108/3)

238. பேய்ப்பல வும்நிலவப் பெருங்காடு
 அரங்காக உன்னிநின்று
 தீயொடு மான்மறியும் மழுவும்
 திகழ்வித்துத்
 தேய்பிறை யும்அரவும் பொலிகொன்றைச்
 சடைதன் மேற்சேரப்
 பாய்புன லும்உடையான் உறைகோயில்
 பாதாளே.

108/5



तिरुओट्रियूर

THIRUVOTRIYUR

238. पेयपलवुम् निलवप् परुड्काडु
 अरङ्गाह उन्नि निन्ऱु
 तीयाडु मान् मरियुम् मळ्ळुवुम्
 तिगळ्वित्तुत्
 तेय्पिरैयुम् अरवुम् पालिकान्ऱैच्
 चडै तन्मेर् चेरप्
 पाय्पुनलुम् उडैयान् उरै कोयिल्
 पाताळे ॥ 108/5 ॥

अगणित भूतगणों से सेवित
 श्मशान बना है रंगमंच रुद्र-तांडव का
 अंग अंग में शोभित हैं
 परशु, अनल और मृगशावक
 शोभित हैं अरुणिम जटा पर
 फणिराज, कोनै फूल के संग सुरसरिता
 महिमामय प्रभु का प्रिय स्थान है
 श्री पातालीश्वर धाम । (पद संख्या 108/5)

239. அங்கமொடு அருமறை அருள்புரிந்தான்
 திங்களொடு அரவுஅணி திகழ்முடியன்
 மங்கையொடு இனிதுறை வளநகரம்
 செங்கயல் மிளிர்வயல் சிரபுரமே.

109/2

239. अङ्गमाडु अरुमरै अरुळ्पुऱिन्दान्
 तिङ्गळ्ळाडु अरवु अणि तिगळ् मुडियन्
 मङ्गैयाडु इनिदुरै वळनगरम्
 चङ्कयल् मिळिर् वयल् चिरपुरमे ॥ 109/2 ॥

निःसृत है मुख-कमल से वेदघोष
 विराजित जटा पर पन्नग के संग बाल इन्दु
 सानन्द विराजे हैं उमा के संग

मातृभूत महेश्वर

चिरपुरम्-सीरकाळी के धाम में

जहां जल पूरित खेतों में दमक रहे हैं मीन ।

(पद संख्या 109/2)

240. நீறுஅணி மேனியன் நீள்மதியோடு

ஆறுஅணி சடையினன் அணிஇழையோர்

கூறுஅணி ந்துஇனிதுஉறை குளிர்நகரம்

சேறுஅணி வளவயல் சிரபுரமே.

109/4

240. नीरु अणि मेनियन् नीळ्मतियोडु

आरु अणि चडैयिनन् अणि इळैयोर्

कूरु अणिन्दु इनिदुरै कुळिर् नगरम्

चेरु अणि वळ वयल् शिरपुरमे॥ 109/4 ॥

भस्मोदधूलित देहकांति है

जटा पर शोभित गंगा के संग बाल-इंदु

अर्धांग में उमा के संग

विराजे हैं मातृभूत महेश्वर

चिरपुरम्-सीरकाळी के धाम में

वलयित है जो पंक संकुल केदार से ।

(पद संख्या 109/4)

241. வண்ணநன் மலர்உறை மறையவனும்

கண்ணனும கழல்தொழக் கனல்உருவாய்

விண்ணுற ஓங்கிய விமலன்இடம்

திண்ணநன் மதில்அணி சிரபுரமே.

109/9

241. वण्ण नन् मलरुउरै मरैयवनुम्

कण्णनुम् कळल् ताळक् कनल् उरुवाय्

विण्णुर ओङ्गिय विमलन् इडम्

तिण्ण नन्मदिल् अणि शिरपुरमे॥ 109/9 ॥

नमन कर रहें अंजलि पुट से
 सुमन आसीन विरिचि के संग विष्णु भी
 भासमान हैं प्रभु शिवशंकर
 आद्यंत-विहीन ज्योति-स्तंभ बन
 ऐसे महिमामय महादेव का प्रियधाम है
 चिरपुरम् सीरकाळी, वलयित है जो
 सुदृढ़ प्राचीर से । (पद संख्या 109/9)

242. படையுடை மழுவினன் பால்வெண்ணீற்றன்
 நடைநவில் ஏற்றினான் ஞாலமெல்லாம்
 உடைதலை யிடுபலி கொண்டுழல்வான்
 இடைமருது இனிதுஉறை எம்மிறையே.

110/3

242. पडैयुडै मळुविनन् पालर्वण्णीद्रन्
 नडैनविल् एद्रिनान् जालर्मल्लाम्
 उडै तलै यिडुबलि काण्डुळ्वान्
 इडै मरुदु इनिदुरै ऐम्मिरैये॥ 110/3 ॥

परशु अस्त्रधर धवल भस्मधर
 विजयी वृषवाहन प्रभु परमेश्वर
 किन्तु प्रभु की यह कैसी भंगिमा
 भिक्षाटन कर रहे जगभर में
 लेकर करतल पर ब्रह्म-कपाल
 विराजे हैं इडैमरुदूर में प्रेम से
 महिमामय प्रभु मेरे नाथ । (पद संख्या 110/3)

243. பெரியவன் பெண்ணினொடு ஆணும்ஆனான்
 வரியர் வணைமறி கடல்துயின்ற
 கரியவன் அலரவன் காண்பரிய
 எரியவன் வளநகர் இடைமருதே.

110/9

243. परियवन् पण्णिर्नाडु आणुमानान्
 वरियर वणैमरि कडल् तुयिन्

करियवन् अलरवन् काण्वरिय
ऐरियवन् वळनगर् इडैमरुदे ॥ 110/9 ॥

महादेव ने रूप लिया
नर के संग नारी, अर्धनारी बन कर
दुर्लभ है ज्योतिःपुंज वह
शेषशायी और कमलासन के लिए
विराज रहे हैं प्रभु
समृद्ध नगरी इडैमरुदूर में । (पद संख्या 110/9)

244. மறையவன் உலகவன் மாயம்அவன்
பிறையவன் புலனவன் அனலும்அவன்
இறையவன் எனஉலகு ஏத்தும்கண்டம்
கறையவன் வளநகர் கடைமுடியே.

111/5

244. मरैयवन् उलगवन् मायम् अवन्
पिरैयवन् पुनलवन् अनलुम् अवन्
इरैयवन् ऐन उलगु एत्तुम् कण्डम्
करैयवन् वळनगर् कडैमुडिये ॥ 111/5 ॥

वेदस्वरूप प्रभु विश्वरूप है
अंतर्यामी मायामय भी
चंद्रचूड़ वह, जल भी अनल भी,
सकल लोक संस्तुत है परमेश्वर
नीलकंठ वह विराजे कडैमुडि में ।

(पद संख्या 111/5)

245. மண்ணுதல் பறித்தலும் மாயம்இவை
எண்ணிய கால்அவை இன்பம்அல்ல
ஒண்ணுதல் உமையையொார் பாகம்வைத்த
கண்ணுதல் வளநகர் கடைமுடியே.

111/10

245. मण्णुदल् पऱित्तलुम् मायम् इवै
 ँण्णियकाल् अवै इन्बम् अल्ल
 आण्णुदल् उमैयैयार् बागम् वैत्त
 कण्णुदल् वळनगर् कडैमुडिये ॥ 111/10 ॥

तनिक सोचें क्या रखा है
 केश बढ़ाने-मुँडवाने में
 व्यर्थ का गोरखधंधा
 इनसे मिलेगा नहीं आनंद
 प्रदान कर वामभाग उमा को
 विराजे हैं प्रभु कडैमुडि धाम में
 ध्यान करें यहां शिवशंकर का
 पाने के लिए शांति और आनंद । (पद संख्या 111/10)

246. अன்றल् कालनैप् पालनुक्काय्
 पोन्नर्लिड उतैत्तसेय्त पुनिथन्नर्क
 वेन्नर्लिकोर्ग एयिर्णुवेन्न पन्नर्मुन्नार्ग
 सेन्नर्प्प वीत्तुर्त्तु सिवपुरमै. 112/2

246. अन्डर् कालनैप् पालनुक्काय्
 पोन्निड उदै शय्द पुनितन् नगर्
 वन्निर्काळ् ऐयिट्रुर्वण् पन्नि मुन्नाळ्
 चन्डि वीळ् तरु शिवपुरमे ॥ 112/2 ॥

पुण्यधाम शिवपुर यही है
 भक्त बालक के त्राण के लिए
 मार गिराया पदाघात से
 कालकाल परमेश्वर ने
 और यही तो वह धाम है
 शुभ्रदंत के श्वेत शूकर रूप में
 प्रणत हुए शिव-चरण पर
 स्वयं विष्णु ।

(पद संख्या 112/2)

247. ஆவில்ஐந்து அமர்ந்தவன் அரிவையொடு
மேவிநன்கு இருந்ததொர் வியனகர்தான்
பூவில்வண்டு அமர்தரு பொய்கைஅன்னச்
சேவல்தன் பெடைபுல்கு சிவபுரமே.

112/7

247. आविल् ऐन्दु अमर्न्दवन् अरिवैयाडु
मेवि नन्गु इरुन्ददार् वियनगर् तान्
पूविल् वण्डु अमर् तरु पाय्गै अन्नच्
चेवल् तन् पंडै पुल्यु शिवपुरमे॥ 112/7 ॥

ईश का प्रिय धाम है शिवपुर
पूजन में स्वीकार कर पंचगव्य
रमे रहते हैं प्रभु उमा के संग
ऐसा आनन्द-धाम
भ्रमर रहता है मस्त
सेवन कर पुष्प से मधु-मकरंद
सरोवर में
रमा रहता है हंस हंसिनी के संग । (पद संख्या 112/7)

248. தாயவன் உலகுக்குத் தன்னொப்பிலாத்
தூயவன் தூமதி சூடியெல்லாம்
ஆயவன் அமரார்க்கும் முனிவர்கட்கும்
சேயவன் உறைவிடம் திருவல்லமே.

113/2

248. तायवन् उलगुक्कुत् तन्नाप्पिलात्
तूयवन् तूमति चूडिर्यल्लाम्
आयवन् अमरक्कुम् मुनिवर्गट्कुम्
चेयवन् उरैविडम् तिरुवल्लमे॥ 113/2 ॥

मातृभूत है वह निखिल विश्व के लिए
चंद्रचूड़ वह पावन है अनुपम भी
पहुंच से बाहर है

देवकुल के लिए, मुनिजन के लिए
महिमामय का प्रिय धाम है
तिरुवल्लम् ।

(पद संख्या 113/2)

249. பதைத்தெழு காலனைப் பாதம்ஒன்றால்
உதைத்தெழு மாமுனிக்கு உண்மைநின்று
விதிர்த்தெழு தக்கன்றன் வேள்வியன்று
சிதைத்தவன் உறைவிடம் திருவல்லமே.

113/6

249. पदैर्त्तळु कालनैप् पादम् आन्नाल्
उदैर्त्तळु मामुनिक्कु उण्मै निन्ऱु
विदिर्त्तळु तक्कन्ऱन् वेळ्वि यन्ऱु
चिदैत्तवन् उरैविडम् तिरुवल्लमे॥ 113/6 ॥

क्रोधोन्मत्त काल को
गिरा दिया निज पदाघात से,
निज स्वरूप में दर्शन दिया
महामुनि-सूनु को,
ध्वस्त किया यज्ञ
दर्पोन्मत्त दक्ष का,
विराजे हैं महिमामय प्रभु
तिरुवल्लम् के दिव्यधाम में ।

(पद संख्या 113/6)

250. துறையவன் தொழிலவன் தொல் லுயிர்க்கும்
பிறையணி சடைமுடிப் பெண்ணொர் பாகன்
கறையணி மிடற்றண்ணல் காலற் செற்ற
மறையவன் வளநகர் மாற்பேறே.

114/5

250. துரையவன் தாடிலவன் தாலுயிர்க்கும்
பிரையணி சடைமுடிப் பண்ணார் பாகன்
கரையணி மிடற்றணல் காலர்ச்சுட்
மரையவன் வலநகர் மார்பேர்॥ 114/5 ॥

लक्ष्य है मार्ग भी सकल जीव का
 पंचकृत्य में सदा निरत
 चन्द्र कलाधर नीलकंठ वह
 शास्ता है प्रमत्त काल का
 नारी को समभाग दिया है
 महिमामय का प्रियधाम है
 समृद्ध नगरी मारपेरु ।

(पद संख्या 114/5)

251. செய்யதண் தாமரைக் கண்ணனொடும்
 கொய்யணி நறுமலர் மேலயனும்
 ஐயன்நன் சேவடி யதனைஉள்க
 மையல்செய் வளநகர் மாற்பேறே.

114/9

251. चय्य तण्तामरैक् कण्णनाडुम्
 काय्यणि नरुमलर् मेलयनुम्
 ऐयन् नन् चेवडि यदनै उळ्ग
 मैयल् शय् वळनगर् मार்பेरे || 114/9 ||

समृद्ध नगरी मारपेरु
 दिव्यधाम है जहाँ
 पंकजलोचन के संग
 कमलासन भी
 प्रणत हुए ईश चरण पर
 संपूर्ण समर्पण भाव से ।

(पद संख्या 114/9)

252. சத்தியுள் ஆதியோர் தையல்பங்கள்
 முத்திய தாகிய மூர்த்தியோதான்
 அத்திய கையினில் அழகுசூலம்
 வைத்தவன் இராமன தீச்சரமே.

115/4

252. सत्तियुळ् आदियोर् तैयल् पङ्गन्
 मुत्तियदाहिय मूर्त्तियो तान्

तमिल शैव-भक्त कवि तिरुज्ञानसम्बन्धर

अत्तिय कैयिनिल् अळगु शूलम्
वैत्तवन् इरामनदीच्चरमे ॥ 115/4 ॥

मूल पुरुष यह सर्वशक्त है
विराज रही अर्ध अंग में पराशक्ति
मुक्तिदायक मूर्ति के कर में
चारुता से शोभित है त्रिशूल
ऐसा महिमामय प्रभु है
रामनन्दीश्वर ।

(पद संख्या 115/4)

253. சரிகுழல் இலங்கிய தையல்காணும்
பேரியவன் காளிதன் பெரியகூத்தை
அரியவன் ஆடலோன் அங்கையேந்தும்
எரியவன் இராமன் தீச்சரமே.

115/5

253. चरिकुळल् इलंगिय तैयल् काणुम्
पेरियवन् काळि तन् पेरिय कूत्तै
अरियवन् आडलोन् अङ्कैयेन्दुम्
ऐरियवन् इरामनदीच्चरमे ॥ 115/6 ॥

खस्त हो रहा प्रलंबित कुंतल
निहार रही विस्मय से उमा
नटन-मनोहर की अद्भुत कला
धरा रह गया प्रगल्भ नृत्य काली का
नृत्यरत थे नटराजराज ज्योतिरूप
करतल शोभित वह्नि ज्वाल
विराजे हैं रामनन्दीश्वरम् धाम में प्रसाद से ।

(पद संख्या 115/6)

254. காவினை யிட்டும் குளம்பல
தொட்டும் கனிமனத்தால்
ஏவினை யால்எயில் மூன்றெரித்
தீர்என்று இருபொழுதும்

பூவினைக் கொய்து மலரடி
போற்றுது நாமடியோம்
தீவினை வந்தெமைத் தீண்டப்
பெறாதிரு நீலகண்டம்.

116/2

254. काविनै यिट्टुम् कुळम्पल
ताट्टुम् कनि मनत्ताल्
एविनै याल् ऐयिल् मूर्त्ति -
तीर् ऐन् इरुपाळ्दु
पूविनैक् काय्दु मलरडि
पाट्टुदु नामडियोम्
तीविनै वन्दमै तीण्ड -
प्परा तिरुनीलकण्डम् || 116/2 ||

अनुष्ठित करें हम पुण्य-कर्म
लगाएं नन्दनवन, खोदें जलाशय
ध्याएं प्रेमपूरित मन में त्रिपुरारी को
सुमन चढाएं चरण कमल पर प्रातः सायं,
समर्पित कर दें निज को 'हम तुम्हारे दास हैं'
ऐसे में पास न भटकेंगे कर्म-बंधन
श्री नीलकंठ की सौगंध । (पद संख्या 116/2)

255. மற்றிணை யில்லா மலைதிரண்
டன்னதிண் தோளுடையீர்
கிற்றெமை யாட்கொண்டு கேளாது
ஒழிவதும் தன்மைகொல்லோ
சொற்றுணை வாழ்க்கை துறந்துஉம்
திருவடியே அடைந்தோம்
செற்றெமைத் தீவினை தீண்டப்பெ
றாதிரு நீலகண்டம்.

116/5

255. मट्टिणै यिल्ला मलै तिरण् -
उन्न तिण्तोळुडैयीर्

किट्ट्रमै याट्काण्डु केळादु
 आळिवदुम् तन्मै काल्लो
 चाट्रुणै वाळ्वकै तुरन्दु उम्
 तिरुवडिये अडैन्दोम्
 चट्ट्रमैत् तीविनै तीण्डप्
 पंरा तिरुनीलकंडम् ॥ 116/5 ॥

अनन्य रूप से बलिष्ठ हैं आपके स्कंध
 भूधर के सरिस
 सुदृढ़ बाहु का अवलम्ब दिया, अपनाया
 शोभा देता है अब पराङ्मुख होना ?
 तज कर सारहीन सांसारिक बंधन
 शरण ली आपके दिव्य चरण में
 छू नहीं सकते अब कर्मबंधन
 श्री नीलकंठ की सौगंध । (पद संख्या 116/5)

256. உரித்தது பாம்பை உடன்மிசை
 இட்டதோர் ஒண்களிற்றை
 எரித்ததொர் ஆமையை இன்புறப்
 பூண்டது முப்புரத்தைச்
 செருத்தது சூலத்தை யேந்திற்றுத்
 தக்கனை வேள்விபன்னூல்
 விரித்தவர் வாழ்தரு வெங்குரு
 வில்வீற் றிருந்தவரே.

117/4

256. उरित्तदु पाम्बै उडन्मिशै
 इट्टदोर् आण्कळिट्टै
 ऐरित्तदोर् आमैयै इन्बुरप्
 पूण्डदु मुप्पुरत्तैच्
 चरुत्तदु शूलत्तै एन्दिट्रुत्
 तक्कनै वेळ्वि पन्नूल्

विरित्तवर् वाळ्तरु वंड्कुरु -

विल् वीट्टिरुन्दवरे ॥ 117/4 ॥

लपेटे हैं अंग-अंग पर उरग भूषण जैसे
 ओढ़ लिया तनु पर चीरकर हस्ति-चर्म
 भूषण बना कच्छप का आवरण भी
 खेल-खेल में दग्ध कर दिये त्रिपुर,
 लपके हाथ में त्रिशूल लेकर
 ध्वस्त हो गया दक्ष का यज्ञ,
 विस्तार किया वेदागम-शास्त्र
 विराजे हैं महिमामय प्रभु वेंकुरु-सीरकाळी धाम में
 वलयित है जो तरु-लता-गुल्म से ।

(पद संख्या 117/4)

257. कालतु कङ्कै कन्ऱैच

सडैयुल्लानाऱ कडुल्सिलम्पु

मालतु एन्तल् मुमुवतु

पाकम् वलार्कोलुम्बु कोट्टु

ओलतु एन्ऱवार् अडलैन्ऱु

ओरुप्पार् अण्णिमणि नीर्च

सेलतु कण्णियोयार् पङ्क

सिरपुर मेयवरे.

117/7

257. कालदु गङ्गेक् कट्टैच्

चडैयुळ्ळार् कळल् चिलम्बु

मालदु एन्दल् मळुवदु

पागम् वळर् काळुड् कोट्टु

आलदु ऊर्वर् अडलेट्टु

इरुप्पर् अणिमणि नीर्च्

चेलदु कण्णियोर् पङ्गर्

चिरपुर मेयवरे ॥ 117/7 ॥

वामभाग में विलस रही सुनयना उमा
 घनीभूत जटा पर शोभित गंगा
 पदतल पर वीर शृंखला के संग नूपुर
 विराजे हैं वटवृक्ष के तले
 परशुधर वृषवाहन
 नमन करें परमेश्वर को
 त्रिशिरपुर-धाम में । (पद संख्या 117/7)

258. நெருப்புரு வெள்விடை மேனியர்
 ஏறுவர் நெற்றியின்கண்
 மருப்புறு வன்கண்ணார் தாதையைக்
 காட்டுவர் மாமுருகன்
 விருப்புறு பாம்புக்கு மெய்த்தந்தை
 யார்விறன் மாதவர்வாழ்
 பொருப்புறு மாளிகைத் தென்புற
 வத்தணி புண்ணியரே.

117/8

258. नरुप्पुरु वळ्विडै मेनियर्
 एरुवर् नट्रियिन् कण्
 मरुप्पुरु वन् कण्णर् तादैयैक्
 काट्टुवर् मामुरुगन्
 विरुप्पुरु पाम्बुक्कु मयत्तन्दै
 यार् विरन् मादवर् वाळ्
 पारुप्पुरु माळिगैत् तन्पुर
 वत्तणि पुण्णियरे ॥ 117/8 ॥

धन्य है पुरवम् की पुण्य पुरी
 भवनों में निवसित हैं
 तपोधन गृहस्थ जन
 पावन बनी है यह नगरी
 विराजे हैं यहां देवाधिदेव
 अनल सरिस अरुण वर्ण

धवल वृषभ पर आरुढ़
 बिठा लिये हैं अंग-अंग पर पन्नग
 वांछा से दंतिवक्त्र के तात ने
 अतुल पराक्रमी हैं स्कंदतात
 नमन करें सर्वेश को पुरवम् धाम में ।

(पद संख्या 117/8)

259. நோய்புல்கு தோல்திரைய நரைவரு நுகருடம்பில்
 நீபுல்கு தோற்றமெல்லா நினைபுள்கு மடநெஞ்சே
 வாய்புல்கு தோத்திரத்தால் வலம்செய்து
 தலைவணங்கிப்
 பாய்புலித் தோலுடையான் பருப்பதம் பரவுதுமே.

118/2

259. नोयपुल्यु तोलतिरैय नरैवरु नुगरुडम्बिल्
 नी पुल्यु तोद्रर्मल्ला निनैयुळ्यु मडनञ्जे
 वाय् पुल्यु तोत्तिरत्ताल् वलम् चय्दु तलैवणंगिप्
 पाय् पुलित्तोलुडैयान् परुप्पदम् परवुदुमे ॥ 118/2 ॥

गल जाएगा धीरे धीरे यह शरीर
 जर्जर होगा जरा से, आधि-व्याधि से,
 म्लान होगी यह देहकांति जब सिकुड़ेगा अंग-अंग
 विचार कर देख रे मूर्ख हृदय !
 क्या क्या करना था यहाँ और हुई क्या उपलब्धि
 जिह्वा की सार्थकता प्रभु के स्तुति-गान में है
 लगाओ पैरों को दिव्यधामों की परिक्रमा में
 और नवाओ शिर को
 व्याघ्रचर्म धारे प्रभु के चरण-कमल पर
 जो विराजे हैं परुप्पदम् धाम में । (पद संख्या 118/2)

260. நினைப்பெனு நெடுங்கிணற்றை நின்றுநின் றயராதே
 மனத்தினை வலித்தொழிந்தேன் அவலம்வந்து
 அடையாமைக்

கனைத்தெழு திரள்கங்கை கமழ்சடைக்
கரந்தான்றன்
பனைத்திரள் பாய்அருவிப் பருப்பதம் பரவுதுமே.

118/8

260. निनैर्प्पनु नंडुङ्किण्ट्रै निन्ऱु निन्ऱयरादे
मनत्तिनै वलिर्त्ताळिन्देन् अवलम् वन्दडैयामैक्
कनैर्त्तळ्, तिरळ् गंगे कमळ् चडैक् करन्दान्ऱन्
पनैत्तिरळ् पाय् अरुविप् परुप्पदम् परवुदुमे॥ 118/8 ॥

देखो नहीं, चिंता का कूप अति गहन है
भटक कर संकल्प-विकल्प में बह जाओगे
निकलो दुख-दर्द से, व्यर्थ की भीति से,
कर लो मन को अपने वश में
लगाओ उसे
झरनों से समृद्ध 'परुप्पदम्' - श्री शैलम् धाम में
जहाँ विराजे हैं प्रभु
धारण किये महकती जटा में
तरंग-संकुल गंगा को । (पद संख्या 118/8)

261. ஆடலான் பாடலான் அரவங்கள் பூண்டான்
ஒடுஅலாற் கலன்இல்லான் உறை பதியால்
காடுஅலாற் கருதாத கள்ளில் மேயான்
பாடுளலாம் பெரியார்கள் பரசுவாரே.

119/2

261. आडलान् पाडलान् अरवंगळ् पूण्डान्
ओडु अलार् कलन् इल्लान् उरै पतियाल्
काडु अलार् करुदाद कळळि मेयान्
पाडु ऍलाम् परियार्गळ् परसुवारे॥ 119/2 ॥

अपरंपार है महिमा
कल्लिल् धाम के परमेश्वर की

भूषण बने हैं अंग-अंग में पन्नग
 भिक्षा-पात्र है मात्र कपाल
 और निवास है श्मशान-भूमि
 अघाते नहीं गाते जिनका स्तुतिगान
 देवकुल मुनिगण अनवरत । (पद संख्या 119/2)

262. திருநீல மலர்ஒண்கண் தேவி பாகம்
 புரிநூலும் திருநீறும் புல்கு மார்பில்
 கருநீல மலர்விம்மு கள்ளில் என்றும்
 பெருநீல மிடற்றண்ணல் பேணுவதே.

119/8

262. திருநீல மலர் ஆங்குக் தேவி பாபம்
 புரிநூலும் திருநீறும் புல்கு மார்பில்
 கருநீல மலர் விம்மு கல்கில் ஐந்ரும்
 பருநீல மிடற்றண்ணல் பேணுவதே || 119/8 ||

रमती है वाम भाग में उमा
 करुणा-सिक्त नील-नयना
 शोभित भस्मलेपित देह पर यज्ञोपवीत
 विराजे हैं प्रभु नीलकंठ
 नीलकमल से पटे कलिल धाम में ।

(पद संख्या 119/8)

263. முன்பனை முனிவரோடு அமரர்கள் அடிதொழும்
 இன்பனை இணையில் இறைவனை எழில்திகழ்
 என்பொனை ஏதமில் வேதியர் தாத்தொழும்
 அன்பன வளநகர் அந்தண் ஐயாரே.

120/6

263. முன்புநை முனிவரோடு அமரர்க்கு அடிதொழு
 இன்புநை இணையில இறைவனை எழில்திகழ்
 ஐன்புநை எதமில் வேதியர் தாம் தொழு
 அன்புந வளநகர் அந்தண் ஐயாரே || 120/6 ||

भव्य है पंचनद-सिंचित तिरुवैयार
 (भव्य है भक्तों को इन्द्रिय-नियमन में करता सक्षम तिरुवैयार)
 विराजे हैं जहां मेरे स्वर्णिम नाथ
 आदि-मूल वह आनंद-कंद
 अनुपम हैं देवाधिदेव परमेश्वर
 वंदना कर रहे हैं चरण-कमल पर
 देवकुल के संग मुनिगण
 अघहीन द्विजवृंद भी भक्ति-भाव से ।

(पद संख्या 120/6)

264. விண்ணவர் தம்மொடு வெங்கதி ரோன்நல்
 எண்ணிலி தேவர்கள் இந்திரன் வழிபடக்
 கண்ணனும் பிரமனும் காண்பாரி தாகிய
 அண்ணல்தன் வளநகர் அந்தண் ஐயாறே.

120/9

264. विष्णवर् तम्माडु वङ्कदिरोन् नल्
 ऐण्णिलि देवर्गळ् इन्दिरन् वळिपडक्
 कण्णनुम् पिरमनुम् काण्परिदागिय
 अण्णल् तन् वळनगर् अन्तण् ऐयारे॥ 120/9 ॥

निरत हैं चरण कमल की उपासना में
 सकल देवकुल के संग देवराट् और दिनेश
 दुर्लभ हैं प्रभु विरिचि और विष्णु के लिए भी
 ऐसे महिमामय प्रभु का भव्य देश है
 पंचनद सिंचित तिरुवैयार का दिव्य धाम ।

(पद संख्या 120/9)

265. அருமையன் எளிமையன் அழல்விட மிடறினன்
 கருமையின் ஒளிபெறு கமழ்சடை முடியன்
 பெருமையன் சிறுமையன் பிணைபெணொடு

ஒருமையின்

இருமையும் உடையணல் இடம்இடை மருதே. 121/3

265. अरुमैयन् ऐळिमैयन् अळल् विडमिडरिन्
करुमैयिन् आळि परु कमळ्चडै मुडियन्
परुमैयन् चिरुमैयन् पिणैपर्णाडु आरुमैयिन्
इरुमैयुम् उडैयणल् इडम् इडैमरुदे ॥ 121/3 ॥

अगम्य-दुर्लभ वह सहज-सुलभ है
शोभित हो रहा नीलमणि-निभ कंठ देश
ज्योतिष है जटा श्याम-मणि सरिस
बृहत् से बृहत् वह अणु से सूक्ष्म भी
अर्धनारी वह एक रूप है
शिवशक्ति भाव में उभय रूप है
महिमामय का प्रिय देश है
इडैमरुदूर का दिव्यधाम । (पद संख्या 121/3)

266. कलैयुडै विरितुगिल् कमळ् कुळल् अगिल् पुगै
मलैयुडै मडमगळ् तनै इडम् उडैयोन्
विलैयुडै अणिकलन् इलन् ऐन मळ्वाडु
इलैयुडै पडैयवन् इडम् इडैमरुदे ॥ 121/6 ॥

अर्ध अंग में विलस रही है उमा भवानी
कलाकलित परिधान में दमकती
अगरु-धूम युत कुंतल में महकती
सर्वभूषण-भूषिता भवानी
किंतु रहित हैं देवदेव महार्ह भूषण से
शोभा दे रहे करतल पर परशु-त्रिशूल
महिमामय का प्रिय देश है
इडैमरुदूर का दिव्य धाम । (पद संख्या 121/6)

267. மறையவன் உலகவன் மதியவன் மதிபுல்கு
துறையவன் எனவல அடியவர் துயரிலர்
கறையவன் மிடறது கனல்செய்த கமழ்சடை
இறையவன் உறைதரும் இடம்இடை மருதே. 121/8

267. मरैयवन् उलगवन् मदियवन् मदि पुल्यु
तुरैयवन् ऐन वल अडियवर् तुयरिलर्
करैयवन् मिडरदु कनल् चय्द कमळ् चडै
इरैयवन् उरैतरुम् इडम् इडैमरुदे॥ 121/8 ॥

अरुण-जटाधर नीलकंठ प्रभु
विराजे हैं इडैमरुदूर धाम में प्रेम से
दूर होते हैं दूरित उनके
जो यहां स्तुति करें प्रभु की
'वेदवेद्य प्रभु तुम लोकस्वरूप हो
चंद्रचूड़ तुम ज्ञानस्वरूप हो
त्राण करो तुम भक्त वत्सल हो ।' (पद संख्या 121/8)

268. மறிதிரை படுகடல் விடம்இடை மிடறினர்
எறிதிரை கரைபொரும் இடைமருது எனுமவர்
செறிதிரை நரையொடு செலவிலர் உலகினில்
பிறிதிரை பெறும்உடல் பெறுகுவது அரிதே. 122/2

268. मरितिरै पडुकडल् विडम् इडै मिडरिनर्
ऐरितिरै करैपारुम् इडैमरुदु ऐनुमवर्
चरितिरै नरैर्याडु चलविल् उलगिनिल्
पिरितिरै परुम् उडल् परुगुवदु अरिदे॥ 122/2 ॥

आस्थान है इडैमरुदूर त्यागेश प्रभु का
धर लिया जिसने निज कंठ में गरल
मथित सागर से उत्थित जो था
जो यहां स्तुति करें निर्मल मन से

इडैमरुदूर अधीश की
मुक्त होते हैं ध्रुव ही जरा से, आधि-व्याधि से
और जन्म-मरण के चक्र से, भव-बंधन से ।

(पद संख्या 122/2)

269. விடையினர் வெளியதொர் தலைகலன் எனநனி
கடைகடை தொறுபலி யிடுகென முடுகுவர்
இடைவிடல் அரியவர் இடைமருது எனுநகர்
உடையவர் அடியிணை தொழுவதுளம் முயர்வே.

122/4

269. विडैयिन् वळियदार् तलैकलन् एन्न ननि
कडै कडै तारु बलियिडुर्गन मुडुगुवर्
इडैविडल् अरियवर् इडैमरुदु ऐनुनगर्
उडैयवर् अडियिणै तारुवदु ऐन्मुयर्वे॥ 122/4 ॥

वृषभवाहन हैं, परमेश्वर हैं
धारकर करतल में कपाल
करते हैं भिक्षाटन घूमकर द्वार-द्वार
अनंत विभूति के ईश हैं
स्तुति-निरत हैं सकल जीवकुल
इडैमरुदूर अधीश के
चरण युगल पर प्रणत होकर
पाएं हम उन्नत पद इह-पर सुख । (पद संख्या 122/4)

270. கலைமலி விரலினர் கடியதொர் மழுவொடும்
நிலையினர் சலமகள் உலவிய சடையினர்
மலைமகள் முலையிணை மருவிய வடிவினர்
இலைமலி படையவர் இடம்இடை மருதே.

122/7

270. कलैमलि विरलिन् कडियदार् मळुवाडुम्
निलैयिन् चलमगळ् उलविय चडैयिन्
मलैमगळ् मुलैयिणै मरुविय वडिविन्
इलैमलि पडैयवर् इडम् इडैमरुदे॥ 122/7 ॥

कलाकलित हैं करांगुलियां
 स्कंध देश पर कटिन परशु-धर
 विलसित है सुरसरिता जटा पर
 गिरिजा के परिरंभण में
 शोभित हैं सुंदरेश प्रभु
 करतल विराजित त्रिशूल है
 महिमामय का प्रिय देश है
 इडैमरुदूर का दिव्यधाम । (पद संख्या 122/7)

271. அனல்நிகர் சடையழல் அலியுற எனவரு
 புனல்நிகழ் வதுமதி நனைபொறி யரவமும்
 எனநினை வொடுவரும் இதுமெல முடிமிசை
 மனமுடை யவர்வலி வலமுறை இறையே. 123/4

271. अनल्निगर् चडैयळल् अवियुर् ऐनवरु
 पुनल् निगळ्वदु मति ननैर्पारि यरवमुम्
 ऐन निनैर्वाडु वरुम् इदुर्मल मुडैमिशै
 मन मुडैयवर् वलि वलमुर् इरैये ॥ 123/4 ॥

शोभित हुई अरुणिम जटा अग्नि-ज्वाल-सी
 सुशीतल कर शमित करने को जिसे
 उमगी उमड़ी सुरसरिता की जलधार
 तरंग से उत्थित उरग
 चला निगलने चंद्रकला को तत्क्षण
 दत्तचित्त हुए प्रभु इस भ्रम-केलि पर
 विराजे हैं जो वलिवलम् धाम में ।

(पद संख्या 123/4)

272. தரைமுதல் உலகினில் உயிர்புணர் தகைமிக
 விரைமலி குழல்உமை யொடுவிர வதுசெய்து
 நரைதிரை கெடுதகை யதுஅரு ளினன்எழில்
 வரைதிகழ் மதில்வலி வலம்உறை இறையே. 123/6

272. तरैमुदल् उलगिनिल् उयिर् पुणर् तगै मिह
 विरै मलि कुळल् उमै याडु विरवदु चय्दु
 नरै तिरै कडु तहै यदु अरुळिनन् ऐळिल्
 वरै तिगळ् मतिल् वलि वलम् उरै इरैये ॥ 123/6 ॥

भू से लेकर निखिल ब्रह्मांड को
 प्रवृत्त करने के लिए सृजन-धर्म में
 आदर्श रखा पावन दाम्पत्य का
 जगज्जननी के संग पिता परमेश्वर ने;
 रमते हैं प्रभु वलिवलम् धाम में
 वलयित है नग-तुल्य प्राचीर से
 दूर करते जरा-व्याधि प्रणत जन के ।

(पद संख्या 123/6)

273. தேனமர் தருமலர் அணைபவன் வலிமிகும்
 ஏனம தாய்நிலம் அகழ்அரி அடிமுடி
 தான்அணை யாவுரு வுடையவன் மிடைகொடி
 வானணை மதில்வலி வலமுறை இறையே. 123/9

273. तेनमर् तरुमलर् अणैपवन् वलिमिगुम्
 एनमदाय् निलम् अगळ् अरि अडि मुडि
 तान् अणै यावुरुवुडैयवन् मिडै काडि
 वानणै मतिल् वलि वलमुरै इरैये ॥ 123/9 ॥

मधु-लसित सरसिज पर आसीन
 विरिचि के संग
 धरा खोदते विष्णु भी
 खोजकर हार गए, पा न सके सिर-पैर
 आद्यंत-विहीन परमेश्वर के निखिल विश्व-तनु के
 विराजे हैं वही प्रभु वलिवलम् धाम में
 वलयित है जो गगनचुंबी प्राचीर से ।

(पद संख्या 123/9)

274. அன்றினர் அரியென வருபவர் அரிதினில்
ஒன்றிய திரிபுரம் ஒருநொடி யினில்எரி
சென்றுகொள் வகைசிறு முறுவல்கொடு ஒளிபெற
நின்றவன் மிழலையை நினையவ லவரே. 124/6

274. अन्निनर् अरियेन वरुपवर् अरितिनिल्
आन्त्रिय तिरिपुरम् आरु नाडियिनिल् ऐरि
चन्ऱ काळ् वहै चिरु मुरुवल काडु आळि पर्
निन्ऱवन् मिळलैयै निनैय वलवरे ॥ 124/6 ॥

रचित हुआ दुर्ग-तुल्य त्रिपुर
रिपु-वर्ग के रण-कौशल से
ईश ने भरी मृदुल मुस्कान
जल कर भस्मीभूत हुए दुर्गम त्रिपुर
पलक झपकने की देर में
विराजे हैं सुस्मित मुद्रा में ईश
मिळलै के दिव्यधाम में
ध्यान करें ईश के इस रूप का
दलित होता है अरिदल तत्काल ही ।

(पद संख्या 124/6)

275. கரம்பயில் கொடையினர் கடிமலர் அயனதொர்
சிரம்பயில்வு அறஎறி சிவன்உறை செழுநகர்
வரம்பயில் கலைபல மறைமுறை யறநெறி
நிரம்பினர் மிழலையை நினையவ லவரே. 124/7

275. करम्पयिल् काडैयिनर् कडिमलर् अयनदार्
शिरम् पयिल्वुर् ऐरि शिवन् उरै चळ्ऱु नगर्
वरम् पयिल् कलै पल मरै मुरैयर् नैरि
निरम्बिनर् मिळलैयै निनैयवलवरे ॥ 124/7 ॥

कर्तन कर फेंक दिया वारिजासन का सिर
प्रतीक जो था अहम्मन्यता का

धर्म-स्वरूप का प्रिय क्षेत्र है
 समृद्ध नगरी का दिव्य धाम
 निवसित है धर्मनिरत वेदपाठी द्विज जनों से
 ध्यान करें जो इस दिव्य धाम का
 वे धन्यभाग कहलाते हैं दानवीर । (पद संख्या 124/7)

276. படர்ஒளி சடையினன் விடையினன் மதிலவை
 கூடரெரி கொளுவிய சிவனவன் உறைபதி
 திடலிடு புனல்வயல் சிவபுரம் அடையநம்
 இடர்கெடும் உயர்கதி பெறுவது திடனே. 125/2

276. पडर् आळि चडैयिनन् विडैयिनन् मदिलवै
 चुडर्रि काळुविय शिवनवन् उरै पति
 तिडलिडु पुनल् वयल् शिवपुरम् अडैय नम्
 इडर् कडुम् उयर् गति पर्वदु तिडने॥ 125/2 ॥

प्रज्वलित कर दिये त्रिपुर के तुंग प्राचीर
 ज्योतिर्मय जटाधर वृषवाहन प्रभु ने
 प्रभु का प्रिय धाम है शिवपुर
 पहुंच कर जहां
 दूर होते हैं हमारे दुख दुरित
 लब्ध होता है शाश्वत उन्नत पद । (पद संख्या 125/2)

277. வடிவுடை மலைமகள் சலமகள் உடன்அமர்
 பொடிபடும் உழைஅதன் பொலிதிரு உருவினன்
 செடிபடு பலிதிரி சிவனுறை சிவபுரம்
 அடைதரும் அடியவர் அருவினை இலரே. 125/7

277. वडिवुडै मलैमगळ् चलमगळ् उडन् अमर्
 पांडिपडुम् उळै अदल् पालि तरु उरुविनन्
 चंडि पडु बलि तिरि शिवनुरै शिवपुरम्
 अडै तरुम् अडियवर् अरुविनै इलरे॥ 125/7 ॥

भव्य है परमेश्वर की भंगिमा
 संलग्न सारे ही यथास्थान
 वाम-भाग में गिरिजा, जटा पर गंगा
 भस्म-लेपित है सकल शरीर
 पा रहा शोभा मृग-चर्म - इस भंगिमा में
 करते हैं भिक्षाटन द्वार-द्वार घूमकर
 शिवपुर-धाम में
 कट जाता उनका कर्मबंधन सारा
 पहुंचे जो इस दिव्य-धाम में । (पद संख्या 125/7)

278. பத்திப்பேர் வித்திட்டே பரந்தஐம் புலன்கள்வாய்ப்
 பாலே போகாமே காவாப் பகையறும்
 வகைநினையா
 முத்திக்கே விக்கத்தே முடிக்குமுக் குணங்கள்வாய்
 மூடாவூடா நாலந்தக் கரணமும்
 ஒருநெறியாய்ச்
 சித்திக்கே உய்த்திட்டுத் திகழ்ந்தமெய்ப்பரம்பொருள்
 சேர்வார்தாமே தானாகச் செய்யுவன்
 உறையுமிடம்
 கத்திட்டோர் சட்டங்கங் கலந்திலங்கு நற்பொருள்
 காலேயோவா தார்மேவும் கழுமல வளநகரே.
- 120/6

278. पतिप्पेर् वित्तिट्टे परन्द ऐम्पुलन्कळ् वायप् -
 पाले पोहामे कावाप्पगैयरुम् वहै निनैया
 मुत्तिक्के विक्कत्ते मुडिक्कु मुक्कुणंगळ् वाय्
 मूडा वूडा नालन्तक्करणमुम् आरुर्नरियाय्
 चित्तिक्के उयत्तिट्टुत् तिगळ्न्द मयप्परम् पारुळ्
 चेवार् तामे तानाहच् चयुमवन् उरैयुमिडम्
 कत्तिट्टोर चट्टंगम् कलन्दिलंगु नर्पारुळ्
 काले योवादार् मेवुम् कळ्, मलं वळ्, नगरे॥ 120/6 ॥

धन्य हैं साधक वे शिव-भक्त
 जगे रहते हैं जो बोकर अंतस् में भक्ति-बीज
 भटके नहीं, बहलाते पंच-इंद्रिय मार्ग पर
 घातक षड्-रिपु का करें दलन
 बंद करें त्रिगुण का बाधक मार्ग
 लय हो अंतःकरण का चित्त में
 ध्यान करें एकाग्र होकर सत्य तत्त्व का
 निर्मल करे ऐसे साधक को
 वह है 'कलुमलम्' धाम - अन्वर्थ है नाम
 जहां बसे हैं पारंगत षडंग-युत वेद में
 और स्थित रहते हैं वेद-विहित मार्ग में ।

(பட சங்யா 126/7)

279. செம்பைச்சேர் இஞ்சிச்சூழ் செறிந்திலங்கு
 பைம்பொழில்
 சேரேவாரா வாரீசத் திரையெறி நகரிறைவன்
 இம்பர்க்கே தம்செய்திட்டு இருந்தரன்
 பயின்றவெற்பு
 ஏரார்பூநேர் ஒர்பாதத்து எழில்விரல்
 அவண்நிறுவிட்டு
 அம்பொற்பூண் வென்றித்தோள் அழிந்து
 வந்தனம் செய்தாற்கு
 ஆரார்கூர்வாள் வாணாளன்று அருள்புரி
 பவனதிடம்
 கம்பத்தார் தும்பித்திண் கவுட்சொரிந்த மும்மதக்
 காரார் சேறார் மாவீதிக் கழுமல வளநகரே.

126/8

279. चम्बैच्चेर् इजिच्चूळ् चरिन्दिलंगु पैम्पाळिल्
 चेरे वारा वारीशत् तिरैर्यरि नगरिरैवन्
 इम्बक्कैदम् चय्दिट्टु इरुन्दरन् पयिन् वरुपु
 एरार् पूनेर् ओर् पादत्तु ऐळिल् विरल् अवण् निरुविट्टु
 अम्बरपूण् वन्त्रित्तोळ् अळिन्दु वंदनम् चय्दाक्कु
 आरार् कूर्वाळ् वाणाळन् अरुळपुरि पवन तिडम्

कम्बत्तार् तुम्बित्तिण् कवुट्चार्निन्द मुम्मदक्
कारार् चेर्गार् मावीदिक् कळुमल वळनगरे ॥ 126/8 ॥

शोभित रही लंका आलोड़ित हो सागर-लहरों से
समृद्ध उपवनों से, ताम्रमय प्राचीरों से
भूल गया दर्पोन्मत लंकेश निज मर्यादा
उत्पीड़ित हुए जन-जन
उठाया उन्माद से कैलास को, ईश के धाम को
दबाया तनिक ईश ने
सुमन-निभ चरण की एक उंगली से
दलित हुआ दशस्कंध हरहरा उठीं हड्डियां
नमित हुआ तुरत, तुष्ट किया स्तुतिगान से,
पाया वरदान में चंद्रहास और चिरजीवन
आशुतोष की असीम कृपा से
भोले नाथ का प्रियधाम है कळुमलम्
जहां की वीथियां पूरित हैं
करिण मदजल के दलदल से । (पद संख्या 126/8)

280. புண்ணுரி சுத்தவன் மேவிய புகலியே
புண்ணுரி சுத்தவன் மேவிய புகலியே
புண்ணுரி சுத்தவன் மேவிய புகலியே
புண்ணுரி சுத்தவன் மேவிய புகலியே.

127/3

280. पुण्डरिकत्तवन् मेविय पुगलिये
पुण्डरिकत्तवन् मेविय पुगलिये
पुण्डिकत्तवन् मेविय पुगलिये
पुण्डरिकत्तवन् मेविय पुगलिये ॥ 127/3 ॥

धन्य धन्य है पुगलि-धाम
हृदयकमलवासी का प्रियधाम
वन्दित है कमलासन-विरिचि से
पूजित है पुंडरीकाक्ष-विष्णु से
पावन है भालदेश के त्रिपुंड्र-सा । (पद संख्या 127/3)

281. சுடர்மணி மாளிகைத் தோணி புரத்தவன்
 சுடர்மணி மாளிகைத் தோணி புரத்தவன்
 சுடர்மணி மாளிகைத் தோணி புரத்தவன்
 சுடர்மணி மாளிகைத் தோணி புரத்தவன்.

127/5

281. चुडर्मणि माळिगैत् तोणि पुरत्तवन्
 चुडर्मणि माळिगैत् तोणि पुरत्तवन्
 चुडर्मणि माळिगैत् तोणि पुरत्तवन्
 चुडर्मणि माळिगैत् तोणि पुरत्तवन् ॥ 127/5 ॥

जाज्वल्यमान ज्योति-सदन है तोणिपुरम्
 तिरता है प्रलय-वेला में जलपोत-सा
 आरुढ़ जिस पर मणि-भवन सा शिवगुरु
 स्थान देते हैं निज काया में सद्भक्तों को
 ज्योति-रूप बसे हैं साधक-हृदय में
 देखते हैं भासमान ज्योति-सा विज्ञानकल भक्त
 निवसित हैं पुण्य-धाम तोणिपुरम् में
 वलयित है जो मणि-खचित अटारियों से ।

(पद संख्या 127/5)

282. பாரிதனை நலிந்தமரர் பயமெய்தச்
 சயமெய்தும் பரிசுவெம்மைப்
 போரிசையும் புரமுன்றும் பொன்றஒரு
 சிலைவளைத்தோன் பொருந்தும் கோயில்
 வாரிசைமென் முலைமடவார் மாளிகையின்
 சூளிகைமேல் மகப்பாராட்டக்
 காரிசையும் விசும்பியங்கும் கணம்கேட்டு
 மகிழ்வெய்தும் கழுமலமே.

129/4

282. पारितनै नलिन्दमरर् पयर्म्यदच्
 चयर्म्यदुम् परिसु वम्मैप्
 पोरिशैयुम् पुरमून्ऱुम् पान्ऱ आरु
 शिलै वळैत्तोन् पारुन्दुम् कोयिल्

वारिशै मन् मुलै मडवार् माळिगैयिन्
 चूळिगै मेल् मगप्पाराट्टक्
 कारिशैयुम् विशुम्बियंगुम् कणम् केट्टु
 मगिळ्वय्यदुम् कळुमलमे॥ 129/4 ॥

संत्रस्त हुआ देवकुल त्रिपुर की समृद्धि से
 संकल्प हुआ उस क्षण में त्रिपुर-दहन का,
 बज उठी रणभेरी, धनुषाकार हुआ मेरुगिरि
 जल उठा धू-धू कर त्रिपुर
 त्रिपुरारि का प्रियधाम है कळुमलम्
 समृद्ध नगरी की अटारियों में
 शिशु को दुलारती रमणियों की
 हो रही किलकारियां कलनाद में
 जिसके अनुनाद में
 बदलियां कर रही हैं मृदुल गर्जन
 श्रवण कर मुदित हो रहा देवकुल ।

(पद संख्या 129/4)

283. தரும்சரதம் தந்தருள்ளன்று அடிநினைந்து
 தழலணைந்து தவங்கள் செய்த
 பெருஞ்சதுரர் பெயலர்க்கும் பீடார்தோ
 முமையளித்த பெருமான் கோயில்
 அரிந்தவயல் அரவிந்த மதுவுகுப்ப
 அதுகுடித்துக் களித்துவாளை
 கருஞ்சகடம் இளகவளர் கரும்பிரிய
 அகம்பாயும் கழுமலமே.

129/6

283. तरुम् शरदम् तन्दरुळ् ऐन्ऱु अडिनिनैन्दु
 तळलणैन्दु तवंगळ् चय्द
 परुम् चतुर् पयलक्कुम् पीडार् तो -
 ळमैयळित्त परुमान् कोयिल्
 अरिन्दवयल् अरविन्द मदुवुगुप्प

अदु कुडित्तुक् कळित्तु वाळै
 करुम् चगडम् इळकवळर् करुम्बिरिय
 अगम् पायुम् कळु मलमे॥ 129/6 ॥

साथ देते हैं प्रभु उन साधकों का
 नत होते हैं प्रार्थना में, निरत रहते हैं तप ध्यान में
 यज्ञ करते हैं मोक्ष की कामना से
 प्रभु का प्रियधाम है कळुमलम्
 जहां धान की कटाई के उपरांत
 स्रवित होता है अरविंद से मधु-मकरंद
 भ्रमण-रत होते हैं मधुमत्त मीन
 राह देती हैं ईश की कोंपलें
 प्रवहित होता है जलधार केदार में ।

(पद संख्या 129/6)

284. புலனைந்தும் பொறிகலங்கி நெறிமயங்கி
 அறிவழிந்திட்டு ஐம்மேல் உந்தி
 அலமந்த போதாக அஞ்சேல்என்று
 அருள்செய்வான் அமரும்கோயில்
 வலம்வந்த மடவார்கள் நடமாட
 முழுவதிர மழையென்றஞ்சிச்
 சிலமந்தி அலமந்து மரமேறி
 முகில்பார்க்கும் திருவை யாறே.

130/1

284. पुलनैन्दुम् पांरि कलंगि नरिमयंगि
 अरिवळिन्दिट्टु ऐम्मेलुन्दि
 अमैन्द पोदाग अंजेलन्
 अरुळ् चय्वान् अमरुम् कोयिल्
 वलम् वन्द मडवार्गळ् नडमाड
 मुळवदिर मळैयन्न् जिच्
 चिल मन्दियलमन्दु मरमेरि
 मुगिल् पाक्कुम् तिरुवैयारे॥ 130/1 ॥

संकट की विकट घड़ी में
 छा जाता है अंधेरा आंखों के सामने
 बैठ जाती है बुद्धि भ्रमित चित्त
 उत्थित श्लेष्म से रुद्ध होता है कंठ
 ऐसे प्राण-संकट की वेला में
 अभय-दान करते प्रभु
 विराज रहे हैं तिरुवैयारु धाम में
 निकलती है शोभायात्रा
 हो रहा सुंदरियों का नृत्य
 नगर वीथी में
 पटह-मुरज की ध्वनि को
 मेघ-गर्जन मान कर
 सकपकाये वानर
 दुबक जाते हैं
 धड़ाधड़ चढ़कर वृक्ष पर
 और देखते हैं आकाश की ओर
 उचक उचक कर ।

(पद संख्या 130/1)

285. விடலேறு படநாகம் அரைக்கசைத்து
 வெற்பரையன் பாவையோடும்
 அடலேறுஒன் றதுஏறி அஞ்சொலீர்
 பலியென்னும் அடிகள் கோயில்
 கடலேறித் திரைமோதிக் காவிரியி
 னுடன்வந்து கங்குல் வைகித்
 திடலேறிச் சுரிசங்கம் செழுமுத்தங்கு
 ஈன்றலைக்கும் திருவையாறே.

130/2

285. विडलेरु पडनागम् अरैक्कशैत्तु
 वरैयन् पावैयोडुम्
 अडलेरु आन्ऱुदु एरि अंजालीर्
 बलिर्यन्नुम् अडिगळ् कोयिल्
 कडलेरित् तिरैमोदिक् काविरियि

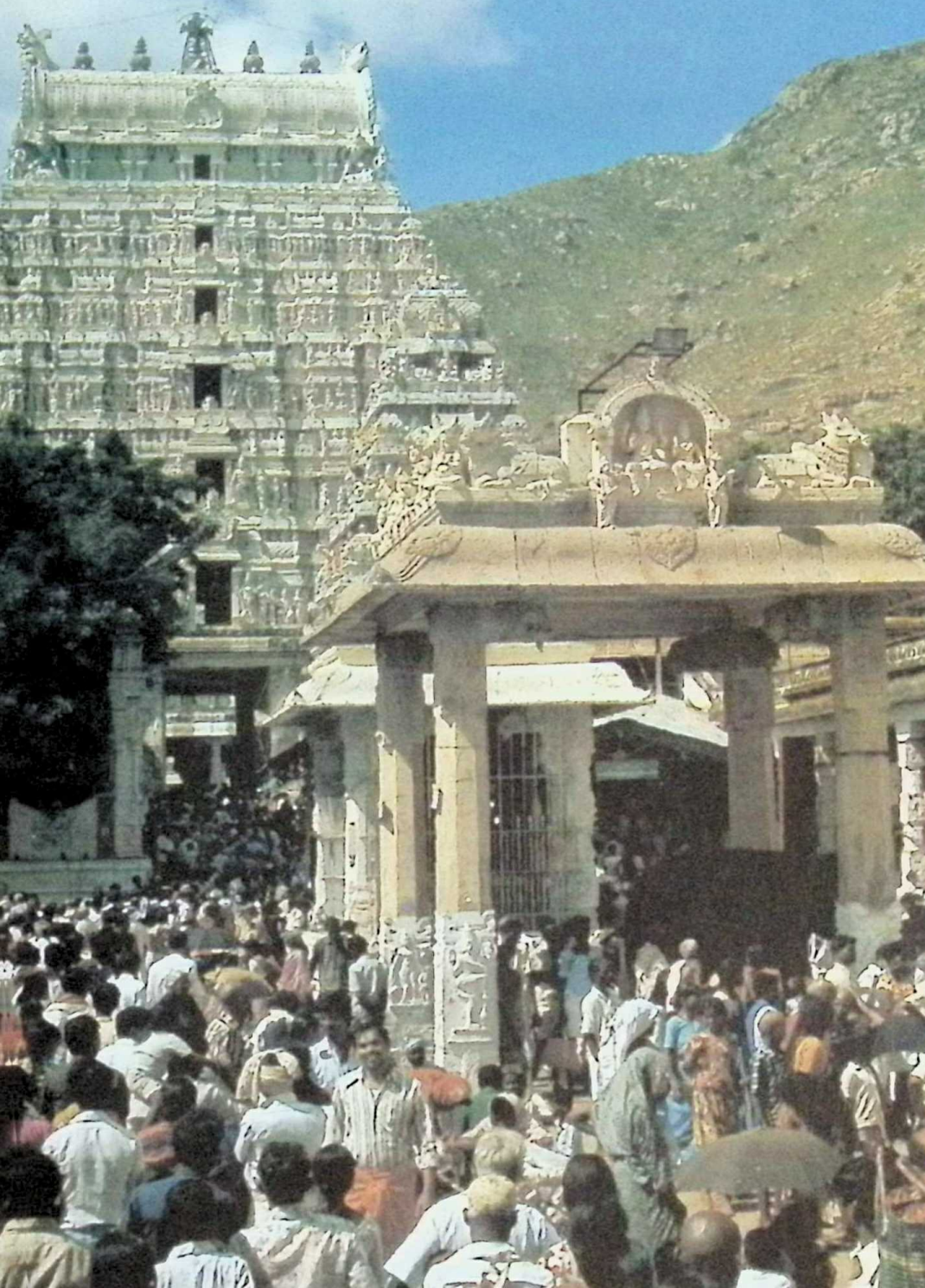
नुडन् वन्दु कंगुल् वैगित्
 तिडलेरिच् चुरिशंगम् चळ्मुत्तंगु
 ईन्ऱलैक्कुम् तिरुवैयारे ॥ 130/2 ॥

बांधकर सशक्त फणिराज को कटि पर
 आरूढ़ है सुंदरेश वृषवाहन पर
 हिमगिरि-तनया के संग
 घूम घूम कर मांग रहे हैं द्वार द्वार पर
 मधुर गिरा के धनी ! भिक्षां देहि !
 प्रभु त्यागराज का प्रिय नगर है तिरुवैयारु
 बिखरे हैं मुक्ता कावेरी तट पर
 सागर लहरों से यामिनी में प्रवहित
 धवल शंख से प्रसूत हैं । (पद संख्या 130/2)

286. வேந்தாகி விண்ணவர்க்கு மண்ணவர்க்கு
 நெறிகாட்டும் விகிர்தனாகிப்
 பூந்தாம நறுங்கொன்றை சடைக்கணிந்த
 புண்ணியனார் நண்ணும்கோயில்
 காந்தாரம் இசையமைத்துக் காரிகையார்
 பண்பாடக் கவினார்வீதித்
 தேந்தாம்என்று அரங்கேறிச் சேயிழையார்
 நடமாடும் திருவையாறே.

130/6

286. वेन्दाहि विण्णवक्कु मण्णवक्कु
 नरि काट्टुम् विकिर्दनागिप्
 पून्दाम् नरुंकांनै चडैक्कणिन्द
 पुण्णियनार् नण्णुम् कोयिल्
 गान्दारम् इशैयमैत्तुक् कारिगैयार्
 पण्पाडक् कविनार् वीदित्
 तेन्दाम् ऐन्ऱ अरंगेरिच् चेयिळैयार्
 नडमाडुम् तिरुवैयारे ॥ 130/6 ॥



तिरुअण्णामलै

THIRUVANNAMALAI

प्रतिपालक प्रभु देशिक भी है
 सुरलोक के संग भूलोक के लिए
 शोभित है जटा पर मंजुल कोन्रै हार
 नृत्यरत नटराज
 तिरुवैयाळु की भव्य वीथी में
 हो रहा मधुगान रमणियों का गांधार राग में
 नृत्य कर रहे हैं प्रभु
 धीम् धाम् के लय-ताल में । (पद संख्या 130/6)

287. वेलीमिकु कुळलियेयाळु वेळुवनाय्
 वेङ्कानिल् विजयन् मेवु
 पोरीन्मिकु पोरायैयलन्तु पाशुपतम्
 पुरीन्तलीत्त पुराणर्कोयिल्
 कारीन्मली कडिपोळिल्कल् कनिकल्पल
 मलर्उत्तिर्त्तुक् कयमुयङ्कि
 म्प्रीवणम् किर्गिन् तिरुमुन्ऱिल्
 प्पुन्तुलवु मुत्तुकुन्ऱेमे.

131/2

287. वेरिमिडु कुळलियाडु वेडुवनाय्
 वेङ्कानिल् विजयन् मेवु
 पोरिन् मिडु पारैयळ्न्दु पाशुपतम्
 पुरिन्दळित्त पुराणर् कोयिल्
 कारिन् मलि कडि पाळिलगळ् कनिगळ् पल
 मलर् उदिर्त्तुक् कयमुयङ्गि
 मूरिवळम् किळर्गिन् तिरुमुन्ऱिल्
 पुगुन्दुलवु मुदुकुन्ऱेमे॥ 131/2 ॥

निकल पड़े किरातवेश में प्रभु
 मधु-गंध कुंतला देवी के संग
 गहन कांतार में हुआ भीषण संग्राम
 किरात और अर्जुन के मध्य
 हुआ आकलन विजय के बल का

प्रदान किया पाशुपत अमोघ अस्त्र
 पुराण-पुरुष ने मुदित मन से,
 महिमाप्रद प्रभु का धाम है मुदुकुन्ऱम्
 झरते हैं मेघावृत उपवनों में सुमन और फल
 स्वाद-गंध से महकते हैं जलाशय
 प्रवहित है हर आंगन मंद समीर ।

(पद संख्या 131/2)

288. இழைமேவு கலையல்குல் ஏந்திழையாள்
 ஒருபாலாய் ஒருபால் எள்காது
 உழைமேவும் உரியுடுத்த ஒருவன்இருப்
 பிடம்என்பர் உம்பர்ஒங்கு
 கழைமேவு மடமந்தி மழைகண்டு
 மகவினொடும் புகவொண்கல்லின்
 முழைமேவு மால்யானை இரைதேரும்
 வளர்சாரல் முதுகுன்றமே.

131/5

288. इळैमेवु कलैयलगुल् एन्दिळैयाळ्
 आरुपालाय् आरुपाल् एळ्कादु
 उळैमेवुम् उरियुडुत्त आरुवन् इरुप्
 पिडम् एन्वर् उम्बर् ओङ्गु
 कळैमेवु मडमन्दि मळैकण्डु
 मगविनाडुम् पुगवाण्कल्लिन्
 मुळैमेवु माल् यानै इरैतेरुम्
 वळर् सारल् मुदुकुन्ऱम् ॥ 131/5 ॥

शोभायमान है एक भाग में
 मणि-खचित मेखला धारे उमा-भवानी
 अपर भाग में शोभित है मृग चर्म
 अर्धनारि-प्रभु का धाम है मुदुकुन्ऱम्
 जहां देवलोक तक बढ़ गए हैं वंशवृक्ष
 बांस की चोटी पर बैठी वानरी

देख कर उमड़ते घनघोर मेघ
निकल गई सुरक्षित स्थान में शावक के संग
और निकल पड़ा गजराज
भोजन की खोज में उपत्यका में । (पद संख्या 131/5)

289. பொறியரவ மதுசுற்றிப் பொருப்பேமத்
தாகப்புத் தேளிருகடி
மறிகடலைக் கடைந்திட்ட விடமுண்ட
கண்டத்தோன் மன்னும்கோயில்
செறியிதழ்த்தா மரைத்தவிசில் திகழ்ந்தோங்கும்
இலைக்குடைக் கீழ்ச்செய்யார் செந்நெல்
வெறிகதிர்ச்சா மரையிரட்ட இள அன்னம்
வீற்றிருக்கு மிழலையாமே.

132/2

289. पारियरवमदु चुट्टिप् पारुप्पेमत्
ताहप् पुत्तेळिर् कूडि
मरिकडलैक् कडैन्दिट्ट विडमुण्ड
कण्डत्तोन् मन्नुम् कोयिल्
चैरि यिदळ्त् तामरैत् तविसिल् तिगळ्न्दोंगुम्
इलैक्कुडैक् कीळ्च् चय्यार् चर्न्न्ल्
वैरिक्किर्च् चामरैयिरट्ट इळ अन्नम्
वीट्टिरुक्कु मिळलैयामे ॥ 132/2 ॥

करने लगे मथन क्षीर-सागर का
देवासुर-संघ पुराकाल में
निकला हलाहल जग को निगलता
निगल गए परमेश्वर
नीलकंठ कहलाये
नीलकंठ का धाम है मिळलै
कमल पर जहां विराज रहा कलहंस
कमलपत्र बना है छत्र सम
चामर डुला रहीं धान की बालियां ।

290. உரைசேரும் எண்பத்து நான்குநூறு
 ஆயிரமாம் யோனிபேத
 நிரைசேரப் படைத்தவற்றின் உயிர்க்குயிராய்
 அங்கங்கே நின்றான் கோயில்
 வரைசேரு முகில்முழுவ மயில்கள்பல
 நடமாட வண்டுபாட
 விரைசேர்பொன் னிதழிதர மென்காந்தள்
 கையேற்கு மிழலையாமே.

132/4

290. उरै चेरुम् ऐण्बत्तु नान्यु नू-
 रायिरमाम् योनि बेदम्
 निरैचेरप् पडैत्तवट्टिन् उयिक्कुयिराय्
 अङ्गै निन्त्रान् कोयिल्
 वरैचेरु मुगिल् मुळव मयिल्गळ् पल
 नडमाड वण्डुपाड
 विरैचेर् पांनिदळि तर मन्कान्दळ्
 कैयेर्कु मिळलैयामे॥ 132/4 ॥

सृजन करता है
 उचित अनुक्रम में
 जीव राशियों को
 विश्रुत
 चौरासीलाख योनिभेद में
 तदनंतर
 अंतर्यामी वह बसता है
 प्राणों का प्राण बन
 जहां तहां ।
 विराजे हैं प्रभु
 मिळलै के दिव्य धाम में
 शोभित गले में सुनहरा कोनै माल्य
 कर में शोभित है कांतूळ का सुभग पुष्प
 गर्जन करते हैं गगनचुंबी मेघ

नृत्यरत हैं मोर उपत्यका में
गुंजन करते हैं भ्रमर ।

(पद संख्या 132/4)

291. ஆறாடு சடைமுடியன் அனலாடு
மலர்க்கையன் இமயப்பாவை
கூறாடு திருவுருவன் கூத்தாடும்
குணமுடையோன் குளிரும்கோயில்
சேறாடு செங்கழுநீர்த் தாதாடி
மதுவுண்டு சிவந்தவண்டு
வேறாய உருவாகிச் செவ்வழிநற்
பண்பாடு மிழலையாமே.

132/7

291. आराडु चडैमुडियन् अनलाडु
मलर्क्कैयन् इमयप्पावै
कूराडु तिरुवुरुवन् कूत्ताडुम्
गुणमुडैयोन् कुळिरुम् कोयिल्
चेराडु चङ्कळुनीर्त् तादाडि
मदुवुण्डु चिवन्द वण्डु
वेराय उरुवाहिच् चव्वळिनर्
पण्बाडु मिळलैयामे॥ 132/7 ॥

गंगा-तरंग से शोभित जटाधर
करतल भासित है अनल
विराज रही उमा वाम अंग में
नृत्य में थिरक रहे हैं चरण
नटराज का प्रियधाम है मिळलै
जहाँ सरोवर में
पान कर मधुमकरंद कल्हार पुष्पों से
श्यामल भ्रमर अरुणाम हो गया
मदमत्त होकर गुंजन कर रहा
'चव्वळि' के मधुर राग में ।
(शिवानन्द अमृत को प्राप्त हो आत्मा जैसे!) (पद संख्या 132/7)

292. வண்ணவெண் பொடிப்பூசு மார்பின்
வரியர வம்புனைந்து
பெண்ணமர்ந்து எரியாடல் பேணிய
பிஞ்ஞகன் மேயஇடம்
விண்ணமர் நெடுமாடம் ஓங்கி
விளங்கிய கச்சிதன்னுள்
திண்ணமாம் பொழில்சூழ்ந்த ஏகம்பம்
சேரஇடர் கெடுமே.

133/3

292. वण्ण वण्पांडिप् पूसु मार्विन्
वरियरवम् पुनैन्दु
पण्णमर्न्दु ऐरियाडल् पेणिय
पिञ्जगन् मेय इडम्
विण्णमर् नडुमाडम् ओंगि
विळंगिय कच्चि तन्नुळ्
तिण्णमाम् पाँळिल् चूळ्न्द एकम्बम्
चेर इडर् कडुमे ॥ 133/3 ॥

निखर उठा चोखे रंग में
भस्मलेपित वक्ष देश
तिस पर भूषित है पन्नग
शोभायमान है वाम भाग में उमा,
लेकर करतल में अनल
नृत्यरत नटराज का धाम है
कांची का एकम्ब-वन
वलयित है अंबर-चुंबी अटारियों से,
सदा विहंसते उपवनों से । (पद संख्या 133/3)

293. சாகம்பொன் வரையாகத் தானவர்
மும்மதில் சாயவெய்து
ஆகம்பெண் ணொருபாக மாக
அரவொடு நூலணிந்து

மாகந்தோய் மணிமாட மாமதிற்
கச்சிமா நகருள்
ஏகம்பத் துறையீசன் சேவடி
யேத்தஇடர் கெடுமே.

133/6

293. शागम्पांन् वरैयाहत् तानवर्
मुम्मदिल् चाय वय्दु
आगम् पण्णारु पागमाह
अरवाडु नूलणिन्दु
मागम् तोय् मणिमाड मामदिर्
कच्चि मानगरुळ्
एकम्बत्तुरै यीशन् चेवडि
येत्त इडर्कडुमे॥ 133/6 ॥

बनाकर धनुष स्वर्णिम मेरु गिरि को
शर-संधान किया ध्वस्त हुआ त्रिपुर
दानवों से रचित तुंग दुर्ग,
शोभायमान है वामभाग में उमा
शोभित है वक्ष पर उरग के संग उपवीत भी
महिमामय प्रभु का प्रिय धाम है
अंबर-चुंबी अटारियों से वलयित
कांची का एकाम्र-वन
जो स्तवन करते हैं यहां प्रभु का
हरित होते हैं उनके दुख दुरित । (पद संख्या 133/6)

294. பிரமனும் திருமாலும் கைதொழப்
பேரழல் ஆயபெம்மான்
அரவம் சேர்ச்சடை அந்தணன்
அணங்கினொடு அமருமிடம்
கரவில்வண் கையினார்கள் வாழ்கலிக்
கச்சி மாநகருள்
மரவம்கூழ் பொழில்ஏகம் பந்தொழ
வல்வினை மாய்ந்தறுமே.

133/9

294. पिरमनुम् तिरुमालुम् कैताळप्
 पेरळल् आय पम्मान्
 अरवम् चेर् चडै अन्दणन्
 अणगिनाडु अमरुमिडम्
 करविल् वण् कैयिनार्गळ् वाळ्गलिक्
 कच्चि मानगरुळ्
 मरवम् चूळप् पाळिल् एकम्बम् ताळ्
 वल्विनै माय्न्दरुमे ॥ 133/9 ॥

अंजलिबद्ध खडे रहे
 विरिचि के संग विष्णु भी
 ज्योतिःपुंज परमेश्वर के समक्ष
 जटा पर सुशोभित रहा पन्नग भूषण
 विलस रही वाम भाग में उमा
 निवसित हैं देवदेव
 उदार श्रीमंतों की कांची में
 सुरभित सुमनों से पूरित
 एकम्ब वन में
 कट जाते हैं सकल कर्मबंधन
 नमन करें एकाग्रनाथ को । (पद संख्या 133/9)

295. குளிர்ந்தார் சடையன் கொடுஞ்சிலை விற்காமன்
 விளிந்தான் அடங்க வீந்தெய்தச் செற்றான்
 தெளிந்தார் மறையோர் திருப்பறி யலூரில்.
 மிளிர்ந்தார் மலர்ச்சோலை வீரட்டத்தானே. 134/3

295. कुळिन्दार् चडैयन् काडुम् चिलै विरकामन्
 विळिन्दान् अडंग वीन्दय्दच् चट्रान्
 तळिन्दार् मरैयोर् तिरुप्परियलूरिल्
 मिळिन्दार् मलर्च्चोलै वीरट्टत्ताने ॥ 134/3 ॥

सुशीतल जटा के धनी ने
 दग्ध किया क्रूर चाप कामदेव को
 विराजे हैं कामारि प्रभु
 सुलझे वेदविदों की नगरी
 सुरभित उपवन बलयित
 तिरुप्परियलूर वीरट्टानम् में । (पद संख्या 134/3)

296. அரவுற்ற நாணா அனல்அம்ப தாகச்
 செருவுற் றவர்புரம் தீயெழச் செற்றான்
 தெருவிற் கொடிசூழ் திருப்பறி யலூரில்
 வெருவுற் றவர்தொழும் வீரட்டத் தானே. 134/6

296. अरवुद्र नाणा अनल् अम्बदाहच्
 चरुवुद्रवर् पुरम् तीर्यळच् चट्टान्
 तरुविर् काडिचूळ् तिरुप्परियलूरिल्
 वरुवुद्रवर् ताळुम् वीरट्टत्ताने ॥ 134/6 ॥

चढ़ाकर वासुकी सर्प का डोर
 संधान किया प्रभु ने अग्नि-सायक
 दग्ध हुआ त्रिपुर उसी क्षण में
 त्रिपुरारि का प्रिय धाम है
 तिरुप्परियलूर वीरट्टानम्
 जहां प्रभु के आराधन से
 मुक्त होते हैं भक्त जन
 काम, क्रोध, लोभ आदि षड्रिपुओं से ।
 (पद संख्या 134/6)

297. நரையார் விடையான் நலங்கொள் பெருமான்
 அரையார் அரவம் அழகா அசைத்தான்
 திரையார் புனல்கூழ் திருப்பறி யலூரில்
 விரையார் மலர்ச்சோலை வீரட்டத் தானே.

297. नरैयार् विडैयान् नलम्काळ् परुमान्
 अरैयार् अरवम् अळगा अशैत्तान्
 तिरैयार् पुनल् चूळ् तिरुप्परियलूरिल्
 विरैयार् मलर्च्चोलै वीरट्टत्ताने ॥ 134/7 ॥

धवल वृषवाहन प्रभु शिवशंकर है
 मंगल करता है आश्रित जन का
 बांधा है फणिराज कटि पर चारुता से
 महिमामय प्रभु का प्रिय धाम है
 सुरभित उपवनों से
 सुंदर जलाशयों से वलयित
 तिरुप्परियलूर वीरट्टानम् । (पद संख्या 134/7)

298. நீறுசேர்வதொர் மேனியர் நேரிழை
 கூறுசேர்வதொர் கோலமாய்ப்
 பாறுசேர்தலைக் கையர் பராய்த்துறை
 அறுசேர்சடை அண்ணலே.

135/1

298. नीरुचेर्वदोर् मेनियर् नेरिळै
 कूरु चेर्वदोर् कोलमायप्
 पारु चेर्दलैक् कैयर् परायत्तुरै
 आरु चेर् चडै अण्णले ॥ 135/1 ॥

दिव्य धाम तिरुप्परायतुरै में
 विराजे हैं प्रभु परमेश्वर
 भस्मोदधूलित है काया
 शोभित है वामभाग में उमा
 धारण किया है करतल पर कपाल
 आकृष्ट करे जो गृध-बाज को
 और जटा भार में है सुरसरिता । (पद संख्या 135/1)

299. வேதர்வேதமெல் லாமுறையால் விரித்து
 ஒதநின்ற ஒருவனார்

பாதிபெண்ணுரு வாவர் பராய்த்துறை
ஆதியாய அடிகளே.

135/3

299. वेदर् वेदमल्ला मुरैयाल् विरिचु
ओदि निन् आरुवनार्
पादि पण्णुरुवावर् पराय्त्तुरै
आदियाय अडिगळे ॥ 135/3 ॥

वेदसार वह वेद विस्तारक भी
वेद-पाठ करते विराज रहे हैं
अर्धनारि-प्रभु पराय्त्तुरै धाम में
आदि मूल दिव्य चरण हैं । (पद संख्या 135/3)

300. மறையும் ஒதுவர் மான்மறிக் கையினர்
கறைகொள் கண்டம் உடையவர்
பறையும் சங்கும் ஒலிசெய் பராய்த்துறை
அறைய நின்ற அடிகளே.

135/6

300. मरैयुम् ओदुवर् मान्मरिक् कैयिन्
करैकाळ् कण्डम् उडैयवर्
परैयुम् शंगुम् आलिचय् पराय्त्तुरै
अरैय निन् अडिगळे ॥ 135/6 ॥

करते हैं निरंतर वेदोच्चार
नीलकंठ प्रभु, विराजित
करतल पर मृग शावक
पराय्त्तुरै के दिव्य धाम में
मुरज शंख का हो रहा निनाद
प्रतिष्ठित हैं अर्चित चरण । (पद संख्या 135/6)

301. பொங்கு நடைப்புகலில் விடையாம்அவர் ஊர்திவெண்
பொடியணி தடங்கொண்மார் புபுணநூல் புரள
மங்கு விடைத்தவழும் மதிஞ்ஞுவர் ஆடுவர்
வளம்கிளர் புனல்அர வம்வைகிய சடையர்

சங்குக டல்திரையால் உதையுண்டுசு ரிந்திரிந்து
 ஒசிந்தசைந் திசைந்துசே ரும்வெண்மணற்
 குவைமேல்
 தங்குக திரம்மணிநித்தில மெல்லிருள் ஒல்கநின்று
 இலங்கொளிந் நலங்கெழில் தருமபு
 ரம்பதியே. 136/2

301. पाङ्गु नडैप् पुगलिल् विडैयाम् अवर् ऊर्दि वण्
 पाडियणि तडंकाण मारु पूणनूल् पुरळ
 मंगुलिडैत् तवळ्, मति चूडुवर् आडुवर्
 वळम् किळर् पुनल् अरवम् वैगिय चडैयर्
 शंगु कडल् तिरैयाल् उदैयुण्डु चरिन्दिरिन्दु
 आशिन्दशैन्दु इशैन्दुचेरुम् वण्मणकुवैमेल्
 तंगु कदिर्म्मणि नितिल मल्लिरुळ् आल्ग निन्ऱु
 इलंगां ळिन्नलङ्कळिल् तरुमपुरम् पतिये ॥ 136/2 ॥

खाकर थपेड़े सागर-लहरों के
 बहते लुढ़कते शंख
 लग जाते हैं नदी पुलिन पर
 रगड़ खाकर टूट जाते हैं जब
 बिखरते हैं मुक्ता कावेरी तट पर
 ऐसा सुंदर धाम है धर्मपुरम् ईश का दिव्य धाम
 गांभीर्य से चलता वृष है प्रभु का वाहन
 विलस रहा है त्रिपथगा-सम
 यज्ञोपवीत भस्मलेपित वक्ष पर
 शोभित हैं गगन-गामी चंद्र के संग
 उरग और सुरसरिता जटा-भार में
 मणि-मुक्ता से आच्छादित नदी-पुलिन पर
 हो रहा नटराज-राज का नृत्य पावन प्रदोष काल में
 ऐसी भव्य नगरी है धर्मपुरम् सुंदरेश का दिव्य धाम ।
 (पद संख्या 136/2)

302. வார்மலி மென்முலைமா தொருபாகம தாகுவர்
 வளங்கிளர் மதியர வம்வைகிய சடையர்
 கூர்மலி சூலமும் வெண்மழு வும்மவர் வெல்படை
 குனிசிலை தனிம்மலை யதேந்திய குழகர்
 ஆர்மலி யாழிகொள்செல்வனு மல்லிகொள்
 தாமரைம்
 மிசையவன் னடிம்முடி யளவுதாம் அறியார்
 தார்மலி கொன்றையலங் கலுகந்தவர் தங்கிடம்
 தடங்கடல் இடுத்திரைத் தருமபு ரம்பதியே.

136/9

302. वार्मलि मन्मुलै मादार् रु पागमदागुवर्
 वळम् किळर् मति यरवम् वैगिय चडैयर्
 कूर्मलि शूलमुम् वण्मळ् वुम्मवर् वल् पडै
 कुनिशिलै तनिम्मलै अदेन्दिय कुळगर्
 आर्मलि याळि काळ् चल्वनु मल्लिकाळ् तामरैम्
 मिशैयवन् नडिम् मुडियळ्वु ताम् अरियार्
 तार्मलि कान्त्रै यलंगलुगन्दवर् तंगिडम्
 तडंकडल् इडुन्तिरैत् तरुमपुरम् पतिये ॥ 136/9 ॥

विलस रही वाम-भाग में उमा
 विराजे जटा पर उरग के संग बाल-इंदु
 शोभित हैं उभय-पार्श्व में परशु-त्रिशूल
 स्कंध पर विलस रहा मेरु धनुष
 आद्यंतविहीन हैं प्रभु
 नहीं मिला शीर्ष, न ही चरण युगल
 कमलासन और चक्रधर को
 धारण किये प्रभु प्रेम से जटा पर
 सुगंधित कोन्त्रै का हार
 भव्य है भंगिमा सुंदरेश की
 विराज रहे हैं धर्मपुरम् के दिव्य धाम में ।

(पद संख्या 136/9)

303. நீநாளு நன்னெஞ் சே
 நினைகண்டாய் ஆரறிவார்
 சாநாளும் வாழ்நாளும்
 சாயக்காட்டெம் பெருமாற்கே
 பூநாளும் தலை கமப்பப்
 புகழ்நாமம் செவிகேட்ப
 நாநாறு நவின்றேத்தப்
 பெறலாமே நல்வினையே.

177/3

303. नी नाळु नन्नञ्जे निनैकण्डायारिवर्
 चानाळुम् वाळ्नाळुम् चायक्काट्टम् परुमार्के
 पूनाळुम् तलै चुमप्पप् पुगळ्नामम् चंविकेट्प
 ना नाळु नविन्ऱेत्तप् परलामे नल्विनैये॥ 177/3 ॥

ध्यान करो मेरे निर्मल हृदय !
 चायक्काड में विराजे ईश का प्रतिदिन
 समर्पित है संपूर्ण जीवन चरणयुगल पर
 अनुगृहीत है शीश देव के निर्मात्य से
 धन्य धन्य है श्रुतिपुट दिव्यकीर्ति से
 कृतार्थ है जिह्वा प्रशस्तिगान से
 अतएव सुनिश्चित है
 मेरे मन ! पुण्य का लाभ । (पद संख्या 177/3)

304. கள்ளார்ந்த பூங்கொன்றை
 மதமத்தம் கதிர்மதியும்
 உள்ளார்ந்த சடைமுடியெம்
 பெருமானார் உறையின் இடம்
 தள்ளாய சம்பாதி
 சடாயுயென்பார் தாமிருவர்
 புள்ளானார்க்கு அரையன் இடம்
 புள்ளிருக்கு வேளுரே.

179/1

304. कळ्ळान्द पूकान्ऱै मदमत्तम् कदिर्मदियम्
 उळ्ळान्द चडैमुडि एम्परुमानार् उरैयुमिडम्

तळ्ळाद सम्पाति जटार्यन्बार् तामिरुवर्
पुळ्ळानार्क्करैयनिडम् पुळ्ळिरुक्कु वेळूरे ॥ 179/1 ॥

मधु मकरंद पूरित है 'कोन्ने' माल्य
मादक सौंदर्य से भरी है चंद्रकला
सघन समृद्ध है प्रभु का जटा संभार
दिव्यधाम है ऐसे महिमामय प्रभु का
पुळ्-इरुक्कु-वेळ् ऊर
जहाँ नाथ के पूजन में मग्न थे
वयोवृद्ध गृध्र-बंधु
संपति और जटायु ।

(पुळ्-पक्षी; - संपाति और जटायु;
इरुक्कु-ऋग्वेद; वेळ्-कार्तिकेय
का प्रतीक इन सब द्वारा पूजित
दिव्य धाम पुळ्ळिरुक्कुवेळूर)

(पद संख्या 179/1)

305. மட்டிட்ட புணையங் கானல் மடமயிலைக்
கட்டிட்டங் கொண்டான் கபாலீச் சரம் அமாந்தான்
ஒட்டிட்ட பண்பின் ஒருத்திர பல்கணத்தார்க்கு
அட்டிட்டல் காணாதே போதியோ பூம்பாவாய். 183/1

305. मट्टिट्ट पुन्नैयङ् कानन् मडमयिलैक्
कट्टिट्टट्टङ् काण्डान् कपालीच्चरम् अमन्दान्
आट्टिट्टट्ट पण्बिनुरुत्तिर पल्कणत्तार्क्
कट्टिट्टट्टल् काणादे पोदियो पूम्पावाय् ॥ 183/1 ॥

लखकर लावण्यमयी मयूरी
सुरमित सुंदर 'मुन्नै' वन में
प्रसन्न हुए प्रभु कपालीश्वर
बन गयी मयिलापुरी प्रिय-धाम
इस दिव्यधाम में
परोसा जा रहा है महाप्रसाद

शिवाज्ञा में निरत रुद्रगणों को
हे पूम्पावै !

क्या तुम देखना नहीं चाहोगी
यह अद्भुत दृश्य ?

(मयिलापुरी - यहां देवी पार्वती ने मयूरी
के रूप में ईश की उपासना की थी)

(पद संख्या 183/1)

306. மந்திர மாவது நீறு வானவர் மேலது நீறு
சந்தர மாவது நீறு துதிக்கப் படுவது நீறு
தந்திர மாவது நீறு சமயத்தில் உள்ளது நீறு
செந்துவர் வாயுமை பங்கன் திருவால வாயாந் திருநீறே.
202/1

306. मन्तिरमावदु नीरु वानवर् मेलदु नीरु
सुन्दरमावदु नीरु तुदिक्कप्पडुवदु नीरु
तन्तिरमावदु नीरु समयतिलुळ्ळदु नीरु
चेन्नुवर्वाय् उमैपंगन् तिरुवालवायन् तिरुनीरे ॥ 202/1 ॥

अपार है महिमा विभूत की
मंत्र का पर्याय तंत्र का सार
धर्म स्वरूप विभूत
लेपित है सुरगणों से प्रेम से
शिव स्वरूप यह विभूत
नित्य ही स्तुत्य है
अरुणिम अधर की सुंदरी
उमा को वाम भाग में धरे
गंधुराधिपति के लिए प्रिय है विभूत ।

(पद संख्या 202/1)

307. முத்தி தருவது நீறு முனிவர் அணிவது நீறு
சத்திய மாவது நீறு தக்கோர் புகழ்வது நீறு
பத்தி தருவது நீறு பரவ இனியது நீறு
சித்தி தருவது நீறு திருவால வாயான் திருநீறே. 202/3

307. मुत्ति तरुवदु नीरु मुनिवर् अणिवदु नीरु
 सत्तियमावदु नीरु तक्कोर् पुगळ्वदु नीरु
 पत्ति तरुवदु नीरु परव इनियदु नीरु
 सित्ति तरुवदु नीरु तिरुवालवायान् तिरुनीरे ॥ 202/3 ॥

अनंत है महिमा विभूत की
 मुक्तिदायक विभूत
 लेपित है मुनिगणों से श्रद्धा से
 सत्य का पर्याय यह
 स्तुत्य है धन्यात्माओं से
 भक्तिदायक विभूत
 लेपन में सुखद सुरम्य है
 सिद्धिप्रद भी है
 मधुराधिपति के लिए प्रिय विभूत । (पद संख्या 202/3)

308. अरुत्तम तாவतु न्नीरु अवलम् अणुत्तम् न्नीरु
 वरुत्तम् तण्णिप्पदु न्नीरु वानम् अळिप्पदु न्नीरु
 पारुत्तम तாவतु न्नीरु पुण्णियर् पूसुम् वण्णीरु
 तिरुत्तगु माळिगै चूळ्न्द तिरु आलवायन् तिरुनीरे.
 202/6

308. अरुत्तमदावदु नीरु अवलमरुप्पदु नीरु
 वरुत्तम् तण्णिप्पदु नीरु वानम् अळिप्पदु नीरु
 पारुत्तमदावदु नीरु पुण्णियर् पूसुम् वण्णीरु
 तिरुत्तगु माळिगै चूळ्न्द तिरु आलवायन् तिरुनीरे.

॥ 202/6 ॥

अपार है विभूत की महिमा
 अभीष्ट है यह जीवन की
 दूर करती है चिंता-विभ्रम
 दुःख-दुरित और रोग शोक
 प्रदान करती है मुक्ति
 हर तरह से अभिकाम्य

अनुयोज्य है विभूति
स्वीकृत है विभूति
महनीय पुण्य पुरुषों से
तुंग अटारियों से वलयित
मधुराधिपति के लिए प्रिय है विभूति । (पद संख्या 202/6)

309. இராவணன் மேலது நீறு எண்ணத் தகுவது நீறு
பராவண மாவது நீறு பாவம் அறுப்பது நீறு
தராவணம் ஆவது நீறு தத்துவ மாவது நீறு
அராவணங் கும்திரு மேனி ஆலவா யான்திருநீறே.
202/8

309. इरावणन् मेलदु नीरु ऐण्णत्तगुवदु नीरु
परावणमावदु नीरु पावमरुप्पदु नीरु
तरावणमावदु नीरु तत्तुवमावदु नीरु
अरा वणंगुम् तिरुमेनि आलवायान् तिरुनीरे ॥ 202/8 ॥

अपरंपार है महिमा विभूत की
लेपित है भक्त रावण से अनुराग से
चित्तन-मनन से संग्रहनीय
विभूत स्पृहणीय है पूजनीय भी
तत्त्वस्वरूप विभूत अधनाशक है
परित्राण का कारण भी
पन्नग-पूजित परमेश्वर
मधुराधिपति के लिए प्रिय विभूत । (पद संख्या 202/8)

310. வேயுறு தோளி பங்கன் விடமுண்டகண்டன்
மிகநல்ல வீணை தடவி
மாசறு திங்கள் கங்கை முடிமேல் அணிந்தென்
உளமே புகுந்த அதனால்
ஞாயிறு திங்கள் செவ்வாய் புதன் வியாழம்வெள்ளி
சனிபாம்பி ரண்டும் உடனே
ஆசறு நல்ல நல்ல அவைநல்ல நல்ல
அடியாரவர்க்கு மிகவே.

310. வேயுரூ தோட்பிங்ஙந் விடமுண்ட கண்டந்
 மிஹ நல்ல வியை தடவி
 மாசரூ திங்ஙல் கங்கை முடிமேல் அணிந்ந்
 உடமே புருந்ந் அடநால்
 ஜாயிரூ திங்ஙல் ச்வாய் புடந் வ்யாடம் வ்ல்கி
 சனி பாம்பிரண்டமுடநே
 ஆசரூ நல்ல நல்ல அவை நல்ல நல்ல
 அடியாரவர்கு மிஹை || 221/1 ||

वंशीनिभ कंधों की धनी
 उमा को वाम भाग में धरे
 हलाहल पायी नीलकंठ प्रभु
 मींड कर सुनाद में वीणा
 पधारे हैं मेरे अंतस् में अतएव
 सर्पयुगल सहित
 रवि-शशि-कुज-बुध
 गुरु-शुक्र-शनि
 सकल नवग्रह दोष निवारक हैं
 शुभ मंगलदायक हैं
 भक्तजन के हित ।

(பத சங்ख्या 221/1)

311. நஞ்சுணி கண்டன் எந்தை மடவான் தனோடும்
 விடையேறு நங்கள் பரமன்
 துஞ்சிருள் வன்னி கொன்றை முடிமேலணிந்தென்
 உளமே புகுந்த அதனால்
 வெஞ்சின அவுணரோடும் உருமிடியும் மின்னும்
 மிகையான பூதம் அவையும்
 அஞ்சிடு நல்ல நல்ல அவை நல்ல நல்ல
 அடியார் அவர்க்கு மிகவே.

221/5

311. ந்ஜணிகண்டந் ஂந்நை மடவாடநொடும்
 விடையேரூ நங்ஙல் பரமந்

तुंजिरुळ् वन्नि कान्ने मुडिमेलणिन्दन्
 उळमे पुगुन्द अदनाल्
 वञ्चिन अवुणरोडुम् इरुमुडियुमिन्नु
 मिहैयान बूतमवैयुम्
 अंजिडु नल्ल नल्ल अवै नल्ल नल्ल
 अडियारवक्कु मिहवे ॥ 221/5 ॥

कंठ देश पर शोभित गरल
 मेरे नीलकंठ तात
 वृषभ पर आरुढ़ हैं उमा के संग
 हमारे परमेश्वर,
 विलसित है शीर्ष पर कोन्नै माल्य
 करतल पर वह्निज्वाल
 इस सुंदर रूप में प्रभु
 पधारे हैं मेरे अंतस् में
 अतएव
 दैत्यगण के साथ सकल भूतगण से
 भीत सारे नवग्रह
 शुभ-मंगलदायक होंगे
 शिव भक्तगण के हित । (पद संख्या 221/5)

312. பலபல வேட மாகும் பரனாரி பாகன்
 பசுவேறும் எங்கள் பரமன்
 சலமகளோடு எருக்கு முடிமேல் அணிந்தென்
 உளமே புகுந்த அதனால்
 மலர்மிசை யோனு மாலுமறையோடு தேவர்
 வருகால மான பலவும்
 அலைகடல் மேரு நல்ல அவைநல்ல நல்ல
 அடியார் அவர்க்கு மிகவே.

221/9

312. पलपल वेडमागुम् परन् नारिपागन्
 पसुवेरुम् एङ्गळ् परमन्

ஜலமக கோட்குக் முடிமெலணிந்ந்
 உ஁மெ புகுந் அடநால்
 மலர் மிசையுநு மாலு மரையுடு டேவர்
 வருகாலமான பல்பும்
 அலகைடல் மெருநல்ல அவை நல்ல நல்ல
 அடியாரவர்கு மிஹை || 221/9 ||

बहुविध वेशधर अर्धनारि प्रभु
 पशुपति परमेश्वर
 जटाभार पर धरे हैं
 गंगा के संग आक
 पधारे हैं मेरे अंतस् में
 अतएव होंगे अनुकूल
 विरिचि, विष्णु, सकल देवगण
 उज्ज्वल होगा भविष्य
 शिव भक्तगण के हित । (पद संख्या 221/9)

313. என்ன புண்ணியம் செய்தனை நெஞ்சமே
 இருங்கடல் வையத்து
 முன்ன நீபுரி நல்வினைப் பயனிடே
 முழுமணித் தரளங்கள்
 மன்னு காவிரி சூழ்திரு வலஞ்சுழி
 வாணனை வாயாரப்
 பன்னி யாதரித்து ஏத்தியும் பாடியும்
 வழிபடும் அதனாலே.

242/1

313. ऐन् पुण्णियम् चय्दनै नञ्जमे
 इरुड् कडल् वैयत्तु
 मुन्न नी पुरि नल्विनैप्पयनिडै
 मुळ्, मणित्तरळंगळ्
 मन्नु काविरि चूळ् तिरुवलंचुळि
 वाणनै वायारप्

पन्नि आदरित्तेत्तियुम् पाडियुम्
वळिपडु मदनाले॥ 242/1 ॥

मेरे हृदय !
सचमुच तुमने बड़ा सुकृत किया है
समुद्र-वलयित विश्व में
पूर्व में किये
पुण्यकर्म के फलस्वरूप
मिला है सौभाग्य इस जन्म में,
मुक्तामणि पूरित कावेरी तट के
तिरुवलंचुळि धाम में
मुक्त हृदय से
नाथ की आराधना
भक्तिमय स्तुति का
मिला है अवसर तुम्हें । (पद संख्या 242/1)

314. இடரினும் தளரினும் எனதுறுநோய்
தொடரினும் உனகழல் தொழுதெழுவேன்
கடல்தனில் அடக்கிய வேதியனே
மிடறினில் அடக்கிய வேதியனே
இதுவோளமை ஆளுமாறு ஈவதொன்றுஎமக்கு
இல்லையேல்
அதுவோ உனது இன்னருள் ஆவடுதுறை அரநே.

262/1

314. इडरिनुम् तळरिनुम् ऐन्दुरुनोय्
ताडरिनुमुन् कळल् ताळुर्दळुवेन्
कडल तनिल् अमुर्दाडु कलन्द नंजै
मिडरिनिल् अडक्किय वेदियने
इदुवो ऐमैयाळुमारीवदु आन्ऱ्मक्किल्लैयेल्
अदुवो उनदिन्नरुळ् आवडुतुरै अरनै॥ 262/1 ॥

भले ही छा जाएं संकट के बादल
 भले ही चूर चूर हो जाएं थककर
 भले ही जारी रहें रोग शोक
 फिर भी हे प्रभो !
 प्रणत रहूँगा तब चरण युगल पर,
 समद्र-मंथन की वेला में
 अमृत के साथ निकले गरल को
 निगल कर विश्व-रक्षण किया तुमने ।
 मेरे स्वामी होकर भी
 अपनाओ नहीं तो बोलो
 तुम्हारे अनुग्रह का यही अर्थ है ? (पद संख्या 262/1)

315. மந்திர மறையவை வான வரொடும்
 இந்திரன் வழிபட நின்ற எம்மிறை
 வெந்தவெண் ணீற்றர் வெண் காடு மேவிய
 அந்தமு முதலுடை அடிகள் அல்லரே.

273/1

315. मन्तिर मरैयवै वानव राडुम्
 इन्दिरन् वळिपड निन् वम्मिरै
 वन्द वण्णीट्टर् वण्काडु मेविय
 अन्तमु मुदलुडै यडिग कल्लरे ॥ 273/1 ॥

कर रहे हैं पूजन-आराधन
 वेदागम-मंत्रराजों के संग
 इंद्रादि समस्त देवगण
 सामने विराजे हैं
 देवाधिदेव प्रभु
 श्वेतारण्य धाम में
 भस्मविलेपित धवल कांति के संग
 यही तो है
 आद्यंतविहीन वह ज्योतिः पुंज । (पद संख्या 273/1)

316. காலமும் ஞாயிறும் தீயும் ஆயவர்
கோலமும் முடியரவு அணிந்த கொள்கையர்
சீலமும் உடையவர் திருக்க ருக்குடிச்
சாலவும் இனிது அவ ருடைய தன்மையே. 279/1

316. कालमु जायिरुम् तीयुमानवर्
कोलमु मुडियरवणिन्द काळ्गैयर्
शीलमु मुडैयवर् तिरुक्करुकुडिच्
चालवु मिनिदवरुडैय तन्मैये॥ 279/1 ॥

सर्वस्वरूपी हैं परात्पर परमेश्वर
कालस्वरूप प्रभु
भुवन भास्कर हैं अग्नीश्वर भी
विलसित है जटा पर पन्नग भूषण
शील सौंदर्य और आनंद का धाम
प्रभु विराजे हैं तिरुक्करुकुडि धाम में । (पद संख्या 279/1)

317. துஞ்சலும் துஞ்சலில் லாத போழ்தினும்
நெஞ்சகம் நைந்து நினைமின் நாள்தொறும்
வஞ்சகம் அற்று அடி வாழ்த்த வந்தகூற்று
அஞ்ச உதைத்தன அஞ்செ முத்துமே. 280/1

317. तुंजलुम् तुंजलिलाद पोळ्दिनुम्
नञ्जग नैन्दु निनैनिन् नाडारुम्
वंजगमट्टडि वाळ्त्त वन्द कूट्रु
अंज उदैत्तन् अंजळुत्तुमे॥ 280/1 ॥

हे मन !
सोते जगते हर समय में
स्मरण करो हृदय द्रवित कर
याँ स्तुति करें
निर्मल हृदय से
देखोगे पंचाक्षर मंत्र के प्रभाव से

प्राण-हरण को आगत काल भी

ध्वस्त होगा लात खाकर ।

(पद संख्या 280/1)

318. மந்திர நான்மறை யாகி வானவர்
சிந்தையுள் நின்றவர் தம்மை யாள்வன
செந்தழல் ஒம்பிய செம்மை வேதியர்க்கு
அந்தியுள் மந்திரம் அஞ்செ முத்துமே.

280/2

318. मंतिर नान्मरैयागि वानवर्
चितैयुळ् निन्ऱवर् तम्मै आळ्वन
चन्तळल् ओम्बिय चम्मै वेदियक्कु
अंतियुळ् मंतिरम् अंजळ्, तुमे ॥ 280/2 ॥

अमोघ है पंचाक्षर मंत्र

मंत्रराज यह

रूपायित होकर चतुर्वेद में

सुलभ कराता है महादेव को

जो देवगण के ध्यान में स्थित है

पंचाक्षर का यह दिव्य मंत्र

द्विजजनों के हृदय में स्थित है

जो नित्य ही लगे हैं

अग्नि संधान और उपासना में । (पद संख्या 280/2)

319. வீடு பிறப்பை அறுத்து மெச்சினர்
பீடை கெடுப்பன பின்னை நாள்தொறும்
மாடு கொடுப்பன மன்னு மாநடம்
ஆடி உகப்பன அஞ்செ முத்துமே.

280/7

319. வீடு பிறப்பை அறுத்து மெச்சினர்
பீடை கெடுப்பன பின்னை நாள்தொறும்
மாடு கொடுப்பன மன்னு மாநடம்
ஆடி உகப்பன அஞ்செ முத்துமே ॥ 280/7 ॥

अमोघ है पंचाक्षर का प्रभाव
 स्तुति करने वालों का
 काटकर जन्म-मरण का चक्र
 और विघ्न बाधाएँ संकट
 प्रदान करता है सकल ऐश्वर्य
 प्रमुदित होकर
 आनन्द-नृत्य करता है
 पंचाक्षर-प्रभु ।

(पद संख्या 280/7)

320. மண்ணின்நல்ல வண்ணம் வாழலாம் வைகலும்
 எண்ணின்நல்ல கதிக்கி யாதுமோர் குறைவிலைக்
 கண்ணின்நல் லஃதுறும் கழுமல வளநகர்ப்
 பெண்ணின்நல் லாளொடும் பெருந்தகை இருந்ததே.
 282/1

320. मणिल् नल्लवण्णम् वाळलाम् वैगलुम्
 ऐण्णि नल्ल गतिविक यादुमोर् कुरैविलैक्
 कणिल् नल्लहदुरुम् कळ्कु मल वळनगरप्
 पण्णिनल्लाळाडुम परुन्तगै इरुन्ददे ॥ 282/1 ॥

जी सकते हैं सुखपूर्वक
 धरणीतल पर
 स्मरण करें परमेश्वर का
 प्रति दिन हर पल
 वर्षित करते हैं अनुग्रह
 श्री संपन्न कळुमलम् धाम में
 वाम भाग में उमा के संग
 विराजे देवाधिदेव प्रभु महादेव । (पद संख्या 282/1)

321. விண்ணுலா வும்நெறி வீடுகாட் டும்நெறி
 மண்ணுலா வும்நெறி மயக்கம்தீர்க் கும்நெறி
 தெண்ணிலா வெண்மதி தீண்டுதே வன்குடி
 அண்ணலான் ஏறுடை அடிகளவே டங்களே.
 283/1

321. विष्णुलावुर्न्निरि वीडुकाट्टुर्न्निरि
मण्णुलावुर्न्निरि मयक्कम् तीक्कुर्न्निरि
तण्णिन्ना वण्मदि तीण्डु तेवन् कुडि
अण्णला नेरुडै यडिगळ् वेडंगळे ॥ 283/1 ॥

अदभुत है प्रभु तेरा विविध वेश
कभी गगन में ज्योतिरूप हो
कभी देशिक रूप में
दर्शा रहे हो मोक्षमार्ग
कभी अटन कर रहे हो
धरणीतल पर
हटाते हुए भ्रम-विभ्रम साधकों के
धरे चंद्रकला जटा पर
विराजे हो वृषभारूढ़
अदभुत है प्रभु तुम्हारा विविध वेश ।

(पद संख्या 283/1)

322. பாங்கினால் முப்புரம் பாழ்பட வெஞ்சிலை
வாங்கினார் வானவர் தானவர் வணங்கிட
ஓங்கினார் உமையொரு கூறொடும் ஒலிபுனல்
தாங்கினார் உறைவிடம் சக்கரப் பள்ளியே.

285/6

322. पांगिनान् मुप्पुरम् पाळ्पड वज्जिचलै
वांगिनार् वानवर् दानवर् वणंगिड
ओंगिनारुमैयारु कूराडु मालिपुनल्
तांगिनारुरैविडम् चक्करप्पळ्ळिये ॥ 285/6 ॥

मेरु को धनुष बना कर
शर-संधान किया इस भंगिमा से
ध्वस्त हुए उधर तीनों पुर
हर हराकर;

स्तुतिरत हुए देव-दानव गण
विलसित हैं प्रभु
निज प्रियधाम चक्करपळ्ळि में
बसी है अर्ध भाग में उमा
जटा पर तरंगायित गंगा ।

(पद संख्या 285/6)

323. திருத்தனார் நீள்சடை மதியொடு பாம்பணி
கருத்தனார் கடிபொழில் சூழ்ந்தகாட் டுப்பள்ளி
அருத்தனார் அழகமர் மங்கையோர் பாகமாப்
பொருத்தனார் கழலிணை போற்றுதல் பொருளதே.

287/2

323. निरुत्तनार् नीळ्चडै मदियांडु पाम्बणि
करुत्तनार् कडिपांळिल् चूळ्न्द काट्टुप्पळ्ळि
अरुत्तनारळगमर् मंगैयोर् पागमाय्
पारुत्तनार् कळलिणै पोटरुदल् पारुळदे ।। 287/2 ।।

नटन-मनोहर प्रभु
धरे हैं दीर्घजटा पर
इंदुकला के संग भुजंग;
सुरम्य उपवनों से वलयित
काट्टुपळ्ळि धाम में
विराजे हैं तत्त्वनायक प्रभु
वामभाग में उमा के संग
स्तवन करें पूजन करें
महिमामय प्रभु के चरणयुगल
जीवन को बनालें धन्य ।

(पद संख्या 287/2)

324. கொண்டல்சேர் கோபுரம் கோலமார் மாளிகை
கண்டலும் கைதையும் கமலமார் வாவியும்
வண்டுலாம் பொழிலணி மயேந்திரப் பள்ளியிற்
செண்டுசேர் விடையினாந் திருந்தடி பணிமினே.

289/2

324. काण्डल् चेर् गोपुरम् कोलमार् माळिगै
 कण्डलुम् कैदैयुम् कमलमार् वावियुम्
 वण्डुलाम् पाळिलणि मयेन्दिरप्पळ्यिर्
 चण्डु चेर् विडैयिनान् तिरुन्दडि पणिमिने ॥ 289/2 ॥

गगनचुंबी गोपुर
 अगणित मनोहर सौध
 कमल संकुल सरोवर वापियां
 सुमन विकसित भ्रमर गुंजित
 हरित उपवन आदि से विलसित
 महेन्द्रपळ्ळि का दिव्यधाम
 जहां विराजे हैं वृष-वाहन प्रभु
 स्तवन करें नमन करें
 मंगलमय चरण युगल पर । (पद संख्या 289/2)

325. वन्नैनीयु मत्तमुम् मदि पादि चडैयिनन्
 पोन्नैनीयल् तिरुवडि पुदुमलरवै अडियवर्
 मन्नैनीय मणैयवर् वळिपड अडियवर्
 इन्नैनीशे पाडलार् एडकत्तु ओरुवणै. 290/1

325. वन्नियुम् मत्तमुम् मदि पादि चडैयिनन्
 पांन्नियल् तिरुवडि पुदुमलरवै कांडु
 मन्निय मरैयवर् वळिपड अडियवर्
 इन्निशै पाडलार् एडकत्तारुवने ॥ 290/1 ॥

विराजे हैं परमेश्वर
 विश्रुत एडक धाम में
 किशुक-धतूरे के सुमनों से
 चंद्रकला से शोभित जटा के धनी
 प्रभु के कनकाम चरणों पर
 अर्चन करते हैं वेदमार्गी संत
 नव्य नवल सुमनों से

और गाते हैं भक्तिगान
सुमधुर राग में अनुराग से । (पद संख्या 290/1)

326. மறிதரு கரத்தினான் மால்விடை ஏறினான்
குறிதரு கோலநற் குணத்தினார் அடிதொழ்
நெறிதரு வேதியர் நித்தலும் நியமம்செய்
செறிதரு பொழிலணி திருவுசாத் தானமே. 291/4

326. मरितरु करत्तिनान् माल्विडै येरिनान्
कुरितरु कोलनर् कुणत्तिनारडि ताळ
नरितरु वेदियर् नित्तलु नियमम् चय्
चरितरु पाळिलणि तिरुवुचात्तानमे॥ 291/4 ॥

विराजे हैं प्रभु
सुमन समृद्ध उपवन वलयित
तिरुवुचात्तानम् धाम में
हरिण शावक शोभित कर में
आरुढ़ हैं वृषवाहन पर
प्रणत हैं चरण तल पर
शील सौंदर्य के धनी गुणी जन
निष्ठापूर्वक पूजन में निरत हैं
वेदमार्ग पर स्थिर द्विज जन । (पद संख्या 291/4)

327. வருந்திவா னோர்கள்வந்து அடையாமா நஞ்சுதான்
அருந்திஆர் அமுதவர்க்கு அருள்செய்தான் அமரும்ஊர்
செருந்திபூ மாதவிப் பந்தர்வண் செண்பகம்
திருந்துநீள் வளர்பொழில் தென்குடித் திட்டையே. 293/5

327. वरुन्दि वानोर्गळ् वन्दडैय मानंजुतान्
अरुन्दियार् अमुदवर्कुरुळ् चय्दानमरुमूर्
चरुन्दि पू मादविप् पन्दर् वण् चण्पगम्
तिरुन्दु नीळ् वळ् पाळिल् तनकुडितिट्टैये॥ 293/5 ॥

व्यथित हृदय पहुंचे देवगण
 करुणामय प्रभु की शरण में
 आर्तत्राण शंकर ने तब
 पान कर महाविष स्वयं
 अनुगृहीन किया अमृत
 अमर कर दिया देवकुल को
 महिमामय नाथ विराजे हैं
 चंपा मरुचक मल्लिका
 माधवी उपवनों से वलयित
 तनकुडित्तट्टै धाम में
 आमोद से ।

(पद संख्या 293/5)

328. வரைதரும் அகிலொடு மாமுத்தம் உந்தியே
 திரைதரு முகலியின் கரையினில் தேமலர்
 விரைதரு சடைமுடிக் காளத்தி விண்ணவன்
 நிரைதரு கழலிணை நித்தலும் நினைமினே.

294/5

328. वरैतरु मगिलाडु मामुत्त मुन्दिये
 तिरैतरु मुगलियिन् करैयिनिट्रेमलर्
 विरैतरु चडैमुडिक् काळत्ति विण्णवन्
 निरैतरु कळलिणै नित्तलु निनैमिने ॥ 294/5 ॥

ला रही है मुगली नदी
 पर्वत से अगरु-चंदन के संग
 बहुमूल्य मुक्ता अपनी तरंगों में;
 स्वर्णमुखी मुगली के सुरम्य तट पर
 विराजे हैं कालहस्ती के नाथ
 समलंकृत है जटा सुरभित सुमनों से
 स्मरण करें प्रभु के वरेण्य चरण युगल । (पद संख्या 294/5)

329. பற்று மானும்மமுவும் அழகுற
 முற்றும் ஊர்திரிந்து பலி முன்னுவர்

கற்ற மாநன் மறையவர் காழியுள்
பெற்றம் ஏறது உகந்தார் பெருமையே.

301/7

329. पदरु मानु मळुवुमळगुर
मुदरुमूर् तिरिन्दु बलि मुन्नुवर्
कद्र मानन्मरैयवर् काळियुट्
पद्रमेरदुगन्दार परुमैये॥ 301/7 ॥

अपरंपार है प्रभु की महिमा
करतल शोभित हरिण शावक
अपर हस्त में जाज्वल्यमान परशु
इसी भंगिमा के संग
घूमते हैं गांव-नगर के डगर-डगर में
भिक्षाटन के लिए परमेश्वर
चतुर्वेद में पारंगत
विराजे हैं सीरकाळी के दिव्यधाम में
वृषारूढ़ हो आमोद से । (पद संख्या 301/7)

330. கருத்த னேகருதார்புர மூன்றுஎய்த
ஒருத்த னேஉமை யாளொரு கூறனே
திருத்த னேதிரு வாளுர்எந் தீவண்ண
அருத்த என்னனை அஞ்சல் என்னாததே.

303/2

330. करुत्तने करुदार् पुरमूर्नय्द
ओरुत्तने उमैयाळारु कूरने
तिरुत्तने तिरुवारूर्न् तीवण्ण
अरुत्त वूर्न्ननै अंजर्लन्नाददे॥ 303/2 ॥

हे कर्ता-धर्ता ! शत्रुपुर
त्रिपुर के संहर्ता !
एकैक नायक अर्धनारीश्वर !
विराजे हो अग्निवर्ण में



तिरुवैयारु

THIRUVAIYAR

तिरुवारूर के दिव्य धाम में ।

करुणामय ! भक्तवत्सल !

शरणागत मुझे

अभय दान नहीं दे रहे हो

बोलो इसका कारण ।

(पद संख्या 303/2)

331. முத்து இலங்குமுறு வல்உமை அஞ்சுவே
மத்த யானைமறு கவ்உரி வாங்கியக்
கத்தை போர்த்த கடவுள்கரு காவூர்எம்
அத்தர் வண்ணம் அழலும் அழல் வண்ணமே. 304/1

331. मुत्तिलंगु मुरुवल्लुमैयंजवे
मत्तयानै मरुकव्वुरि वांगिय
कतै पोर्त्त कडवुळ् करुकावूर्म्
अत्तर् वण्णम्मळलुम् मळल् वण्णमे॥ 304/1 ॥

मुक्ता-निभ मंदहास बिखेरती

उमा-मनोहरी डर गई

देखकर रुख

आक्रामक मत्तगज का

तत्क्षण चीर डाला प्रभु ने

चिंघाड़ते गजरूप असुर को

और ओढ़ लिया हस्तिचर्म निज देह पर

विराजे हैं महिमामय ईश

करुकावूर धाम में

शोभायमान है देहकांति अग्नि के वर्ण में ।

(पद संख्या 304/1)

332. முழுவி னான்முது காடுறை பேய்க்கணக்
குழுவி னான்குல வுங்கையி லேந்திய
மழுவி னான்உறை யும்மழ பாடியைத்
தொழுமின் உம்துயர் ஆனவை தீரவே.

306/3

332. मुळुविनान् मुदुकाडुरै पेयक्कणक्
कुळुविनान् कुलवुम् कैयिलेन्दिय
मळुविनान् उरैयुम् मळपाडियैत्
ताळुमिनुम् तुयारानवै तीरवे ॥ 306/3 ॥

वक्रोज्ज्वल परशु शोभायमान हाथ में
ताल लय में बजता मुरज साथ में
भूत प्रेत गणों के मध्य
हो रहा नृत्य रुद्रभूमि में
ऐसे महिमामय
महेश्वर का प्रियधाम है मळपाडी
अर्चन आराधन करें नमन करें
दुःख दुरित ताप से मुक्ति पाने के लिए ।

(पद संख्या 306/3)

333. कातु लाकिक् कसिन्तुकण्ण् ण्णैर्मल्लि
ओतु वारंतमे नन्नैन्नेरिक्कु उय्यप्पतु
वेत नान्किन्नुम् मेय्यप्पेपाळु एावतु
नातन् न्नामम् नमस्कि वायवे.

307/1

333. कादलागिक् कशिन्दु कण्णीर् मलि
ओदुवार् तमै नन्नैरिक्कुय्यप्पदु
वेदनान्निनु मय्युप्पारुळावदु
नाद नाम नमश्शिवायवे ॥ 307/1 ॥

आसक्ति का अनुरक्ति का
प्रतीक बन
पसीजे हृदय से
अश्रु छलकते नेत्र से
स्तुतिगीत करने वाले का
उद्धार करता है
सन्मार्ग पर लाकर

चारों वेदों का

सारभूत सत्यतत्त्व

नाथ का

नमश्शिवाय नाम ।

(पद संख्या 307/1)

334. இயமன் தூதரும் அஞ்சுவர் இன்சொலால்
நயம்வந்து ஓதவல் லார்தமை நண்ணினால்
நியமம் தான்நினை வார்க்குஇனி யான்நெற்றி
நயனன் நாமம் நமச்சி வாயவே.

307/4

334. इयमन् तूदरुमंजुवर् इनशालाल्
नयम् वन्दोदवल्लार् तमै नण्णिनाल्
नियमम् तान् निनैवाकिर्नियान् नंद्रि
नयनन् नाम नमश्शिवायवे ॥ 307/4 ॥

त्रिनेत्र प्रभु का नमश्शिवाय नाम

अमोघ फलदायक है

मधुर स्वर में गान करते

भक्तजन की संगति में

इतना प्रभाव है

कि देखकर भयभीत होते हैं

यमदूत भी

नियमपूर्वक स्मरण करते

भक्तजन पर प्रीति रखते हैं

भगवान त्रिनेत्र प्रभु ।

(पद संख्या 307/4)

335. கொல்வா ரேனும் குணம்பல நன்மைகள்
இல்லா ரேனும் இயம்புவர் ஆயிடின
எல்லாத் தீங்கையும் நீங்குவர் என்பரால்
நல்லார் நாமம் நமச்சி வாயவே.

307/5

335. काल्वारेनुम् गुणम्पल नन्मैगळ्
इल्लारेनुम् इयम्बुवारायिडिन्

ऐल्लात्तीङ्गैयु नीङ्गुवरन्बराल्
नल्लार् नाम नमश्शिवायवे॥ 307/5 ॥

भले ही वधकर्म में निरत हों
भले ही सद्गुणों से रहित हों
यदि उच्चारण करें
नमश्शिवाय के पावन नाम का
निवृत्त होते हैं सकल पाप से
सज्जनों से वंदित है
नमश्शिवाय का पुनीत नाम । (पद संख्या 307/5)

336. இலங்கை வேந்தன் இருபது தோளிற
விலங்க லில் அடர்த் தான்விரும் பும்இடம்
சலங்கொள் இப்பி தரளமும் சங்கமும்
நிலங்கொள் தண்டலை நீணெறி காண்மினே. 308/5

336. इलंगै वेन्दनिरुपदु तोळिर
विलंगलिल्लडर्त्तान् विरुम्बुम्मिडम्
चलंकाळिप्पि तरळमुम् चंगमुम्
निलं कांडंडलै नीर्णारि काण्मिने॥ 308/5 ॥

हटाये बिना निज पादांगुष्ठ
दबा दिया ईश ने
टूट गई बीसों भुजाएं
लंकापति रावण की
ऐसे महिमामय प्रभु
विराजे हैं कावेरी तट के
तण्डलै नीरणि धाम में
जिसके तट पर
हो रहा निक्षेप
शंख सीपी के संग मुक्ता भी। (पद संख्या 308/5)

337. குற்றம்நீ குணங்கள்நீ கூடலால வாயிலாய்
சுற்றம்நீ பிரானும்நீ தொடர்ந்திலங்கு சோதிநீ
கற்றநூற் கருத்துநீ அருத்தமின்பம் என்றிவை
முற்றுநீ புகழ்ந்துமுன் உரைப்பதன்மு கம்மனே. 310/3

337. कुट्ट नी गुणंगळ् नी कूडलाल वायिलाय्
चुट्ट नी पिरानु नी ताडिर्दिलंगु जोति नी
कट्ट नूर् करुत्तु नी अरुत्तमिन्वम् ऐन्निलै
मुट्टरु नी पुगळ्न्दु मुन्नुरैप्पदन् मुगम्मने ॥ 310/3 ॥

हे मधुरापुरी के ईश ! तुम्हीं हमारे सर्वस्व हो ।
गुण भी, दोष भी, बंधु भी, नाथ भी
सतत जाज्वल्यमान ज्योति तुम
सकल सद्ग्रंथ का सार अर्थ तुम
भाव तुम, भाव में निहित आस्वाद तुम
शब्द नहीं वर्णन के लिए
अंत नहीं तेरी महिमा का
इतना ही करुंगा निवेदन
हे प्रभु ! सर्वस्व हो तुम । (पद संख्या 310/3)

338. கோல மாய நீள்மதிற் கூடல்ஆல வாயிலாய்
பால னாய தொண்டு செய்து பண்டும்இன்றும்
உன்னையே
நீலமாய கண்டனே நின்னையன்றி நித்தலும்
சீல மாய சிந்தையில் தேர்வதில்லை தேவரே. 310/5

338. कोलमाय नीष्मदिर् कूडलालवायिलाय्
पालनाय् ताण्डुर्चय्दु पण्डुमिन्ऱु मुन्नैय्
नीलमाय कण्डने निन्नैयन्ऱि नित्तलुम्
शीलमाय चिन्नैयिर् तेवर्दिल्लै देवरे ॥ 310/5 ॥

दुर्गसम तुंग प्राचीरों से
वलयित आलवाय् पुरी के अधीश !

तुम्हारा दास हूँ मैं
 बाल्यकाल से ही नहीं,
 जन्म-जन्मांतरों से ।
 हे नीलकंठ प्रभु !
 देवाधिदेव !
 तुम्हारे सिवा
 और किसी देव को
 स्थान नहीं है इस हृदय में । (पद संख्या 310/5)

339. வாழ்க அந்தணர் வானவர் ஆனிநம்
 வீழ்க தண்புனல் வேந்தனும் ஓங்குக
 ஆழ்க தீயதுஎல் லாம்அர நாமமே
 சூழ்க வையக மும்துயர் தீர்கவே.

312/1

339. वाळ्ग वन्दणर् वानवरानिनम्
 वीळ्ग तण्पुनल् वेन्दनुमोंगुग
 आळ्ग तीयदंल्लाम् अर नाममे
 चूळ्ग वैयगमुम् तुयर् तीर्गवे ॥ 312/1 ॥

जय हो द्विजननों की
 जय हो गो समूह की
 सिंचित हो धरणी
 शीतल जल प्रवाह से
 विजय हो भूपाल की
 व्याप्त हो अग जग में
 'शिव शिव' 'हर हर' नाम
 दूर हों दुःख-दुरित सारे । (पद संख्या 312/1)

340. விடையவன் விண்ணு மண்ணும்
 தொழநின்றவன் வெண்முழுவாள்
 படையவன் பாய்புலித் தோல்
 உடைகோவ ணம்பல்கரந்தைச்

சடையவன் சாம வேதன்
 சசிதங்கி சங்கவெண்ணோடு
 உடையவன் ஊனமில்லி
 உறையும் இடம் ஒற்றியூரே.

315/1

340. विडैयवन् विष्णुमण्णुम् ताळं निन्ऱवन् वेण्मळ्वाट्
 पडैयवन् पाय्पुलित्तोलुडै कोवणम् पल्करन्दैच्
 चडैयवन् सामवेदन् शशितंगिय चंगवण् तोडु
 उडैयवन् नूनमिल्लि उरैयुम् मिडम् आट्रियूरे ॥ 315/1 ॥

वृषवाहन प्रभु
 वंदित है धरती से अंबर से
 खड्ग परशुधर व्याघ्रचर्मधर
 कटितट पर धारे कौपीन
 भस्म लेपित सकल शरीर
 चंद्रकलाधर रुचिर जटाधर
 सामवेद स्वरूप प्रभु
 भूषित है
 शंख निभ शुभ्र ताटक से
 अन्यून रूप से विराजे हैं प्रभु
 ओट्रियूर के धाम में । (पद संख्या 315/1)

341. சந்திர சேகரனே அருளாய்என்று தண்விசும்பில்
 இந்திர னும்முதலா இமையோர்கள் தொழுது இறைஞ்ச
 அந்தர மூவெயிலும் அனலாய்விழ ஓர்அம்பினால்
 மந்தர மேருவில்லா வளைத்தான்இடம் வக்கரையே.

318/3

341. चंदिरशेकरने अरुळायन्ऱ तण्विशुम्बिल्
 इंदिरनुम् मुदलाविमैयोगळ् ताळ् दिरैज्ज
 अन्तर मूर्वायिलुम् मळलाय् विळ् ओरम्बिनाल्
 मन्तर मेरु विल्लावळैत्तानिडम् वक्करैये ॥ 318/3 ॥

गिड़गिड़ाकर प्रार्थना करने लगे
 गगन मंडल में खड़े
 इन्द्रादि देवगण
 देवाधिदेव महादेव से
 'हे चंद्रशेखर प्रभो
 दुहाई है, रक्षा करें'
 सुनकर परमेश्वर ने टेढ़ा किया
 मेरु को धनुष-सम
 प्रत्यंचा चढ़ाई
 एक ही शर से ध्वस्त होकर
 धूधूकर जलते हुए गिरे
 तीनों पुर एकसाथ
 प्रभु का प्रिय धाम है वक्करै । (पद संख्या 318/3)

342. ஆதியன் ஆதிரையன் அனலாடிய ஆரழகன்
 பாதியொர் மாதினொடும் பயிலும் பரமாபரமன்
 போதிய லும்முடிமேல் புனலோடுஅர வம்புனைந்த
 வேதியன் மாதிமையால் விரும்பும்இடம் வெண்டுறையே.
 319/1

342. आदियन् आदिरैयन् अनलाडिय आरळगन्
 पादियार् मादिर्नाडुम् पयिलुम् परमापरमन्
 पांदियलुम् मुडिमेल् पुनलोडरवम् पुनैन्द
 वेदियन् मादिमैयाल् विरुम्बुम्मिडम् वण्डुरैये ॥ 319/1 ॥

आदिदेव महादेव आद्रा में प्रकट देवदेव
 करतल पर अनल के संग
 नृत्यरत हैं सुंदरेश
 नाच रही उमा-मनोहरी भी वामांग में
 धरे हैं सुमन-शोभित जटा पर
 सुरसरि के संग उरग-भूषण
 नृत्यरत हैं इस भंगिमा में परात्पर

धन्य है वण्डुरै का यह धाम
जो प्रियधाम है वेदस्वरूप महेश्वर का । (पद संख्या 319/1)

343. நீலமா மணிநிறத் தரக்கணை
இருபது கரத்தொடு ஒல்க
வரலினாற் கட்டிய வாலியார்
வழிபட மன்னு கோயில்
ஏலமோடு இலையில வங்கமே
இஞ்சியே மஞ்சள் உந்தி
ஆலியா வருபுனல் வடகரை
யடைகுரங் காடுதுறையே.

349/7

343. नीलमामणि निरुत्तरक्कनै इरुपदु करत्ताडाला
वालिनार् कट्टिय वालियार् वळिपड मन्नुकोयिल्
एलमोडिलै इलवंगमे इंजिये मंजळुन्दि
आलिया वरुपुनल् वडकरै यडै कुरंगाडुतुरैये॥ 349/7॥

बांध दिया एक गठरी के समान
बीसों भुजाओं के संग
नीलमणि सदृश रक्षःपति रावण को
महाबली वाली ने अनायास ही
ऐसे पराक्रमी वाली का
उपास्य देव
विराज रहा कुरंगाडुतुरैधाम में
वहीं जहां पर
बहाती आ रही नदी उद्दाम वेग से
इलायची लौंग के संग
अदरक हल्दी के पौधों को
अर्पित करती है देव-चरण पर । (पद संख्या 349/7)

344. மருந்தவை மந்திர மறுமைநன்
னெறியவை மற்றும்எல்லாம்
அருந்துயர் கெடுமவர் நாமமே
சிந்தைசெய் நன்னெஞ்சமே

பொருந்துதண் பூறவினிற் கொன்றைபொன்
 சொரிதரத் துன்றுபைம்பூம்
 செருந்திசெம் பொன்மலர் திருநெல்வேலி
 யுறை செல்வர்தாமே.

350/1

344. मरुन्दवै मन्तिर मरुमै नन्नरियवै मट्रुमेल्लाम्
 अरुन्तुयर् कडुमवर् नाममे चिन्दैसेय् नन्नञ्जमे
 पारुन्दु तण् पुरविनिर् कान्नेपान् चारितरत्तुन्ऱु पैम्पूम् -
 चरुन्दि चम्पान्मलर् तिरुनल्वेलियुरै चल्वर् तामे || 350/1 ||

मेरे अच्छे हृदय !

स्मरण करो नाथ के पुनीत नाम का
 जो कि मणि-मंत्र-औषध का स्वरूप है
 मिलता है जिससे सायुज्य का सन्मार्ग
 कट जाते हैं सकल दुःख दुरित, रोगशोक
 विराजे हैं प्रभु शीतल सुंदर
 तिरुनेलवेली धाम में
 धारण किये कन्ऱे कल्हार
 और नानाविध सुनहरे
 अरुणिम सुमन ।

(पद संख्या 350/1)

345. வெற்பமர் பொழிலணி மிழலையி ளீர்உமை
 அற்புதன் அயன்அறி யானே
 அற்புதன் அயன்அறி யாவகை நின்றவ
 நற்பாம் அறிவது நயமே.

356/9

345. वर्षमर् पाळिलणि मिळलैयुळीरुमै
 अर्पुदनयन् अरियाने
 अर्पुदनयन् अरियावगैनिन्ऱव
 नर्पदपरिवदु नयमे || 356/9 ||

शैलमाला की उपत्यका में
 उपवन बलियित मिळलै में

विराजे प्रभु !
 ढूँढ रहे हैं तुम्हें
 मायामय विष्णु के संग
 प्रजापति विरिचि भी
 जाने कहां कहां
 विरिचि-विष्णु के लिए
 सुदुर्लभ परमेश्वर को
 जान लेना
 अनुग्रह है अपने आप में । (पद संख्या 356/9)

346. அலைவலர் தண்புனல் வார்சடைமேல்
 அடக்கி ஒரு பாகம்
 மலைவளர் காதலி பாட ஆடி
 மயக்கா வருமாட்சி
 இலைவளர் தாழை முகிழ் விரியும்
 இராமேச் சுரமேயார்
 தலைவளர் கோலநன் மாலைகூடும்
 தலைவர் செய்யும் செயலே.

359/3

346. अलैवळर् तण्पुनल् वार्चडै मेलडक्कि आरुपागम्
 मलैवळर् कादलि पाडवाडि मयक्कावरुमाट्चि
 इलैवळर् ताळै मुगिळ् विरिद्रमिरामेच्चुरमेयार्
 तलैवळर् कोल नन्मालै चूडुन्तलैवर् चयुमर्चयले ॥ 359/3 ॥

समेटकर निज जटापर
 तरंग संकुल गंगा को
 नृत्यरत हैं प्रभु
 अंग-बसी गिरिजा मनोहरी के
 सुमधुर गीत के ताल-लय पर
 मुग्ध है सारा अग-जग;
 विराजे हैं देव देव
 रामेश्वर धाम में जहां
 विकसित हैं केवड़े के संग

भांति भांति के पुष्प संकुल

अहा ! दर्शनीय है

सुमनों से समलंकृत

जटा का सौंदर्य

(पद संख्या 359/3)

347. தீவினை யாயின தீர்க்க நின்றான்

திருநாரை யூர்மேயான்

பூவினை மேவு சடைமுடி யான்புடை

சூழப் பலபூதம்

ஆவினில் ஐந்துங்கொண்டு ஆட்டுகந்தான்

அடங்கார் மதில்முன்றும்

ஏவினை எய்துஅழித்தான் கழலே

பரவா எழுவோமே.

360/2

347. तीविनै आयिन तीवर्कनिन्नान् तिरुनारैयूर् मेयान्

पूविनै मेवु चडैमुडियान् पुडैचूळप् पलबूतम्

आविनिलैन्दुम् काण्डाट्टुगन्दान् अडंगार् मदिन्मून्ऱुम्

एविनै ऐय्दळित्तान् कळले परवारवळुबोमे॥ 360/2 ॥

दुरित दुष्कर्म को दूर कर

आर्तिहरण करने के लिए

विराजे हैं प्रभु नारैयूर धाम में

अति सुंदर सुमन शोभित जटा भार

संग में हैं भूतगण का संघ

स्वीकारते हैं पंचगव्य को मोद से

विराज रहे हैं अति पराक्रमी

ध्वस्त कर दिया जिन्होंने

शत्रुओं के त्रिपुर को

एक ही अस्त्र से

चलो, प्रणत हों चरणयुगल पर । (पद संख्या 360/2)

348. கடலிடை வெங்கடு நஞ்சம்உண்ட

கடவுள் விடையேறி

உடலிடை யிற்பொடிப் பூசவல்லான்
 உமையொடு ஒருபாகன்
 அடலிடை யிற்சிலை தாங்கியத
 அம்மான் அடியார்மேல்
 நடலைவி னைத்தொகை தீர்த்துஉகந்தான் இடம்
 நாரை யூர்தானே.

365/1

348. कडलिडै वड्कडु नंजमुण्ड कडवुळ् विडैयेरि
 उडलिडैयिर् पाडिपूसवल्लान् उमैयोडारुपागन्
 अडलिडैयिर् चिलैतांगि ऐय्दवम्मान् अडियार्मेल्
 नडलै विनैत्तांगै तीर्त्तुगन्दानिड नारैयूर् ताने ॥ 365/1 ॥

यही वह परमेश्वर है
 पान किया अति भयंकर हलाहल
 जगत् त्राण के हित
 वृषभ-वाहन पर आरुढ़ है
 भस्म लेपित है सकल शरीर
 करुणामय इसी महेश्वर ने
 उठाकर धनुष रणमध्य में
 ध्वस्त कर दिये त्रिपुर
 देवकुल के त्राण के हित
 विराजे हैं वही प्रभु
 भक्तजन के आर्तिहरण के हित
 नारैयूर के दिव्यधाम में ।

(पद संख्या 365/1)

349. வேலினேர்தரு கண்ணி னாள்உமை
 பங்கன் அங்கணன் மிழலைமாநகர்
 ஆல நீழலின் மேவினான் அடிக்கு
 அன்பர்துன் பிலரே.

369/1

349. वेलिनेर् तरु कणिनाळुमै
 पंगनंगणन् मिळलैमानगर्

आलनीळलिन् मेविनानडिक्

कन्वर् तुन्विलरे ॥ 369/1 ॥

शूलसम तीक्ष्ण नयना

उमा-सुमनोहरी को

अर्धाङ्गिनी बनाकर

शोभायमान हैं महेश्वर

मिळलै धाम में

तट तरु की शीतल छाया में आमोद से

नमन करें जो चरण युगल का

इस पुण्य धाम में

त्वरित दूर हो जाते हैं उनके दुःखदुरित ।

(पद संख्या 369/1)

350. போர் அணாவு முப்புரம் எரித்தவன்

பொழில்கள் சூழ்தரு மிழலைமாநகர்ச்

சேரும் ஈசனைச் சிந்தை செய்பவர்

தீவினை கெடுமே.

369/7

350. पोरणावु मुप्पुरमरित्तवन्

पांळिल्गळ् चूळ्तरु मिळ्लैमानगर्

चेरुमीशनै चिन्तै शय्पवर्

तीविनै कडुमे ॥ 369/7 ॥

जलाकर भस्मीभूत कर दिया

युद्धोद्धत तीनों पुर

अमित पराक्रमी महेश्वर ने

प्रियधाम है उनका मिळलैनगर

ध्यान करें जो इस पुण्यधाम का

ध्वस्त होते हैं दुःख दुरित झटिति में ।

(पद संख्या 369/7)

351. உற்றுமை சேர்வது மெய்யினையே
 உணர்வது நின்னருள் மெய்யினையே
 கற்றவர் காய்வது காமனையே
 கனல்விழி காய்வது காமனையே
 அற்ற மறைப்பதும் உன்பணியே
 அமரர்கள் செய்வதும் உன்பணியே
 பெற்றம் உகந்தது கந்தனையே
 பிரம புரத்தை உகந்தனையே.

371/1

351. उट्रुमै चर्वदु मय्यिनैये
 उणर्वदु निन्नरुळ् मय्यिनैये
 कट्रवर् काय्वदु कामनैये
 कनल्विळि काय्वदु कामनैये
 अट्रमरैप्पदु मुन्पणिये
 अमरर्गळ् चय्वदुमुन्पणिये
 पट्रमुगन्ददु कन्दनैये
 बिरमपुरत्तै उगन्दनैये॥ 371/1 ॥

आश्लेष करती उमामहेश्वरी तेरे अंग को
 पाते हैं साधक तत्त्वज्ञान तेरे अनुग्रह से
 जलाते हैं ज्ञानीजन निज कामनाएं
 जला दिया था कामदेव को तेरे अनल नयन ने
 भयहरण करना भक्तजन का कार्य है तेरा
 निरत हैं सकल अमर-गण तेरे कार्य में
 धन्य हो प्रभु पाकर स्कंद निभ सुत को
 धन्य है ब्रह्मपुर बनकर प्रियधाम । (पद संख्या 371/1)

352. மங்கையர்க்கரசி வளவர்கோன் பாவை
 வரிவளைக் கைம்மட மானி
 பங்கயச் செல்வி பாண்டிமா தேவி
 பணிசெய்து நாள்தொறும் பரவப்
 பொங்கழல் உருவன் பூதநா யகன்நால்
 வேதமும் பொருள்களும் அருளி

அங்கயற் கண்ணி தன்னொடும் அமர்ந்த
ஆலவா யாவதும் இதுவே.

378/1

352. मंगैयक्करसि वळवर्कोन् पावै
वरिवळै कैम्मडमानि
पंकयच् चंत्वि पाण्डिमा देवि
पणि चंय्दु नाडारुम् परव
पाङ्कळलुरुवन् बूतनायकनाल्
वेदमुम् पारुळ्गळुमरुळि
अंगयक्कर्णिण तन्नाडुम् अमर्न्द
आलवायावदु मिदुवे॥ 378/1 ॥

வ்லவர்கோன் கி பத்னி பாங்க்யமஹாதேவி
லாஜவந்தி ஹிரனி சி
ऐश्वर्य में कमलासना
मंगैयक्करसी निरत है
कंकणभूषित कर से सेवा-कैकर्य में
मधुरापुरी आलवाय् में अमित अनुराग से
विराजे हैं देवी मीनाक्षी के संग
भूतनायक प्रभु सुंदरेश
विस्तार करते हुए वेद-वेदांग का
वेद के तात्पर्य का
यही है

ஆலவாய் கா வஹ் ப்ரஸ்த் தாம் ।

(பத சங்ख्या 378/1)

353. பெருந்தகை வேழந்தன்னைப் பிளிறிட உரிசெய்தானே
மருத்திகழ் பொழில்கள் சூழ்ந்த மாமறைக் காடமர்ந்தாய்
கருத்தில னேனும் நின்றன் கழலடி பணிந்து நின்றேன்
அருத்தியை அறிவதன்றோ எம்மையாள் உகக்குமாறே

385/5

353. परुन्तगै वेळुत्तन्नै पिळिरिड उरिचयदाने
 मरुत्तिगळ् पाळिल्गळ् चूळ्न्द मामरैक्काडमन्दाय्
 करुत्तिलनेनु निन्ऱन् कळलडि पणिन्दु निन्ऱेन्
 अरुत्तियै अरिवदन्ऱो वम्मैयाळुगक्कुमारे ॥ 385/5 ॥

सुरम्य उपवनों से वलयित
 वेदारण्य-धाम में
 विराजे प्रभु !
 परिचय दिया तुम ने
 अपरिमेय शक्ति का
 आक्रामक मुद्रा में
 बढ़ रहे गज-असुर को चीर कर,
 इंद्रिय-हाथियों से जूझने में
 असहाय मैं
 आया हूँ तुम्हारी शरण में
 अपनाओ मुझे और
 परिचय दो अपने औदार्य का ।

(पद संख्या 385/5)

परिशिष्ट

शैव सिद्धान्त एक परिचय

शैव-सिद्धान्त के अनुसार ईश्वर, आत्मा एवं प्रकृति अथवा पति, पशु और पाश तीन पदार्थ हैं। इससे पूर्व हम स्पष्ट कर आए हैं कि शैव-सिद्धान्त वेद एवं आगम—दो प्रकार की परम्पराओं पर स्थित है। शिवज्ञान सिद्धियार का कथन है कि वेद और शैवागम ही एकमात्र यथार्थ ग्रंथ हैं—वेद सर्वसुलभ हैं और आगम विशिष्ट हैं, उनका प्रकाश केवल सौभाग्यशाली व्यक्तियों को प्राप्त होता है। शैव-सिद्धान्त का विशाल अद्वितीय भक्ति-प्रधान साहित्य है, जिसकी 'उज्ज्वल कल्पनाशक्ति का सहज मनोभाव एवं भावुकता के उत्साह और कथन की भव्यता अन्यत्र नहीं है।' तिरुवाचकम् के अनुवादक डॉ. जी. यू. पोप ने शैव-सिद्धान्त को 'एक अत्यन्त विस्तृत, प्रभावशाली और महत्वपूर्ण' चिंतन-पद्धति के रूप में स्वीकार किया था। 'व्यक्तिगत धार्मिक जीवन, इसके संघर्ष और निराशापूर्ण क्षण, इसकी आशाएँ और भय, इसके विश्वास और विजय' का इससे अधिक स्पष्ट और अधिक पूर्णता के साथ चित्रण किसी अन्य साहित्य में उपलब्ध नहीं है—सर चार्ल्स इलियट का यह विचार शैव-भक्तों की प्रभु के साथ अंतरंगता, उनके प्रति अटूट निष्ठा और प्रेम से युक्त समर्पण की भावना को अभिव्यक्त करता है। अनेक भारतीय एवं पाश्चात्य विद्वानों ने शैव-सिद्धान्त के श्रेष्ठ साहित्य, इसकी व्यावहारिक दृष्टि, इसके सर्वग्राही रूप, इसके साधक-भक्तों के काव्य में अन्तर्निहित भावुकतापूर्ण कल्पना-प्रसूत भक्ति-भावना की भूरि-भूरि प्रशंसा की है।

पति, पशु और पाश शैव-सिद्धान्त के मूलभूत नित्य तत्त्व हैं। इस सिद्धान्त में मात्र पति के 'परमतत्त्व' का ही प्रतिपादन नहीं, अपितु यहां

पशु और पाश भी नित्य हैं, मिथ्या नहीं। संसार की सत्ता का विशेष प्रयोजन है। ईश्वर (पति) चाहता है कि मल से आवृत आत्माएँ अपने तात्त्विक रूप में प्रकाशित हों, अतः उनके स्वरूप को अवरुद्ध करनेवाले मल को दूरकर, उन्हें अपने आध्यात्मिक प्रकाश-रूप को पहचानने के लिए अवसर देना संसार की सत्ता का प्रयोजन है। तिरुमूलर पति, पशु और पाश को नित्यतत्त्व मानते हैं। 'पति' को 'पाश' स्पर्श नहीं करता, पाश केवल पशु को आबद्ध करता है; जब 'पति' पशु के निकट आते हैं, पाश तिरोहित हो जाता है। जिस भाँति वंशी में से स्वर उद्भूत होता है, उसी प्रकार शिव मानव शरीर में मातृवत् कृपा-ज्योति प्रदान कर तीनों मलों (आणव, कर्म, माया) को तिरोहित कर देते हैं। जिस भाँति सूर्य का प्रकाश अंधकार को विनष्ट करता है, उसी भाँति शिवानुग्रह जीव को पाशमुक्त कर देता है। वह शिव चित्सभा में नृत्य करता है, जीवन को अध्यात्म की ओर अग्रसर करता है, ऐन्द्रिय कामनाओं को नियंत्रित करता है और पवित्र आत्म-मंदिर में निवास करता है। वह 'सर्वव्याप्त' सत्य का साक्षात्कार करवा कर जीव को आनन्दमय कर देता है। तिरुमूलर ने 'अनबुम् सिवमुम् इरण्डेन्बर अरिविलार' (तिरुमंतिरम्-257) में स्पष्ट घोष किया है—

अज्ञानी कहते हैं कि 'प्रेम' और 'शिव' अलग-अलग हैं।

कोई नहीं जानता कि 'प्रेम' ही 'शिव' है।

यह जानने के बाद के प्रेम ही शिव है।

वे प्रेमी होकर शिवमय हो रहेंगे।

पति :

पति से अभिप्राय परमेश्वर परशिव से है। पति के असाधारण गुण हैं — परम ऐश्वर्य, स्वातन्त्र्य तथा सर्वज्ञत्व। निरुपाधिक होने के कारण शिव सभी आत्माओं से ऊपर हैं। आत्मा का जन्म-मरण होता है, ईश्वर उनकी जन्म और मरण से रक्षा करता है। पति निर्मल है, मल-रहित है, सर्वव्यापक है, अक्षय है, अलौकिक है। शिव नित्यमुक्त हैं अर्थात् स्वभाव-सिद्धि, नित्य, निर्मल, निरतिशय अर्थज्ञान-क्रियाशक्ति समन्वित

हैं। 'शिव पंचमंत्रतनु हैं, ईशानमन्त्र उनका मस्तक है, तत्पुरुष उनका मुख है, घोर उनका हृदय है, वामदेव उनका गुह्य अंग है, सद्योजात उनका पाद है। इस प्रकार पशुओं के पाशपेक्षण के लिए तथा ध्यान योग के हेतु शिव शरीर धारण करते हैं।'

सृष्टि, स्थिति, संहार, तिरोभाव और अनुग्रहकरण इन पांच कृत्यों के कर्ता साक्षात् शिव हैं :

सृष्टि : कर्मानुसार आत्मा को शरीर से अवच्छिन्न करना जिससे समयानुसार कर्मों का फल क्षय हो जाए।

स्थिति : प्राणी की रक्षा करना जिससे वह कर्मों का फल भोग सके।

संहार : शरीर को विनष्ट करना।

तिरोधार : आत्मा (पशु) की दृष्टि से शिव (पति) को तिरोहित करना जिससे वह अपने कर्मों का फल भोग सके और साथ ही ज्ञान-प्राप्ति की दिशा में अग्रसर हो सके।

अनुग्रह : जब आत्मा ज्ञान प्राप्त करले तब ईश्वर उस पर अनुग्रह करता है, आत्मा मोक्ष प्राप्त कर मुक्त हो जाती है।

इन पंचकार्यों को करने वाला 'शिव' नित्य स्थायी है क्योंकि वह काल द्वारा सीमित नहीं है। वह सर्वव्यापी अपनी 'शक्ति' के द्वारा कार्य करता है। यह शक्ति जड़ नहीं अपितु चेतन है, वही इन पांच व्यापारों का उपकरण बनती है। पौष्कर आगम में शक्ति को कुण्डलिनी अथवा शुद्धमाया कहा गया है, उसके द्वारा शिव अपने व्यापारों का सम्पादन करता है। इसके अंदर ही उसका अस्तित्व निहित है। 'शक्ति ही शिवरूपी विशुद्ध चेतना तथा जड़ प्रकृति के मध्य एक कड़ी है, यह वह उपाधि है जो शिव के व्यापारों के मध्य भेद करने का कारण है।' समस्त प्राणियों के बंधन तथा मोक्ष का कारण 'शक्ति' है। मृगेन्द्र आगम के अनुसार शक्ति जिसे प्रायः 'उमा' भी कहा जाता है, केवलमात्र शिव की अनुरूप परिणति है, यह स्वतंत्र सत्ता नहीं है। परमसत्ता स्वयं 'शिव' हैं, पदार्थों के सम्बन्ध में वह 'शक्ति' रूप में जानी जाती है। "शैव-सिद्धान्त में शिव केवल

अध्यात्मशास्त्र की परमसत्ता न होकर धर्म के ईश्वर भी हैं। वे रक्षक और गुरु हैं और वे मनुष्य जाति के प्रति अपने महान् प्रेम के कारण इस आकृति को धारण करते हैं। वे ईश्वर प्रेममय हैं।" शिव के विषय में जब रूप और कार्य का उल्लेख होता है तो यह रूप एवं कार्य शारीरिक अथवा भौतिक नहीं हैं, अपितु शुद्ध आध्यात्मिक हैं, जो शिव के आत्माओं के प्रति अनन्त प्रेम के कारण हैं, उनके ये रूप नेत्रों द्वारा द्रष्टव्य नहीं, उनके अनुग्रह द्वारा अंतर्ज्ञान अथवा अन्तःकरण के नेत्रों (ज्ञानवक्त्र) द्वारा उनका अनुभव होता है।

शिवज्ञान सिद्धियार में अरुळ्न्दी शिवाचार्य ने ईश्वर और आत्मा का सम्बन्ध स्पष्ट करते हुए कहा है—वह (शिव) आत्मा से अभिन्न है और भिन्न भी है, ईश्वर आत्मा में दिव्य-प्रकाश के रूप में प्रकाशित अलौकिक शक्ति है। वह सबका 'पति' है, अपनी इन पांच क्रियाओं से असंख्य आत्माओं को उनके कर्मों के अनुसार एवं अपनी इच्छा के अनुसार दिशा निर्देशित करता है, नियंत्रित करता है। आत्माओं के साथ उसका अभेद सम्बन्ध है पर उन आत्माओं के कर्म एवं स्वरूप से वह असम्पृक्त है; वह स्वयंप्रकाश, दोषरहित एवं सर्वव्यापक है। इस संदर्भ को एक अन्य रूप में स्पष्ट करते हुए कहा गया है—जैसे एक स्वर अपना वैयक्तिक वैशिष्ट्य अक्षुण्ण रखते हुए भी प्रत्येक व्यंजन में अनिवार्य रूप से विद्यमान है उसी प्रकार एक ईश्वर अपना स्वतंत्र अस्तित्व रखते हुए भी सभी में व्याप्त है। ईश्वर वस्तुतः रूपरहित है, बंधनयुक्त आत्माओं को मुक्त कराने के लिए वह कृपा करके रूप धारण करता है, स्वयं अप्रभावित रहते हुए भी वह इस नश्वर परिवर्तनशील जगत् की सृष्टि करता है। उसकी इच्छामात्र से सृष्टि होती है जैसे सूर्य स्वयं अविकारी रहते हुए भी अन्य सभी में विकृति अथवा परिवर्तन उत्पन्न करता है—जैसे सूर्योदय से कमल खिल उठता है, कुमुदिनी बन्द हो जाती है आदि।

पशु :

शैव-सिद्धान्त में आत्मा का नाम 'पशु' है। इस चिंतन के अनुसार आत्मा न तो चार्वाक के समान देहरूप है, न न्याय-दर्शन के समान

प्रकाश्य है, न जैन-दर्शन के समान अव्यापक है; अपितु 'व्यापक, प्रकाशरूप और अनेक' है। आत्मा निसर्गतः अनन्त, विभु और चित् है किन्तु आणव आदि मलों अथवा पाशों के संपर्क के कारण आत्मा पाशबद्ध होकर 'सान्त, परिच्छिन्न और अणु' हो जाती है। शिवप्रकाशम् के अनुसार—"सत्यद्रष्टा कहते हैं कि आत्माएं असंख्य हैं, नित्य हैं और आध्यात्मिक अंधकार से निगूढ़ हैं। ईश्वर के अनुग्रह से शुभ और अशुभ कर्मों के आधार पर वे शरीर धारण करती हैं और उत्कृष्ट अथवा निकृष्ट जीव के रूप में जन्म ग्रहण करती हैं। अपने कर्मों का अनन्त-फल भोग करते हुए वे पाप और पुण्य कर्म करती हैं और तदनुसार जन्म लेती हैं एवं मृत्यु को प्राप्त होती हैं। जब आत्मा को बांधनेवाले अंधकारमय बंधन के विनष्ट होने का समय आता है तब अनुग्रहरूपी ज्योति सभी आत्माओं में प्रदीप्त होती है। अंधकार विलीन हो जाता है, तब मुक्त आत्मा ईश्वर के चरणों में पहुँचती है।" आत्मा कभी अकेली नहीं रहती, यह सदैव ईश्वर या जगत् के सान्निध्य में ही रहती है पर इसकी वैयक्तिक विशेषता बनी रहती है। आत्मा उस स्फटिकमणि के समान है जो अपना स्वरूप त्यागे बिना उसी पदार्थ का रंग-रूप धारण कर लेती है जिससे वह सम्बद्ध होती है। पशु 'पति' से भिन्न नहीं है क्योंकि दोनों ही चिद्रूप हैं एवं इच्छा, ज्ञान, क्रिया शक्ति विशिष्ट हैं। दोनों में मौलिक भेद यह है कि पति (ईश्वर) मल से अस्पृष्ट विशुद्ध तत्त्व है और आत्मा मल से आवृत है। दूसरे ईश्वर में कोई परिवर्तन नहीं आता जबकि आत्मा मल से आवृत होकर आदि से अंत तक दुःख भोगती है। ईश्वर सर्वज्ञ है, आत्मा भी सर्वज्ञ है पर आत्मा की सर्वज्ञता ईश्वर से ग्रहण की गई है अतः आत्मा ईश्वर की सहायता पर निर्भर है। शिवज्ञानसिद्धियार के अनुसार आत्मा स्थूल शरीर से भिन्न है और सूक्ष्म है, यद्यपि उसके साथ सम्पृक्त है और इच्छा, ज्ञान तथा क्रिया उसके व्यापार हैं। संसार में रहकर आत्मा सांसारिक पदार्थों में लिप्त रहती है, किन्तु मोक्ष की अवस्था में वह अपनी एकाग्रता को ईश्वर-केन्द्रित करती है। प्रलयावस्था में शरीर-रहित आत्माएं क्षमता एवं शक्ति

के रूप में महान् शिव में विश्राम करती हैं।

आत्मा (पशु) को बांधने वाले मल तीन हैं : आणवमल, कर्ममल और मायामल। आणवमल सदा निसर्गतः आत्मा के साथ रहता है, अतः इसे सहजमल या मूलमल कहते हैं। वेदान्त में प्रतिपादित अविद्या के समान इस आणवमल के कारण आत्मा सान्त या अणु हो जाती है, इसे 'अरुळ्मलम्' कहते हैं, यह अचेतन है और ईश्वर अपनी तिरोधान शक्ति से इसका निवारण करता है। मनुष्य द्वारा किए जाने वाले कर्मों से कर्ममल होता है। आत्मा ज्ञानशक्ति और इच्छाशक्ति द्वारा फलभोग की कामना से कर्म में प्रवृत्त होती है। इससे आत्मा कर्मफल का पात्र बनती है। आणवमल के कारण आत्मा अपने विशुद्ध चैतन्यरूप को विस्मृतकर शरीर को ही भ्रम से यथार्थसत्ता मान लेती है। यह अविद्या सब प्राणियों में एक समान है और अनादि, प्रगाढ़, महती तथा नाना आकृतित्वान् है। कर्ममल इस अविद्या का सहायक है। इसकी संज्ञा अदृष्ट है क्योंकि यह सूक्ष्म है। यह सृष्टि-रचना में प्रवृत्त होता है और प्रलय में फिर माया में विलीन हो जाता है। इसका नाश नहीं हो सकता, किन्तु अपना परिणाम अवश्य दिखाता है। मृगेन्द्र आगम के विविध सूत्रों के आधार पर डॉ. सर्वेपल्लि राधाकृष्णन् ने स्पष्ट किया है कि 'माया जगत् का भौतिक कारण है और स्वरूप से अचेतन है, यह विश्व का बीज है, अनेक प्रकार की शक्तियों से सम्पन्न सर्वव्यापी और अविनाशी है।' पौष्कर आगम के अनुसार जिस भाँति तना, पत्ता और फल, जो बीज में निहित हैं, बीज से उत्पन्न होते हैं, उसी भाँति काल से पृथ्वी पर्यन्त यह विश्व माया से विकास के रूप में आता है।

पशु (जीव अथवा आत्मा) तीन प्रकार के हैं : सकल, प्रलयकल, विज्ञानकल।

सकल : जिन पशुओं की ज्ञानशक्ति आणव, कर्म और माया तीनों मलों द्वारा बाधित होती है। सांसारिक जीव सकल कहलाते हैं। यह जीव की सकलावस्था है। इसे असत् रूप कहते हैं।

प्रलयकल : जो जीवात्माएँ आणवमल और कर्ममल से युक्त हैं,

वे प्रलयकल हैं। उनके अंग जगत् के संहार में विनष्ट हो जाती हैं और अशुद्धकर्म प्रायश्चित्त-कर्मों अथवा तपस्या से नष्ट हो जाते हैं। तब उनका अपने अंगों पर सम्पूर्ण प्रभुत्व हो जाता है और फिर वे संसार से बँधते नहीं। इसे जीव की केवलावस्था कहते हैं यह आत्मा की सदसत् अवस्था है।

विज्ञानकल : जो आत्माएँ केवल आणवमल से आवृत हैं, वे विज्ञानकल हैं। उन्होंने अपने समस्त कर्म दग्ध कर दिए हैं और वे बंधनमुक्त हैं। विज्ञानकल जीव पुनः संसार में लौटकर नहीं आते। शिव का अनुग्रह प्राप्त कर विज्ञानकल जीवों का आणवमल भी निवृत्त हो जाता है। यह जीव की शुद्धावस्था अथवा सत् की स्थिति है।

पाश :

पाश शिवानन्द-अभिव्यक्ति में बाधक तत्त्व है। पाश जीवात्मा की शक्ति को सीमित करते हैं। उसके क्रिया-कलापों में बाधा डालते हैं। पाश चार प्रकार के हैं : मल, कर्म, माया और रोधशक्ति।

मल : जिस बंधन के कारण जीव की नैसर्गिक ज्ञान, क्रिया शक्ति का तिरोभाव हो जाता है और वह परिच्छिन्न बन जाता है उसे 'मल' कहते हैं। मल की उपमा तण्डुल के छिलके और ताम्रस्थित कालिमा से दी जाती है। तुष धान के अंकुरित होने का कारण होता है इसी भाँति यह मल देहादि की उत्पत्ति का हेतु है। ताम्र की कालिमा रस शक्ति से निवृत्त होती है, उसी भाँति यह मल शिवशक्ति से निवृत्त होता है।

कर्म : फल की कामना से किए गए धर्म-अधर्म रूप, बीजांकुर न्याय से अनादि कार्य-कलाप को 'कर्म' कहते हैं। मूर्तरूप-शरीररूप में स्थित जीवात्मा के ये कार्यकलाप शुभ और अशुभ दोनों प्रकार के होने के कारण 'कर्म' भी शुभ और अशुभ होते हैं। चेतन प्राणियों का उपकार करने से शुभ और अपकार करने से अशुभ कर्म होते हैं। इसके परिणामस्वरूप जीवात्मा जन्म और मृत्यु के अनन्त चक्र में फँस जाती है। कर्म छाया की भाँति सदा जीव के साथ रहते हैं, अभिप्राय यह कि अपने संचित पाप-पुण्य रूपी कर्मों में परिवृद्धि किए बिना जीवात्मा अलग

से कोई कर्म नहीं कर सकती। कर्म तीन प्रकार के हैं—(अ) संचित; जो जीवात्मा के पूर्वकर्मों का परिणाम है; आत्मा को पुण्यकर्मों का पुण्यफल और पापकर्मों का दण्ड भोगना ही पड़ता है। (आ) प्रारब्ध; वर्तमान में पूर्वजन्म के भोगे कर्मों का फल प्रारब्ध कहलाता है। (इ) आगामी; वे कर्म हैं जिन्हें भविष्य में भोगना है। इस प्रकार जीवात्मा को अनन्त शृंखला में जकड़कर उसे फल भोगने के लिए विवश करने वाले 'कर्म' का अनन्त क्रम है।

माया : जिसमें प्रलयकाल में जीव लीन हो जाते हैं तथा सृष्टिकाल में जिससे जीव उत्पन्न होते हैं उसकी संज्ञा 'माया' है। 'मा' का अर्थ है प्रलयकाल में जगत् का अधिष्ठान तथा 'या' का अर्थ है सृष्टि में व्यक्त होने वाला पदार्थ। अतः जगत् की मूल प्रकृति का नाम 'माया' है। पति और पशु की भाँति यह भी नित्य है। माया से ही जीवात्मा शरीर, मन और परिवेश से सम्पन्न है। आत्मा से लेकर पृथ्वी तक यह सभी तत्वों का अनश्वर मूल कारण है। माया जगत् की सृष्टि का केवल भौतिक कारण है। यह आत्माओं (सकल पशुओं) को अनेक प्रकार से बन्धनग्रस्त करती है। जिस प्रकार बिन्दु (महामाया) शुद्धसृष्टि (शुद्धाध्वा) का उपादान कारण है उसी प्रकार यह माया अशुद्ध सृष्टि का मूल कारण है। इसके कारण आत्मा नश्वर को अनश्वर मान लेने का भ्रमपूर्ण ज्ञान प्राप्त करती है, कर्मों के कर्त्ता होने का अहंकार करती है, संसार की वस्तुओं का स्वामी होने का दम्भ करती है, पदार्थों को प्राप्त करने की इच्छा से बंध जाती है और इन पदार्थों को प्राप्त करने के लिए स्वयं को प्रवृत्त या विवश अनुभव करती है। आत्मा स्वयं के शरीर से तादात्म्य की कल्पना की भूल करती है।

रोध शक्ति : रोध शक्ति परमेश्वर की वह शक्ति है जिससे वे जीवों के स्वरूप का तिरोधान करते हैं। यह शक्ति पाशों में अधिष्ठित रहती है, इसलिए इसमें पाशत्व औपचारिक है।

सृष्टि-रचना-प्रक्रिया

शैव-सिद्धान्त-दर्शन में सृष्टि की रचना-प्रक्रिया का विशद विवेचन

है। पौष्कर आगम के अनुसार शिव विशुद्ध चैतन्य है। प्रकृति विशुद्ध रूप में जड़ है और शक्ति दोनों में मध्यस्थ है। शक्ति जगत् का उपादान कारण नहीं है क्योंकि वह चैतन्य स्वरूप है। शक्ति एक बाह्य तत्त्व है जो स्थूल एवं सूक्ष्म को, भौतिक तथा आध्यात्मिक को, शब्द तथा भाव को मिलाने वाली कड़ी है, शुद्धमाया है जो विश्व की माता है, वाणी अथवा नाद है तथा 'मौन की वाणी है।' इसी आगम के आधार पर वर्णित है कि शिवतत्त्व निष्कल है अर्थात् समस्त चैतन्य तथा क्रिया का आधार है। जब शुद्ध माया, जो शिव की शक्ति है, सक्रिय होती है तब शिव भोक्ता हो जाता है, वह सदाशिव है जिसे सदाख्य भी कहते हैं, वह वास्तव में शिव से भिन्न नहीं है। जब शुद्धमाया क्रियाशील होती है तो भोक्ता शिव अधिकार सम्पन्न शिव हो जाता है। उस अवस्था में वह ईश्वर है जो वस्तुतः सदाशिव से भिन्न है। मेयकण्डार के बारहवें सूत्र की टिप्पणी में स्पष्ट किया गया है कि 'शिव की अभिलाषा रहती है कि समस्त प्राणी उसे जानें'; केवल मनुष्य की ही महत्वाकांक्षा ईश्वर को जानने विषयक है, ऐसा नहीं अपितु स्वयं प्रभु की भी यही इच्छा है। शैव-सिद्धान्त जगत् के भ्रांतिमय विचार का समर्थन नहीं करता। अनादि संसार का निर्माण प्रकृति तथा आत्माओं से मिलकर हुआ है, ये सब नित्य हैं। ईश्वर सदा प्रकृति के बन्धन से आत्माओं की मुक्ति करने में तत्पर रहता है। संसार के निरंतर गतिमान प्रवाह का नियंत्रण कर्मविधान के द्वारा होता है, मनुष्य को उच्चतर जीवन के प्रति आकृष्ट करने के लिए यह चलता रहता है। मुक्ति के मार्ग पर अग्रसर जीवात्मा को केवल से सकल और सकल से शुद्ध अवस्था को पार करना पड़ता है। 'आणव' से अभिभूत आत्मा को केवल से सकल की ओर अग्रसर होते हुए इरुळ् (अंधकार) एवं मरुळ् (भ्रांति) से अतिक्रमण करना होता है। इरुळ् अवस्था आणव के कारण है, मरुळ् अवस्था में जीवात्मा स्वयं को पाप और पुण्य के मध्य पाती है। 'आणव' जीवात्मा को अज्ञानावृत रखता है किन्तु ईश्वर का अनुग्रह उसे ज्ञान से आलोकित करता है। अंतिम अवस्था में ईश्वरानुग्रह से आत्मा आणव के प्रभाव से मुक्त हो जाती है। इन सभी अवस्थाओं को

पार करते हुए आत्मा को सभी आपदाओं के मूल कारण इस 'आणव' के प्रभाव से मुक्त करना होगा। अरुळ् या शिव का अनुग्रह अथवा कृपा ही 'आणव' का एकमात्र उपचार है।

साधना के मार्ग :

शैव-सिद्धान्त के अनुसार साधना द्वारा शिवमार्ग की ओर अग्रसर होने का निरंतर प्रयास करना चाहिए। वह 'दयालु' शिव प्रणत व्यक्ति के हृदय को अपना निवास-स्थान बना लेगा। जिस 'शिव' का नृत्य अनन्त आकाश में अनन्त ज्ञान में होता है उसे 'ॐकार' से स्फुरित 'ज्योति' के 'अनुभव' से प्राप्त करना सम्भव है। तिरुमूलर ने 'तिरुमंतिरम्' के पंचम तन्त्र में इस विषय में जो वर्णन किए हैं उनके आधार पर निम्नलिखित शैवमत, मार्ग और सम्भव मुक्तियों का रूप ज्ञात होता है :

तिरुमूल द्वारा प्रतिपादित शैव-पद्धति के मार्ग तंत्र पांच के संदर्भ में

शुद्ध शैव	चर्या	सालोक्य	दासमार्ग	स्वामी-सेवक भाव	शिव का - अर्चन, आराधन
अशुद्ध शैव	क्रिया	सामीप्य	सत्पुत्रमार्ग	पिता-पुत्र भाव	इष्ट-देव का आवाहन, बाह्य पूजन
मार्ग शैव	योग	सारूप्य	सहमार्ग	मित्र-भाव	प्राण मध्य ज्योति को योग द्वारा महाज्योति में लीन करना
कटुम् शैव (कट्टर)	ज्ञान	सायुज्य	सन्मार्ग	नायक-नायकी भाव	ज्ञान द्वारा शिव में तन्मय होना

चर्या द्वारा पाप-पुण्य का विवेक (इरुविनैयोप्पु) प्राप्त होता है, क्रिया से मल-परिपाक तथा योग द्वारा शक्ति-निपात (शिव-पद की प्राप्ति) होता है, ज्ञान द्वारा सद्गुण-दर्शन प्राप्त होता है। तिरुमूलर कर्मकाण्ड और ज्ञानकाण्ड के अंतराल को, भेद को समाप्त कर मानव के आत्मिक विकास के अनुसार शैवभक्ति के मार्ग का प्रतिपादन करते हैं। यहां जाति, वर्ण, वर्ग आदि का कोई भेद नहीं।

गुरु के उपदेश के अनुसार जीवात्मा 'चर्या' मार्ग पर अग्रसर होती है। 'चर्या' धार्मिक-कृत्य का बाह्य अंग है। धर्म-स्थलों की देखभाल करना, शिव मंदिरों को साफ करना, दीप जलाना आदि। 'क्रिया' में साधक जीव चर्या से अधिक प्रगाढ़ सेवा में लीन होता है, ईश्वर की उपस्थिति का आवाहन, उत्कट प्रेम और स्तुतिपूर्वक सेवा करना क्रिया के अंतर्गत है। अपने जीवन को आगमों के आदेशों के अनुसार ढालने का प्रयास करता हुआ साधक सामीप्य (ईश्वर का नैकट्य) प्राप्त करता है। आगम-शास्त्रों के वास्तविक अर्थ को अधिगत कर लेना और 'दीक्षा' की अवस्था को प्राप्त कर लेना 'योग' है। ईश्वर के निकट पहुँचकर जीव ईश्वर का मित्र बन जाता है। उसे ऐन्द्रिय पदार्थों द्वारा प्रत्येक कदम पर किए जाने वाले अवरोध का बोध हो जाता है। आत्म-निग्रह का अभ्यास करता हुआ वह सदैव समाधिशील रहता है। इस अवस्था में वह सारूप्य लाभ करता है।

साधना-पक्ष के विषय में तिरुमूलर का यह कथन महत्वपूर्ण है—वह आदि परदेव है, अण्ड में व्याप्त मंगलदेव हैं, स्वयं ज्योति हैं।.....वे महादेव हैं, उनका अर्द्धांग पराशक्ति का है, अतः शक्ति-शिव में से किसी की भी आराधना की जाये तो वही शिव की आराधना है।....मेरे माता और पिता का स्थान मणिपूर के ऊपर का अनाहत स्थान है। यह विश्व शिव और शक्ति की लीलाभूमि है। उनके अतिरिक्त यहाँ कुछ नहीं। शिव साक्षी है और शक्ति चराचर प्रपंचरूप में क्रियाशील होकर प्रकाशमान है।

आत्मा और शरीर का जो सम्बन्ध है वही सम्बन्ध आत्मा और शिव का है। शैव-सिद्धान्त में आत्मा के इस सम्बन्ध को अद्वैत-सम्बन्ध कहते

हैं। यहां अद्वैत का आशय आत्मा और परमात्मा, पशु और पति की अभेदावस्था न होकर दोनों की अनन्यावस्था है। आत्मा शिव से सर्वथा भिन्न है, शिव से मिलने पर आत्मा को शिवस्वरूपता प्राप्त होती है, किन्तु वह स्वयं शिव नहीं है। 'मुक्ति से तात्पर्य ईश्वररूप हो जाना नहीं है वरन् ईश्वर की उपस्थिति का आनन्द प्राप्त करना है।' कबीर के 'लूण बिलगा पाँणियाँ, पाँणि लूण बिलग' कथन में मेयकण्डार के कथन की प्रतिध्वनि है। शिव के साथ सम्पृक्त होने पर यदि आत्मा का विनाश हो जाता है तो किसी भी नित्यसत्ता का साहचर्य ईश्वर के साथ नहीं हो सकता था और यदि इसका विनाश नहीं होता और यह एक असम्बद्ध प्राणी के रूप में वर्तमान रहती है तब ईश्वर के साथ इसका मिलन नहीं हुआ। किन्तु मलिनताएँ आत्मा के ऊपर प्रभाव डालना बन्द कर देंगी और तब आत्मा जिस प्रकार नमक और पानी का संयोग होता है, उसी प्रकार शिव के साथ दास के रूप में सम्पृक्त हो जाएगी और उसी के साथ संयुक्त होकर उसके चरणों में निवास करेगी। आत्मा शिवानन्द का अनुभव करती है, शिव-सायुज्य प्राप्त करती है पर शिव के पंचकृत्य—सृष्टि, स्थिति, संहार, तिरोधान और अनुग्रह—करने में समर्थ नहीं है।

ईश्वरीय अनुग्रह, मलपरिपाक (इरुविनैयोप्पु) :

सर्वोपरि प्रभु के साथ संयुक्त होने से पूर्व आत्माओं द्वारा अपने सब कर्मों का फल भोग लेना आवश्यक है। सांसारिक आकर्षणों से युक्त 'सकल-अवस्था' को पारकर जब सम्यक् ज्ञान, निरंतर अनुभव और साधना द्वारा जीव 'शुद्धावस्था' में पहुँचता है तो उसका आध्यात्मिक उन्नयन होने लगता है। उसे ईश्वर-अनुग्रह की प्राप्ति होती है और मल-परिपाक अथवा इरुविनैयोप्पु की उपलब्धि होती है। वह ईश्वर के अस्तित्व से परिचित होकर उसकी दैवी अनन्त करुणा (अरुळ) को जानने लगता है। 'इरुविनैयोप्पु' आत्मा की वह स्थिति है जब सुख-दुःख, स्वर्ण-कांच, उचित-अनुचित उसे नहीं व्यापते। मल-परिपाक की स्थिति में आत्मा मल-बंधन से मुक्त होने का प्रयास करते हुए परमतत्त्व, शिव की ओर शांति और प्रबोधन की आकांक्षा से अग्रसर होती है। यहां

से शक्ति-निपात का स्तर आ जाता है। ज्ञानयुक्त आत्मा अनिवार्यतः ईश्वरीय अनुग्रह प्राप्त करती है। अनुग्रह या शक्ति-निपात अतिमंथर, मंथर, तीव्र अथवा तीव्रतर हो सकता है। यही आत्मा-नायिका की ईश्वर-नायक से मांगलिक आध्यात्मिक-विवाह की घड़ी है। 'ईश्वर के चरणों की वंदना ईश्वर के अनुग्रह की सहायता से ही की जा सकती है'; 'उसकी कृपा के फल से ही अपने ज्ञान-चक्षुओं में उसके दर्शन कर सकते हैं' जैसे कथन आत्मा के उन्नयन के लिए ईश्वरीय अनुग्रह की अनिवार्यतः स्पष्ट करते हैं। उसे कृपा प्राप्त होते ही वह अनन्त सौंदर्य में निमज्जित होकर आनन्दातिशय को प्राप्त होती है।

□□□□□

साहित्य शोध संस्थान द्वारा प्रकाशित

तमिल साहित्य एवं संस्कृति विषयक प्रामाणिक सामग्री हिन्दी में प्रथम बार उपलब्ध। राष्ट्रीय भावात्मक ऐक्य को सुदृढ़ करनेवाली संग्रहणीय महत्त्वपूर्ण कृतियां, डॉ. रवीन्द्रकुमार सेठ की तीन दशकों की अनवरत साधना का प्रतिफल। मूल तमिल स्रोतों से सामग्री प्रस्तुत कर हिन्दी को समृद्ध करने का महत् कार्य। इसके अतिरिक्त संस्कृत, मराठी, मलयालम आदि भारतीय भाषाओं की सामग्री का आकलन।

1. तिरुक्कुरल—तमिल का गौरव ग्रंथ

प्रधान सम्पादक : डॉ. एन्. महालिंगम्
लेखक, अनुवादक : डॉ. रवीन्द्रकुमार सेठ
सहयोगी अनुवादक : डॉ. एच. बालसुब्रह्मण्यम्

तिरुवल्लुवर कृत तिरुक्कुरल तमिल का अद्वितीय ग्रंथ है। धर्म, अर्थ, काम तीनों विषयों पर इसकी सामग्री विश्वविख्यात है। इस कृति का मूल तमिल, देवनागरी लिप्यंतर और प्रामाणिक हिन्दी अनुवाद। वी. वी. एस. अय्यर के 1915 ई. के अंग्रेजी अनुवाद सहित; धर्म, अर्थ और काम का डॉ. रवीन्द्र सेठ द्वारा विस्तृत अध्ययन। तिरुक्कुरल के अधिकारी विद्वान् डॉ. रवीन्द्रकुमार सेठ और तमिलभाषी हिन्दी विद्वान् डॉ. एच. बालसुब्रह्मण्यम् का एक नवीन प्रयास।
रु. 400/-, पृष्ठ 600, संस्करण - 1999 ई.। ISBN 81-85073-12-0

2. जीवन मोक्ष

प्रधान सम्पादक : डॉ. एन्. महालिंगम्
लेखक, अनुवादक : डॉ. रवीन्द्रकुमार सेठ
सहयोगी अनुवादक : डॉ. एच. बालसुब्रह्मण्यम्

जीवन को मोक्ष बनाने में सक्षम तमिल के प्राचीन ग्रंथ तिरुवल्लुवर कृत तिरुक्कुरल का सम्पूर्ण हिन्दी अनुवाद। एक अद्वितीय नीति ग्रंथ, तमिलनाडु की सांस्कृतिक धरोहर, धर्म, अर्थ और काम का विशद काव्यमय विवेचन।
रु. 120/-, पृष्ठ 200, संस्करण - 1999 ई.।

(तमिल साहित्य और संस्कृति ग्रंथमाला का प्रथम मुक्तामणि)

ISBN 81-85073-13-9

3. नीति कुसुमाञ्जलि

संकलन, अनुवाद : डॉ. रवीन्द्रकुमार सेठ
एवं संपादन : डॉ. देवकन्या जगन्नाथ

मानव-कल्याण, लोकमंगल और नैतिक दृष्टि का लक्ष्य लेकर वेद, उपनिषद्, स्मृति-ग्रंथ, प्रमुख महाकाव्य, नाटक तथा कथा-साहित्य से संकलित नीतिवचनों का अद्भुत, प्रामाणिक संग्रह; मूल संस्कृत, हिन्दी अनुवाद सहित।
रु. 320/-, पृष्ठ 330, दो रंगों में छपाई। संस्करण - 2000 ई.।

ISBN 81-85073-20-1

4. तमिल आगमशास्त्र : तिरुमूलर कृत तिरुमंतिरम्

प्रधान सम्पादक : डॉ. एन्. महालिंगम्
लेखक, अनुवादक : डॉ. रवीन्द्रकुमार सेठ

तमिल के प्राचीन आगमशास्त्र तिरुमूलर कृत तिरुमंतिरम् का अध्ययन। मूल तमिल, देवनागरी लिप्यंतर एवं हिन्दी काव्यानुवाद सहित 800 से अधिक पदों का चयन। ज्ञान और साधना का प्रामाणिक स्रोत; तंत्र, मंत्र, यंत्र तथा आध्यात्मिक दृष्टि से नवीन, मौलिक सामग्री। रु. 450/-, पृष्ठ 650, संस्करण - 1998 ई.। आर्टपेपर पर मुद्रित 12 रंगीन चित्रों सहित।

ISBN 81-85073-11-2

5. रामलिंगस्वामी - वल्ललार की ज्योति-साधना

प्रधान सम्पादक : डॉ. एन्. महालिंगम्
लेखक, अनुवादक : डॉ. रवीन्द्रकुमार सेठ

तमिलनाडु के भक्त-चिंतक वल्ललार—रामलिंग स्वामी के 250 से अधिक मूल तमिल पद, लिप्यंतर एवं भावानुवाद सहित। कवि-साधक के भक्ति, साधना, दर्शन, समाज, पर्यावरण आदि विषयों पर विवेचन सहित एक हृदयग्राही संकलन। रु. 360/-, पृष्ठ 480, 12 रंगीन चित्रों सहित, संस्करण - 1996 ई.।

ISBN 81-85073-09-0

6. रामलिंगस्वामी और उनका काव्य

प्रधान सम्पादक : डॉ. एन्. महालिंगम्
लेखक, अनुवादक : डॉ. रवीन्द्रकुमार सेठ

तमिलनाडु के आधुनिक काल के महान् चिंतक, संत, समाज सुधारक रामलिंगस्वामी के काव्य का विविध पक्षों से परिचय एवं विश्लेषण तथा मूल तमिल से एक सौ कविताओं का अनुवाद। रु. 150/-, पृष्ठ 148, संस्करण - 2000 ई.।

7. सचित्र पेरियपुराणम्

प्रधान सम्पादक : डॉ. एन्. महालिंगम्
लेखक, अनुवादक : डॉ. रवीन्द्रकुमार सेठ

ग्यारहवीं शती के तमिल भाषा के 'तिरुत्तोण्डर पुराणम्'—जो पेरिय पुराणम् के नाम से प्रसिद्ध है—को आधार बनाकर संक्षिप्त कथा-रूप तथा 300 से अधिक चयनित पदों का भाषांतर। 63 रंगीन चित्रों एवं इतने ही रेखाचित्रों से युक्त यह कृति भक्ति-साहित्य का अद्भुत ग्रंथ है। भारतीय भक्ति-साहित्य, विशेषतः शैव-भक्ति की परम्परा का यह ग्रंथ पहली बार हिन्दी में प्रस्तुत किया गया है। 63 भक्तों की अभूतपूर्व गाथाएँ। रु. 200/-, पृष्ठ 250, जिसमें आर्टपेपर पर 63 रंगीन एवं 63 रेखाचित्र हैं। 23 × 18 सें. मी. आकार में उपलब्ध। संस्करण - 1994 ई.। ISBN 81-85073-08-02

8. तमिल शैव-भक्ति साहित्य :

लेखक, अनुवादक : डॉ. रवीन्द्रकुमार सेठ
भूमिका : डॉ. एन्. महालिंगम्

सातवीं शती से उन्नीसवीं शती तक के आठ प्रमुख तमिल शैव-भक्तों के काव्य के मूल तमिल से चयनित पद, देवनागरी लिप्यंतरण, संदर्भ, भावानुवाद, साहित्य एवं भक्ति-भावना का परिचय। आर्टपेपर पर ग्यारह रंगीन चित्र : 428 पृष्ठ, पक्की कपड़े की जिल्द। रु. 450/-, प्रथम संस्करण - 1993 ई.।

ISBN 81-85073-06-6

9. तमिल शैव-भक्त कवि : नायन्मार्

लेखक : डॉ. रवीन्द्रकुमार सेठ

तमिल के आठ प्रमुख शैव-भक्त कवियों के जीवन, साहित्य, चिंतन, भक्ति-भावना, सामाजिक योगदान, आदि का प्रामाणिक परिचय; संस्कृत एवं तमिल में 'शिव' की अवधारणा का विकास, 'शैव-सिद्धान्त' दर्शन का विवेचन। रु. 150/-, पृष्ठ 192, संस्करण - 1993 ई.। ISBN 81-85073-07-4

10. तमिल महाकवि : तिरुवल्लुवर

लेखक : डॉ. रवीन्द्रकुमार सेठ

तमिलनाडु की चिंतन-प्रक्रिया एवं सांस्कृतिक चेतना के परिचायक आधार-भूत ग्रंथ 'तिरुक्कुरल' का सम्पूर्ण अध्ययन। रु. 60/-, पृष्ठ 120, संस्करण - 1992 ई.। ISBN 81-85073-01-5

11. तमिल का प्राचीन साहित्य

लेखक : डॉ. रवीन्द्रकुमार सेठ

ईसा से कई शती पूर्व का तमिल व्याकरण तालकाप्पियम्, पांचवीं शती से पूर्व की अद्भुत काव्यकृतियाँ एट्टुतोगै (अष्टकाव्य संग्रह), पत्तुप्पाट्टु (दस दीर्घ

कविताएँ), तिरुक्कुरल आदि के विषय में असाधारण सामग्री। रु. 100/-, पृष्ठ 208, संस्करण - 1991 ई.।

(हिन्दी अकादमी, दिल्ली द्वारा 'श्रेष्ठकृति पुरस्कार' प्राप्त कृति)।

ISBN 81-85073-00-7

12. तमिल वैष्णव-भक्त कवि : आळ्वार

लेखक : डॉ. रवीन्द्रकुमार सेठ

भारतीय वैष्णव भक्ति-परम्परा के स्रोतों का आकलन, पांचवीं से नवीं शती के बारह आळ्वार वैष्णव-भक्त कवियों का समग्र, प्रामाणिक परिचय। नम्माळ्वार, पेरियाळ्वार, आप्पाळ्वार, तोण्डरअडिपोडि आळ्वार, कुलशेखर आळ्वार आदि का मूल तमिल स्रोतों से विवेचन। रु. 100/-, पृष्ठ 180, संस्करण - 1991 ई.।

ISBN 81-85073-04-X

(हिन्दी अकादमी, दिल्ली द्वारा 'श्रेष्ठकृति पुरस्कार' से सम्मानित कृति)।

13. सुब्रह्मण्य भारती

लेखक : डॉ. रवीन्द्रकुमार सेठ

तमिल के राष्ट्रीय महाकवि सुब्रह्मण्य भारती के क्रांतिकारी जीवन और साहित्य का अध्ययन। राष्ट्रीय कविताएँ (देसिय गीतंगळ), कृष्ण-गीत (कण्णन् पाट्टु), कोयलगीत (कुयिल् पाट्टु), पांचाली की शपथ (पांचाली शपथम्), दार्शनिक तथा प्रकृति विषयक कविताओं आदि का परिचय, चार चित्रों सहित। रु. 100/-, पृष्ठ 202, संस्करण - 1991 ई.। ISBN 81-85073-02-3 (राजभाषा विभाग, बिहार सरकार द्वारा अखिल भारतीय श्रेष्ठग्रंथ पुरस्कार प्राप्त कृति)।

14. भक्ति की प्रारम्भिक कृति : मुकुन्दमाला

लेखक, अनुवादक : डॉ. रवीन्द्रकुमार सेठ

संस्कृत में तमिल वैष्णव कवि कुलशेखर आळ्वार की नवीं शती की प्रसिद्ध कृति, आळ्वार वैष्णव-साहित्य का संक्षिप्त परिचय, मूल संस्कृत, हिन्दी अनुवाद, विशेष टिप्पणियों सहित। रु. 50/-, पृष्ठ 112, संस्करण - 1991 ई.।

ISBN 81-85073-03-1

15. तिरुवल्लुवर एवं कबीर का तुलनात्मक अध्ययन

लेखक : डॉ. रवीन्द्रकुमार सेठ

दिल्ली विश्वविद्यालय का तमिल-हिन्दी तुलनात्मक विषयक प्रथम प्रकाशित महत्त्वपूर्ण शोध-प्रबन्ध; शोधकार्य अथवा शिक्षा संस्थानों के लिए सीमित संख्या में प्रतियां उपलब्ध हैं।

डॉ. (श्रीमती) रमेश सेठ द्वारा मूल मराठी से प्रस्तुत एक प्रामाणिक, शोधपरक अध्ययन

16. तुकाराम एवं कबीर का तुलनात्मक अध्ययन

लेखिका : डॉ. (श्रीमती) रमेश सेठ

महाराष्ट्र के वारकरी सम्प्रदाय और वैष्णव-भक्ति परम्परा के संदर्भ में संत तुकाराम और कबीर का शोधपरक तुलनात्मक अध्ययन। दोनों कवियों के भक्ति, ज्ञान, चिंतन, सामाजिक-जीवन, दर्शन और काव्य का विस्तृत विवेचन, विश्लेषण। रु. 260/-, पृष्ठ 326, संस्करण - 1992 ई.।

ISBN 81-85073-05-8

17. तुकाराम

लेखिका, अनुवादक : डॉ. (श्रीमती) रमेश सेठ

महाराष्ट्र के महान् संत कवि तुकाराम के काव्य से चयनित लगभग 250 पदों का मूल मराठी सहित हिन्दी अनुवाद; तुकाराम के मूल हिन्दी पदों के संकलन सहित। अनन्य भक्ति से युक्त 'तुकाराम-गाथा' राष्ट्र की भक्ति-परम्परा और आध्यात्मिक चिंतन की एक अमूल्य और शाश्वत धरोहर है। तुकाराम के चिंतन को वैष्णव-भक्ति परम्परा के संदर्भ में प्रस्तुत करने के लक्ष्य से आधारभूत सामग्री सहित। डॉ. (श्रीमती) रमेश सेठ के सतत अध्ययन और साधना का प्रतिफल। पृष्ठ 180, मूल्य रु. 150/-, प्रथम संस्करण - 2000 ई.।

ISBN 81-85073-14-7

18. महात्मा गांधी : चिंतन का व्यावहारिक पक्ष

लेखक : डॉ. एन् महालिंगम

अनुवादक : डॉ. रवीन्द्रकुमार सेठ

डॉ. एन्. महालिंगम् कृत महात्मा गांधी विषयक 19 लेखों का तमिल से हिन्दी अनुवाद। भारतीय संदर्भों और समस्याओं का प्रामाणिक विवेचन, विश्लेषण। पंचायतराज, अहिंसातत्त्व, अर्थ-शास्त्रीय चिंतन, धर्माधता का प्रभावी विकल्प आदि अनेक विषयों पर तमिलनाडु के प्रख्यात गांधीवादी चिंतक डॉ. एन्. महालिंगम् की सशक्त, स्पष्ट चिंतन-शैली के लेख। गांधीजी के 12 चित्र आर्टपेपर पर; रु. 100/-, पृष्ठ 144, संस्करण - 1997 ई.।

ISBN 81-85073-10-4

प्रकाशनाधीन कृतियां

तमिल साहित्य और संस्कृति ग्रन्थमाला

19. तमिल के विष्णु भक्त कवि :

प्रधान सम्पादक : डॉ. एन्. महालिंगम्

लेखक, अनुवादक : डॉ. रवीन्द्रकुमार सेठ

तमिल साहित्य के विष्णु-भक्त कवियों का गम्भीर, गहन विवेचन और परिचय। प्रत्येक कवि की चयनित कविताएँ मूल तमिल, देवनागरी, लिप्यंतरण एवं हिन्दी अनुवाद सहित। तमिल के वैष्णव भक्ति साहित्य के लिए मौलिक, नवीन सामग्री।

20. तमिल के शिव भक्त कवि :

प्रधान सम्पादक : डॉ. एन्. महालिंगम्

लेखक, अनुवादक : डॉ. रवीन्द्रकुमार सेठ

तमिल की विशाल भक्ति-परम्परा के शिवभक्त कवियों का साहित्य, चिंतन, भक्ति-भावना, समाज-चेतना आदि पर नवीन सामग्री। प्रत्येक कवि की चयनित कविताओं का मूल तमिल, देवनागरी, लिप्यंतरण एवं हिन्दी अनुवाद सहित।

21. तमिलनाडु के मंदिर (खण्ड 1)

(दस खण्डों की योजना)

प्रधान सम्पादक : डॉ. एन्. महालिंगम्

लेखक : डॉ. रवीन्द्रकुमार सेठ

तमिलनाडु की धार्मिक, सांस्कृतिक चेतना के प्रतीक विविध मंदिरों का विशद परिचय, काव्य और जीवन के साथ इन मंदिरों का सम्बन्ध इस ग्रंथ-माला का मूल स्वरूप है। प्रथम खण्ड में चिदम्बरम्, रामेश्वरम्, कांचीपुरम्, कन्याकुमारी, श्रीरंगम्, पार्थसारथी, वृहदीश्वर, कपालीश्वर आदि का विस्तृत परिचय है। पृष्ठ 192, मूल्य रु. 150/-, प्रथम संस्करण - 2000 ई.। राष्ट्रीय भावात्मक एवं सांस्कृतिक एकता के आधारस्तम्भ इन मंदिरों का अध्ययन निश्चय ही महत्त्वपूर्ण है।

22. तिरुनावुक्करसु : अप्पर

प्रधान सम्पादक : डॉ. एन्. महालिंगम्

लेखक, अनुवादक : डॉ. रवीन्द्रकुमार सेठ

तमिल के तेवारम् ग्रंथों के आधार पर तिरुनावुक्करसु—अप्पर के चार सौ पद मूल तमिल, लिप्यंतर एवं हिन्दी भावानुवाद सहित। अप्पर के काव्य एवं अन्य प्रामाणिक स्रोतों के आधार पर उनकी भक्ति-साधना, समाज-चेतना तथा चिंतन का विस्तृत अध्ययन।

23. सुन्दरमूर्ति नायनार्

प्रधान सम्पादक : डॉ. एन्. महालिंगम्

लेखक, अनुवादक : डॉ. रवीन्द्रकुमार सेठ

तमिल के तेवारम् ग्रंथों के आधार पर तमिल के प्रभु-मित्र कवि सुन्दरमूर्ति नायनार् के चार सौ पद मूल तमिल, लिप्यंतर एवं हिन्दी भावानुवाद सहित। सुन्दरमूर्ति के काव्य एवं अन्य प्रामाणिक स्रोतों के आधार पर उनकी भक्ति, साधना तथा चिंतन का विस्तृत अध्ययन।

(इसके अतिरिक्त डॉ. रवीन्द्रकुमार सेठ द्वारा लिखित 'सुब्रह्मण्य भारती', 'तिरुक्कुरल' एवं 'भारती के विचार' शीर्षक से तीन पुस्तकें प्रकाशन विभाग, भारत सरकार द्वारा प्रकाशित हैं।)

□□□□□



திருஞானசம்பந்தர் தேவாரம்

तमिल शैवभक्त कवि
तिरुज्ञानसम्बन्धार

முதன்மை ஆசிரியர்
அருட்செல்வர் டாக்டர் நா. மகாலிங்கம்
ஆசிரியர், மொழிபெயர்ப்பாளர்
டாக்டர் ரவிந்தர்குமார் சேத்